

ASIEN

Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

Zum 50. Jahrestag des Kriegsendes in Ostasien

Dieter Heinzig

Verriet Stalin im Jahre 1945 die kommunistische Revolution in China?

Ding Ding

Das Menschenrechtsverständnis der chinesischen Exilopposition

Henrich Dahm

Vietnam's foreign policy and its implications for 'Doi Moi'

Gunter Schubert

Taiwan vor den Präsidentschaftswahlen

Bernhard Führer

Das T-Day-Szenario - Untergangsstimmung auf Taiwan

Bettina Gransow,

Sozialwissenschaftliche Chinaforschung im deutschsprachigen Raum

Manfred Romich

"Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften?"

- Diskussionsbeiträge

Konferenzen, Informationen, Rezensionen, Neuere Literatur,
Forschung und Lehre

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR ASIENKUNDE E.V.
German Association for Asian Studies

Vorstand / Board of Directors

Hans Klein, Vizepräsident des deutschen Bundestages, Bonn (Vorsitzender);
Dr. Werner Draguhn, Hamburg (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Dieter
Heinzig, Köln (Stellvertretender Vorsitzender); Dr. Thilo Graf Brockdorf
Berlin; Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau; Botschafter a.D. Günter Diehl
Remagen-Oberwinter; Dr. Norbert H. Holl, Bonn; Mdg Karl Walter Lewalter
Bonn; Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum; Prof. Dr. Dietmar Rothermund
Heidelberg; Dr. Cornelius Sommer, Bonn; Jürgen A.R. Staks, Bonn; Dr. Oskar
Weggel, Hamburg.

Wissenschaftliche Beiräte / Advisory Councils

Südasien / South Asia

Prof. Dr. Dietmar Rothermund, Heidelberg
(Sprecher / Chairman)

Dr. Ingeborg Baldauf, Bamberg
Prof. Dr. Monika Boehm-Tettelbach,
Heidelberg
Prof. Dr. Bernd Kölver, Kiel
Prof. Dr. Hermann Kulke, Kiel
Dr. Citha D. Maaß, Freising
Dr. Hans Christoph Rieger, Heidelberg
Prof. Dr. Klaus Sagaster, Bonn
Prof. Dr. Heinrich von Stietencron
Tübingen

Südostasien / Southeast Asia

Prof. Dr. Jürgen Rüland, Rostock
(Sprecher / Chairman)
Prof. Dr. Hanns J. Buchholz, Hannover
Prof. Dr. Rainer Carle, Hamburg
Prof. Dr. Bernhard Dahm, Passau
Prof. Dr. Hans-Dieter Evers, Bielefeld
Dr. Helmut Heinzlmeir, München
Prof. Dr. Hans Dieter Kubitschek, Berlin
Prof. Dr. Bernd Nothofer, Frankfurt
Prof. Dr. Klaus E. Rohde, Bonn
Prof. Dr. Wilfried Wagner, Bremen

China

Dr. Brunhild Staiger, Hamburg
(Sprecherin / Chairwoman)
Prof. Dr. Jürgen Domes, Saarbrücken
Prof. Dr. Carsten Herrmann-Pillath,
Duisburg
Dr. Ulrich Kautz, Beijing
Prof. Dr. Willy Kraus, Schwelm
Prof. Dr. Wolfgang Lippert, Erlangen
Dr. Rüdiger Machetzki, Hamburg
Prof. Dr. Helmut Martin, Bochum
Prof. Dr. Monika Schädler, Bremen
Prof. Dr. Thomas Scharping, Köln
Prof. Dr. Helwig Schmidt-Glintzer,
Wolfenbüttel
Prof. Dr. Hans Stumpfheldt, Hamburg

Japan - Korea

Prof. Dr. Ulrich Teichler, Kassel
(Sprecher / Chairman)
Prof. Dr. Klaus Antoni, Trier
Prof. Dr. Reinhard Drifte, Newcastle
Dr. Angelika Ernst, München
Prof. Dr. Paul Kevenhörster, Münster
Dr. Wolfgang Leidhold, Köln
Dr. Fritz Opitz, Braunschweig
Prof. Dr. Werner Pascha, Duisburg
Prof. Dr. Manfred Pohl, Hamburg
Prof. Dr. Werner Sasse, Hamburg
Prof. Dr. Udo-Ernst Simonis, Berlin

ASIEN

Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur

Begründet von Günter Diehl

Herausgegeben von

Hans Klein
Hans-Dieter Evers
Dietmar Rothermund
Brunhild Staiger
Ulrich Teichler

im Auftrag der
Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V., Hamburg

Redaktion
Günter Schucher

DGA

Deutsche Gesellschaft für Asienkunde
German Association for Asian Studies

The goals of the German Association for Asian Studies, a non-profit organisation, are as follows:

- to support scientific studies in contemporary Asian affairs and to inform a broader public about the area;
- to increase scholarly activities and the exchange of experience and knowledge relating to Asia;
- to promote cooperation among individuals and institutions interested in Asian affairs and working in the fields of politics, business, culture, and science, both on national and international levels.

Die Redaktion freut sich, wenn Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde sowie andere Wissenschaftler die Zeitschrift durch Übersendung von Aufsätzen zu einschlägigen Themen, Rezensionen, Informationen über Konferenzen und andere wissenschaftliche Veranstaltungen unterstützen.

HINWEISE FÜR AUTOREN

Manuskripte in doppelter Ausfertigung (Schrifttyp Courier) sowie möglichst auf Diskette (ASCII); Anmerkungen, Literaturverzeichnis, Tabellen und Abbildungen am Ende des Textes bzw. gesondert beilegen; 15zeiliger englischsprachiger Summary; kurze biographische Angaben. Redaktionsschluß für die folgenden Nummern ist jeweils der 15. Februar, 15. Mai, 15. August, 15. November des lfd. Jahres.

Redaktion und Verlag: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V.
Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg
Tel. (040) 445891; Fax (040) 4107945

Mitarbeit an dieser Ausgabe: Sonja Banze, Vivien The, Uwe Kotzel

Redaktionsschluß: 20. Juni 1995

c DGA Hamburg 1995

Satz: Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. (DGA), Hamburg
Druck und Vertrieb: Vera Koss, Rüstweg 30, 21217 Seevetal, (04105) 4366

Die in der Zeitschrift veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Ihr Nachdruck - auch auszugsweise - darf nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion erfolgen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

ASIEN erscheint vierteljährlich.

Preis des Einzelheftes: DM 15,00; Jahresabonnement: DM 60,00 (zzgl. Porto und Versand).

ASIEN is published quarterly.

Single copies: DM 15,00 (plus postage); yearly subscription: DM 60,00 (plus postage).

Bankverbindungen / All payments through your bankers to:
Deutsche Bank AG, Konto 0635821, BLZ 200 700 00.

INHALT

ASIEN, (Juli 1995) 56

ARTIKEL

Seite

Zum 50. Jahrestag des Kriegsendes in Ostasien

Dieter Heinzig: Verriet Stalin im Jahre 1945 die kommunistische Revolution in China?

5

Ding Ding

Das Menschenrechtsverständnis der chinesischen Exilopposition

18

Hénrich Dahm

Vietnam's foreign policy and its implications for 'Doi Moi'

29

Gunter Schubert

Taiwan vor den Präsidentschaftswahlen

55

Bernhard Führer

Das T-Day-Szenario - Untergangsstimmung auf Taiwan

68

KONFERENZEN

Konferenzberichte

Workshop "Kooperation, Regionalismus und Integration im asiatisch-pazifischen Raum", Rostock, 26.-27.1.1995 (Martina Zellmer)

74

"Zusammenprall der Kulturen?" Ostasien und der Westen in den neunziger Jahren, Köln, 12.-17.3.1995 (Christoph Müller-Hofstede)

79

International Yi Studies Conference, Seattle/USA, 16.-19.3.1995 (Thomas Heberer)

83

The Culture of Japan as Seen through its Leisure, Wien, 22.-24.3.1995 (Wolfram Manzenreiter)

85

Symposium: 1945 in Europe and Asia - Reconsidering the End of World War II and the Change of the World Order, Berlin, 5.-7.4.1995 (Gerhard Krebs)

89

Das neue Selbstbewußtsein in Asien: Eine geistig-kulturelle Herausforderung für den Westen, Berlin, 12.-13.5.1995 (Sonja Banze, Uwe Kotzel)

91

China in den neunziger Jahren, Berlin, 14.5.1995 (Dagmar Borchard)

97

Konferenzankündigung

98

INFORMATIONEN

In eigener Sache: Protokoll der Mitgliederversammlung der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V. vom 12.5.1995

102

REZENSIONEN

Barbara Barnouin, Yu Changgen: Ten Years of Turbulence. The Chinese Cultural Revolution (Jürgen Domes)

105

Uwe Richter: Die Kulturrevolution an der Universität Beijing (jap.) (Lutz Bieg)

107

Sebastian Heilmann: Sozialer Protest in der VR China. Die Bewegung vom 5. April 1976 und die Gegen-Kulturrevolution der siebziger Jahre (Barbara Barnouin)

109

Andrea und Oliver Fülling: China-Manual (Imke Hendrich)

109

Margareta Griebler: China - Alles unter dem Himmel (Christa Nicolai)	110
Helga Beutel, Ilse Karl, Gunnar Richter, Gottfried Spies: Wörterbuch der chinesischen Wortbildung (Zhu Jinyang)	111
Sabine Dabringhaus: Das Qing-Imperium als Vision und Wirklichkeit. Tibet in Laufbahn und Schriften des Song Yun (1752-1835) (Wolfgang Franke)	114
Susanne Brandstädter: Frauen und wirtschaftlicher Wandel in einem taiwanesischen Fischerdorf (Walter Schulze)	116
Susanne Formanek: Altern und Alter im Japan der Nara- und Heian-Zeit (Roland Schneider)	118
Saga Jun'ichi: Von Stroh und Seide. Erinnerungen aus Japans Provinz nach der Jahrhundertwende (Katja Stoll)	120
Hartmut Walravens: Die ost- und zentralasienwissenschaftlichen Beiträge in der Orientalischen Literaturzeitung 1976-1992. Bibliographie und Register (Lutz Bieg)	121
Peter Thomas Ruggenthaler: Lao Tse. Das Tao der Stärke. Meditationen für Manager (Bernhard Führer)	123
Peter Kirsch: Die Reise nach Batavia. Deutsche Abenteurer in Ostindien 1609 bis 1695 (Roderich Ptak)	126
Derek da Cunha (ed.): Debating Singapore - Reflective Essays (Thomas Menkhoff)	128
Wolfgang Karcher/Manfred Oepen: Konfliktfeld Bildung. Lehren und Lernen in Indonesien (Ingrid Wessel)	131
James G. Bennett (ed.): Private sector development in Bangladesh (Wolfgang-Peter Zingel)	133
Christa Räder: Lebensverhältnisse im ländlichen Bangladesh. Fallstudien (Bettina Robotka)	136
Martina Maier: Erwachsenenalphabetisierung in Nepal. Auswirkungen auf die Situation ländlicher Frauen (Susanne von der Heide)	138
In aller Kürze	139
NEUERE LITERATUR	142
FORSCHUNG UND LEHRE	
Podiumsdiskussion: Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften? Bericht und Diskussionsbeiträge	149
Asienkundliche Abschlußarbeiten 1994/95	159
Asienkundliche Tagungen 1994/95	160
Asienkundliche Lehrveranstaltungen (SS 1995)	161
Bettina Gransow, Manfred Romich: Sozialwissenschaftliche Chinaforschung im deutschsprachigen Raum. Auswertung einer Umfrage (Juni 1995)	162
SUMMARIES	174
AUTOREN DIESER AUSGABE	176

Zum 50. Jahrestag des Kriegsendes in Ostasien

Verriet Stalin im Jahre 1945 die kommunistische Revolution in China?

Dieter Heinzig

Als der II. Weltkrieg seinem Ende entgegen ging, blickten die Führer der Sowjetunion und der Kommunistischen Partei Chinas mit gemischten Gefühlen auf die bisherige Entwicklung ihrer Beziehungen zurück. Einerseits fühlten sie sich nach wie vor durch die gemeinsame Ideologie des Marxismus-Leninismus und durch den eschatologischen Glauben an die Weltrevolution verbunden. Andererseits hatte die von beiden Seiten verfolgte Interessenpolitik immer wieder zu Zielkonflikten und Irritationen geführt.

Zielkonflikte zwischen Moskau und der KP Chinas

In Moskau vollzog sich in der ersten Hälfte der zwanziger Jahre eine Verschiebung weg von der internationalistischen hin zu einer russisch-nationalen Außenpolitik. Stalin brachte das Ergebnis dieses Prozesses im Jahre 1927 ebenso hemdsärmelig wie rabulistisch auf die Formel, Revolutionär und Internationalist sei, wer vorbehaltlos und bedingungslos die Sowjetunion zu schützen bereit sei.¹

Im Hinblick auf China wurde die Verschiebung bereits 1919 erkennbar, als die Sowjetregierung gegenüber Peking die zuvor angebotene entschädigungslose Rückgabe der Ostchinesischen Eisenbahn rückgängig machte.² Schon damals wurde der sowjetische Wunsch erkennbar, den traditionellen Einfluß Rußlands in der Mandschurei und der Äußeren Mongolei zu bewahren bzw. wiederzuerlangen. Stalin, der seit 1922 die sowjetische Chinapolitik maßgeblich bestimmte, betrachtete die Kuomintang (KMT) als den wichtigsten Verbündeten der UdSSR. Er ging dabei von der Vorstellung aus, sie sei als stärkste politische Kraft am ehesten in der Lage, China zu einigen, es jedem - nichtsovietischen - ausländischen Einfluß zu entziehen und es damit, wenn auch ungewollt, für die unter sowjetischer Regie durchzuführende kommunistische Machtübernahme vorzubereiten.

Die Kommunistische Partei Chinas (hinfort: KP Chinas oder KPCh) spielte wegen ihrer politisch-militärischen Schwäche im sowjetischen Kalkül bis zum Ende der vierziger Jahre eine untergeordnete Rolle. Unter sowjetischem Druck, der über die Komintern ausgeübt wurde, fand sie sich 1922 zu einem Bündnis mit der KMT bereit. Es diente als Basis für die sowjetische Militärhilfe an die KMT, scheiterte aber 1927 an dem kommunistischen Versuch, die KMT zu unterwandern. Der Konflikt zwischen Moskau und den chinesischen Kommunisten ergab sich vor allem daraus, daß die Führung der KPCh die Revolution und damit die

Erringung der Macht in China als Hauptziel verfolgte, und zwar im Kampf gegen den stärksten Rivalen, die KMT - Moskaus Vorzugspartner.³

Während des II. Weltkriegs prägte sich dieser Zielkonflikt in spezifischer Weise aus. Stalin fürchtete einen Angriff Japans auf die Sowjetunion und war im Hinblick auf China hauptsächlich daran interessiert, die japanischen Truppen auf dem chinesischen Kriegsschauplatz zu binden.⁴ Er drängte die KMT und die KPCh dazu, gemeinsam unter Chiang Kaisheks Oberbefehl gegen Japan zu kämpfen. Wollte man zynisch formulieren, so könnte man sagen, daß Stalin entschlossen war, gegen Japan bis zum letzten Chinesen zu kämpfen. Die Führung der KPCh war hingegen daran interessiert, ihre Machtbasis in China auszuweiten und - ähnlich wie die KMT - ihre Kräfte für den Endkampf gegen den innenpolitischen Hauptgegner zu schonen. Zusätzliche Spannungen zwischen Moskau und Yenan ergaben sich daraus, daß die UdSSR ihre militärische und zivile Hilfe während des antijapanischen Krieges hauptsächlich der KMT-Regierung zukommen ließ, während die chinesischen Genossen ungeachtet mehrerer Hilfsersuchen praktisch leer ausgingen.

Mit dem Herannahen des Kriegsendes keimte in der Führung der KP Chinas die Hoffnung, nunmehr mit Hilfe der Sowjetunion die Revolution in China zum Sieg führen zu können. Im Mai und Juni 1945 betonte Mao Zedong auf dem VII. Parteitag der KPCh, die Sowjetunion sei der einzige und wahre Freund der KP Chinas. Sie sei das Modell und der Oberkommandierende der Weltrevolution. Wenn Yenan aus Moskau bisher keine Hilfe erhalten habe, so sei dies durch die Kriegssituation bedingt gewesen. Mit der Verschärfung der Spannungen zwischen der UdSSR und den USA und der Stärkung des sozialistischen Lagers nach dem II. Weltkrieg werde Yenan "sicher internationale Hilfe erhalten". Die KP Chinas werde in der Lage sein, nach dem Kriege den Kampf gegen die KMT mit der Unterstützung der Sowjetunion zu führen. Sie werde von Moskau materielle und technische Unterstützung erhalten und in der Mandschurei eine feste Basis für die chinesische Revolution errichten.⁵

Jalta und der sowjetisch-chinesische Bündnisvertrag: Geschäfte auf Kosten der KP Chinas

In Moskau dachte man damals in anderen Kategorien. Stalin neigte angesichts der Schwäche der Sowjetunion dazu, China generell als Teil der amerikanischen Interessensphäre anzuerkennen und die Herrschaft Chiang Kaisheks zu akzeptieren. Molotov hatte schon im Sommer 1944 die Hoffnung ausgesprochen, die Vereinigten Staaten würden im Hinblick auf China "wirtschaftlich, politisch und militärisch die Führungsrolle übernehmen".⁶ Stalin wollte einem großen Konflikt mit den Vereinigten Staaten in Ostasien aus dem Wege gehen, von dem er befürchtete, er könne sich zu einem III. Weltkrieg ausweiten. Eine Ausnahme machte er nur im Hinblick auf die Äußere Mongolei und die Mandschurei. Er war fest entschlossen, dort den traditionellen Einfluß Rußlands aufrechtzuerhalten bzw. wiederherzustellen. Das bereits bestehende sowjetische *de-facto*-Protectorat in der Äußeren Mongolei ließ er sich am 11. Februar 1945 in Jalta von den USA und Großbritannien in einem Geheimabkommen bestätigen - ein

Akkord, der im Juli von der KMT-Regierung anerkannt wurde. Ebenfalls in Jalta erklärten sich Roosevelt und Churchill praktisch mit der Wiederherstellung der zaristischen Privilegien in der Mandschurei (Chinesische Changchun-Eisenbahn, Port Arthur, Dairen) einverstanden. Das Entgegenkommen in der mongolischen und mandschurischen Frage war der Preis, den die USA und Großbritannien für Stalins Bereitschaft zahlten, binnen zwei bis drei Monaten nach der deutschen Kapitulation in den Krieg gegen Japan einzutreten und China bei der Befreiung von den japanischen Okkupanten zu helfen. Roosevelt hatte sich lange zuvor dafür ausgesprochen, eine proamerikanische nationalchinesische Regierung solle sich mit Moskau arrangieren, um die Sowjetunion von einer Intervention in China nach Kriegsende abzuhalten.⁷

China war in Jalta nicht vertreten. Die drei Signatarmächte stimmten sich offenbar weder mit der KMT noch mit der KPCh ab. Als Chiang Kaishek Wochen später über seinen Botschafter in Washington davon erfuhr, wollte er die Nachricht zunächst kaum glauben und fragte sich, ob "China in Jalta wirklich verkauft" worden sei.⁸

In Jalta verpflichtete sich Roosevelt gegenüber Stalin dazu, Chiang Kaishek zum Einverständnis mit der Regelung der mongolischen und mandschurischen Frage zu bewegen, wie sie zwischen den Großmächten getroffen wurde. Stalin erklärte sich seinerseits dazu bereit, mit der KMT-Regierung einen Freundschafts- und Bündnisvertrag zu schließen.⁹

Während der Verhandlungen über diesen Vertrag, die zwischen dem 30. Juni und 13. August 1945 in Moskau stattfanden, stimmte der chinesische Verhandlungsführer, Außenminister T.V. Soong (Song Ziwen), den in Jalta vereinbarten sowjetischen Sonderrechten in der Mandschurei wie auch der Aufrechterhaltung des Status quo in der Äußeren Mongolei nach längerem Zögern zu. Stalin erklärte im Gegenzug, die UdSSR werde weder die chinesischen Kommunisten in China noch separatistische Aktivitäten in Sinkiang unterstützen. Er sagte wörtlich: "Wir unterstützen die KP Chinas nicht und haben nicht die Absicht, sie zu unterstützen."¹⁰ Im gleichen Sinne äußerte er sich auf der Potsdamer Konferenz gegenüber Truman.¹¹

Am 14. August wurde der auf dreißig Jahre angelegte sino-sowjetische Freundschafts- und Bündnisvertrag unterzeichnet. In ihm und in einem Notenwechsel erkannte die UdSSR die Nationalregierung implizit als die einzige chinesische Regierung an. Sie verpflichtete sich zur "Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten" Chinas und zur Hilfe in der Nachkriegszeit, wobei diese "vollständig der Nationalregierung als der Zentralregierung Chinas gewährt" werde. Moskau sagte zu, es werde "Chinas volle Souveränität über die Mandschurei" anerkennen - und damit, implizit, die Herrschaft der KMT-Regierung in der Mandschurei. Mit dem Blick auf die Mandschurei wurden drei auf dreißig Jahre angelegte Abkommen abgeschlossen. Sie sahen vor: die gemeinsame sino-sowjetische Verwaltung der Chinesischen Changchun-Eisenbahn, die gemeinsame Nutzung des Hafens Port Arthur (Lüshun) als Marinebasis (bei Übertragung der Verteidigung an die UdSSR) und die kostenlose Verpachtung der Hälfte der Hafenanlagen von Dairen (Dalian) an die Sowjetunion.¹²

In einem weiteren Abkommen wurde die Zusammenarbeit zwischen der Sowjetarmee und der Nationalregierung in der Mandschurei geregelt. Es wurde festgelegt, daß in den von japanischer Herrschaft befreiten Gebieten die Nationalregierung die Verwaltung übernehmen solle. Auch wurde die Einsetzung eines Vertreters der KMT-Regierung für die befreiten Gebiete vorgesehen, der u.a. für die "Zusammenarbeit zwischen den chinesischen regulären und irregulären bewaffneten Streitkräften und den sowjetischen Streitkräften" zuständig sein sollte. Die KMT verpflichtete sich ihrerseits, die Unabhängigkeit der Äußeren Mongolei zu respektieren, falls ein nach der japanischen Kapitulation abzuhaltendes Plebiszit den Wunsch des mongolischen Volkes nach Unabhängigkeit bestätigen würde.¹³

Stalin hatte mit geringen Opfern, nämlich durch eine nur zehn Tage währende Beteiligung am Krieg gegen Japan, einen großen Teil der ehemaligen zaristischen Privilegien in der Mandschurei wiedererrungen. In Washington und in Chungking erhoffte man sich von dem Vertrag, er werde der Führung der KP Chinas endgültig klar machen, daß die Sowjetunion nicht sie, sondern die Nationalregierung unterstütze. Durch diese bittere Erkenntnis werde sie sich genötigt sehen, mit der KMT Kompromisse zu schließen und in eine von ihr geführte Koalition einzutreten. Trumans Botschafter in China, Patrick J. Hurley, war sich schon im Juli 1945 der Mitwirkung Moskaus an dem Gesamtvorhaben sicher gewesen, als er in einem Bericht zutreffend feststellte:

The Chinese Communists do not believe that Stalin has agreed or will agree to support the National Government of China under the leadership of Chiang Kai-shek. The Chinese Communists still fully expect the Soviet (*sic!* D.H.) to support the Chinese Communists against the National Government... Nothing will change their opinion ... until a treaty has been signed between the Soviet and China in which the Soviet agrees to support the National Government. When the Chinese Communists are convinced that the Soviet is not supporting them, they will settle with the National Government if the National Government is realistic enough to make generous political settlements.¹⁴

Die Nationalregierung konnte im großen und ganzen mit dem Vertrag zufrieden sein.¹⁵ Sie war von Moskau als die einzige legale Regierung Chinas anerkannt worden und hatte mit dem Blick auf die Mandschurei - zumindest *de iure* - die Souveränität über ein Territorium errungen, das seit ihrer Machtergreifung in China im Jahre 1927 bis 1931 nur nominell und danach überhaupt nicht mehr unter ihrer Kontrolle gewesen war. Der einzige wirklich schmerzhafteste Punkt war die Regelung der mongolischen Frage. Chiang Kaishek glaubte, er könne durch seine Zustimmung zum Vertrag Stalin zur Zügelung der KP Chinas veranlassen, und ging davon aus, die Sowjettruppen würden vertragsgemäß die Macht der Nationalregierung (und nicht den chinesischen Kommunisten) übergeben; weil Stalin nicht die in Jalta errungenen Vorteile aufs Spiel setzen wollte. Sein neuer Außenminister Wang Shih-chieh (Wang Shijie) notierte befriedigt, der von ihm in Moskau unterschriebene Vertrag werde den Spielraum der KP Chinas drastisch einschränken. Sein Kriegsminister Ho Ying-chin (He Yingqin) frohlockte, der Vertrag werde "eine große Enttäuschung für die Kommunisten" sein.¹⁶

Stalin stellt sich gegen die kommunistische Revolution

In der Tat kam der Vertrag vom 14. August für die chinesischen Kommunisten wie ein Schock. Nachdem sie am Folgetag von der Unterzeichnung erfahren hatten, wirkten sie auf ausländische Gesprächspartner "verletzt und verwirrt", "bestürzt und durcheinander"; sie fühlten sich an Chiang Kaishek verkauft.¹⁷ Sie befürchteten offenbar, nunmehr seien Chiang Kaishek die Fesseln von den Händen genommen worden. Zhou Enlai äußerte am selben Tag gegenüber dem Leiter der amerikanischen Beobachtermission in Yenan, er erwarte einen Angriff der KMT-Armee binnen Tagen.¹⁸ Die Führung der KPCh war allem Anschein nach über das China betreffende Abkommen von Jalta wie auch über die sowjetischen Vertragsverhandlungen mit der Nationalregierung von Stalin weder informiert noch konsultiert worden.¹⁹ Hurley konstatierte, der Vertrag "demonstrated conclusively", daß die Sowjets Chiang Kaishek unterstützten.²⁰ Enttäuscht reagierten die chinesischen Kommunisten auch darauf, daß sich Moskau in der Mandschurei Privilegien verschafft hatte.²¹ Noch kurz zuvor waren sie davon überzeugt gewesen, die Sowjetunion werde für ihren Einmarsch in die Mandschurei keine "Konzessionen und Sonderrechte" fordern, denn die Tage des russischen Imperialismus seien vorbei.²²

Anfang Juni hatte die Sowjetführung Yenan über ihre Absicht informiert, in den Krieg gegen Japan einzutreten. Am 6. August war die erste Atombombe über Hiroshima gezündet worden. Am 8. August hatte Moskau Tokyo den Krieg erklärt. Am Folgetag war die Sowjetarmee, ohne vorher die chinesischen Genossen in Yenan zu unterrichten,²³ in China eingedrungen. Die Hauptstreitkräfte hatten sich unter General Rodion Malinowski durch die Nordmandschurei entlang der Ostchinesischen Eisenbahn in Richtung Harbin bewegt, während sowjetische und mongolische Einheiten gleichzeitig in die Provinzen Jehol und Chahar eindringen. Ungeachtet des japanischen Kapitulationsangebots vom 10. August, das am Folgetag von den Alliierten - auch von Moskau - angenommen wurde, war die Sowjetarmee weiter vorgestoßen. Nach dem Waffenstillstand, der von ihr am 23./24. August verkündet wurde, hatte die Sowjetunion schließlich rund 300.000 Soldaten in der Mandschurei stehen.²⁴

Die Führung der KP Chinas reagierte hierauf enthusiastisch und wertete die neue Entwicklung allem Anschein nach als Signal für den Beginn ihres Endkampfes gegen die KMT, bei dem ihnen die UdSSR zur Seite stehen würde. In einem Glückwunschtelogramm an Stalin vom 9. August hieß es, "hundert Millionen Menschen in Chinas befreiten Gebieten" seien bereit, mit der Sowjetarmee zu kooperieren.²⁵ Die KPCh-Führung konstatierte am Folgetag in einer Weisung an alle ihre Organisationen, die Partei sei nunmehr angesichts dieser "großen und plötzlichen historischen Veränderung" (*weida lishi tubian*) in der Lage, schnell die befreiten Gebiete auszuweiten sowie Städte und wichtige Verkehrsverbindungen einzunehmen.²⁶ Der Bürgerkrieg stehe unmittelbar bevor.²⁷

Am 10. und 11. August befahl Zhu De als Oberkommandierender Einheiten in verschiedenen Landesteilen, die Japaner und ihre chinesischen Kollaborantentruppen zu entwaffnen, deren Kapitulation entgegenzunehmen, Großstädte zu okkupieren, in die Mandschurei und die Innere Mongolei vorzustoßen und die Kontrolle wichtiger Eisenbahnlinien in ganz China zu sichern.²⁸

Das Hauptziel war die Kontrolle Nord- und Zentralchinas. Es wurden Truppen in Marsch gesetzt, um Städte wie Peiping, Shanghai, Nanking, Tientsin, Shanhaikuan, Tangshan, Tsinan und Tsingtao zu erobern. Beim Vorstoß in die Mandschurei war ein militärisches Zusammenwirken (*peihe*) mit der dort kämpfenden Sowjetarmee geplant.²⁹ Nach sowjetischen Angaben bat Mao Zedong Moskau am 12. August um Hilfe; hiervon werde die Zukunft der Beziehungen zwischen den beiden kommunistischen Parteien abhängen.³⁰

Endlich schien sich der Traum von einem gemeinsamen Kampf der KP Chinas und der Sowjetunion gegen Japan und für die Revolution in China zu erfüllen, den die Führung der KPCh schon 1935 geträumt und in einem Beschluß zum Ausdruck gebracht hatte:

... bereitet die Sowjetunion einen Angriff auf die barbarischen Japaner vor. Dies gibt der chinesischen Revolution ... und dem sowjetischen Kampf gegen Aggression ein gemeinsames Ziel, eine gemeinsame Grundlage: die Niederschlagung des japanischen Imperialismus. Die Sowjetunion ist der mächtigste Helfer der chinesischen Revolution.³¹

Nach der Kapitulation Japans wurde allerdings die erste Begeisterung dadurch gedämpft, daß die japanischen Kommandeure der von den USA unterstützten Anweisung aus Chungking Folge leisteten, sich ausschließlich der KMT-Armee zu ergeben. Chiang Kaishek wies die kommunistischen Truppen an, an Ort und Stelle zu verharren und Befehle abzuwarten. Washington erkannte Chiang Kaishek als Oberkommandierenden des chinesischen Kriegsschauplatzes an und erbot sich, beim Transport der KMT-Einheiten in die japanisch besetzten Gebiete behilflich zu sein. In Yenan reagierte man hierauf mit antiamerikanischen Ausfällen. Abgesehen von wenigen Ausnahmen gelang es den kommunistischen Truppen nicht, größere Städte oder Verkehrsknotenpunkte einzunehmen.³²

Endgültig zunichte gemacht wurden die hochfliegenden Pläne der KP-Führung und die Hoffnung auf eine Intervention der Sowjetarmee zu ihren Gunsten durch den Vertrag vom 14. August und das nachfolgende sowjetische Verhalten. Allerdings nahm Stalin den chinesischen Genossen gleichzeitig die Angst, der Vertrag werde den Weg für eine gnadenlose Offensive der KMT-Armee gegen die kommunistisch besetzten Gebiete freimachen. In Telegrammen, die ab 16. August aus Moskau eintrafen, hieß es, die UdSSR sei mit den USA zu einer Verständigung gekommen. Auf sowjetischen Druck hin werde Washington Chiang Kaishek keinen Bürgerkrieg führen lassen und unterstütze Verhandlungen zwischen KMT und KPCh in Chungking. Im Gegenzug gegen dieses Zugeständnis habe die UdSSR garantieren müssen, daß sie die von der Sowjetarmee besetzten Gebiete ausschließlich der KMT übergeben werde.³³

Stalin sprach sich in Telegrammen vom 20. und 22. August eindeutig gegen eine Revolution aus. Er teilte der chinesischen KP-Führung mit, sie könne keinen Bürgerkrieg führen, sonst sei die Existenz der chinesischen Nation gefährdet. Da die internationale Gemeinschaft und das chinesische Volk Frieden wünschten, solle Mao in Chungking mit Chiang Kaishek Friedensverhandlungen aufnehmen - ein Ersuchen, das Stalin auf Grund einer Bitte des Außenministers der KMT-Regierung vorbrachte.³⁴ Moskau und Washington würden für Maos

Sicherheit in Chungking garantieren. Die Sowjetunion könne ein offensives Vorgehen der kommunistischen Truppen mit dem Ziel der Zerschlagung der KMT-Herrschaft in ganz China nicht unterstützen und rate dazu, sich vorerst friedlich zu verhalten, um Kräfte zu sammeln.³⁵

Mao Zedong reagierte angeblich im kleinen Kreise zornig: "Ich glaube nicht, daß die Nation untergehen kann, wenn das Volk für die Umwälzung kämpft (*renmin weile fanshen gao douzheng, minzu jiu hui miwang*)."³⁶ In einem Fall ist belegt, daß den Genossen hinter verschlossener Tür mitgeteilt wurde, "die konkrete Politik" der Sowjetunion sei "nicht zu verstehen". Man könne nur noch hoffen.³⁷

Die Beziehungen der Führung der KP Chinas zu Moskau waren auf einem Tiefpunkt angelangt. Alle Umstände deuten darauf hin, daß der Abschluß des sino-sowjetischen Vertrags vom 14. August und die anschließenden Empfehlungen aus Moskau in der Parteispitze als Verrat an der chinesischen Revolution empfunden wurden.³⁸

Die KP Chinas fügt sich Stalins Weisungen

Die KP Chinas unterwarf sich den Empfehlungen aus Moskau, die sie als Weisungen im Stil der Komintern empfand,³⁹ und änderte sofort ihre Strategie. Hierzu gehörte vor allem der Verzicht auf die Eroberung von Großstädten. Der noch am 20. August bestätigte Plan, Shanghai zu erobern, wurde am folgenden Tag fallengelassen.⁴⁰ Sofort nach Erhalt von Stalins zweitem Telegramm, noch am selben Tag, erließ die Parteiführung eine Direktive, in der es hieß:

1. Die Sowjetunion kann uns wegen der Beschränkungen durch den sowjetisch-chinesischen Vertrag und um der Wahrung des Friedens im Fernen Osten willen nicht unterstützen. Chiang Kai-shek nutzt seinen rechtlichen Status, um die Kapitulation der feindlichen Truppen entgegenzunehmen. Der Feind und seine Marionetten können nur die großen Städte und wichtige Verkehrsverbindungen Chiang Kaishek übergeben. Angesichts dieser Situation muß unsere Armee den Kurs ändern (*wo jun ying-gai bian fangzhen*)... Das Schwergewicht muß darauf gelegt werden, mit der erforderlichen Truppenstärke kleine Städte und ausgedehnte ländliche Gebiete zu erobern, die befreiten Gebiete zu erweitern und zu konsolidieren, die Massen zum Kampf zu mobilisieren. Es ist darauf zu achten, daß die Ausbildung der Truppen organisiert wird, daß wir uns rechtzeitig auf die neue Lage einstellen und daß wir langfristig planen...
2. ... Die USA wie auch die UdSSR mißbilligen einen Bürgerkrieg in China. Unsere Partei bereitet sich unter den drei großen Losungen "Frieden, Demokratie, Solidarität" darauf vor, mit der KMT zu verhandeln, um Bedingungen zu erkämpfen, die für unsere Partei und für das Volk vorteilhaft sind...⁴¹

Zuvor schon, unmittelbar nach dem Abschluß des sino-sowjetischen Vertrags, hatte die KP Chinas ihre gegen die USA und die KMT gerichtete Propaganda eingestellt und wieder freundlichere Töne angeschlagen.⁴² Yenan befahl seinen

Truppen, mit der U.S. Army zusammenzuarbeiten. Ende August stimmte das ZK der KPCh in öffentlichen Verlautbarungen dem Vertrag vom 14. August - mit Ausnahme der Klausel über die Äußere Mongolei - zu und pries ihn als den "ersten gleichberechtigten Vertrag mit einem ausländischen Staat in der Geschichte unseres Landes".⁴³ Es kann kein Zweifel daran bestehen, daß eine solche Einschätzung den chinesischen Kommunisten eine gehörige Portion an Selbstverleugnung abverlangte.

Auf Drängen Stalins nahm Mao Zedong am 24. August die bereits dreimal ausgesprochene Einladung Chiang Kaisheks an und traf am 28. August zusammen mit Botschafter Hurley in Chungking ein.⁴⁴ Mao wirkte bei seiner Ankunft auf einen Beobachter wie jemand, der zu seiner eigenen Hinrichtung geht.⁴⁵

Hurley hatte sich in seiner Voraussage bestätigt gefunden, erst ein sowjetischer Vertrag mit Chungking werde die Kommunisten zu Verhandlungen mit der KMT bewegen, und war, freudig erregt, zusammen mit dem KMT-General Chang Chih-chung (Zhang Zhizhong) nach Yenan geflogen, um Mao Zedong abzuholen.⁴⁶ Der sowjetische Botschafter in Chungking, Petrow, hatte eine Einladung Hurleys ausgeschlagen, ihn zu begleiten - wahrscheinlich, um das Gesicht der KP-Führung zu wahren und die enge amerikanisch-sowjetische Kollusion nicht unnötig nach außen zu unterstreichen.⁴⁷ Vor seiner Abreise hatte Mao um sowjetische Garantien für seine persönliche Sicherheit gebeten und erhalten.⁴⁸

Die Führung der KPCh fügte sich, sozusagen mit zusammengebißenen Zähnen, in das offenbar Unvermeidliche. Sie wußte sehr wohl, daß sie mit einem Aufbegehren gegen Moskau ihren einzigen potentiellen Bundesgenossen in der Auseinandersetzung mit der KMT verprellen, möglicherweise sogar verlieren würde.⁴⁹ Sie bemühte sich daher, gute Miene zum bösen Spiel zu machen. Gegenüber dem überraschten und befremdeten Parteivolk versuchte sie, das sowjetische Verhalten zu rechtfertigen und die neue Lage zu beschönigen. In entsprechenden Instruktionen der Zentrale von Ende August hieß es, die Sowjetunion unterstütze aufrichtig die chinesische Revolution und werde der KP Chinas erlauben, ihren eigenen Weg zu gehen, soweit diese nicht direkt die sowjetischen Vertragsverpflichtungen verletze.⁵⁰ Eine regionale Parteiführung argumentierte wie folgt: Die UdSSR habe den Freundschaftsvertrag mit China unterschrieben, um den Frieden im Fernen Osten zu festigen. Dies sei für das chinesische Volk sehr vorteilhaft und für Japan von Nachteil. Doch gleichzeitig könne die Sowjetunion wegen ihrer vertraglichen Verpflichtung den chinesischen Kommunisten nicht direkt helfen.⁵¹

Auch Mao Zedong ließ in seinen offiziellen Äußerungen keinen Groll gegenüber Moskau erkennen und gab die sowjetische Begründung als seine eigene weiter. Am Tag nach Erhalt von Stalins zweitem Telegramm sagte er auf einer Politbürositzung, es sei gegenwärtig vor allem deswegen unmöglich, die großen Städte zu erobern, weil die Sowjetunion um des internationalen Friedens willen und wegen ihrer Bindung an den sino-sowjetischen Vertrag keine Hilfe leisten könne. Die UdSSR, die USA und Großbritannien brauchten den Frieden und seien mit einem Bürgerkrieg in China nicht einverstanden.⁵²

Eine vergleichbare Aussage machte Mao am selben Tag im kleinen Kreis und fügte hinzu: Ähnlich wie in Europa, wo die UdSSR sich nur in Bulgarien, aber

nicht in Griechenland einmischen werde, weil letzteres zur britischen Einflußsphäre gehöre, könne sie sich nicht zu intensiv in China engagieren, weil dieses unter der Obhut der Amerikaner stehe. "Wenn die Sowjetunion uns hülfe, würden die Vereinigten Staaten sicher Chiang unterstützen, und im Ergebnis würde die Sache des internationalen Friedens leiden, und ein Weltkrieg könnte folgen."⁵³

Ende August rechtfertigte er vor Kommunisten in Chungking seine Bereitschaft zur Verhandlungen mit Chiang Kaishek mit dem Argument, dies sei ein Vorschlag der Sowjetunion, die die Bildung einer Koalitionsregierung mit der KMT wolle. Eine solche Regierung "entspricht nicht völlig den sowjetischen Idealen, ist aber gut im Vergleich zum Ausbruch eines heftigen Bürgerkrieges." Die UdSSR habe den Vertrag mit der KMT unterschrieben, um den Kampf gegen die japanischen Faschisten und die reaktionären Kreise in den USA und Großbritannien zu verstärken, künftig antisowjetische Aktionen im Hinblick auf die Grenzfrage zu vermeiden, antisowjetischen Gefühlen die Grundlage zu entziehen und - zu diesem Zeitpunkt absurd klingend - den Weg zu ebnen für eine künftig noch aktivere Hilfe der Sowjetunion für die KP Chinas.⁵⁴

Ob und, wenn ja, in welchem Maße Maos Zedong sich durch Stalins Argumente wirklich beeindrucken ließ, wissen wir nicht. Mao dürfte aber immerhin verstanden haben, daß seine Erwartung, das Ende der Zusammenarbeit der Alliierten des II. Weltkriegs sei nunmehr gekommen, verfrüht war.

Mao Zedongs Blick zurück im Zorn

Es kann inzwischen kein Zweifel mehr daran bestehen, daß Stalins Absage an die kommunistische Revolution in China vom August 1945 zu den stärksten Belastungen des Verhältnisses zwischen sowjetischen und chinesischen Kommunisten in der Stalin-Zeit gehört. Dieses Urteil wird durch spätere Äußerungen Mao Zedongs bestätigt.

Als Mao 1958 gegenüber dem sowjetischen Botschafter in Peking auf die drei schwierigsten Problemfelder in den Beziehungen zwischen den beiden Parteien während der Stalinzeit zu sprechen kam, nannte er hierbei auch Stalins Verhalten im August 1945 und die Reaktion der KPCh-Führung. In diesem Zusammenhang sagte Mao:

Stalin hat im kritischsten Augenblick (*zai zui jinyao de quantou*) nicht erlaubt (*bu rang*), daß wir Revolution machten, er war dagegen (*fandui*), daß wir Revolution machten. Damit hat er einen ebenso großen Fehler begangen wie Zinov'ev... Die III. Internationale war schon aufgelöst, da hat er immer noch Befehle erteilt und gesagt, wenn ihr nicht mit Chiang Kaishek über den Frieden verhandelt, sondern einen Bürgerkrieg führt, dann läuft die chinesische Nation Gefahr unterzugehen (*zhongguo minzu you miewang de weixian*). Aber wir sind überhaupt nicht untergegangen.⁵⁵

Zwei Jahre zuvor hatte er schon einmal gegenüber dem sowjetischen Botschafter geklagt, Stalin habe nach dem Kriege weiterhin mehr an die Kräfte der KMT geglaubt als an diejenigen der KPCh:

1945 bestand er auf Frieden mit den Chiang-Kaishek-Leuten, auf der Einheitsfront mit der KMT und auf der Schaffung einer "demokratischen Republik". Insbesondere erhielt das ZK der KPCh ein geheimes Telegramm aus irgendeinem Grunde im Namen der "RKP(b)" (faktisch von Stalin), in dem auf einer Reise Mao Zedongs nach Chungking bestanden wurde, auf Gesprächen mit Chiang Kaishek. Das ZK der KPCh war gegen diese Reise...

Aber, so Mao weiter, er sei gezwungen gewesen zu fahren, weil Stalin darauf gedrängt habe.⁵⁶

Im September 1962 grollte Mao Zedong in einer internen Rede:

Sie (die Sowjets, D.H.) ließen einfach die chinesische Revolution nicht zu. Das war im Jahre 1945, damals hat Stalin der chinesischen Revolution Hindernisse in den Weg gelegt und verkündet, es dürfe kein Bürgerkrieg entfacht werden, wir sollten mit Chiang Kaishek zusammenarbeiten, anderenfalls würde die chinesische Nation vernichtet werden. Damals haben wir uns nicht daran gehalten, und die Revolution hat gesiegt.⁵⁷

Stalin bestätigte, daß er der Führung der KP Chinas nach dem Kriege von der Revolution abgeraten hatte. Er konzidierte sogar - ein seltener Fall von Selbstkritik des altersstarken Despoten -, daß er sich mit seiner damaligen Einschätzung der Kräftekonstellation in China geirrt hatte. Gegenüber jugoslawischen und bulgarischen Kommunisten äußerte er sich im Februar 1948 wie folgt:

Beispielsweise hatten wir nach dem Kriege die chinesischen Genossen nach Moskau eingeladen, um mit ihnen die Lage in China zu besprechen. Wir erklärten ihnen geradeheraus, daß wir die Entwicklung eines Aufstandes in China für aussichtslos hielten und daß die chinesischen Genossen einen Modus vivendi mit Tschiangkaishek suchen, sich an seiner Regierung beteiligen und ihre Armee auflösen sollten. Die Chinesen stimmten dieser sowjetischen Auffassung zu, reisten jedoch nach China zurück und taten etwas ganz anderes. Sie sammelten ihre Streitkräfte, organisierten ihre Armee und sind nun, wie man sieht, dabei, Tschiangkaisheks Truppen zu schlagen. Im Falle China geben wir also zu, uns geirrt zu haben. Es hat sich erwiesen, daß die chinesischen Genossen recht hatten und nicht die Sowjets.⁵⁸

Milovan Djilas, der an diesem Gespräch teilnahm, gibt Stalins Äußerung knapper, aber inhaltlich im großen und ganzen gleichlautend wieder:

Als der Krieg mit Japan am Ende war, haben wir die chinesischen Genossen aufgefordert, sich darüber zu einigen, wie ein Modus vivendi mit Tschiangkaishek gefunden werden könnte. Sie haben uns mit Worten beigeplottet, aber die Sache auf ihre eigenen Weise in die Tat umgesetzt, als sie nach Hause kamen: Sie haben ihre Kräfte gesammelt und zugeschlagen. Es hat sich gezeigt, daß sie recht hatten und wir unrecht.⁵⁹

Im Jahre 1945 opferte Stalin den Wunsch der chinesischen Genossen nach Revolution auf dem Altar der Interessen der Sowjetunion. Er perzipierte diese Interessen in zweierlei Weise. Zum einen ging es ihm darum, die Zustimmung aus Washington und London zur Aufrechterhaltung bzw. Wiederherstellung der traditionellen russischen Privilegien in der Äußeren Mongolei und in der Mandschurei zu bekommen. Zum anderen wollte er die Vereinigten Staaten beschwichtigen und zu einer Kooperation im ostasiatischen Raum veranlassen. Der chinesische Partner der beiden Westmächte, mit dem Stalin hierbei kooperieren mußte, war aber die Nationalregierung der KMT und nicht die KP Chinas.

Was die chinesischen Kommunisten im August 1945 allerdings noch nicht wußten: Stalin beabsichtigte damals schon, den Vertrag vom 14. August in einem Punkt zu umgehen, nämlich im Hinblick auf die Mandschurei. Er wollte die dort wiederrunne Machtposition auf Dauer bewahren und die Mandschurei zu einem Pufferstaat gegenüber dem restlichen China ausbauen. Dies erschien ihm am ehesten dann garantiert, wenn die Mandschurei von der chinesischen Bruderpartei regiert werden würde. Stalin war daher fest entschlossen, die KP Chinas - allerdings mit verdeckten Mitteln - dort an die Macht zu bringen. Doch dies ist bereits eine andere Geschichte.

Anmerkungen:

- 1) Stalin am 1.8.1927, in: I.V. Stalin, *Sočinenija*, Band X, Moskau 1954, S.51. - Im folgenden werden chinesische Wörter in Pinyin transkribiert. Eine Ausnahme bilden einige bekanntere Eigennamen wie z.B. Chiang Kaishek, Kuomintang, Jehol, Yenan, Chungking, Tsingtao, bei denen die herkömmliche internationale Schreibweise beibehalten wird. Russische Wörter werden wissenschaftlich umschrieben.
- 2) Vgl. zu den Einzelheiten Dieter Heinzig, *Sowjetische Militärberater bei der Kuomintang 1923-1927*, Baden-Baden 1978, S.24-27.
- 3) Zu diesem Absatz im einzelnen ebenda, S.79-287, passim.
- 4) Vgl. Stalin und der damalige sowjetische Volkskommissar für Verteidigung, Timošenko, gegenüber Čujkov im Herbst 1940, in: V. I. Čujkov, *Missija v Kitae. Zapiski voennogo sovetnika*, Moskau 1981, S.55-58.
- 5) Zu diesem Absatz Reden Mao Zedongs auf dem VII. Parteitag am 24.5., 31.5. und 10.6. 1945, siehe Yang Kuisong, "The Soviet Factor and the CCP's Policy Toward the United States in the 1940s", *Chinese Historians*, V (Spring 1992) 1 (hinfort: Yang Kuisong, "The Soviet Factor"), S.22. - Vgl. auch P. P. Vladimirov, *Osobyj rajon Kitaja 1942-1945*, Moskau 1973 (hinfort: Vladimirov), S.572. Diese Quelle, ein fiktives Tagebuch des damaligen Komintern-Vertreters in Yenan, Petr Vlasov, ist mit Vorsicht zu benutzen. Sie wird in dem vorliegenden Aufsatz nur dann herangezogen, wenn ihre Aussagen im Kontext anderer Quellen plausibel erscheinen.
- 6) Molotov gegenüber Hurley Ende August 1944 in Moskau, *The China White Paper*, August 1949, Stanford, Cal. 1967 (hinfort: *The China White Paper*), S.72. Vgl. auch Odd Arne Westad, *Cold War and Revolution. Soviet-American Rivalry and the Origins of the Chinese Civil War, 1944-1946*, New York 1993 (hinfort: Westad), S.119.
- 7) Zu diesem Absatz "Agreement Regarding Entry of the Soviet Union Into the War Against Japan", in: *Foreign Relations of the United States. Diplomatic Papers. The Conferences at Malta and Yalta 1945*, Washington 1955 (hinfort: FRUS. *The Conferences at Malta and Yalta*), S.984; Protokoll eines Gesprächs zwischen Stalin und T.V. Soong am 11.7.1945, in: *Treaties Between the Republic of China and Foreign States (1927-1957)*, Taipei 1958 (hinfort: *Treaties*), S.522; Barbara Tuchman, *Sand gegen den Wind. Amerika und China 1911-1945*, Stuttgart 1973, S.362.
- 8) Eintragung in Chiangs Tagebuch am 15.3.1945, zit. nach Keiji Furuya, *Chiang Kai-shek. His Life and Times*, New York 1981 (hinfort: Keiji Furuya), S.822. - Nach anderen Quellen erfuhr Chiang erst im Mai 1945 von dem Abkommen, siehe James Reardon-Anderson, *Yenan and the Great Powers. The Origins of Chinese Communist Foreign Policy, 1944-1946*, New York 1980 (hinfort: Reardon-Anderson), S.73.
- 9) FRUS. *The Conferences at Malta and Yalta*, S.984.

- 10) Stalin gegenüber Soong in Moskau am 9.7.1945, zit. nach John W. Garver, *Chinese-Soviet Relations 1937-1945. The Diplomacy of Chinese Nationalism*, New York/Oxford 1988 (hinfort: Garver), S.221.
- 11) Stalin gegenüber Truman in Potsdam am 12.7.1945. Siehe *Foreign Relations of the United States. The Conference of Berlin (The Potsdam Conference) 1945*, Vol.II, Washington 1960, S.45, 1585.
- 12) Vertrag, Abkommen und Notenwechsel vom 14.8.1945. Chinesischer Text in: *Treaties*, S.505-520. Russischer Text in: *Sovetsko-kitajskie otnosenija 1917-1957. Sbornik dokumentov*, Moskau 1959 (künftig: *Sovetsko-kitajskie otnosenija*), S.196-203.
- 13) Zu diesem Absatz Abkommen vom 14.8.1945, in: *Treaties*, S.521 f., und in: *Sovetsko-kitajskie otnosenija*, S.204 f.
- 14) *The China White Paper*, S.99.
- 15) Vgl. Chiang Kai-shek am 16.8.1945 und Außenminister Wang Shi-chieh am 21.8.1945 gegenüber Botschafter Hurley, in: *The China White Paper*, S.120 f.
- 16) Zu diesem Absatz Irye Akira, *The Cold War in Asia. A Historical Introduction*, Englewood Cliffs, N.J. 1974, S.122; Westad, S. 94.
- 17) Hierzu im einzelnen Wesley M. Bagby, *The Eagle-Dragon Alliance. America's Relations with China in World War II*, Newark/London/Toronto 1992 (hinfort: Bagby), S.217; Warren E. Cohen, *America's Response to China. An Interpretative History of Sino-American Relations*, New York/London/Sidney/Toronto 1971, S.182.
- 18) Bericht von Yeaton an Wedemeyer vom 15.8.1949 über ein Gespräch mit Zhou Enlai (National Archives, Washington, D.C.), zit. nach Westad, S.80.
- 19) Liu Zhiqing, "Shi lun 'zhongguo youhao tongmeng tiaoyue' di qianding", *Huazhong shifan daxue yanjiusheng xuebao*, (1988) 2, (hinfort: Liu Zhiqing), S.73; Reardon-Anderson, S.72.
- 20) Bagby, S.217.
- 21) Garver, S.262.
- 22) John Service in einer Aufzeichnung vom 14.3.1945, die nach Gesprächen mit Führern der KP Chinas entstand, in: Joseph W. Esherick (Ed.), *Lost Chance in China. The World War II Despatches of John S. Service*, New York 1974, S.345, 349 f. - Vgl. zu diesem Absatz auch Westad, S.80.
- 23) Der chinesische Zeithistoriker Zhu Ruizhen gegenüber dem Verfasser am 14.7.1994.
- 24) Hierzu und zum restlichen Absatz O. Edmund Clubb, *China & Russia. The Great Game*, New York/London 1971, S.349.
- 25) Zit. nach Westad, S.78.
- 26) Weisung des ZK der KPCh vom 10.8.1945, in: *Zhonggong zhongyang wenjian xuanji*, Bd. 15, Peking 1991 (hinfort: *Zhonggong zhongyang wenjian xuanji*), S.215 f.
- 27) Telegramm des ZK der KPCh an das Zentralchinesische Büro vom 10.8.1945, in: *Mao Zedong nianpu*, Bd.3, Peking 1993 (hinfort: *Mao Zedong nianpu*), S.1.
- 28) Hierzu und zum Folgesatz Befehle Nr. 1 - 7 vom 10. und 11.8.1945, abgedruckt in: *Zhonggong zhongyang wenjian xuanji*, S.217-225. - Vgl. auch Zhou Enlai *nianpu* 1898-1949, Peking 1990 (hinfort: Zhou Enlai *nianpu*), S.613; *Mao Zedong nianpu*, S.9; Yang Kuisong, *Zhongjian didai de geming. Zhongguo geming de celüe zai guoji beijing xia de yanbian*, Peking 1992 (hinfort: Yang Kuisong, *Zhongjian didai*), S.404.
- 29) Zu diesem Absatz Yang Kuisong, *Zhongjian didai*, S.404; Michael M. Sheng, *Maoist Dualism and Chinese Communist Foreign Relations 1935-1949*, Diss., York University, North York, Ontario, August 1991 (hinfort: Sheng), S.199-204, passim.
- 30) Vladimirov, S.634.
- 31) Beschluß des Politbüros auf einer Sitzung in Wayaobao (Nord-Shensi) vom 17.-25.12.1935, zit. nach John W. Garver, "The Origins of the Second United Front: The Comintern and the Chinese Communist Party", *The China Quarterly*, (March 1988) 133, S.41.
- 32) Zu diesem Absatz Reardon-Anderson, S.100.
- 33) Zu diesem Absatz Westad, S.80.
- 34) Garver, S.263.
- 35) Zu diesem Absatz Zhou Enlai *nianpu*, S.615; *Mao Zedong nianpu*, S.13; Xu Yan, *Sulian chubing zhongguo dongbei jishi*, Hongkong 1993 (hinfort: Xu Yan), S.103; Yang Kuisong, *Zhongjian didai*, S.399; Sheng, S.204 f.; Shi Zhe, *Zai lishi juren shengbian. Shi Zhe huiyi lu*, Peking 1991 (hinfort: Shi Zhe, *Zai lishi*), S.415; Vladimirov, S.645-647. - Die Telegramme sind nicht im Wortlaut verfügbar. Im Archiv der KPCh sind sie nicht vorhanden, da sie zu denjenigen Dokumenten gehören, die 1947 vor dem Abzug der Parteiführung aus Yenan verbrannt wurden; siehe Xu Yan, S.103. Aus sowjetischen Archiven sind sie bisher nicht aufgetaucht. - Abwegig erscheint Shengs Bewertung, die Telegramme und die chinesische Reaktion seien ein

- Beispiel für harmonische Beziehungen zwischen Moskau und der KPCh-Führung, siehe Michael M. Sheng, "Response: Mao and Stalin: Adversaries or Comrades?", *The China Quarterly*, (March 1992) 129, S.181.
- 36) Li Haiwen, "Mao Zedong yu Sidalin de jiaowang", *Liaowang*, (1992) 52, S.12 f. - Die Autorin gibt keine Fundstelle an. Sie arbeitet im Parteiarchiv.
- 37) Reardon-Anderson, S.103.
- 38) Vgl. hierzu Westad, S.80.
- 39) Mao Zedong gegenüber Botschafter Judin am 22.7.1958, *Dang de wenxian*, (1994) 1, S.17.
- 40) Telegramme des ZK der KPCh an das Zentralchinesische Büro vom 20. und 21.8.1945, in: *Mao Zedong nianpu*, S.9; Sheng, S. 205 f.
- 41) Weisung des ZK und der Militärkommission der KPCh vom 22. 8.1945, in: *Zhonggong zhongyang wenjian xuanji*, S.243 f. - Vgl. hierzu auch Rundschreiben des ZK der KPCh vom 26.8.1945, in: *Mao Zedong xuanji*, Band 4, Peking, Peking 1960, S.251-254; Weisung des ZK der KPCh vom 29.8.1944, in: *Zhonggong zhongyang wenjian xuanji*, S.257 f.
- 42) Hierzu und zum Folgesatz Reardon-Anderson, S.103.
- 43) Jiefang ribao, 27.8.1945, zit. nach O. Borisov, *Sovetskij Sojuz i mandžurskaja revoljucionnaja baza 1945-1949*, 2. Aufl., Moskau 1977, S.91; Jiefang ribao, 29.8.1945, zit. nach Liu Zhiqing, S.73.
- 44) Keiji Furuya, S.851; Yang Kuisong, "The Soviet Factor", S.23; Vladimirov, S.645.
- 45) Bericht eines amerikanischen Korrespondenten aus Chungking, zit. nach A. M. Ledovskij, "Na diplomaticheskoi rabote v Kitae 1942 - 1952 gg.", *Novaja i novejsaja istorija*, (1993) 6, (hinfort: Ledovskij), S.117 (mit Angabe der Archivquelle).
- 46) *The China White Paper*, S.99; Bagby, S.217; Vladimirov, S.648.
- 47) Ledovskij, S.116 f.
- 48) Vladimirov, S.647.
- 49) So auch Garver, S.264.
- 50) Weisungen des ZK der KPCh vom 26. und 29.8.1945, nach Yang Kuisong, "The Soviet Factor", S.23 f. - Vgl. auch Westad, S. 82.
- 51) Sekretariat des Nordchinesischen Büros der KPCh am 30.8.1945, zit. nach Garver, S.263.
- 52) Rede Mao Zedongs auf der erweiterten Politbürositzung vom 23.8.1945, in: *Mao Zedong nianpu*, S.10.
- 53) Mao Zedong im Gespräch mit einigen Genossen am 23.8.1945, zit. nach Yang Kuisong, "The Soviet Factor", S.23.
- 54) Mao Zedong in Chungking am 29.8.1945, zit. nach Westad, S.81. - Vgl. auch Vladimirov, S.645-647; Yang Kuisong, "The Soviet Factor", S.23.
- 55) Mao Zedong gegenüber Judin am 22.7.1958, *Dang de wenxian*, (1994) 1, S.16 f.; vgl. auch Yu Zhan, Zhang Guangyou, "Guanyu Sidalin zeng fou quanzu wo guo changjiang di tantao", in: *Xin zhongguo wajiao fengyun*, Peking 1990, S.20 f.
- 56) Aufzeichnung Judins über ein Gespräch mit Mao Zedong am 31.3.1956, CChSD, f.5, op.30, d.163, 188-99, zit. nach Problemy Da'Pnego Vostoka, (1994) 5, S.105.
- 57) Mao Zedong am 24.9.1962 auf dem 10. Plenum des VIII. ZK der KPCh, in: *Mao Zedong tongzhi shi dangdai zui weida di makesi liening zhuyi zhe*, o.O. 1969, S.432.
- 58) Stalin am 8.2.1948 in Moskau, siehe Vladimir Dedijer, *Tito. Autorisierte Biographie*, Berlin 1953, S.314. - Es ist nicht klar, worauf Stalin sich bezieht, wenn er Besprechungen mit chinesischen Genossen in Moskau erwähnt. Möglicherweise handelt es sich bei diesen um Liu Shaoqi und Gao Gang, die sich nach sowjetischen Angaben im Jahre 1945 in der UdSSR mit sowjetischen Führern trafen. Siehe O. B. Borisov, B. T. Koloskov, *Sovetsko-kitajskie otnosenija 1945-1970*, Moskau 1971, S.28.
- 59) Milovan Djilas, *Gespräche mit Stalin*, Frankfurt am Main 1962, S.230 f. - Nach Angaben eines Zeitzeugen räumte Stalin in diesem Zusammenhang gegenüber Liu Shaoqi im Juli 1949 ein, er habe der KP Chinas Schaden zugefügt. Siehe Shi Zhe, *Zai lishi*, S.414 f.; ders., "Peitong Mao zhuxi fang su", *Renwu*, (1988) 5, S.7.

Das Menschenrechtsverständnis der chinesischen Exilopposition

Ding Ding

Während die Regimegegner in der VR China durch die rigide politische Unterdrückung des Regimes derzeit zum Schweigen gezwungen sind, gelten die im Ausland aktiven chinesischen Exilgruppierungen, die sich seit Anfang der 80er Jahre gebildet haben, als Hauptgegner des Regimes. Der Schutz der Menschenrechte ist ihr Ziel und die Menschenrechtsfrage dient ihnen als eine Hauptwaffe bei der Bekämpfung des kommunistischen Regimes in Beijing. Die Frage ist: Was verstehen die Exildissidenten unter dem Begriff der Menschenrechte - und welche Vorstellungen hat die Exilopposition in der Menschenrechtsfrage? Im folgenden wird versucht, darauf eine Antwort zu geben.

I Die Exilopposition und ihre programmatische Zielrichtung

Unter der Exilopposition der VR China verstehe ich solche politischen Gruppierungen, die auf eine Demokratisierung Chinas zielen und das kommunistische Regime mittels einer formellen Organisationsform bekämpfen, um dereinst nach China zur Regierungsübernahme zurückzukehren.

Von den zahlreichen politischen Gruppierungen unter den in Übersee lebenden Chinesen¹ können meiner Ansicht nach nur wenige zur Exilopposition gerechnet werden. Es sind dies:

1. Die Chinesische Allianz für Demokratie (Zhongguo Minzhu Tuanjie Lianmeng, Minlian, CAD), gegründet am 27. Dezember 1983 in den USA als die erste Exilgruppe der VR China. Sie versteht sich als Fortsetzung der Demokratiemauer-Bewegung Ende der 70er Jahre und hat ihren Hauptsitz in New York.
2. Die Föderation für ein Demokratisches China (Minzhu Zhongguo Zhenxian, Minzhen, FDC), gegründet am 23. September 1989 als Nachfolgeorganisation der Demokratiebewegung 1989, mit Hauptsitz in Paris.
3. Die Allianz für ein Demokratisches China (Zhongguo Minzhu Lianhe Zhenxian, Minlianzen, ADC), Sie wurde auf der mißlungenen Fusionsversammlung von CAD und FDC im Januar 1993 in Washington von Teilen beider Gruppen gegründet. Die ADC hat ihren Hauptsitz in San Francisco und gilt zur Zeit als die mitgliederstärkste Exilgruppe.
4. Die Freie Demokratische Partei Chinas (Zhongguo Ziyou Minzhu Dang, Zimindang, FDPC), gegründet im Juni 1991 durch einen Zusammenschluß von zwei politischen Gruppierungen in New York. Sie ist die einzige Exilgruppe, die sich als Oppositionspartei zur KP Chinas versteht und die Machtübernahme in der VR China als ihr langfristiges Ziel betrachtet.

5. Der Koordinierungsrat der Demokratiegruppierungen (Minyun Zuzhi Xietiaohui, KD). Nach dem mißlungenen Zusammenschluß von CAD und FDC im Januar 1993 wurde der Koordinierungsrat auf Initiative der drei prominenten Dissidenten Wang Ruowang, Liu Binyan und Fang Lizhi in Los Angeles gegründet. Der Rat gilt als "eine Koordinierungseinrichtung für Kontakt, Koordinierung und Zusammenarbeit der chinesischen demokratischen Gruppierungen und Dissidenten."²

Die genannten Gruppierungen verstehen sich selbst als demokratische Opposition gegen die alleinherrschende Kommunistische Partei Chinas (KPCh). Sie haben weltweit schätzungsweise insgesamt etwa 3.000 Mitglieder.³ Ihre Schlüsselpersonen, die etwa 100 zählen, umfassen fast alle im Exil lebenden prominenten Dissidenten und Aktivisten der Protestbewegungen Chinas, von der "Hundert-Blumen-Bewegung" 1957 bis zur letzten Demokratiebewegung 1989. Außer wenigen Vertretern der Unternehmer und Arbeiterschicht gehören sie fast alle zur Intelligenz. Zur Identitätsbildung der Exilopposition spielt die Exilpresse eine große Rolle. Dazu gehören die Monatszeitschriften wie *Zhongguo Zhichun* (China Spring, ADC), *Beijing Zhichun* (Beijing Spring), *Minzhu Zhongguo* (Demokratisches China) und einige von den Basisorganisationen herausgebende Blätter wie *Ziyouhun* (Geist der Freiheit, Monatsblatt der FDC in Deutschland).

Unter den Exilgruppierungen herrscht ein programmatischer Grundkonsens über die Zielrichtung der Demokratisierung Chinas. Sie alle wollen eine liberale und menschenrechtsschützende Demokratie in China einführen. In ihren Programmen, die sich kaum voneinander unterscheiden, findet man fast gleichlautende Grundsätze wie Abschaffung der Alleinherrschaft der KPCh, Einführung eines demokratischen Systems, Schutz des Privateigentums, Schutz der Menschenrechte und Bewahrung der gesellschaftlichen Gerechtigkeit, kurz gesagt: "Freiheit, Demokratie, Rechtsordnung und Menschenrechte". Kurzfristig streben sie danach, alle verhafteten Dissidenten und politischen Gefangenen freizulassen sowie die Meinungs-, Medien-, Publikations-, Versammlungs- und Vereinigungsfreiheit zu verwirklichen. Dieses wollen die CAD, FDC und ADC mit friedlichen und gewaltfreien Mitteln erreichen. Nur die FDPC will einen Sturz des kommunistischen Regime in China mit Gewalt nicht ausschließen.⁴

Trotz dieser gemeinsamen Zielrichtung stellt die Exilopposition allerdings alles andere als eine geschlossene Einheit dar. Sie besteht aus verschiedenen Richtungen mit unterschiedlichen Konzepten. Es gibt auch kein einheitliches Demokratie- und Menschenrechtsverständnis.

II Akzeptierung der Menschenrechtsidee als Recht des Individuums

Menschenrechte als Rechte des Individuums

Die Exildissidenten akzeptieren zum großen Teil den Begriff der Menschenrechte als individuelle Rechte und betrachten die Sicherung der Individualfreiheit als Mittelpunkt der Menschenrechtsidee. Für sie gilt die Interpretation der Menschenrechtskataloge durch die "Allgemeine Erklärung der Menschenrechte" der UN vom 10. Dezember 1948 als Maßstab.

In einer gemeinsamen Erklärung der führenden Exiloppositionellen vom 14. November 1994 steht:

Der Begriff Menschenrechte ist bereits durch die "Allgemeine Erklärung der Menschenrechte" ausführlich interpretiert und streng definiert. Er hat eine allgemein anerkannte universelle Gültigkeit. Die Menschenrechte sind angeborene unveräußerliche Rechte des Menschen als Mensch. Dazu gehört unter anderem das Recht auf Freiheit, Eigentum, Sicherheit und Kampf gegen Unterdrückung. (...) Unter all den Freiheiten der Menschenrechte sind die Rechte auf Meinungsfreiheit, Sicherheit der Person, Vereinigungsfreiheit und Freizügigkeit usw. am wichtigsten. Sie sind voneinander nicht zu trennen und stehen in gegenseitiger Abhängigkeit.⁵

Im Gegensatz zur chinesischen Regierung, welche die kollektiven Rechte den individuellen überordnet und das Existenz- und Entwicklungsrecht betont, wird bei der Exilopposition den individuellen Menschenrechten, insbesondere den politischen Bürgerrechten, die absolute Priorität gegeben. Manche Dissidenten erkennen die kollektiven Rechte grundsätzlich nicht an. So bekräftigte Xiang Xiaoji, einer der Studentenfürer der Demokratiebewegung von 1989 und zur Zeit stellvertretender Vorsitzender der CAD und Generalsekretär des Koordinationsrates demokratischer Gruppierungen, daß er Menschenrechte "als angebotene, universale, individuelle, untrennbare und absolute Menschenrechte" verstehe. Menschenrechte seien nur Rechte des Individuums. Es gebe keine "kollektive Menschenrechte", keine "nationalen Menschenrechte" oder "staatlichen Menschenrechte".⁶

Der prominente Dissident Yan Jiaqi teilt die Menschenrechte nach den beiden internationalen Pakten aus dem Jahr 1966 ("Internationaler Pakt über bürgerliche und politische Rechte" und "Internationaler Pakt über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte") in zwei Kategorien und bezeichnete die einen als "von Natur angeborne Menschenrechte" (*tianfu renquan*) und die anderen als "von Menschen geschaffene Menschenrechte" (*renfu renquan*). Die angeborenen Rechte, nämlich bürgerlich-politische Rechte, die sich auf die individuelle Freiheit beziehen, wie Freiheit der Person, Gleichheit vor dem Gesetz, Glaubens-, Gewissens- und Bekenntnisfreiheit, haben nach ihm universale Gültigkeit. Die "von Menschen geschaffenen Menschenrechte", nämlich die ökonomisch-sozialen Menschenrechte, die sich auf soziale Sicherheit beziehen, wie z.B. das Recht auf Arbeit, Ausbildung und soziale Sicherheit, seien jedoch vom Entwicklungsniveau eines Landes abhängig. "Es gibt in der internationalen Gemeinschaft einen gemeinsamen Maßstab für bürgerlich-politische Rechte, aber keinen für die ökonomisch-sozialen Menschenrechte".⁷ Der Demokratietheoretiker Hu Ping hält es für unangebracht, Sozialrechte als Menschenrechte zu bezeichnen. Nach ihm sind soziale Rechte eher soziale Wohlfahrt (*shehui fuli*). Politische Rechte stehen vor der sozialen Wohlfahrt und gelten auch "als ein wirksamer Garant" für sie.⁸

Die Exildissidenten erkennen zwar kulturelle Unterschiede zwischen dem Westen und dem Osten an, weisen jedoch den kulturellen Relativismus in der Menschenrechtsfrage entschieden zurück. Sie betonen, daß es in der internatio-

nalen Gemeinschaft einen gemeinsamen Maßstab in der Demokratie- und Menschenrechtsfrage gebe. Es gebe keine "relativen und konkreten" Menschenrechte. "Menschenrechte kennen keine staatliche Grenze".⁹

Dabei gehen sie von der Würde des Menschen aus. Nach dem Ästhetiker Gao Ertai ist die Menschenrechtsfrage im Grunde genommen eine Frage der Würde des Menschen. So gehören Menschenrechte in diesem Sinne nicht nur zur westlichen Welt, sondern zum "inneren Bedürfnis jedes Menschen der Welt".¹⁰ Ni Yuxian, stellvertretender Vorsitzende der FDPC, fand es absurd, Demokratie, Freiheit und Menschenrechte als westlich oder östlich zu bezeichnen: "Es ist genauso unbegreiflich wie der Versuch, die Sonne als die Sonne der Chinesen oder die Sonne der Amerikaner zu teilen."¹¹

Nach der Feststellung von Hu Ping ist die liberalistische Überzeugung vieler Aktivisten der Demokratiebewegung Ende der 70er Jahre eigentlich ein Ergebnis ihres Nachdenkens über eigene Erfahrungen unter despotischer Unterdrückung und hat mit westlichen Ideen wenig zu tun.¹² So könnten Menschenrechte "als ein Produkt der Erfahrungen und Vernunft der Menschheit" "in jedem Land und bei jeder Nation gültig" sein und von allen Menschen akzeptiert werden.¹³

Es ist bemerkenswert, daß bisher kaum jemand in der Exilopposition versucht hat, in der chinesischen Kulturgeschichte nach Anknüpfungspunkten für die Menschenrechtsidee zu suchen.

Die These von Samuel Huntington zum "clash of civilisations"¹⁴ traf bei den chinesischen Exildissidenten auf scharfe Kritik. Guo Luoji, ein bekannter Dissident seit Ende der 50er Jahre, betrachtet sie als "eine Akzeptierung der Rechtfertigung des Regimes in Beijing", welche die Meinungsverschiedenheiten in der Menschenrechtsfrage als "Zivilisationskonflikt" bezeichnet. Die Menschenrechte seien "gemeinsame Werte unterschiedlicher Kulturen". Meinungsverschiedenheiten in Menschenrechtsfragen zwischen Osten und Westen seien nicht auf "Zivilisationskonflikte", sondern auf "politische Konflikte" zurückzuführen.¹⁵

Priorität der kollektiven Rechte des Volkes auf Entwicklung und Existenz

Während die Mehrheit der führenden Exiloppositionellen eine Menschenrechtsidee vertritt, die dem westlichen Verständnis nahekommt, gibt es auch Stimmen, die Vorbehalte gegenüber den extremen Formen des westlichen Individualismus äußern. Angesichts der Unterentwicklung des Landes und der Armut der Bevölkerung legen sie Wert auf die kollektiven Rechte zur Entwicklung und Existenz der Bevölkerung. Wirtschaftliche Freiheit wird vor politische Freiheit gestellt. Gong Xiaoxia, eine Aktivistin der Demokratiebewegung seit Ende der 70er Jahre und CAD-Mitglied, tritt gegen eine Verbindung der Meistbegünstigungsbehandlung mit der Menschenrechtsfrage mit den Worten auf: "Sie (d. h. die armen Bauern in China) brauchen wie wir Freiheit und Menschenrechte. Aber für sie bedeutet die Freiheit von Hunger die grundlegende Freiheit und das Existenzrecht das grundlegende Menschenrecht".¹⁶ Nach Wu Guoguang, dem ehemaligen Berater des gestürzten Parteichefs Zhao Ziyang und einem der Verfasser der Gründungserklärung der FDC, liege "die größte Gemeinsamkeit" aller sozialen Gruppen Chinas nicht in den Forderungen nach Machtdezentralisierung und politischer Partizipation, sondern in den Forderungen nach "wirtschaftlicher

Freiheit". "Wirtschaftliche Freiheit mit Eigentumsrecht als Mittelpunkt" könne schließlich zur Herausbildung einer "Zivilgesellschaft" beitragen.¹⁷

Daß sie Wirtschaftsentwicklung für wichtiger halten als persönliche Freiheiten und Rechte, bedeutet nicht, daß sie die Argumente der Regierung in Beijing akzeptieren. Sie akzeptieren auf theoretischer Ebene zwar auch die Priorität der bürgerlich-politischen Rechte, haben aber kein Vertrauen dazu, daß die Bevölkerung nach einem Systemwechsel ihre politische Freiheiten richtig zu nutzen weiß. Angesichts einer Reihe von Problemen wie Bevölkerungsexplosion, Migration, Verelendung oder Regionalismus machen sie sich Sorgen um die generelle Zukunft des Landes. So lautet ihre Zentralfrage: "Was wird nach dem Systemwechsel?"¹⁸ Ein von dieser Gruppe viel zitiertes Wort des prominenten Dissidenten Wang Juntao, der zur Zeit in den USA lebt, spiegelt diese Sorge wider: "Ich bin dagegen, um der Bürgerrechte willen das Vaterland in eine schwierige Situation mit großem Risiko zu führen".¹⁹

"Das despotische Regime zu stürzen ist angeborenes Menschenrecht"

Manche Oppositionellen im Exil betonen das "Widerstandsrecht des Volkes" in der Menschenrechtsfrage. Nehmen wir etwa den oft zu hörenden Satz: Die Freiheit des Volkes geht über alles. Oder die These, die Hauptaufgabe der chinesischen Demokratiebewegung liege darin, das Volk von der Versklavung zu befreien.²⁰ Das Wort "Volk" wird als alle vom Regime Regierten verstanden. Es geht ihnen in der Tat nicht um Recht und Freiheit des Individuums, sondern um die Macht des "Volkes". Der Gründer der ersten Exilgruppe CAD und Vorsitzende der FDPC Wang Bingzhang bezeichnet die Aufgabe "das despotische Regime zu stürzen als "ein angeborenes Menschenrecht". In dem Mangel an Bewußtsein, daß "der Sturz des Regimes(...) angeborenes Menschenrecht" ist, sieht er "eine grundlegende Lehre" der unterdrückten Demokratiebewegung von 1989. Dazu schrieb er:

Aufgrund der historischen Lehren sollten wir uns mehr für die Verbreitung der Menschenrechtsidee einsetzen, damit das Bewußtsein "das Regime stürzen ist angeborenes Menschenrecht" Wurzeln schlägt und "der Sturz des kommunistischen Regimes" zum Leitgedanken der künftigen Demokratiebewegung wird.²¹

III Menschenrechte und Demokratie

Einig ist man sich in der chinesischen Exilopposition darin, daß Demokratie und Menschenrechte in einem engen Zusammenhang stehen und voneinander nicht zu trennen sind. Menschenrechte sind Freiheitsrechte. Um diese Rechte zu sichern, wird die Demokratie als eine notwendige Herrschaftsform angesehen. Demokratie diene im Grund genommen dazu, durch eine entsprechende Gesetzgebung die Grundrechte der Bürger vor willkürlichen Eingriffen zu schützen. Das bestehende politische System in China habe jedoch dem Volk jene Grundrechte entzogen, zu denen das Recht auf Wahl der Regierung und des politischen Systems gehört.²² Die Menschenrechte, vor allem die politischen Freiheiten, werden als Grundlage der Demokratie angesehen: "Nur auf dieser Grundlage

können Volksrecht, Parlamentsouveränität und Volkssouveränität entstehen".²³ Zum Beziehungsverhältnis zwischen Freiheit und Demokratie schrieb Ni Yuxian:

Die Demokratie ist für die Menschheit bisher die einzige Wahl politischer Ordnung, die die Freiheit jedes Bürgers (nicht die kollektive Freiheit) effektiv gewährleisten kann. Wir haben die Demokratie gewählt, nur aus diesem Grund, daß sie der Garant der Freiheit ist.²⁴ Freiheit ist wie der Inhalt eines Eis, während die Demokratie die Eierschale bildet.²⁵

Die Freiheit des Volkes geht über alles und wird als "die allererste Aufgabe" der Exilopposition betrachtet.²⁶ Doch die Geister scheiden sich, wenn es um die Frage geht, wie die politische Freiheit zu erlangen ist.

Sofortiger Systemwechsel mit allen Mitteln

Diejenigen, die die Menschenrechte als Widerstandsrecht des Volkes verstehen, betrachten das kommunistische Regime als die Ursache für alle unmenschlichen Verbrechen in China. "Der Charakter des kommunistischen Regimes in China bleibt fünf Jahre nach dem Massaker nicht verändert".²⁷ Nur durch einen möglichst baldigen Systemwechsel, egal, mit welchen Mitteln, kann das Volk ihrer Meinung nach politische Freiheiten und Rechte wirklich erringen. Ni Yuxian bezeichnet den Grundsatz "friedlich, vernünftig und gewaltfrei" der CAD, FDC und ADC als "ein großes Hindernis für den Kampf des Volkes um Freiheit" und betont das "Recht des Volkes auf Selbstbewaffnung und -verteidigung" gegen das Regime. Das Volk könne wirklich frei und von der Versklavung unabhängig werden, wenn es das "Selbstverteidigungsbewußtsein" habe und sich "auf direkte oder indirekte Weise selbstbewaffnen kann".²⁸ Anhänger dieser Gruppe betrachten die Machtfrage als Kernpunkt der Demokratisierung in China und bilden den radikalen Flügel der Exilopposition. Dabei gehen sie bewußt oder unbewußt den alten Weg der Exilorganisation am Anfang dieses Jahrhunderts unter Sun Yat-sen, dem "Vater der Republik China", und wollen das chinesische Volk auf einen Schlag "von der Versklavung befreien". So entwarf Wang Bingzhang ein Modell zum Sturz des Regimes in drei Schritten: von der "Studentenbewegung über die Arbeiterbewegung zur Soldatenbewegung".²⁹

Neo-Autoritarismus oder Taiwan-Modell

Als Gegenpol der radikalen Gruppe gehen die Anhänger des Neo-Autoritarismus oder des Taiwan-Modells in ihrer Grundannahme von der Unmöglichkeit aus, bei dem derzeitigen Bildungsniveau für die Masse der chinesischen Bevölkerung weitergehende Partizipationsrechte im Sinne demokratischer Strukturen westlicher Prägung einzuführen.³⁰ Sie betrachten die chinesische Demokratisierung als einen langfristigen Prozeß, in dessen Anfangsphase eine "aufgeklärte Diktatur" unter dem liberalen Flügel der Herrschaftseliten notwendig sei, entsprechend der Entwicklung in Taiwan unter der KMT seit Mitte der 80er Jahre. Dieser Prozeß sollte, wie der Philosoph Li Zehou und der Literaturkritiker Liu Zaifu feststellen, zeitlich und inhaltlich in folgenden vier Schritten verlaufen: 1. Wirtschaftsentwicklung, 2. individuelle Freiheit, 3. soziale Gerechtigkeit, 4. politi-

sche Demokratisierung.³¹ Es ist ihrer Meinung nach eine historische Notwendigkeit, persönliche Freiheit zugunsten der Wirtschaftsentwicklung aufzugeben, um einen friedlichen Systemwechsel zu ermöglichen.

Dieser Gruppe fehlt es nicht an bekannten Gestalten wie etwa Chen Yizi und Wu Guoguang, den ehemaligen Beratern von Zhao Ziyang. Auch einige Kulturprominente wie etwa Ruan Zhiming, die vor der Demokratiebewegung 1989 eine totale Verwestlichung befürwortet hatten, kehrten im Exil zum Neo-Autoritarismus bzw. zum Taiwan Modell zurück.³²

Konstitutionelle Lösung

Die Anhänger des westlichen Liberalismus wie Ruan Ming, Guo Luoji, Yan Jiaqi oder Hu Ping sehen eine enge Verbindung zwischen politischer Freiheit und rechtlicher Freiheit und befürworten die rechtliche Lösung des Problems der politischen Freiheit, nämlich durch einen demokratischen Verfassungsstaat.

Die bestehende Verfassung der VR China enthält ihnen zufolge bereits einen mehr oder weniger ausführlichen Grundrechtekatalog, der dem Grundrechtekatalog in Verfassungen westlicher Länder ähnelt. Das Problem liege nur darin, daß es keine Einschränkung staatlicher Gewalt gebe. Die Menschenrechtsbewegung soll ein Teil der "Bewegung konstitutionalistischer Demokratie" (*minzhu xianzheng yundong*) sein und auf "konstitutionelle Demokratie" (*xianzheng minzhu*) zielen, indem sie durch eine Verfassungsreform die kommunistische Diktatur abschafft und eine Herrschaft des Rechts einführt, um die staatliche Gewalt an Recht und Gesetz zu binden und dadurch die grundlegenden Freiheitsrechte der Bürger gegen willkürliche Eingriffe abzusichern.³³

Daß China trotz der Einführung des Verfassungssystems vor hundert Jahren immer noch kein Verfassungsstaat ist, begründet Guo Luoji damit, daß die Reformbewegungen und Revolutionen in der Vergangenheit im Grund genommen nur auf Machtwechsel zielten und nichts mit dem Rechtsanspruch des Volkes zu tun hatten. Der Mangel an Rechtsbewußtsein und Rechtsanspruch war seiner Auffassung nach ebenfalls eine Schwäche der Demokratiebewegung im Jahr 1989.³⁴ So sollte die gegenwärtige Demokratiebewegung "eine Bewegung um Recht, nicht um Macht" sein und durch politische Reformen ihr Ziel erreichen.³⁵ Diese Bewegung soll "friedlich und schrittweise" verlaufen, um große gesellschaftliche Erschütterungen oder den Zerfall des Landes zu vermeiden. "Die Geschichte Chinas und der Welt hat gezeigt, daß jeder Versuch, der Menschheit durch Gewalt und gewaltsame Revolutionen zu einem neuen Leben zu verhelfen, nur katastrophales Leid über das Volk bringen konnte".³⁶

IV Die Rechte der nationalen Minderheiten

Die Menschenrechte gelten für nicht wenige Exiloppositionelle eher als eine politische Losung oder als eine Waffe zum Zwecke, das Heimatregime herauszufordern. So werden sie als Ziel der Demokratiebewegung bei manchen konkreten Fragen immer dann leicht vergessen, wenn es nicht um Menschenrechtsverletzungen des Regimes in Beijing, sondern um "das Interesse der chinesischen Nation" geht. Diese Verwirrung zeigt sich insbesondere bei der Rechtsfrage nationaler Minderheiten in China.

Die führenden Exildissidenten erkennen die Frage nationaler Minderheiten zwar "im Grund genommen als eine Frage der Menschenrechte" an und fordern eine gleichberechtigte Behandlung aller Nationalitäten, setzen sich jedoch nicht für deren Unabhängigkeitsbestrebung ein: "Wir sind Demokraten und zugleich auch Patrioten".³⁷ An der Basis findet die Ablehnung einer "Spaltung des Staatsgebiets" ebenfalls eine überwältigende Mehrheit.³⁸ Man hat zwar Verständnis für die Forderungen der Tibeter nach Achtung ihrer Menschenrechte, aber nicht für die nach Achtung ihrer Souveränität. Menschenrechtsfrage und Souveränität sind eben zwei paar Schuhe. So sind sie besorgt darum, daß die im Exil lebenden Tibeter in der Tibetfrage "die westliche Ansicht" akzeptiert haben.³⁹ Der wohl bekannteste Dissident Chinas Fang Lizhi sagte einmal zum geistigen Führer der Tibeter, dem Dalai Lama: Er könne es als Privatperson akzeptieren, daß die Tibeter unabhängig von China werden wollten; auf der nationalen Ebene könne diese Entscheidung jedoch nicht akzeptiert werden.⁴⁰ Für die meisten Exildissidenten gilt die Einheit des Staates als Prinzip, und es bleibt bei ihren Bemühungen um nationale, zumindest jedoch staatliche Integration nur wenig Raum für "Volksgruppenrechte". Sie betrachten die gegenwärtige Demokratiebewegung als "eine Bewegung der Han-Chinesen und nationaler Minderheiten" und glauben, nur Demokratisierung Chinas könne die Interessen der nationalen Minderheiten schützen.⁴¹

Diejenigen, die offen für das Selbstbestimmungsrecht der Tibeter eintreten, wie der Chefredakteur der Exilzeitschrift *Beijing Zhichun* Yu Dahai, der freie Journalist Cao Changqing oder der Menschenrechtler Wu Hongda (Henry Wu) bilden in der Exilopposition nur eine ganz kleine Minderheit.⁴² Ihre Forderung nach Selbstbestimmungsrecht stieß auf Kritik von der Basis. Ein Aktivist der Exilopposition bemerkt:

Es ist die Verpflichtung aller Chinesen, die Einheit des Landes zu bewahren. (...) Die Frage der nationalen Minderheiten kann nur durch eine Einführung der Autonomie und lokalen Selbstverwaltung gelöst werden. Auch die zukünftige demokratische Regierung Chinas muß das Gefühl und den Willen des Volkes respektieren.⁴³

Wu Hongda stellte demgegenüber: "Die meisten Chinesen haben einen Vaterlandskomplex. Tibet ist ihrer Meinung nach ein Teil des Vaterlandes und darf deshalb nicht von China unabhängig werden."⁴⁴ Dieser "China-Komplex" zeigt sich auch deutlich beim Versuch mancher Exildissidenten, die Oppositionsbewegung mit Nationalismus oder Patriotismus zu verbinden. Für sie bedeutet "Rettung der chinesischen Nation" das eigentliche Ziel und Menschenrechte oder Demokratie gelten nur als Mittel, dieses zu erreichen. Nach Lin Changsheng, einem in den USA lebenden Aktivist der Exilbewegung, liegt das Wesen der gegenwärtigen Demokratiebewegung in "Demokratie und Rettung Chinas".⁴⁵

Die Exilopposition soll auch das "Banner des Nationalismus" hochhalten, denn "Patriotismus als Losung kann mehr als persönliche Freiheit die Unterstützung und Sympathie breiter Massen finden".⁴⁶ Guo Ping, ehemaliger Kontrollkommissionsvorsitzender der CAD, rief zur Stärkung Chinas durch politische Demokratisierung und Entwicklung der Marktwirtschaft auf:

Wir werden 50 Taiwan oder 10 Japan (in China) aufbauen können. (...) Kommen die drei Seiten Chinas, Taiwan und Hongkong aufgrund einer demokratischen Vereinigung zusammen, wird die chinesische Nation mit Sicherheit im 21. Jahrhundert in hellem Glanz erstrahlen und Japan überholen.⁴⁷

Schlußbemerkung

Abschließend läßt sich feststellen, daß die Exilopposition der VR China trotz einer gemeinsamen Zielrichtung kein einheitliches Verständnis in der Menschenrechtsfrage hat. Ein großer Teil der führenden Exildissidenten akzeptiert die Menschenrechte als Rechte des Individuums und betrachtet die westliche konstitutionale Demokratie als Modell für China. Aber es gibt auch andere Stimmen. Während die einen auf politische Macht zielen, gehen die anderen von den Interessen des Staates oder der Nation aus und lassen die politische Freiheit und die Rechte des Individuums hinter kollektive Rechte, Sozialrechte oder die "Interessen der Nation" zurücktreten.

James D. Seymour hat zurecht festgestellt: "Chinese intellectuals therefore are quite right in giving primacy to the question of civil liberties, but if they talk only of this and wresting power from the communists, there is a question of sincerity".⁴⁸ Diese Frage muß leider offen bleiben, solange die Exilopposition noch Opposition im Exil ist.

Anmerkungen:

- 1) Nach einer Untersuchung der "Hong Kong Alliance in Support of Patriotic Democratic Movement" gab es im Jahr 1990 mehr als 500. Nach der Einschätzung von Prof. Stumpfheld zählten sie im Jahr 1992 sogar mehr als 800. Siehe Zhongguo minzhu yundong ziliao zhongxin (Informationszentrum für die chinesische Demokratiebewegung) (Hrsg.), *Bajiu zhongguo minyun tuanti zhuanjuan* (Organisationen der chinesischen Demokratiebewegung von 1989), Hong Kong, 1991, S. 333; Hans Stumpfheld, "Demokratisierung in der Volksrepublik China", in: Rainer Tetzlaff (Hrsg.), *Perspektiven der Demokratisierung in Entwicklungsländern*, Hamburg 1992, S. 78.
- 2) "Zhongguo minyun tuanti xietiaohui zhangcheng (Satzung des Koordinierungsrates der chinesischen Demokratiegruppen)", *Beijing Zhichun* (Beijing Spring), Mai 1994, S. 88.
- 3) Die Exilorganisationen selbst haben keine genauen Zahlen. Diese Vermutung wird durch meine Interviews mit ihren führenden Mitgliedern bestätigt.
- 4) "Manifest der FDC", deutsche Verfassung veröffentlicht *Frankfurter Allgemeine Zeitung* vom 7. Oktober 1989, S. 6; *Minzhu Zhongguo Zhengxian* (An Introduction of the Federation for a Democratic China) in chinesischer und englischer Fassung, Paris 1994; "Satzung der ADC", Stand 31. Januar 1993, *Zhongguo Zhichun* (China Spring), März 1993, S. 7-9; 2. Satzung der FDPC, CAD, Stand Juni 1989, *Zhongguo Zhichun*, Oktober 1989, Nr. 77, S. 47; Satzung der FDPC, Stand 1991, 1993, in: *Schriftenreihen* (Broschüren, New York) der FDPC von 1991 und 1993. Telefoninterview mit dem FDPC Vorsitzenden Wang Bingzhang am 14. Oktober 1994.
- 5) "Guanyu muqian zhongguo dalu jushi de gongtong shengming (Gemeinsame Erklärung über die gegenwärtige Lage des chinesischen Festlands)", *Minzhu Zhongguo* (Demokratisches China), Dezember 1994, S. 98.
- 6) Xiang Xiaoji, "Renquan yu zhuquan (Menschenrechte und Souveränität)", *Minzhu Zhongguo*, August 1990, S. 95f.
- 7) He Ping, "Fang zhuming zhengzhi xuejia Yan Jiaqi (Interview mit dem bekannten Politikwissenschaftler Yan Jiaqi)", *Beijing Zhichun*, 4/94, S. 58.
- 8) Hu Ping, "Ziyoushuizhi sichao zai zhongguo de mingyun (Das Schicksal der liberalistischen Strömung in China)", *Zhongguo Zhichun*, April 1991, S. 52.
- 9) Wie Anm. 5.

- 10) Gao Ertai, "Minzuzhuyi - Zhongguo de guoqu, xianzai he weilai (Nationalismus: die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft Chinas)", *Minzhu Zhongguo*, Juli 1994, S. 15.
- 11) Ni Yuxian, "Minzhu yundong weilai ren (Die Demokratiebewegung ist für die Menschen)", *Zhongguo Zhichun*, Juni 1991, S. 64.
- 12) Hu Ping, "Ziyoushuizhi sichao zai zhongguo de mingyun (Das Schicksal der liberalistischen Strömung in China)", Teil 1, *Zhongguo Zhichun*, Februar 1991, S. 36-37.
- 13) Ders., "Teil 2", *Zhongguo Zhichun*, April 1991, S. 50.
- 14) Samuel P. Huntington, "The Clash of Civilizations?", *Foreign Affairs*, Summer 1993, Vol. 72, Nr. 3, S. 49.
- 15) Guo Luoqi, "Chongtu yu ronghe (Konflikt und Integration)", *Minzhu Zhongguo*, Juli 1994, 22, S. 19.
- 16) Gong Xiaoxia, "Zai guohui zuozheng yinqi de fengbo (Der Streit um mein Zeugnis im Kongreß)", *Zhongguo Zhichun*, August 1991, S. 66.
- 17) Wu Guoguang, "Ziyou, tuijin zhongguo xiandaihua zhuaxing de jiben daoxiang (Freiheit, Grundorientierung für die Modernisierung und Transformation Chinas)", *Minzhu Zhongguo*, Februar 1991, S. 18.
- 18) Xiao Yu, "Zhongguo minzhu qiantu da bianlun (Auseinandersetzung um die Zukunft der chinesischen Demokratisierung)", *Zhongguo Zhichun*, November 1991, S. 35.
- 19) Ebenda.
- 20) Wie Anm. 5, S. 97.
- 21) Wang Bingzhang, "Lun yangqi zhengfu de tianfu renquan (Über das von Natur aus angegebene Menschenrecht, die Regierung zu verwerfen)", *Zhengming*, Juni 1994, S. 50-53.
- 22) Wie Anm. 5, S. 97.
- 23) Xu Bangtai, "Lun wuquan xianfa (Über die Verfassung der fünf Rechte)", *Zhongguo Zhichun*, Juni 1991, S. 53.
- 24) Ni Yuxian, "Wei ren de huigui er douzheng (Kampf um die Wiedergewinnung der Menschenwürde)", *Zhongguo Zhichun*, November 1992, S. 15f.
- 25) Wie Anm. 11, S. 63.
- 26) Wie Anm. 5, S. 97.
- 27) Wie Anm. 21, S. 50.
- 28) Ni Yuxian, "Lun renmin you wuzhuang ziwai de quanli (Über das Recht des Volks auf Selbstverteidigung)", *Beijing Zhichun*, September 1994, S. 50.
- 29) Wang Bingzhang, "Xueyun, gongyun, bingyun, zhongguo minyun xiayibu de gongzuo zhongdian (Studentenbewegung, Arbeiterbewegung und Soldatenbewegung, nächster Arbeitsschwerpunkt chinesischer Demokratiebewegung)", *Xingonghe Congshu* (Neue Republik, FDPC Schriftenreihe), S. 25-28; ders., "Zuohao tuijin zhongguo zhengquan de sixiang yu zuzhi zunbei (Ideologische und organisatorische Vorbereitungen für den Sturz des kommunistischen Regimes in China)", *Shijie Ribao* (Welttageszeitung) vom 1. Juni 1991.
- 30) Vgl. Wu Guoguang, "The Issues of Participation in the Political Reform: Pressures and Limitations", in: Roger V. Des Forges/Luo Ning/Wu Yen-bo (Hrsg.), *China, the crisis of 1989: Origins and Implications* (Volume II), New York 1990, S. 239.
- 31) Li Zehou/Liu Zaifu, "Benmo daoqi de shiji (Auf den Kopf gestelltes Jahrhundert)", *Mingbao*, Januar 1995, S. 94 f.
- 32) Vgl. Qi Mo, "Xinquanweizhuyi lunzhan shuping (Bemerkungen zur Auseinandersetzung um den Neo-Autoritarismus)", in: ders. (Hrsg.), *Xinquanweizhuyi, dui zhongguo dalu weilai mingyun de lunzheng* (Neo-Autoritarismus, Auseinandersetzungen um die Zukunft des chinesischen Festlands), Taipei 1991, S. 316-318.
- 33) Ruan Ming, "Renquan yu xianzheng (Menschenrechte und konstitutionelle Regierungsform)", *Zhengming*, Juni 1994, S. 37.
- 34) Guo Luoqi, "Zhongguo minzhu yundong de zhanglu fangzheng (Strategische Richtlinie der chinesischen Demokratiebewegung)", *Beijing Zhichun*, Mai 1994, S. 16f.
- 35) Ebenda, S. 18f.
- 36) Yan Jiaqi, "Xin xianzheng yundong, zouxiang minzhu xianzheng de 'sange jieduan' (Die neue konstitutionelle Bewegung, drei Schritte in Richtung auf die konstitutionelle Demokratie)", *Zhongguo Zhichun*, Januar 1995, S. 85.
- 37) Wie Anm. 5, S. 99.
- 38) Eine Diskussion, organisiert von der FDC in Süddeutschland Ende Oktober 1993, und ein Symposium, organisiert von den Unterorganisationen der ADC in Deutschland und der Schweiz im Oktober 1994 in Zürich, sind Beispiele dafür. Vgl. *Geist der Freiheit*, Dezember 1994, S. 1.

- 39) Vgl. Chen Yungen, "Cong minzhu yundong dao wenhua jianshe, ji ouzhou minlianzheng 'zhongguo qiantu yu minzhu gaige' yantaohui (Von der Demokratiebewegung zum Kulturaufbau, Bericht über das Seminar 'Die Zukunft Chinas und die demokratische Reform' der ADC in Europa)", *Zhongguo Zhichun*, Dezember 1994, S.78.
- 40) Qiu Chuiliang, "Jiebukai de zhongguojie, zhaobudao de minyun lingxiu (Unlösbarer Chinakomplex, unauffindbare Führung der Demokratiebewegung)", *Jiushi Niandai*, Januar 1992, S.84.
- 41) "Die Gegenwärtige Situation und bevorstehenden Aufgaben der chinesischen Demokratiebewegung, politische Deklaration der Vertreterversammlung zum Zusammenschluß der FDC und CAD", *Zhongguo Zhichun*, März 1993, S.11.
- 42) Cao Changqing, "Duli, xizang renmin de quanli (Unabhängigkeit, das Recht der tibetantischen Volkes)", *Beijing Zhichun*, November 1994, S.30-36; Yu Dahai, "Guanyu xizang he minyun de minzu zhengce (Über Tibet und die Nationalitätenpolitik der Demokratiebewegung)", *Beijing Zhichun*, November 1994, S.37-41.
- 43) Wang Zhuo, "Jiejue minzu wenti ying kao zizhi (Die Nationalitätenfrage muß durch Autonomie gelöst werden)", *Beijing Zhichun*, Januar 1995, S.104f.
- 44) Jin Zhong, "Wei zhongguo renquan gongzuo. Fan meiguo renquan xuezhe Wu hongda xiansheng (Einsatz für die Menschenrechte in China. Interview mit Herrn Wu Hongda)", *Kaifang (Öffnung)*, März 1993, S.41.
- 45) Lin Changsheng, "Aiguo zhuyi yu minzhuzhuyi jiehe (Patriotismus mit Demokratie verbinden)", *Zhongguo Zhichun*, September 1990, S.22.
- 46) Ebenda, S.23.
- 47) Guo Ping, "Zhongguo minyun yu minzuzhuyi (Die chinesische Demokratiebewegung und Nationalismus)", *Zhongguo Zhichun*, November 1992, S.44.
- 48) James D. Seymour, "What the Agenda has been missing?", in: Susan Whitfield (Hrsg.), *After the Event, Human Rights and their Future in China*, Manchester 1993, S.38.

Vietnam's foreign policy and its implications for 'Doi Moi'

Henrich Dahm

1 Vietnam's international environment

Despite past success, the 1990s are not going to be an easy time for Vietnam to carry out its renovation, called 'doi moi', as the global economy is in a difficult phase. The boom of economic integration has been interrupted by a prolonged worldwide recession, rising nationalism and the threatening signs of a return of international protectionism and inward-looking regionalism. The global recession has not only slowed down industrial growth for most developing countries but has also led to fierce competition for trade, export markets and foreign direct investment.¹ In addition, the group of aid-requiring countries has increased through the collapse of the former East block, the relapse of the African states into fresh poverty as well as the integration of former war-waging countries like Vietnam and Afghanistan into the international community.² The industrial countries as the traditional donors are hit by the recession themselves and so are reluctant to increase their aid volume.³ This leads to an even harder struggle for the limited resources of Official Development Assistance (ODA) and increases the need for developing countries to prove the efficient use of aid and implement a solid economic policy.

As the fight for power in the world has changed from the political-military field to a race for economic and technological power Vietnam needs to improve its external relations and re-integrate into the world community.⁴ This integration is rather difficult as many Western countries have lost interest in Vietnam since its victory in the second Indochina War. Vietnam's chance to change this, is to further succeed on the path of economic development and become interesting as a new 'tiger'. In spite of this lack of interest there is also a kind of rush of some pioneer businessmen towards Asia's last economic frontier which has an important impact in making Vietnam internationally acceptable again. Vietnam's location at the crossroads of important lines of communication and transport, plus the fact that it has the fourth largest population in Asia are advantages not generally available to other developing countries. Vietnam is surrounded by the world's fastest growing economies, such as South Korea, Taiwan and the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), that are competing to lend a hand as Vietnam can offer a comparatively skilled and inexpensive work force and abundant natural resources, things that are more and more in short supply.⁵ The anti-cyclic economic growth of the surrounding region could counterbalance the global downward economic trend as the impact on Asia from the global economy has become smaller in the last decade.⁶

On the other hand the difficult international environment has speeded up the pace of reform and forced Vietnam's leaders to go further on the path of reform

than they had probably intended. The former international isolation has been a 'blessing in disguise' as Vietnam had to focus all its efforts on developing the country by itself and primarily rely on its domestic strength. This forced the Vietnamese government to stay on the path of economic reform and not to slow down half way and hit on the mistake to depend on ODA and foreign direct investment as a short-cut to imaginary prosperity and rapid development. Undoubtedly Vietnam has shown greater success in transforming its economy than other countries with Western help. So far Vietnam has done well in listening to advice, but not necessarily following it.

While the international environment is important, special attention needs to be given to the domestic environment. External assistance seems to play only a limited role for the success of the transformation process compared to the importance of the political, economic and juridical institutional framework and their reforms as well as social unity, traditions and mentality.⁷ In addition Vietnam's renovation is only partly determined by the external environment, but largely a product of domestic developments.

2 Vietnam's domestic environment

Like most socialist countries, Vietnam ruined its economy through a socialist development strategy. Unlike other socialist countries Vietnam's leaders were willing to correct past mistakes and did not postpone reforms until the day of political or economic collapse.⁸ After a period of half-hearted economic reforms in the 1980s, the changes in the past five years have been essential and profound. These changes were not motivated by new insight of the Vietnamese Communist Party (VCP) but out of the necessity to stay ahead of the people's dissatisfaction. The primary objective of the renovation policy is economic development in order "to guarantee a stable livelihood for the people".⁹

Until the late 1980s Vietnam's development strategy focused on centrally planned industrialization in which heavy industry was emphasized, the agricultural sector was neglected and private enterprises eradicated. This strategy was financed by extracting a surplus from the agricultural sector through low state procurement prices for agricultural products. The foreign aid and assistance from the Union of Socialist Soviet Republics (USSR) and the Council for Mutual Economic Aid states were used to subsidize this strategy of centralization, high protection from foreign competition and autarky.¹⁰ The Vietnamese government pursued this neo-Stalinist central planning strategy because "this tendency for many decades has been rooted in a dominating opinion 'that the political independence of the country is depended largely on its economic independence'".¹¹

This inward-oriented development strategy isolated Vietnam from the international world as economic and political relations were limited to the CMEA countries. On the other side this isolation was further enforced by the trade embargo maintained by the United States and its allies. During the 1980s the old development strategy came under increased pressure through a combination of internal and external factors that forced the Vietnamese government to implement reforms to stay in power. The inception of this renovation policy was pri-

marily driven by domestic economic and social pressures as bad harvests, the effects of international isolation and the costs of the occupation of Cambodia led to a serious economic crisis and acute shortage of food in 1985-86.¹² The Party fully recognized that the economic crisis was at least in part due to the failures and shortcomings of the central planning and management system. Ten years of disappointing economic performance, persuaded the Communist Party to undertake reforms at its Sixth National Congress in 1986. These changes had only small effects as they still intended to uphold the old system of socialist management and were undertaken in the framework of the old thinking, due to resistance from within the Party.¹³

After realizing that these measures did not go far enough, the Vietnamese government issued a series of economic reforms including plans for far-reaching changes in economic strategies and policies.¹⁴ These pragmatic reforms aimed at using the limited resources available to a maximum benefit. The 7th Communist Party Congress in 1991, the adoption of a new constitution in 1992 and finally the revision of the law on foreign investment in 1991 and 1993, have shown that Vietnam is determined to further continue on the path of reform and to develop the internal conditions required for this. But many of "the reforms have still the character of declarations of intent, rather than concrete measures. What can be said with some degree of certainty is that there is a process of change, the limits of which are as yet unknown, but which are being tested every day."¹⁵ The key elements of 'doi moi' can be summarized into four points:

- restructuring of the national economy in which the agricultural industry is given the primary position by installing an agriculture 'contract system' with the right to use the land for a long period and greater freedom in decision-making
- replacing of the economic management system with the introduction of a multi-sector economy, liberating all productive forces and bringing into play the role of science and technology
- implementation of an 'open door' policy of expanded foreign relations, with the aim of emerging into the regional and world economy as a full member
- maintain and consolidate political stability.¹⁶

In spite of first successes, the Vietnamese government still faces immense unresolved problems like a population explosion coupled with high unemployment, a poor infrastructure, a virtually bankrupt state enterprise sector, a large budget deficit, critical environmental changes and a decreasing level of education.¹⁷ In addition the transition from a centrally planned to a market economy is a painful process by itself as it creates not only winners but also losers. The distribution of costs and benefits is central for the future success of Vietnam's development. Although the economic liberalization has gone further than it seemed possible a few years ago, Vietnam's leaders continue the reforms in the framework of the old way of thinking and still try to build socialism.¹⁸ There seems to be consensus among the leadership that measures of reform are now vital, both for the success of the economy and in order to stave off any potential challenge to the party's political monopoly.¹⁹ On the other hand there is much controversy about the

timing, scope, speed and sequencing of reforms.²⁰ The combination of a free-market economy with a socialist one-party rule will be a major challenge for development. The contradictions are evident through the constant clash of the socialist dreams with the economic reality. Party dominance may however also prove to be a great asset as it is able to enforce unpopular reform measure and still keep the necessary political stability.²¹ But one should bear in mind that the party is not a monolithic bloc as many centers of power and influence exists.²²

3 Vietnam's foreign policy response

In the foreign policy, equally fundamental reforms have taken place since the mid-1980s. The international isolation to which Vietnam had been condemned and to which it had condemned itself since the communist victory in 1975, and especially since the invasion of Cambodia in 1979, is finally crumbling down. From the late 1970's the so-called 'foundation stones' of Vietnam's foreign policy - the close alliance with the Soviet Union and the 'special relationship' between the three Indochinese countries²³ - were transformed by a combination of domestic, regional and international changes.

Vietnam's foreign policy has been based to a large degree on a close relationship with the Soviet Union and its allies. The Soviet-Chinese rapprochement, the political transformation in Eastern Europe and finally the collapse of the Soviet Union ended the era of the Soviet support in 1991. This deprived the VCP not only of economic aid and political assistance but also of its moral support. The maintenance of the 'special relationship' with Cambodia had to be abandoned as it became too costly in economic, military and political terms. Vietnam was compelled to pull its troops out of Cambodia to avoid an 'empirical overstretch'²⁴ and was forced to search for a diplomatic solution. The 'co-operation in peaceful coexistence' between the former USSR, China and the United States of America (US), the political and economic reforms in the former Soviet Union and in Eastern Europe as well as the economic opening of China also had a great influence in encouraging the VCP to adjust its foreign policy to the international changes and to end its isolation.²⁵

The need to solve the long-standing economic problems have been another reason to search for broader foreign relations.²⁶ For rapid and sustained economic development Vietnam desperately needs a peaceful environment. The requirements of the economic reforms have highlighted the pressing need to gain access to wider sources of investment, capital and know-how from other countries as well as international institutions. Foreign relations are playing a significant role "to overcome difficulties and challenges, strengthen political stability, push back negative phenomena and social injustices and basically get the country out of the present crisis".²⁷

The Vietnamese leaders have accepted that they can not isolate themselves from the world anymore and so they are trying to adapt to the new environment by re-integrating into the international community, but on their own terms. Foreign Minister Nguyen Co Thach expressed this in an interview in January 1989:

International specialization and cooperation has become the economic development law of each country in particular, and of the world economy as a whole. Nowadays, a closed-door policy is suicide, and opening doors is one of the necessary conditions for economic development.²⁸

Vietnam's foreign policy response has been a multi-directional approach "with a wide open foreign policy ... that wishes to befriend all countries in the world community."²⁹ The new principles for its foreign policy have been adopted in Article 14 in the 1992 constitution. Vietnam now "seeks to expand its relations and cooperation with all countries in the world regardless of political and social regime".³⁰ Vietnam's leaders have promoted closer relations with Western states while simultaneously stressing their "constant policy of uniting with the socialist countries".³¹ As they are not willing to give up their ideological orientation towards 'socialism', the traditional ties with the remaining communist countries are still stressed. But the new foreign policy has reduced the degree to which ideological factors play a role.³² This is a significant departure from the past, when Vietnam insisted on the 'solidarity of the socialist countries' and 'the struggle against imperialism'. The Vietnamese leadership has embarked on this new direction of its foreign policy only out of necessity, not as the result of fundamental changes in its world view.³³ With the loss of Soviet support, the Vietnamese government is relying only on diplomatic means to preserve the country's security.³⁴

Vietnam is trying to maximize good relations wherever possible, regardless of ideology. But it is carefully avoiding domination by any one country. For cultural and historical reasons, this is an old, uncomfortable prospect for Vietnam. The history of their entanglements with other powers beginning with the Chinese and ending so far with the Russians have shown that such relations are never enduring and have never brought any long lasting achievements for Vietnam. Therefore some Vietnamese hope to see the year 1990 as the beginning of a period of total independence in their history.³⁵ The main features of Hanoi's 'open door' foreign policy are:

- improve the economic and political global position by multilateralising foreign relations in all fields - politically, economically, culturally, scientifically and technologically
- secure national interests and territorial integrity by avoiding dependence on any country in an economic, political or military sense
- avoid any interference in internal affairs.

The new foreign policy plays a crucial role in realizing the renovation process to help develop the country at a quicker pace and meet the economic goal to double the Gross Domestic Product (GDP) by 2000.³⁶ Therefore Vietnam is following the successful example of its Southeast Asian neighbors by opening up its economy and ending the struggle for autarky. The priority has shifted from political and military strength to economic development. Vietnam has realized that one reason for falling far behind its neighbors economic development was that it had not made "effective use of the possibilities of expanding [Vietnam's] economic

relations with foreign countries".³⁷ The new policy is trying to guide the country to a position where it can increasingly take part in the international division of labor and enlarge its export share in global markets. Consequently the new foreign policy is practically concentrated on those countries that could benefit Vietnam's economy. Vietnam also has to seek new sources of foreign assistance to fill the gap left by the reduction of assistance from the former CMEA states. For this renovation program the following external requirements are necessary and have to be established:

- stable relations with the big economic powers
- favorable export conditions to foreign markets (for example: most-favored nation status)
- long-term external assistance to provide the required capital, know-how and technology.

As mentioned above this will be hard to achieve and will mainly depend on Vietnam's ability to improve its international relations and become an accepted and reliable member of the world community. Only stable international relations can dispel the fears in people's minds of a reversal of Vietnam's reformist path. The foreign policy must also be supported by internal political and economic reforms. Therefore the government is trying to improve conditions for business and investment. Together with the promulgation of the law of foreign investment in 1993, regulations on customs, exit-entry, import-export have been implemented to simplify and improve the economic-relations with foreign countries.³⁸ In addition Vietnam made some structural adjustments to create price and exchange stability, reduced the level of protection by an outward-oriented trade reform and promoted domestic competitiveness through deregulation. Moreover Vietnam is trying to improve its international competitiveness by maximizing the country's comparative advantages and diversifying manufacturing.³⁹ Even though this is still far from sufficient, it is a major step in the right direction and has shown early successes.

4 Vietnam's international relations

Despite the new provisions in the 1992 constitution, Vietnam's true guiding principle remains the pursuit of its national security interests, defined both historically and geostrategically.⁴⁰ The new 'open door' foreign policy is trying to balance potential and actual rivals against one another so that Vietnam can benefit as the middleman:

- the biggest military power and Vietnam's strongest opponent in the region, China, with the strongest military power in world, the United States;
- the strongest economic power, Japan, that is considered as a major danger to Vietnam's economic independence, with Europe, especially France with its big ambitions in Indochina and Germany as the strongest economy in Europe;

- the ASEAN states, as neighbors and natural sphere of influence, with the former close friends of the CMEA states.

The base for this concept is a deeply rooted nationalism, which has developed through a common historical and cultural tradition as well as the centuries long struggle for independence and national identity.⁴¹ This nationalism is one of Vietnam's strengths as several wars have already shown. In recent years it has been a driving and uniting force for the renovation process and an important factor for the constant will to improve the situation. On the other side the danger exists that it may turn into chauvinism and the development of the country may be sacrificed to the irrational motive of nationalism. As a consequence of their past isolation and past experiences, the Vietnamese leadership finds a foreign policy based on power politics more persuasive than abstract invocations of a new world order. Vietnam's leaders are well aware, that the foreign policy is constrained by the external environment. Accordingly the foreign policy is aiming at extending the limits of its action wherever possible and at maximizing its scope for independent action within these limits.

4.1 Relations with the United States of America

US-Vietnamese relations are dominated by the US trade embargo and its aftermath. The US government implemented the 'Trading with the Enemy Act' in 1964 to prohibit trade in goods and services and financial transactions by US citizens with North Vietnam. In 1975 after the Communist victory over the US backed government in Saigon, the embargo was expanded to the entire country. Later the embargo was prolonged as punishment for Vietnam's invasion of Cambodia and the US aversion to support a communist regime. Most western industrialized countries supported the embargo until 1989 but started to relax prohibitions on commercial relations and established aid programs when Vietnam withdrew its troops from Cambodia.⁴² The US government still tried to persuade friendly countries not to invest in Vietnam and stopped them from providing bridge financing for Vietnam to help pay back its overdue International Monetary Fund (IMF) loans.

Washington's efforts shut the doors of all major international financial institutions and were ruthlessly effective in isolating the Vietnamese economy from world capital markets. The result was the blocking of any major capital funds from IMF, World Bank and Asian Development Bank (ADB), some governments and even private banks. The US also enforced the ban on all dollar-denominated trade with Vietnam. Even non-US banks were delayed or stopped in handling dollar payments for Vietnamese firms, which effectively handicapped Vietnam's efforts to increase exports.⁴³ But the ability of the US government to impose its view on its allies was increasingly challenged as many countries recognized the changes in the Vietnamese military, economic and political policy and saw a prosperous Vietnam as a guarantee for stability in the region.⁴⁴ In response to crumbling international support and pressure from frustrated US businesses and non-government organizations, the Bush Administration presented Vietnam in April 1991 with the conditions for the lifting of the embargo and the

normalization of diplomatic relations. The conditions set out 4 phases or a so-called 'road map' for the easing of prohibitions (see Table 1). The lifting of the embargo was linked to several key issues, which include the resolution of 'Missing in Action' (MIA) and 'Prisoner of War' (POW) matters related to the US military involvement in Indochina, and the successful completion of free elections in Cambodia.⁴⁵

Table 1: US Government 'Road Map'

Phase	Conditions for Changes	Changes in the Embargo
I	Signing of Paris Peace Agreement and support its full implementation Cooperation on MIA/POW matters	Lift the travel ban on US citizens to Vietnam
II	Establishment of the United Nations Transitional Administration in Cambodia Further cooperation on MIA/POW matters in Cambodia and Vietnam	Permit US firms to sign contracts to be executed when the embargo is lifted Allow telecommunication links Allow trade in agriculture, medical, and other 'basic human needs' Cooperation on a program to help Vietnam eliminate its arrears in the IMF
III	Six months after successful implementation of Cambodian Peace Agreement, Cambodian forces cantonment completed and demobilization on schedule Substantial progress in resolving MIA/POW matters	Fully lift the trade embargo Limited support for loans from international financial institutions for 'basic human needs' projects Open a diplomatic liaison office in Hanoi
IV	Certification by the UN of free elections in Cambodia Formation of Cambodian National Assembly and drafting of a new constitution Achievement of significant results in resolving MIA/POW matters Demobilization of all Cambodian military forces	Unrestricted support for loans from international financial institutions provided that Vietnam's human rights record meets US. foreign aid law requirements Consider granting the most favored nation trade status Establishment of full diplomatic relations between Vietnam and the US.

After the signing of the Cambodian Peace Accord in October 1991 and the continuing effort of the Vietnamese government to cooperate in MIA/POW matters, the US government finally eased a number of diplomatic and trade restrictions. This included the easing of travel restrictions for US citizens, re-establishment of telecommunications links and trading in medical and agricultural goods that meet 'basic human needs'. In 1992 the relations improved to a degree that former President George Bush eased some aspects of the trade embargo. From December, American firms were allowed to open representative offices in Vietnam, hire staff and sign business contracts that would take effect when the embargo was lifted. A Vietnamese government official was quoted as responding to this announcement: "This is like a father telling his son that he can marry this girl but cannot sleep with her."⁴⁶ This step was seen as the first move in the direction of phase three.

The original time table, which the US government envisaged would take up to two years, was delayed by the US presidential elections and by growing strains arising from the still very emotional MIA/POW subject. With the new Clinton administration in power the overriding concern with domestic policy and the volatile issue of MIA's were the reasons why the Vietnam question was put on the back burner again. President Clinton's political maneuvering room was limited because he avoided serving in the Vietnam War and so was hesitant about moving quickly toward resuming ties while the MIA/POW issue is not answered to the fullest account. Due to increased pressure President Clinton lifted the ban on new lending by the World Bank and the ADB on July 2 1993 and announced that the US would not try to block countries that wanted to pay off Vietnam's US\$ 140 million foreign debt to the IMF.⁴⁷ This decision took "the teeth out of the embargo" and opened the way for US\$ 1.86 billion pledged at the Donor Conference held in Paris in November 1993.⁴⁸ In September 1993 the White House further eased the embargo, ruling that US companies could participate in projects funded by the international organizations such as the ADB and World Bank but would not be allowed to conduct other business.⁴⁹ This move was the minimum move that was reasonably expected as the US provides about 19% of the funds for institutions like the World Bank and ADB. Therefore keeping the embargo completely in force would have meant that American taxpayers would have supported development projects in Vietnam for which American companies would not have been allowed to bid.⁵⁰

The Vietnamese government broke the usual reserve by venting frustration at what Vietnam views as a violation of a basic human right - the right to develop a nation.⁵¹ The Vietnamese Foreign Minister described Mr. Clinton's decision as regrettable and running contrary to the general tendency, but added "the US embargo policy could not deter Vietnam from carrying out its renovation policy as well as its multi-sided and ever expanding relations with other countries."⁵²

Finally the embargo was lifted on February 3 1994 after the US Senate passed a resolution to urge President Clinton to lift the embargo.⁵³ The news attracted surprisingly little attention as the Vietnamese government was aware of the fact that the embargo was far less important than the restoration of full diplomatic ties and the granting of several trade privileges, including 'Most Favored Nation Status' and 'Generalized System of Preferences'.⁵⁴ Even after the lifting of the embargo, a host of laws and regulations still prevent 'normal' economic discourse between the US and Vietnam, which also effect other countries that want to export Vietnamese goods to the US. Given the political climate in the Congress and the parameters President Clinton set forth when he lifted the embargo, normal diplomatic relations with Vietnam are not expected in the foreseeable future. The MIA issue still remains a serious impediment to stronger US-Vietnamese relations as no US interest ranks higher than keeping faith with the families of these missing servicemen.⁵⁵ Vietnam will have to wait until all the questions concerning missing Americans will be answered, before full diplomatic relations will be established.

Hanoi will also have to improve its human rights record as Washington made it clear that "the warmth of relationship depended partly on Vietnam's human

rights performance.⁵⁶ But so far the Vietnamese government has regarded any criticism as interference in internal affairs and has categorically rejected it. Vietnam gave also a cool response to preconditions for normalization. This position must be seen in the international context of an 'ideological battle' between the Western countries, especially the US, and the Asian nations. The Western pressure to use aid and trade as levers to promote political pluralism and individual liberties in countries that put a greater emphasis on stability and social control, coincides with the rapidly rising Asian pride and self-confidence as the region continues an economic surge while Western economies falter. Vietnam is using these differences over values to avoid any discussion about human rights and internal matters.

4.2 Relations with the People's Republic of China

The comment of a Vietnamese official: "The only thing we are sure of is that we have problems with the Chinese" is due to the century old conflict in which China has always tried to dominate or even occupy Vietnam.⁵⁷ On the other hand, most Vietnamese are fascinated by China as shining example and 'big brother' with all its positive and negative effects. Currently Vietnam is especially looking to China to learn from its reform process and has already copied many things. Because of the collapse of the Soviet Union and the absence of relations with the US, Vietnam had little choice but to make peace with China. Another reason was the need to fully concentrate on economic reconstruction and not waste any unnecessary resources in a confrontation with China. Despite territorial disputes and continued mistrust, relations between Beijing and Hanoi gradually improved after the Vietnamese withdrawal from Cambodia. Beijing controlled the pace of rapprochement and treated Vietnam more as a tributary state than a socialist ally. Vietnam operated from a weak position and had little choice but to accept the situation or take the risk of returning to costly hostility. In the end China was able to force Vietnam to fully give up her political hegemony over Indochina, which China had demanded since the invasion in 1979. After the signing of the Cambodian peace agreement Sino-Vietnamese relations were fully normalized within weeks. This was manifested by the visit of the General-Secretary of the Vietnamese Communist Party, Do Moi, and Prime Minister Vo Van Kiet to Beijing in November 1991.⁵⁸

Despite the settlement of the Cambodian conflict, normalization is overshadowed by major problems. The most severe are economic and geostrategic rivalries over the Spratley and Paracel islands and the ill-defined northern borders with illegal cross border trade. The Sino-Vietnamese conflict about territory repeats an ancient dispute. The occupation of the Spratley Islands by Hanoi in 1974 made China demonstrate its displeasure by starting to claim the whole South China Sea as its own territory. These claims were repeated recently using new arguments. "In an internal Chinese document translated by US agencies ... it is clear that China now views the South China Sea in terms reminiscent of an earlier imperial power - Germany. (...) It suggests that the island groups of the South China Sea, some of them lying nearly 1,000 kilometers south of China's Hainan island province, could provide *lebensraum* (sheng cun keng jian - literally,

"survival space") for the Chinese people. ... By *lebensraum* or survival space China apparently means the chance to cash in on the enormous reserves of oil and minerals believed to lie beneath the Spratleys."⁵⁹ In February 1992 the conflict reached a new level when China's National Assembly passed a law on territorial waters claiming all islands including the Spratley Islands in the South China Sea. In May 1992 Beijing signed an agreement with the US Crestone Energy Corp. to explore for oil in an area Hanoi claims part of its southeastern continental shelf. A month later Chinese troops landed on a reef in the Spratleys claimed by Vietnam and established what Beijing termed a "sovereignty post."⁶⁰ Beijing also confirmed that it is building an air strip in the Paracels islands. This military build up has worried Vietnam and other regional countries over its intentions in the South China sea.

Although the intention behind the Chinese harassment of Vietnam is not fully clear, it is obvious that China has no interest in the easing of relations between the United States and Vietnam. The selection of a US company for the oil exploration in the Spratleys seems no accident. The Crestone oil deal can even be seen as an example of a growing US-China alliance as a Japanese journalist suggests: an US government official happened to be present 'by chance' when the exploration agreement was signed between Beijing and Crestone Energy Corp. China's assertiveness in the South China Sea and the Gulf of Tonkin is preventing Hanoi from developing an area that could be a rich source of revenue for the cash-starved Vietnamese economy.⁶¹ In responds the Vietnamese government awarded an exploration concession to a consortium led by the American company Mobil in waters just inside China's claims and close to the Crestone block. On the regional level the Spratley Islands dispute reveals a conflict of power between all major Southeast Asian countries as the Philippines, Malaysia, Brunei and Taiwan are also claiming parts of it.

Table 2: The Spratley Islands Dispute⁶²

Country	Size of territory claimed	Grounds of claim	approx. distance to the Spratley islands
China	38% of the South China Sea or 800.000 sqkm	ancient history	500 nm
Taiwan	as above	as above	730 nm
Vietnam	the whole continental shelf	recent history / sea law	230 nm
Philippines	70.150 sqkm North of the 7 40' N	proximity	45 nm
Malaysia	South of the 8 20' N	Continental shelf / proximity	95 nm
Brunei	Louisa Reef	proximity	115 nm

With the collapse of the USSR, the weakening influence of the US and the prosperity of China's economy, China is trying to gain influence and power in Southeast Asia. China not only claims all the islands in the South China Sea, but also openly talks of the need to secure the Malacca Straits, the main shipping route of the Southeast Asian region. China's ambition to project power far beyond its borders is a mutual fear to all Asian countries.⁶³ This power ambition brings the Beijing regime into a direct conflict of interest with Japan which is trying to establish a zone of stability and prosperity in the Southeast Asian region following the Fukuda doctrine. The Spratley Islands conflict is a direct threat to Japan and so puts pressure on Tokyo since the major shipping route from Japan to Europe and the Middle East runs through the South China Sea. It is said that Japanese shipping companies are already preparing their vessels technically to avoid the South China Sea and to ship around the Philippines. The issue is taken very seriously by the Japanese government and Beijing's willingness to use force could give rise to further militarization and rearmament of Japan.⁶⁴

The Vietnamese government is also concerned about the economic power of China. As the Chinese Government has increased its pace of economic reform, Vietnam faces the possibility of falling behind or even being subservient to the Chinese economy. The first signs of this event are the Chinese goods, imported legally and illegally, which are flooding the Vietnamese market and thus harming the growth of local industries.⁶⁵ China and Vietnam are more or less on the same level of economic development and therefore compete for foreign investment, aid and the same export markets. The Vietnamese leadership has realized that fast economic development is essential to counterbalance Beijing's military power, as China is reluctant to accept a strong Vietnam in Southeast Asia. At the moment Vietnam lacks the financial resources to sustain a strong standing army as it has lost the Soviet Union as military guarantor and sponsor. In contrast China has recently stepped up its military forces, especially its naval forces. Hanoi sees this as a clear sign of Beijing's intention to fill the power vacuum created by the reduction of American and Russian forces in the Asian-Pacific region.⁶⁶ While Vietnam is waiting for the day when it has the economic strength to risk an open conflict with China, at the moment there is no other choice then to rely on diplomacy to counterbalance China's expansionist efforts.

4.3 Relations with the Association of Southeast Asian Nations

Vietnam's policy toward the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) has basically not changed since 1976, when unified Vietnam made its first attempt to improve relations. The seeking of friendly relations has remained constant, which is unique in Hanoi's foreign policy. After the conflict with Cambodia broke out and relations with China worsened as result, it was a matter of Vietnamese national security to improve the relationship with ASEAN.⁶⁷ For the last thirteen years this attempt was paralyzed by the Cambodian conflict. The invasion of Cambodia proved ASEAN's worst suspicions about Vietnam's expansive ambitions and the threat of communism that many Southeast Asian countries still feared. In the 1980s Hanoi's attempts to play upon differences within the association failed, because ASEAN retained an impressive unity in opposing

the Vietnamese invasion in Cambodia.⁶⁸ The withdrawal of Vietnamese troops from Cambodia in 1989 softened the ASEAN view of Vietnam as the region's biggest security threat and paved the way for the restoration of diplomatic relations. The ASEAN states now take the view that stability in the region will be improved by reducing the economic gap between prosperous ASEAN and poverty-stricken Indochina and so economic growth will encourage more moderate political attitudes.⁶⁹

Due to this new situation Vietnam has especially concentrated on improving relations with the ASEAN states. One of the main objectives of the Vietnamese government is to integrate Vietnam into ASEAN. A first step in this direction was the signing of the Bali Treaty and the granting of observer status in July 1992. This new status conveys access and prestige in the international community, which Hanoi has used to try to strengthen its hand in dealing with Beijing's muscle-flexing in the South China Sea. This move is mainly aimed at creating a counterbalance to China. Some ASEAN states share this interest as China is seen as a major threat to the vital need to keep peace in the region and especially in the South China Sea.⁷⁰ They also have a common interest in making the three Indochinese countries a future market, because Indochina has both the cheapest labor in the region and abundant natural resources. This is exactly what the ASEAN economies need for their second wave of industrialization. Vice versa Vietnam attempts to participate in the ASEAN economic growth dynamism. Vietnamese policy-makers and technocrats have become increasingly aware of and concerned about Vietnam's lag behind the rapid growth and development of the economies of ASEAN and other Asian countries.⁷¹ Vietnam believes that ASEAN economies are at a stage of development that can be adapted to its own purpose. Technology levels may be appropriate for transfer to Vietnam, while at the same time these countries offer good lessons on how to manage foreign investment inflows and the problems caused by rapid economic growth.⁷² ASEAN states are not so strong themselves as to pose a threat to Vietnam's own economic independence, but they can counterbalance the potentially dominant influence of Japan's economic power.

Vietnamese-ASEAN relations have entered a new phase since the 27th ASEAN summit was held in Bangkok in July 1994. The Bangkok meeting ended with the decision to support Vietnam's full membership. However, the economic gap between Vietnam and the ASEAN states is still extremely large which makes full membership a difficult task. Vietnam is now struggling to implement the necessary steps in order to attain membership at the next ASEAN summit in 1995. Vietnam even faces more problems with the ASEAN Free Trade Area (AFTA), in which Vietnam will sooner or later also have to participate.⁷³ The necessary adjustments will have wide implications on Vietnam's economy. This might force the VCP to speed up the reform process, especially the privatization of state enterprises and the import-export procedures and tariffs.

Some problems and areas of competing interests still exist that might darken further regional cooperation. The uneven nature of Vietnam's and ASEAN's economic advancement and the growing economic competition are potential sources of frictions. The exploitation of certain resources in Vietnam will have an impact on the share of neighboring countries in the international commodity

markets such as Malaysia for palm oil or Thailand for rice.⁷⁴ There is also a fear within ASEAN countries of losing investment especially from Japan to Vietnam, as many products manufactured in ASEAN countries could be produced in Vietnam as well. On the other hand Vietnam is afraid of being exploited and seeing the disparities in the levels of economic advancement widen. Compounded by old and new political differences, such frictions may sustain or reinforce existing cleavages and hamper efforts to promote rapprochement.⁷⁵ Nevertheless Vietnam's relationship with the ASEAN states will continue to weigh heavily among its foreign policies, independent of relationships among the big powers that are projected onto Southeast Asia.

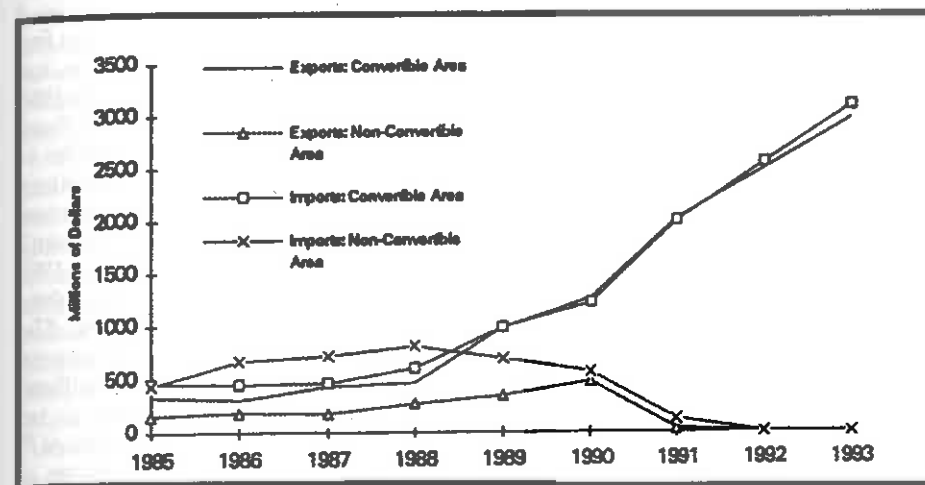
4.4 Relations with the former countries of the CMEA

With the collapse of communism in Eastern Europe and in the former Soviet Union, Vietnam has lost the allies on which it has depended economically, diplomatically and militarily for the last two decades. This development has been of immense concern to Vietnamese leaders, both ideologically and from an economic standpoint. Having signed a treaty of friendship in 1978 with what was then one of the two superpowers, Vietnam now finds itself with no powerful guarantor either for economic or security purposes. Despite mild ideological similarities and a coincidence of security interests, there have always been numerous strains in Vietnam's relationship with the USSR.⁷⁶ But the military relations have always been very close. After 1979 the Soviet Union took over the former US naval base at Cam Ranh Bay, which has an extremely important strategic location and is the only ice-free port the Soviet naval forces can use in the Asian Pacific region. The base was particularly troubling to ASEAN, Japan, the US and China, who viewed the Soviet military build up as a security threat. The Cam Ranh Base provides the means for potential control over vital waterways in the Pacific Ocean, South China Sea and the Indian Ocean, which are deemed indispensable for US trade, Japanese access to its resource supply and ASEAN security.⁷⁷ Even though some reports suggested that the base may be used commercially the Vietnamese-Russian agreement runs until the year 2000.⁷⁸ Russia also made clear that it seeks to maintain its military presence in Vietnam.⁷⁹

One of the largest challenges to Vietnam's reform process is the loss of almost all its traditional markets and financial support from its communist allies. With its entry into CMEA in June 1978, Vietnam became extremely dependent on CMEA in terms of trade, aid, credits and grants. From 1976 to 1990 exports destined for CMEA countries amounted to 53% and imports originating from these countries amounted to 72%. The USSR alone provided 88% of Vietnam's imports and purchased 67% of Vietnam's exports. The trade with Eastern Europe and the former Soviet Union has collapsed with the political crumbling of communism. After 1991 exports to the non-convertible area fell abruptly by over 90%, and imports by over 80%. Vietnam was able to survive this collapse by quickly adapting to the situation and directing its trade to the convertible currency area. This was possible because Vietnam's main export products were

commodities which found a ready world market. In 1991 Vietnam increased its exports to the convertible currency area by 33,1% compared to 1990, and the imports increased by 34,8% compared to 1990.⁸⁰

Table 3: Changing Trading Partners (1985-1993)⁸¹



Reasons for the deterioration of the trade with the CMEA countries were: (1) economic decline of the former Soviet Union, (2) firmer control on the foreign exchange in CIS, (3) application by CIS of import taxes on certain products like garments, (4) falling export profit margins to CIS due to rouble devaluation, (5) conduct of all trade in hard currency. Consequently it is much less attractive to sell to this market and prices obtained in certain cases could not even cover the production costs.⁸² In the CMEA trade prices were relatively fixed by trade accords signed at ministerial level. Within the framework of these accords individual contracts were signed. Quality standards within CMEA were relatively low. Based on these contracts customers were serviced without any requirement for marketing or sales promotion since customers had to accept delivery anyway. The companies that were involved in this kind of trade therefore lacked any marketing or sales orientation which makes dealing with new markets a rather difficult job for them. In the following years both countries concentrated on their internal political and economic affairs. The high level visit of the Russian official Mr. Makharadze, Vice Chairman of the Russian government, in July 1992 led to the signing of a trade accord, aiming for trade between Vietnam and CIS of about US\$ 800-900 million. According to this trade accord Vietnam would sell rice, meat and vegetables and buy steel, gasoline and oil from Russia.⁸³ In November 1993 another trade contract worth US\$ 500 million was signed.⁸⁴ Besides these affords the two-way trade dropped to US\$ 69,8 million in 1992 but sharply rose to over US\$ 300 million in 1993.⁸⁵

Since the beginning of 1994 Vietnam has put more emphasis on resuming the political and economic relations with Russia. High level delegations have been exchanged and plans to work out a technical and legal framework to encourage further economic ties are on the way. So far Vietnam and Russia signed agreements on investment and economic, scientific and technical cooperation. Vietnam has also stepped up its contacts with East European countries to encourage its former allies into a new economic relationship. The aid Vietnam obtained from the CMEA countries has also been gradually reduced over the previous five years. The aid of the Soviet Union, as the main donor of ODA to Vietnam, has plunged from 600 million rubles in 1989 to 200 million rubles in 1990. In 1993 Russia promised to lend Vietnam US\$ 40 million but the loan has not been granted.⁸⁶ The issue of Vietnam's large outstanding debt of 10 billion roubles to Russia obstructed relations between both countries. Among the open questions were the proportion of the debt which should be considered owing to Russia and the appropriate currency exchange rates to be used in calculating Vietnam's precise liability.⁸⁷ Vietnam started to repay the debt in 1991. From 1991 to 1993 Vietnam repaid a total of 315,3 million roubles.⁸⁸ The problem was finally solved in March 1994 as Vietnam agreed to pay an equivalent of US\$ 60 million. The payment will be made in form of commodities like garments, woolen carpets, lacquerware, rice and meat. Another 50 million roubles (about US\$ 30 million) that Vietnamese workers in Russia have deposited in Russian banks as tax payment for the Vietnamese government will also be used as debt payment.⁸⁹ The debts with other CMEA countries still remain outstanding. The effects of the loss of the CMEA aid has been estimated to be equivalent to around 7% of the Vietnamese GDP.⁹⁰

Exactly how Vietnam was able to manage this situation is still not clear - even various Vietnamese analysts have no satisfying answer to this question. Definitely a major help was the increase in oil production, the successful diversification into Asian markets and orientation towards the West as well as the growing contribution of the private sector to the GDP.⁹¹ But this alone can not explain the miracle. As Adam Fforde concludes, the effects of the collapse of the CMEA were not entirely bad for Vietnam: "... the consequences for the economic liberalization were highly positive, for in 1989 the government got rid of the remnants of central planning within the 'transitional model' that had been in place since 1980-81. This would almost certainly not have happened if the authorities had not been facing the imminent loss of rather high levels of foreign aid, which were concentrated largely upon propping up the state sector."⁹² Another positive point is that Vietnam was forced to give up its close dependence on a small group of countries and started to diversify its relations successfully. The future of Vietnam's relations with the CIS remains uncertain and largely depends on the outcome of the efforts to improve Russia's economy.

4.5 Relations with European Countries

Most European Community (EC) members have long-standing relations with Vietnam, especially the former colonial power France. After Vietnam's invasion of Cambodia relations between Vietnam and the EC worsened and aid programs

were frozen. With the one-sided, complete withdrawal of Vietnamese troops in 1989 and the recognition of Hanoi's progress in introducing economic reforms, the EC slowly adjusted their policy towards Vietnam. In October 1990 the EC finally reestablished diplomatic relations with Vietnam and after 1991 most European countries largely ignored any American pressure to stick to the embargo.⁹³ In 1991 all major EC countries sent high-level delegations to Vietnam, reflecting heightened Western interests in Vietnam's brightening economic prospects and its potential to become another 'tiger' in the region. The visits of several European foreign ministers and finally the visit of France's president Mitterand in February 1993 have ended Vietnam's long international isolation and promoted its further integration into the world economy.⁹⁴

Having learned its lesson from its close relationship with the Soviet Union and seeing the dependence of a number of countries in the region, Vietnam is well aware of the risk of becoming too dependent on one country's technology and is determined to remain outside the sphere of economic influence of one country. Therefore Vietnam puts strong hopes on relations with European countries to counterweight feared economic domination by Japan. Also Vietnam looked to the EC to help renew multilateral lending to Vietnam and to increase international pressure on the US to end the embargo. In an interview in March 1991 Foreign Minister Thach stressed that Vietnam was hoping to improve relations with the EC countries, "... because it follows an independent line with both China and the United States, (while) Japan follows the US lead."⁹⁵

So far Hanoi has been disappointed with the limited economic assistance it has received from various European countries. Because of increased demand for economic assistance in Eastern Europe, the aid from the European countries - on a bilateral as well as on EC level - is so far exceptionally modest. Apart from the European repatriation program which is going to provide about US\$ 127,5 million until the end of 1994 for projects aimed at creating employment opportunities for returning economic asylum-seekers known as 'boat people', only US\$ 18 million have been committed for a program in five key sectors to help Vietnam accustom to a market economy.⁹⁶ On bilateral level only Sweden, Italy and France have committed larger sums of ODA.⁹⁷

Moreover, Vietnamese products still face tight EC import restrictions. Even though these restrictions are applied to most other countries, they particularly hurt Vietnam's exporters who already have difficulties in meeting the extremely strict and rapidly-changing product quality, control norms, packing and other requirements etc.⁹⁸ For example, even the textile quotas for 1993 allowed Vietnam only to export around US\$ 860 million worth of textiles. Keeping in mind that the EC is Vietnam's biggest textile market and textiles are one of the few products with western standards, this means a major restriction for Vietnam's export industry.⁹⁹ In part, the reluctance of the EC to be more generous with Vietnam was due to an unwillingness to radically part company with the US.

Since 1993 the EC stepped up political contacts with Vietnam to avoid losing out on an important market once again. The EC is especially trying to promote trade links. In the years 1986-1990 the total trade between Vietnam and the EC was only about 100,000 million ECU. In 1993 the two-way trade exceeded already more than US\$ 1 billion.¹⁰⁰ The EC has also signed a framework agreement to

boost cooperation in industry, insurance, investment service, science and research in 1994. The signing of the agreement, which was scheduled for May 1993, has been delayed by differences over the wording of a clause on human rights that is included in all EC agreements. The human rights situation in Vietnam is a major concern for several EC countries.¹⁰¹ Through a series of governmental reforms and changes Vietnam improved its questionable record of human rights, although many cases are still unanswered.¹⁰² For Britain, with respect to Hong Kong, and Germany, with respect to former East Germany, there is also the vexed question of the repatriation of Vietnamese who do not qualify as refugees. Since Vietnam agreed in 1989 to accept voluntarily repatriated refugees more than 64,000 people have returned. But there are still more than 47,000 boat people living in camps throughout Southeast Asia plus about 40,000 living in Germany.¹⁰³

4.6 Relations with Japan

Japan plays a major role in Vietnamese foreign policy as one of the world's most powerful economies and as a big regional power. Already in 1986 Vietnam recognized that Japan was one of the few places it could look to for help. The other capitalist target countries named at the 6th Communist Party Congress for the "strengthening and expanding of friendly relations" were Australia, France, Finland and Sweden.¹⁰⁴ After 1975 Japan maintained normal diplomatic relations with Vietnam and tried to seduce Vietnam from its expansionist policy by offers of economic aid. Only after the invasion of Cambodia did Japan decide to suspend its aid. This decision was primarily made as a concession to an increasingly adverse international environment that forced Japan to align with the course of the US, China and ASEAN in strongly condemning the Vietnamese invasion. Japan did not impose a trade embargo on Vietnam and so commercial activities between the two countries always continued but were limited by the absence of government support, the lack of financial assistance and the existence of the US-imposed embargo. Nevertheless, Tokyo tried to maintain as much trade as possible without angering its allies.¹⁰⁵ As a result Japanese companies are well positioned for the future integration of Vietnam into Japan's economic sphere of influence. Japanese companies are trying to take advantage of their cultural, religious and linguistic kinship to Vietnam in establishing a low-cost export base and a strong presence in a market that has enormous profit potential.

After the Cambodian settlement which resulted out of the normalization between the US, the former USSR, Vietnam and China, Japan tried to integrate the war-ravaged Indochina back into the Southeast Asian region and to strengthen the political ties with the Western bloc. Japan's aim is to help establish a politically stable and calculable Vietnam because Vietnam's policy directly affects the stability and prosperity of the whole Asian region. Tokyo also considers a prosperous Vietnam as a useful balance to the growing Chinese economic and military power.¹⁰⁶ Tokyo is also trying to play a more active and independent political role in the region by promoting closer cooperation between ASEAN and Indochina. On January 16 1993, the former Japanese Prime Minister Miyazawa

signaled in his speech in Bangkok that Japan is likely to adopt a more active approach to Vietnam. He called on the ASEAN states to join Japan in the effort to draw a comprehensive plan for the harmonious development of Indochina.¹⁰⁷ In addition, Japan and France led the group of friendly countries which paid off Vietnam's US\$ 140 million debt to the IMF. Japan and France paid back US\$ 50 million of the debt, while other countries like Belgium, Canada, Sweden, Italy and Finland made up the rest. In order to qualify for fresh loans, Vietnam had to discharge the debt, accumulated before its suspension from the IMF in 1984. The elimination of the debt opened the way for long awaited financial aid not only from the IMF but also from other international organizations.¹⁰⁸

Japan was of all industrialized countries the only one that officially followed the American embargo until its end. Even if Tokyo was only paying lip service to the embargo, the Japanese government was not willing to endanger its relationship with the US or other important countries in order to improve relations with Vietnam.¹⁰⁹ Consequently, the Japanese government was overly cautious when it came to helping Vietnam. This disappointing situation for Vietnam was the result of Japanese sensitivity to America's mood and the fear of offending the US by moving too far in forging relations with Vietnam. With the resumption of ODA in November 1992 Japan developed a more independent policy towards Vietnam. After 14 years of interruption the Japanese government granted loan aid of 45,5 billion Yen (about US\$ 380 million) for the fiscal year 1992. In addition, about US\$ 15 million of grant aid were given for emergency relief and the upgrading of the Cho Ray hospital in Ho Chi Minh City, the Hai Ba Trung hospital and the Bach Mai hospital in Hanoi as well as some cultural projects.¹¹⁰ It also gave the business community the green light for active involvement in Vietnam.

Since then, Japanese businesses has expanded rapidly. Official statements tried to suggest that "Japanese companies remained cautious about entering Vietnam whilst the US maintains sanctions."¹¹¹ But Japanese officials and businessmen agree that the recent spurt of interest in Vietnam is reflecting a steady Japanese expansion in Vietnam rather than a post-embargo frenzy. Japan was the largest individual donor of the 23 countries and 17 international institutions that took part in the Paris donor conference in 1993 by pledging 60 billion Yen for the fiscal year 1993 (about US\$ 476 million). For the fiscal year 1993 Japan has also increased its grant aid to US\$ 58 million. A Japanese official was quoted as saying, that "Japan took the leading role because the economic and social development of Vietnam is desirable and necessary, and for the stability and prosperity of the region as a whole."¹¹² Another Japanese official was quoted as saying that "in the future, Japan's aid is likely to be expanded to the level of other Southeast Asian economies, which range from 100 to 150 billion Yen (US\$ 935 million to US\$ 1,4 billion)."¹¹³

Vietnam hopes to receive from Japan not only economic and technological assistance but sees Japan as a possible model for its own development. Hanoi is also grateful that the Japanese government is more readily recognizing the risk that pluralism could create instability which would threaten the progress of economic reform. This recognition comes despite Japan's official announcement of active efforts for promoting democratization.¹¹⁴ Vietnam also has an ingrained fear about being dominated by Japan and having to bow to the economic impera-

tives of Japan. Besides this, a continuing old resentment against Japan still exists in Vietnam due to Japan's military occupation in the second World War during which about 2 million people died of starvation.¹¹⁵

5 Conclusion

Vietnam's new foreign policy has shown initial success. In the region, Vietnam has curtailed its presence and role in Laos, enabled the Paris peace agreement on Cambodia and expanded diplomatic relations with most Asian and European states, especially with ASEAN members and ASEAN as a group. Economic relations with Japan, Taiwan, South Korea and the ASEAN states have expanded rapidly and there has been a marked increase in aid and commercial interest from a number of Western states. These developments have already shown success in enabling Vietnam to achieve a rapid reorientation in its foreign trade that helped to cope with the dramatic downturn in economic assistance from the former Soviet bloc. A key question for the future is whether Vietnam will be able to develop and consolidate a set of stable international relations that can support the continuing process of domestic reform and orderly development. The interrelation between the domestic reforms and the foreign policy will play a significant role.

The successful development of Vietnam's economy must be the base for improved foreign relations as it expands exports, promotes participation in the division of labor and encourages the integration into the world economy. In return, the foreign policy will have to support the economic development by strengthening international co-operation, improving Vietnam's international status and supplying missing capital, technology and know-how. Only if domestic and foreign policies are coordinated in a proper manner and so support one another will the Vietnamese government be able to create a stable and productive domestic environment, the basis for becoming a new 'tiger'. In recent years, the external environment has contributed to the economic hardship of Vietnam but has been a less important barrier to development than the misguided domestic policy. In future the international environment will play a major role for Vietnam's development. Even well conceived and implemented domestic reforms might not be sufficient as they can still fail, if the external environment is too adverse.

Despite initial international successes Vietnam faces some very difficult problems and dilemmas. While the peace agreement on Cambodia has improved Vietnam's international and regional status as well as the climate for Vietnam's foreign relations, the relations with Cambodia remain problematic. The new Cambodian government is voicing strong nationalistic tones and formulated a new foreign policy that is adopting a strong line on territorial disputes with Vietnam.¹¹⁶ If the Cambodian government is not able to maintain domestic stability and speed up the economic recovery, continuing tensions in relations with Cambodia could pose difficult problems for Vietnam. Vietnam faces the challenge of normalization with China from a strategically and militarily weaker position, aggravated by the unsolved conflicts in the South China Sea and at the

Northern border. The development of these potential conflicts will be an important factor for Vietnam's perception of national security and its future foreign policy as well as for maintaining the security of the whole Southeast Asian region.

As Vietnam's prosperity depends more and more on external forces that are beyond its control, Vietnam's leadership is afraid of a 'peaceful evolution' that would overthrow the ruling party.¹¹⁷ The dependence on foreign capital, technology, management and markets makes them vulnerable to external economic domination. The fear of becoming too dependent on other countries, makes the full integration into the world economy suspicious. Vietnam's need to interact closely with the Western and Asian market economies is a severe challenge to the country's inner stability and the party monopoly. Western business practices and ethics that are flooding into Vietnam through foreign direct investment, trade and tourism are likely to bring increased political openness for democratization and human rights. The demands of the West to couple further support with the introduction of greater democracy and expanded human rights might also have its effects.

The transformation process is likely to increase the decentralization of economic power and enhance the structural basis for pluralism and so make the party's predominant position more difficult to maintain and justify. For the VCP, the demands of foreign relations in the 1990s are likely to continue to involve tensions between the economic necessity of wider interactions with market economies, and the political imperatives of endeavoring to maintain its position as the leading and predominant political force in Vietnam. Therefore the legitimacy of VCP is constantly challenged by its own reforms. As a result the leaders in Hanoi are afraid that the 'reverse of the domino theory'¹¹⁸ might take place as the penetration of capitalist economies into Vietnam and other socialist countries is so far advanced that socialist countries fall as dominos to capitalist power. The reaction of the government has been to tighten security to gain firmer control of the people again. The fear of a development similar to Eastern Europe and the former USSR makes the government destroy opposition with an iron hand. On the other hand Vietnam's leaders are well aware that they can not create a second 'Tiananmen massacre' and so they have to take into account the aspirations and views of an ever larger segment of the population. At the seventh national party congress in 1991 the VCP recognized the relationship between economic reform and political stability by endorsing a program of step-by-step reform of the political system.

Vietnam's change in foreign relations and the ending of decades of international isolation pose some complex challenges for the ruling VCP. Officially they continue to profess a socialist identity to avoid losing face and power, but the political collapse of the Soviet Union came as a profound shock to them. Unable to face the thought of losing power, the politburo is trying to freeze time by introducing minimal reforms. Although the meaning of socialism in Vietnam has always been different, the introduction of the 'mixed economy' has dramatically changed its face. Forced by the internal and external environment, the VCP has to find a pragmatic solution to realize a peaceful transition to a market economy, even though they lack the insight, experience and expert knowledge. The quality of the leaders in managing the domestic reforms and foreign relations,

will play a significant role in Vietnam's further development. So far the renovation process has not brought the ultimate leading role of the Party into question. Vietnam's leaders are well aware of the fact that choices and decisions made in the next few years will determine the nature of the next century for themselves and for Vietnam. The rules of the game remain unclear and all attempts to assess the exact nature of the changes have failed so far, as the decision-making in the politburo and its true motives are unpredictable. But the ultimate goal of holding onto power remains constant. The further development of the policy of trying to combine a free-market economy with a rigid one-party rule will decide the future of VCP. This will depend on the party's ability to sustain economic growth and distribute such growth to society at large. The success will be measured by the ability to consolidate democratic political structures and continue market reforms without internal violence. This will mainly depend on the solution of the contradictions which exist between domestic and foreign policy, between economic and ideological priorities. The potential for successful development is clear, but so are the challenges. The conclusions about Vietnam's future depend on whether one takes an optimistic or pessimistic view, whether Doi Moi is the beginning of substantial changes or just a matter of buying time before the final collapse of the system?

Notes:

- 1) UNIDO 1989, pp.12-14 / United Nations 1992, pp.1-4.
- 2) The World Bank has estimated that only these countries have yearly additional requirements of US\$ 10 billion or 19% of the last distributed aid. *Neue Zürcher Zeitung* (NZZ), 20.4.1993, p.7.
- 3) *The Wall Street Journal Europe*, 4.6.1993, p.6 / *Süddeutsche Zeitung* (SZ), 3.5.1993, p.21.
- 4) Porter 1990, pp.10-13 / Wah 1991, pp.1-16.
- 5) *Far Eastern Economic Review* (FEER), 24-31.12.1993, p.53.
- 6) NZZ 18./19.4.1993, p.10 / NZZ, 20.4.1993, p.7 / FEER, 24-31.12.1992, pp.52-53.
- 7) Compare the conclusions drawn from the experiences in Middle- and Eastern Europe, in: NZZ, 15.4.1993, p.13.
- 8) Seidel 1992, p.vii.
- 9) Hung, Nguyen Van: "Doi Moi: Vietnam's way to economic renovation", in: Murakami/Nghiep/Hongladarom 1992, p.22.
- 10) Steinberg 1987, pp.372-373.
- 11) Dang 1991, p.12.
- 12) Hung, Nguyen Van: "Doi Moi: Vietnam's way to economic renovation", in: Murakami/Nghiep/Hongladarom 1992, p.20 / Ljunggren 1991, pp.8-9.
- 13) For a detailed description see: Will 1988, pp.8-49.
- 14) Vo 1990, pp.181-187.
- 15) Fforde/de Vylder 1991, p.11.
- 16) Dang 1991, p.2, pp.14-15, pp.17-18.
- 17) Socialist Republic of Vietnam 1993, pp.20-34.
- 18) *Vietnam Courier*, 8-14.5.1994, p.1.
- 19) *Vietnam News*, 30.1.1994, p.1.
- 20) FEER, 9.12.1993, pp.12-13 / *Economist*, 8.1.1994, p.28.
- 21) Seidel 1992, p.3.
- 22) FEER, 22.4.1993, p.70.
- 23) Beresford 1988, p.206 / Williams 1992, pp.59-65.
- 24) Kennedy 1987.
- 25) *Vietnam Commentary*, Jan-Feb 1991, p.4 / *Economic Problems*, Jan-Mar 1992, pp.25-28.
- 26) Evans, Paul: "Vietnam in the changing System of Economic & Security Relations in Eastern Asia", in: Stubbs 1989, pp.
- 27) *Vietnam Courier*, No. 34, August 1992, p.1.
- 28) As quoted in: Tri 1990, p.209.
- 29) Communist Party of Vietnam 1991, p.43.
- 30) Socialist Republic of Vietnam 1992, p.17.
- 31) *Vietnam Courier*, No. 34, August 1992, p.3.
- 32) Dien 1992, p.3.
- 33) *Contemporary Southeast Asia*, Vol.14, No.3, Dec. 1992, p.261.
- 34) *Ibid.*, p.257.
- 35) Interview, 12 August 1992 in Hanoi.
- 36) FEER, 27.4.1989, pp.68-73 / FEER, 22.4.1993, pp.68-72.
- 37) Tri 1990, p.245.
- 38) Vo, Dai Luoc: "Some problems of renovating Vietnam's foreign economic policy", in: Forbes/Hull et.al. 1991, p.141.
- 39) Vo 1993, pp.13-30.
- 40) *Vietnam News*, 26.1.1994, p.1 / *Vietnam Courier*, No. 34, August 1992, p.1.
- 41) Beresford 1988, pp.1-2.
- 42) Williams 1992, pp.78-83.
- 43) Interview with a Banque Nationale de Paris representative on 2.10.1992 in Saigon.
- 44) Kojima, Akira: "Post Cold War paradigm of international relations and its implications for Vietnamese foreign economic relations", in: Tho 1990, p.159.
- 45) *Indochina Country Report*, No. 2, 1992, pp.13-14.
- 46) *Bangkok Post* (BP), 23.4.1993, p.18.
- 47) FEER, 15.6.1993, pp.10-11.
- 48) BP, 15.9.1993, p.16.
- 49) *Vietnam Investment Review*, 20-26.9.1993, p.1.
- 50) *Straits Times*, 15.9.1993, p.2.
- 51) *Vietnam Courier*, 19-25.9.1993, p.4.
- 52) *Vietnam Investment Review*, 20-26.9.1993, p.5.
- 53) *Vietnam Investment Review*, 31.1-6.2.1994, pp.1-2.
- 54) FEER, 17.2.1994, pp.14-15.
- 55) BP, 15.9.1993, p.16 / FEER, 14.5.1993, p.72.
- 56) Eaton, Raymond: "Post-Embargo Vietnam", *Foreign Correspondents Club of Thailand*, 4.5.1994, p.13-14.
- 57) Villiers 1990, p.257.
- 58) Yeoung 1992, p.262.
- 59) FEER, 13 August 1992, p.14.
- 60) FEER, 24 September 1992, p.22 / *Vietnam Investment Review*, 14-20.9.1992, p.1.
- 61) Yeoung 1992, p.264.
- 62) Leong 1993, p.11.
- 63) *The Economist*, 3.4.1993, p.15 / *Nikkei Weekly*, 17.5.1993, p.24.
- 64) *Vietnam Commentary*, No. 26, Mar-April 1992, pp.9-13.
- 65) BP, 29.10.1992, p.22 / *Vietnam Investment Review*, 14-20.9.1992, p.8.
- 66) Yeoung 1992, p.266.
- 67) Nakano, Ari: "Southeast Asian Policy of Vietnam", in: Tadashi 1989, p.244.
- 68) Williams 1992, p.72.
- 69) The strategy used before was to starve the Indochinese states to force them to give up their communist ideology. Probert 1992, p.10 / BP, 23. 2.1993, p.7/15.
- 70) *The Nation*, 11.7.1993, p.
- 71) *Vietnam News*, 30.1.1994, p.1 / *International Herald Tribune* (IHT), 12.4.1993, p.2.
- 72) *Vietnam Commentary*, No. 24, Nov.-Dec. 1991, p.5.
- 73) "Nghien cuu Quoc te", *Hoc Vien Quan He Quoc te*, No. 3 (5) 1994, pp.28-33.
- 74) Murakami/Nghiep/Hongladarom 1992, p.24 / BP, 23.4.1993, p.17 / *The Economist*, 19.6.1993, pp.61-62.
- 75) ASEAN-Vietnam Study Group 1993, p.13.
- 76) For example Tri 1990, pp.214-215.
- 77) Will 1992, pp.1-2.
- 78) *Asiaweek*, 24. November 1993, pp.22-23.
- 79) *Vietnam Investment Review*, 15-21 November 1993, p.3.
- 80) Vo 1992, p.72.
- 81) Le 1994.

- 82) Saigon Newsreader, 28 July 1992.
- 83) Saigon Newsreader, 30 July 1992 / FEER, 14 April 1992.
- 84) Vietnam Investment Review, 22-28 November 1993, p.3.
- 85) Vietnam Investment Review, 11-17 July 1994, p.14.
- 86) Vietnam News, 13 March 1994, p.3.
- 87) BP, 1.8.1992.
- 88) Vietnam Investment Review, 11-17 July 1994, p.14.
- 89) Vietnam Investment Review, 14-20 March 1994, p.9.
- 90) Indochina Country Report, No. 1 1992, p.12 / FEER, 14 April 1992.
- 91) Indochina Country Report, No. 1 1992, p.8.
- 92) Fforde 1992, p.2.
- 93) Südostasien aktuell, Mai 1991, p.264.
- 94) NZZ, 11.2.1993, p.1.
- 95) Straits Times, 22.3.1991.
- 96) Vietnam Investment Review, 23-29 May 1994, p.14.
- 97) In 1992 Sweden committed US\$ 42 million, Italy US\$ 22 million and France US\$ 21 million. Socialist Republic of Vietnam 1993, p.79.
- 98) Murakami/Nghiep/Hongladarom 1992, p.12.
- 99) BP, 26.10.1992, p.24.
- 100) Vietnam Investment Review, 23-29 May 1994, p.14.
- 101) Vietnam Investment Review, 1-7 August 1994, p.4.
- 102) Amnesty international 1990, p.1.
- 103) UNHCR Hanoi, August 1994 / German Embassy, Oktober 1994.
- 104) Juichi, Inada: "Japan's aid freeze to Vietnam: Historical process and its diplomatic implications", in: Tadashi 1991, pp.206-209.
- 105) Shiraiishi 1990, pp.75-99.
- 106) Cronin 1992, pp.68-70 / FEER: Japan in Asia, 1991, pp.154-160 / The Nation, 21.4.1992.
- 107) FEER, 28.1.1993, pp.10-11 / The Nikkei Weekly, 25.1.1993, p.24 / The Economist, 9.1.1993, pp.53-54.
- 108) BP, 20.8.1993, p.20 / "Inside Indochina", BP, 5.10.1993, p.1.
- 109) Kinh te Cau A Thai Binh Duong, So 1, Thang 12, 1993, pp.19-24.
- 110) Figures provided by the Japanese Embassy, December 1993.
- 111) Vietnam Investment Review, 13-19 December 1993, p.10.
- 112) Vietnam Investment Review, 15-21 November 1993, p.1.
- 113) Vietnam Investment Review, 1-7 November 1993, p.7.
- 114) Nikkei Weekly, 25.1.1993, p.24 / IHT, 3.5.1993, p.1.
- 115) FEER: Japan in Asia, 1991, p.157 / FEER, 27.4.1989, p.71.
- 116) FEER, 13.1.1994, p.26 / FEER, 28.10.1993, p.32.
- 117) Quan Doi Nhan Dan, 24.11.1993, p.1.
- 118) IHT, 23.4.1993, p.2.

Bibliography

- Amnesty international: Vietnam: "Renovation", the law and the human rights in the 1980's, London, 1990
- ASEAN-Vietnam Study Group (eds.): Shared Destiny- Southeast Asia in the 21st Century, Information and Resource Center, Singapore, 1993
- Beresford, Melanie: Vietnam: Politics, Economics and Society, Printer Publishers, London, 1988
- Cima, Ronald: "Vietnam's Economic Reform", Asian Survey, 29 (August 1989) 8
- Communist Party of Vietnam (ed.): 7th National Congress: Documents, Vietnam Foreign Languages Publishing House, Hanoi, 1991
- Cotton, James: "Vietnam: Reform and Resistance", The Pacific Review, 2 (1989) 3
- Cronin, Richard: Japan, the United States and prospects for the Asia-Pacific century, Institute of Southeast Asian Studies, Singapore, 1992
- Czempiel, Ernst-Otto: Weltpolitik im Umbruch, München, 2. Aufl., 1992
- Dang, Duc Dam et.al. (ed.): Some aspects of the economic reform in Vietnam, Hanoi, Dec. 1991
- Dien, Nguyen Ngoc: On External Dimensions of Development: Vietnam's integration into the regional and changing international economic matrix, paper presented at the Indochina Round-table of the Institute of Southeast Asian Studies, Singapore, 5.-6.10.1992
- Far Eastern Economic Review (ed.): Japan in Asia, Hongkong, 1991

- Fforde, Adam/de Vylder, Stefan: Vietnam - an economy in transition, June 1988, SIDA
- Fforde, Adam: Vietnam: Economic Commentary and Analysis, April 1992
- Forbes, Dean/Hull, Terence/ et. al. (ed.): Doi Moi: Vietnam's Renovation, Policy and Performance, Political and Social Change Monograph No.14, Department of Political and Social Change, Research School of Pacific Studies, Australian National University Canberra, 1991
- Indochina Country Report No. 2, Economist Intelligence Unit, 1991
- Indochina Country Report No. 1, Economist Intelligence Unit, 1992
- Indochina Country Report No. 2, Economist Intelligence Unit, 1992
- Kennedy, Paul: The Rise and Fall of great Powers, New York, 1987
- Kennedy, Paul: In Vorbereitung auf das 21. Jahrhundert, Frankfurt am Main, 1993
- Le Dang Doanh: Economic Reform in Vietnam: Achievements and Prospects. Paper presented at the International Centre for Economic "Asian Transitional Economics Workshop", Jakarta, April 1994
- Leong, Tan Cheng/Lim, Terence: Vietnam: Business and Investment Opportunities, Cassia Communications Ltd., Singapore, 1993
- Ljunggren, Börje: Market economies under communist regimes: reform in Vietnam, Laos and Cambodia, Development Discussion Paper No.394, Harvard Institute for International Development, Harvard University, August 1991
- MacIntyre, Andrew J./Jayasuriya, Kanishka: The Dynamics of Economic Policy Reform in Southeast Asia and the South-west Pacific, Oxford University Press, New York, 1992
- Marr, David/White, Christine (ed.): Postwar Vietnam: Dilemmas in Socialist Development, Ithaca/New York, 1988
- McCarthy, Adam: Industrial Renovation in Vietnam 1986-1991, paper presented at the Institute of Southeast Asian Studies, Singapore, 6.2.1992
- Murakami, Atsushi/Nghiep, Le Thanh /Hongladarom, Chira (ed.): Vietnam, Laos and Cambodia in Transition: Reconstruction and Economic Development, Vol. 2, The Sasakawa Peace Foundation, Tokyo, 1992
- Nakatomi, Hisashi: A note on the Japanese Foreign Policy towards Vietnam, paper presented at the workshop: The sun rising on Indochina, 24.-26.4.1992 at the University of Hawaii
- Neher, Clark: Southeast Asia in the new international Era, Westview Press, Boulder/Colorado, 1991
- Nguyen, Xuan Oanh/Grub, Philip D. (ed.): Vietnam: The New Investment Frontier in Southeast Asia, Ho Chi Minh City, 1992
- Nguyen, Xuan Oanh: Some reflections on economic development and transitional economies- with special reference to Vietnam, paper presented at the Industrie und Handelskammer in Cologne, Dec. 1993
- Nye, Joseph: "What new World order?", Foreign Affairs, 71 (Spring 1992) 2
- Pasuk, Phongpaichit: "Vietnam in the 1990s: Adjusting to Global Capitalism", Asian Review, 5 (1991)
- Porter, Gareth: "The Transformation of Vietnam's World-view: From Two Camps to Interdependence", Contemporary Southeast Asia, 12 (June 1990) 1
- Probert, Jocelyn: Vietnam: Tiger in Waiting, Euro-Asia Centre Research Series No. 10, INSEAD, 1992
- Ronnas, Per/Sjöberg, Örjan (ed.): Doi Moi: Economic Reforms and Development Policies in Vietnam, SIDA/SSE/CIEM, 1989
- Rüland, Jürgen: "Asiens neue Ordnung", Europa-Archiv, Folge 23, 1992
- Sang, Le Van: "World economy in 1991: Problems and prospects", Economic Problems, Institute of World Economy, Jan.-Mar. 1992
- Schellhorn, Kai: "Political and Economic Reforms in Vietnam", Contemporary Southeast Asia, 14 (Dec. 1992) 3
- Seibel, Hans Dieter: "The Making of a Market Economy", Kölner Beiträge zur Entwicklungsländerforschung, 19 (1992)
- Shiraiishi, Masaya: Japanese Relations with Vietnam: 1951-1987, Cornell University, Ithaca/New York, 1990
- Socialist Republic of Vietnam: Constitution 1992, Foreign Languages Publishing House, Hanoi, 1992
- Socialist Republic of Vietnam (ed.): Vietnam: A development perspective, Hanoi, 1993
- Steinberg, David J. (ed.): In Search of Southeast Asia, Hawaii University Press, revised edition, 1987
- Stubbs, Richard (ed.): Vietnam: Facing the 1990's, Asia Papers No. 1, University of Toronto-York University, Joint Centre for Asia-Pacific Studies, Toronto, 1989

- Tadashi, Mio (ed.): *Indochina in Transition*, Japan Institute of International Affairs, Tokyo, 1989
- Than, Mya/Tan, Joseph L.H. (ed.): *Vietnam's Dilemmas and Options*, Institute of Southeast Asian Studies, Singapore, 1993
- Thien, Ton That: "Hanoi's Current Diplomatic Campaign", *Vietnam Commentary*, Jan.-Feb. 1991
- Tran, Van Tho (ed.): *The Economic Development of Vietnam in an Asian Pacific Perspective*, Japan Center for Economic Research, Research Report No.1, Tokyo, May 1990
- UNDP (ed.): *Vietnam: Development Cooperation Report 1990*, Hanoi, December 1991
- UNDP et. al. (ed.): *Vietnam: National Plan for Environment & Sustainable Development 1991-2000*, August 1991
- UNDP/Office of the Council of Ministers (ed.): *Senior Policy Seminar on the Economy of Vietnam*, Hanoi, 20.4.-1.5.1992
- UNIDO (ed.): *Viet Nam's Industrial Development - An Assessment*, 24.8.1989
- United Nations (ed.): *World Investment Directory 1992*, Vol. I, Asia and Pacific, United Nations, New York, 1992
- United Nations (ed.): *World Investment report 1991: triad in foreign direct investment*, United Nations Center on Transnational Corporations, New York, 1991
- Villiers, John: *Südostasien in der Kolonialzeit*, Fischer Weltgeschichte Band 18, Frankfurt am Main, 1990
- Vo, Dai Luoc: "Vietnam's Transition to Market Economy", in: *The International Symposium on the Transition to a Market Economy in Vietnam*, 25-26 Nov. 1992, Hanoi
- Vo Dai Louc (ed.): *Chinh sach phat trien cong nghiep cua Viet Nam trong qua trinh doi moi*, Nha Xuat Ban Khoa Hoc Xa Hoi, Hanoi, 1994
- Vo, Nhan Tri: *Vietnam's Economic Policy since 1975*, Institute of Southeast Asian Studies, Singapore, 1990
- Wah, Chin Kin: "Changing Global Trends and their Effects on the Asian-Pacific", *Contemporary Southeast Asia*, 13 (June 1991) 1
- Will, Gerhard: *Vietnam nach dem 6. Parteitag der KPV: Zwei Schritte vorwärts, ein Schritt zurück*, Berichte des Bundesinstituts für ostwissenschaftliche und internationale Studien, 20-1988
- Will, Gerhard: "Kein Abzug aus Vietnam", *Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien, Aktuelle Analysen*, Nr. 49/1992
- Williams, Michael: *Vietnam at the Crossroad*, The Royal Institute of International Affairs, London, 1992
- Wolters, O. W.: *History, Culture and Region in Southeast Asian Perspectives*, Singapore, 1982
- World Bank (ed.): *World Development Report 1991: The Challenge of Development*, Oxford University Press, 1991
- Yeoung, Mike: "New Thinking in Vietnamese Foreign Policy", *Contemporary Southeast Asia*, 14 (Dec. 1992) 3

Taiwan vor den Präsidentschaftswahlen

Gunter Schubert

Beinahe unbemerkt von der deutschen Taiwan-Forschung wurde Mitte 1994 der bisher letzte Schritt einer umfassenden Revision der taiwanesischen Verfassung von 1946 vollzogen. Mit der Verabschiedung des dritten Verfassungszusatzes durch die Nationalversammlung am 29. Juli 1994 haben die institutionellen Reformen des politischen Systems der Inselrepublik einen vorläufigen Abschluß gefunden. Neben der im zweiten Verfassungszusatz bereits festgelegten und nunmehr bestätigten Einführung von direkten Wahlen für die Posten der bisher lediglich ernannten Bürgermeister der regierungsunmittelbaren Städte Taipei und Kaohsiung sowie des Gouverneurs der Provinz Taiwan war es vor allem die endgültige Entscheidung für eine Direktwahl des Staatspräsidenten, die Aufsehen erregte. Damit sind nämlich weitreichende politische Implikationen verbunden, die nicht zuletzt auf das sensible Verhältnis zwischen Taipei und Beijing rückwirken werden. So stellen die für den März 1996 anberaumten ersten freien Präsidentschaftswahlen die Frage nach der taiwanesischen Unabhängigkeit (*'ai-tu*) neu. Auch innenpolitisch ist eine Polarisierung der Fronten deutlich erkennbar. Die heftigen Flügelkämpfe in der Regierungspartei Kuomintang (KMT) zeigen einmal mehr, daß es sich bei der Positionsbestimmung in der *T'ai-tu*-Frage schon längst nicht mehr allein um einen Konflikt zwischen der oppositionellen Demokratischen Fortschrittspartei (DFP) und der KMT handelt. Vielmehr ist dieser endgültig zum Gegenstand machtpolitischer Auseinandersetzungen innerhalb der KMT selbst geworden.

Aber auch verfassungsrechtlich haben die jüngsten Reformen Sprengkraft, weil sie die nach der Aufhebung der "Vorläufigen Bestimmungen zur Mobilmachung für die Zeit der Niederschlagung der kommunistischen Rebellion"¹ am 1. Mai 1991 aufgetretenen Probleme hinsichtlich der Konsistenz des taiwanesischen Regierungssystems und der Kompetenzabgrenzung seiner führenden Institutionen verschärfen. Die duale Struktur dieses Systems könnte zukünftig zu veritablen Verfassungskrisen führen und den demokratischen Konsolidierungsprozeß gefährden. Der vorliegende Beitrag versucht, die aus diesen Sachverhalten resultierende komplexe Problemlage in Grundzügen darzustellen und auf die möglichen konstitutionellen und politischen Konsequenzen direkter Präsidentschaftswahlen hinzuweisen.

Der dritte Verfassungszusatz

Die Revision der taiwanesischen Verfassung vollzog sich in insgesamt drei Schritten. Nach der Verabschiedung eines ersten und zweiten Verfassungszusatzes in den Jahren 1991 und 1992² tagte die Nationalversammlung seit April 1994 erneut. Nach heftigen Auseinandersetzungen und teilweise tumultuösen Zuständen während der Sitzungen verabschiedete die Mehrheit der KMT-Abgeordneten

schließlich ein Reformpaket aus insgesamt zehn Artikeln, in denen die Bestimmungen der beiden vorangegangenen Verfassungszusätze aufgehen.³ Die für die nationale Politikebene wichtigste Neuregelung ist die Einführung direkter Präsidentschaftswahlen. Der Präsident wird nunmehr mit einfacher Mehrheit gewählt (Art. 2, Abs. 1) und kann von der Nationalversammlung mit einer Zweidrittel-Mehrheit abberufen werden. Allerdings muß eine solche Abberufung die durch einen Volksentscheid festgestellte Mehrheit der Wahlberechtigten Taiwans finden (Art. 2, Abs. 6).

Ebenfalls bedeutsam sind die Aufhebung der Gegenzeichnungspflicht des Premierministers bei wichtigen Personalentscheidungen des Präsidenten und eine explizite Regelung der Frage, wann der Premierminister zurückzutreten hat. Dies hat fortan zu geschehen, wenn der Legislativ Yuan mehrheitlich einem vom Präsidenten neu vorgeschlagenen Kandidaten zustimmt (Art. 2, Abs. 2). Bisher war der Regierungschef aus Konvention immer dann aus dem Amt geschieden, wenn die Nationalversammlung einen neuen Präsidenten gewählt hatte oder dieser neue politische Prioritäten setzen wollte. Allerdings wäre es im Frühjahr 1993 beinahe zu einer Verfassungskrise gekommen. Damals zögerte der konservative Hao Po-ts'un, nach den Parlamentswahlen vom Dezember 1992 seinen Sessel zu räumen und dem von Präsident Lee Teng-hui favorisierten Lien Chan Platz zu machen.⁴ Ein solcher Konflikt ist zukünftig durch das erforderliche Votum des Legislativ Yuans nicht mehr möglich. Zugleich wird der Präsident bei seiner Auswahl auf dieses Votum stärker Rücksicht nehmen müssen.

Nachdem der Einfluß der Nationalversammlung bereits durch den zweiten Verfassungszusatz von 1992 hinsichtlich ihrer Zustimmungskompetenzen in wichtigen Personalfragen⁵ erheblich zugenommen hatte, ist ihre Stellung im politischen System Taiwans durch das in der dritten Stufe hinzugekommene Recht auf die Bestellung eines eigenen Präsidenten nochmals gestärkt worden. Dieser kann zum Zwecke eines Amtsenthebungsverfahrens gegen den Staatspräsidenten oder einer Verfassungsänderung die Nationalversammlung unabhängig von einer Zustimmung durch den Legislativ Yuan einberufen (Art. 1, Abs. 6). Abgesehen davon regelt die Nationalversammlung ihre sämtlichen innerorganisationsrechtlichen Belange nunmehr selbst (Art. 1, Abs. 8).

Die Artikel 3 bis 7 des dritten Verfassungszusatzes wiederholen vor allem die bereits im Reformpaket von 1992 beschlossenen Ausführungsbestimmungen zur Wahl bzw. Besetzung des Legislativ-, Justiz-, Prüfungs- und Kontroll Yuans. Mit Artikel 8 wurden endgültig die von der politischen Opposition lange Zeit vehement geforderten Direktwahlen der Bürgermeister von Taipei und Kaohsiung sowie des Gouverneurs der Provinz Taiwan verwirklicht und bereits im selben Jahr, im Dezember 1994, durchgeführt.⁶ Artikel 9 beschreibt vorrangige Ziele der nationalen Politik, vor allem in den Bereichen Wissenschafts- und Technologieförderung, Umweltschutz sowie Minderheitenrechte, während Artikel 10 fordert, alle sich aus den chinesisch-taiwanesischen Beziehungen ergebenden Probleme auf der Grundlage rechtlicher "Sonderbestimmungen" (*t'e-ting teh kui-ting*) zu regeln.

"Präsidiales Kabinettsystem" oder "parlamentarisches Präsidialsystem"?

Eine vorläufige Bewertung der Reformen des dritten Verfassungszusatzes fällt sehr ambivalent aus. Einerseits ist es gelungen, sämtliche parlamentarische Vertretungsgremien und Spitzenposten auf allen Verwaltungsebenen freien und allgemeinen Wahlen zugänglich zu machen. In der Frage umfassender Wahlfreiheit ist die autoritäre Ära damit endgültig in die Geschichte verabschiedet worden. Dafür haben sich aber neue Probleme aufgetan. Sie liegen in der diffusen Machtabgrenzung der einzelnen Verfassungsorgane begründet. Dies trat zwar schon nach der Verabschiedung des zweiten Reformzusatzes von 1992 deutlich zutage, man hatte aber gerade von der dritten Stufe erwartet, mehr Klarheit in diese Frage zu bringen. Die politischen Kräfteverhältnisse auf Taiwan ließen dies jedoch nicht zu.

Betrachtet man die nationalstaatliche Ebene, so weist das derzeitige politische System Taiwans eine merkwürdige Zwitternatur auf, in der präsidentielle und parlamentarische Elemente auf häufig nicht stringente Weise ineinandergreifen. Um dies genauer zu verstehen, muß man sich den Wortlaut der Verfassung von 1946 in Erinnerung rufen.⁷ Das hierauf aufbauende Regierungssystem sieht sowohl einen Premierminister als auch einen Staatspräsidenten vor. Letzterer kann jedoch unter normalen Umständen nicht in den Gesetzgebungsprozeß eingreifen⁸ und besitzt auch kein Vetorecht gegenüber den vom Parlament beschlossenen Gesetzen. Die höchste Ausführungsgewalt liegt beim Exekutiv Yuan (Art. 53), an dessen Spitze der Premierminister steht (Art. 54). Dieser wird vom Präsidenten ernannt und durch den Legislativ Yuan bestätigt (Art. 55). Der Premier ist dem Legislativ Yuan, nicht aber dem Präsidenten, verantwortlich (Art. 57). Allerdings hat der Legislativ Yuan keine Möglichkeit, den Regierungschef aus eigener Kraft - etwa auf dem Weg eines konstruktiven Mißtrauensvotums - abzurufen.⁹ Überhaupt gibt es nach der ursprünglichen Verfassung keine explizite Regelung, einen einmal ins Amt gesetzten Premierminister gegen seinen Willen abzulösen. Hier hat der bereits zitierte Art. 2, Abs. 2, des dritten Verfassungszusatzes eine Klarstellung gebracht, demzufolge der Premier automatisch dann aus dem Amt scheidet, wenn ein vom Präsidenten neu berufener Kandidat die Mehrheit des Legislativ Yuans findet. Schließlich müssen alle vom Präsidenten zu verkündenden Gesetze durch den Premierminister gegengezeichnet werden (Art. 37). Diese Regelung ist durch den dritten Verfassungszusatz entfallen.

All dies unterstreicht die starke Stellung des Regierungschefs im alten Verfassungstext von 1946 und eine deutlich erkennbare - wenn auch keinesfalls widerspruchsfreie - Grundentscheidung zugunsten eines am Kabinettsprinzip orientierten Regierungssystems. In der autoritären Ära spielte dies zwar keine große Rolle, weil sich durch die "Vorläufigen Bestimmungen" alle legislative und exekutive Gewalt im Präsidialamt konzentrierte. Aber nach der Aufhebung dieses Ausnahmerechts im Mai 1991 trat quasi über Nacht die von der Verfassung ursprünglich gewollte Ordnung wieder ein.

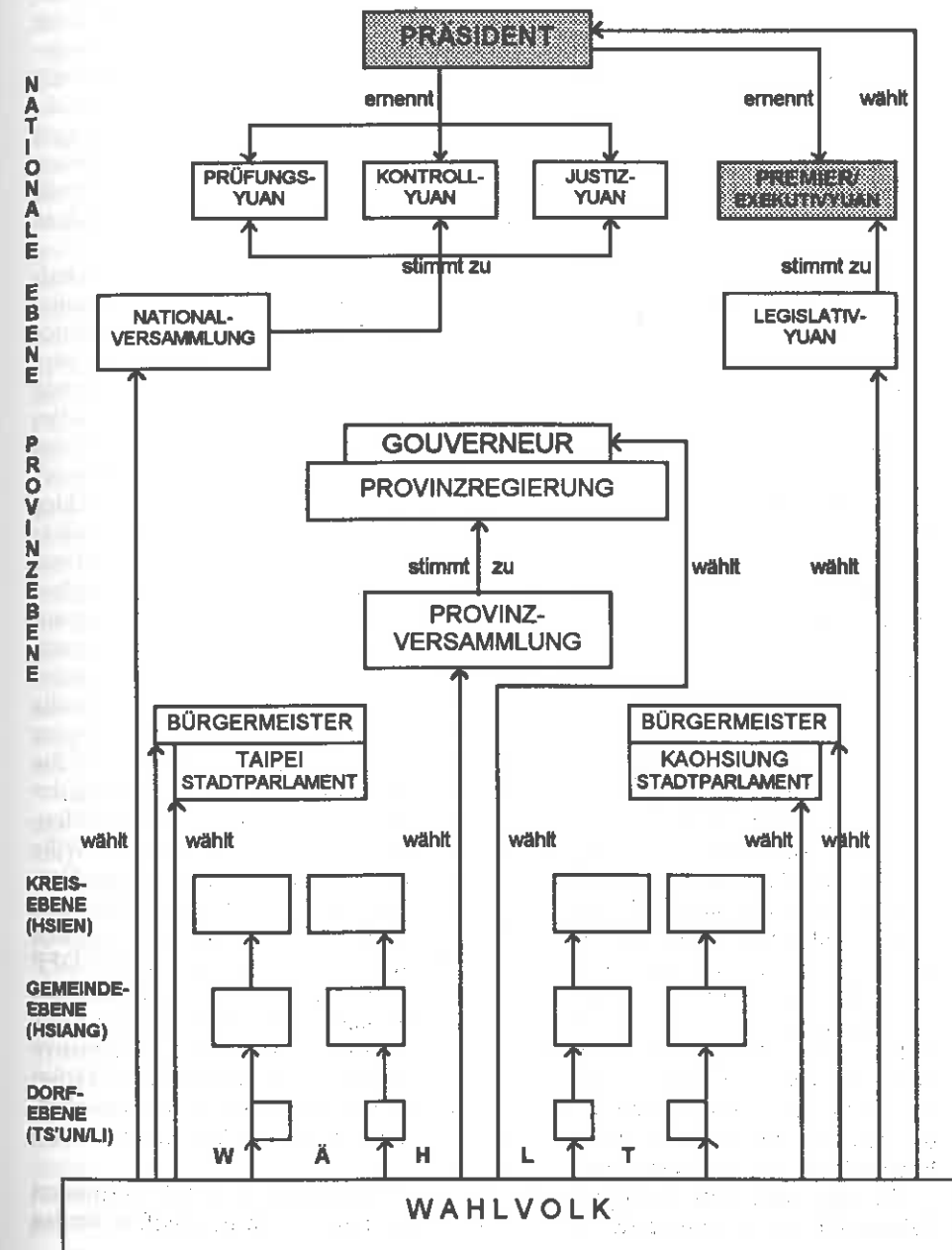
Durch die Reformen der letzten Jahre und insbesondere durch die Einführung direkter Präsidentschaftswahlen ist es nun zu einer Verschiebung in Richtung eines Präsidialsystems gekommen, ohne dieses jedoch mit letzter Konse-

quenz zu implementieren. Besonders kompliziert wird dieser Tatbestand durch das schwierige Verhältnis zwischen der Nationalversammlung und dem Legislativ Yuan. Beide nehmen Funktionen wahr, die normalerweise von einem einzigen parlamentarischen Gremium ausgeübt werden. Die als gesamtchinesisches Organ konzipierte Nationalversammlung war bis zur Verabschiedung des zweiten Verfassungszusatzes im Mai 1992 das Organ, welches gemäß des Gesetzeswerks von 1946 den Präsidenten wählte und die Verfassung ändern konnte (Art. 27). Zwar wird die Nationalversammlung seit 1991 frei gewählt, ist deshalb nur noch mit taiwanesischen Abgeordneten besetzt und hat somit ihren gesamtchinesischen Charakter praktisch eingebüßt. Auch hat sie mittlerweile ihre wichtigste Funktion, die Wahl des Staatspräsidenten, verloren. Dennoch konnten sich ihre Gegner nie mit der Forderung durchsetzen, die Nationalversammlung abzuschaffen. Im Gegenteil: Sie verfügt heute, wie gezeigt, über noch mehr Macht als früher!

Gleichzeitig besitzt der Staatspräsident mit ihr möglicherweise eine eigene Machtquelle gegenüber dem Legislativ- und dem Exekutiv Yuan. So kann er seit der Verabschiedung des zweiten Verfassungszusatzes im Mai 1992 seine Personalvorschläge für den Justiz-, Kontroll-, und Prüfung Yuan als oberste Verwaltungsorgane mit Zustimmung der Nationalversammlung durchsetzen und sie damit jedem Einfluß der Gesetzgebungsorgane und - durch die Aufhebung der Gegenzeichnungspflicht des Premierministers - auch der Exekutive entziehen. Dies ist ein konkretes Beispiel für die in herkömmlichen präsidentiellen Systemen völlig unübliche Praxis, die normalerweise von einem einzigen Parlament wahrgenommene Kompetenzen zwei unterschiedlichen Gremien zuzuordnen. Zwar wird eine solche "Aufgabenteilung" vor dem Hintergrund der jüngeren Geschichte Taiwans und des offiziell von der taiwanesischen Regierung vertretenen Standpunktes der Einheit der chinesischen Nation, der durch die Nationalversammlung symbolisiert wird, nachvollziehbar; dennoch sind an dieser Stelle Verfassungskrisen geradezu vorprogrammiert, wenn sich Präsident und Regierung bzw. Parlament in wichtigen personalpolitischen Fragen nicht einig sind.

Das Regierungssystem Taiwans, wie es sich nach dem dritten Verfassungszusatz darstellt (vgl. Schaubild), kann weder rein parlamentarisch noch rein präsidentiell genannt werden. Das wäre an sich nicht weiter schlimm, sollte es sich dabei trotzdem um ein gut austariertes und in sich stabiles Gebilde handeln. Genau dies ist jedoch sehr fraglich. Tatsächlich sind zwei "Machtblöcke" konstruiert worden, zwischen denen kaum Verflechtungen im Sinne eines Systems ausgewogener "checks and balances" bestehen und die sich im Fall unterschiedlicher Stimmenmehrheiten oder parteipolitischer Zugehörigkeiten gegenseitig lähmen können: Hier der Premier und der Legislativ Yuan, dort der Präsident und die Nationalversammlung.¹⁰ Als besonders prekär erweist sich dabei das Mißverhältnis zwischen Wählerlegitimation und tatsächlicher Machtfülle auf der Seite des Staatspräsidenten. Zwar wird dieser fortan vom Volk gewählt, was in präsidentiellen Systemen prinzipiell dazu berechtigt, die wesentlichen exekutiven Befugnisse auf sich zu vereinigen, also: die Regierung zu bestellen, Gesetzesvorlagen einzubringen und, wie z.B. in den USA, über ein Vetorecht gegenüber den vom Parlament beschlossenen Gesetzen zu verfügen. Dies alles trifft für den taiwanesischen Präsidenten jedoch kaum oder gar nicht zu.¹¹ Vor allem kann er nicht in den Gesetzgebungsprozeß eingreifen.

Schaubild: Das politische System Taiwans nach dem 3. Verfassungszusatz vom 29. Juli 1994



Es stellt sich also die Frage, ob und wie der Präsident zukünftig reagieren wird, wenn er mit der Politik der Regierung und des Parlaments nicht einverstanden ist - was im Falle unterschiedlicher Parteizugehörigkeiten von Premier und Präsident einerseits oder einer diese beiden konfrontierende Parlamentsmehrheit von Abgeordneten einer anderen Partei andererseits sehr wahrscheinlich ist: Wird der Präsident sich in einem solchen Fall der ihm verfassungsrechtlich vorgeschriebenen Zurückhaltung ohne weiteres beugen oder versuchen, anderweitig Einfluß auszuüben? Vorstellbar wäre in diesem Kontext etwa die Instrumentalisierung der Außenpolitik zu innenpolitischen Zwecken oder aber die medienrechtliche Betonung der Rolle des Präsidenten als moralisches Gewissen der Nation - eine gerade in der noch immer maßgeblich konfuzianisch beeinflussten Gesellschaft Taiwans nicht zu unterschätzende strategische Machtressource. Auch in diesem Fall kann es zu einer ernststen Verfassungskrise kommen.

Alles in allem erweckt der dritte Verfassungszusatz und das von ihm geschaffene Regierungssystem keinesfalls den Eindruck einer kohärenten, unter ganzheitlichen Gesichtspunkten angelegten Konstruktion. Zwar wurden die institutionellen Inkonsistenzen von der Fachwelt relativ breit diskutiert; auch wurde wiederholt an die Parteien und die über die einzelnen Reformstufen beschließende Nationalversammlung appelliert, sich klar für eines der beiden Systeme - parlamentarisch oder präsidentiell - zu entscheiden. Die Politik zeigte sich davon jedoch relativ unbeeindruckt. Den Kräften der Hauptströmung (*chu-liu-p'ai*) innerhalb der KMT ging es hauptsächlich darum, durch die Einführung direkter Präsidentschaftswahlen die Legitimation der Regierungspartei bei der Bevölkerung zu stärken und sich im innerparteilichen Machtkampf mit der konservativen Anti-Hauptströmung (*fei chu-liu-p'ai*) einen Vorteil zu verschaffen. Diese widersetzte sich einerseits aus ideologischen Gründen direkten Wahlen, weil sie damit eine weitere Absage an die Ein-China-Politik der KMT verband. Andererseits verfügte sie über keinen "vorzeigefähigen" Kandidaten und hätte ihn innerparteilich auch nicht durchsetzen können, während die Hauptströmung offenkundig schon vor den Beratungen zum zweiten Verfassungszusatz auf eine erneute Amtszeit ihres überaus populären Protagonisten Lee Teng-hui spekulierte.¹² Sie erreichte schließlich ihr Ziel einer Volkswahl und konnte mit der Aufhebung der Gegenzeichnungspflicht des Premierministers den Manövrierraum des Präsidenten sogar noch etwas erweitern. Zu mehr reichte die Kraft und auch der Wille der Hauptströmung jedoch nicht. So setzte das konservative Lager jedem Versuch, die administrativen Kompetenzen des Präsidenten zu erweitern, entschlossenen Widerstand entgegen, da man dadurch eine Schwächung der eigenen Position befürchtete. Unter dem Eindruck wachsender Stimmenanteile der DFP im Legislativ Yuan bemühte sich die Anti-Hauptströmung zudem erfolgreich um eine Stärkung der die Verfassung ändernden Nationalversammlung, wo die KMT bisher eine ungefährdete, absolute Mehrheit besitzt. Das liberale Hauptströmungslager konnte andererseits auf dieses Gremium aus chinapolitischen Gründen nicht verzichten. Dadurch war ein Bündnis mit der Opposition unmöglich, die sich während der Reformverhandlungen vehement für ein Ein-Kammer-Parlament (*tan i-kuo-hui*) einsetzte.

Es zeigt sich, daß machtpolitische Interessen innerhalb der KMT verhindert haben, daß ein ausgewogenes und stabiles Regierungssystem geschaffen werden

konnte. Allgemein wird damit gerechnet, daß schon bald nach den Präsidentschaftswahlen im kommenden Jahr neue Verfassungsreformen verhandelt werden. Ob sie jedoch zu einer wirklichen Aufhebung des derzeitigen institutionellen Antagonismus zwischen Premier/Legislativ Yuan einerseits und Präsident/Nationalversammlung andererseits führen werden, muß abgewartet werden.

Wer tritt als Präsidentschaftskandidat an?

Ungeachtet der komplizierten verfassungsrechtlichen Lage sind die Vorbereitungen für die Präsidentschaftswahlen im März 1996 längst angelaufen. Offiziell wird die KMT ihren Kandidaten auf einem außerordentlichen Parteitag im August 1995 nominieren. Zwar hat der amtierende Staatspräsident Lee Teng-hui noch nicht öffentlich erklärt, für eine erneute Kandidatur zur Verfügung zu stehen, dennoch deuten schon seit längerem alle Zeichen darauf hin. Dies hat zu scharfen Auseinandersetzungen innerhalb der KMT geführt, die an ähnliche Konflikte im Frühjahr 1990 denken lassen.¹³ Offenkundig gehen die Meinungen über den Staats- und Parteichef dort weit auseinander. Der alte Streit zwischen der Haupt- und Anti-Hauptströmung, den man nach der Gründung der New China Party (NCP) im August 1993¹⁴ bereits in ruhigeren Fahrwassern gesehen hatte, ist wieder aufgebrochen und belastet die Regierungspartei zunehmend. Dabei zeigt sich, daß die Hauptkonfliktlinie noch immer ziemlich genau mit der Konfrontation zwischen den "Festländern" der ersten und zweiten Generation einerseits und den "Taiwanesen" andererseits beschrieben ist. Weil die im wesentlichen von den "Festländern" getragene Anti-Hauptströmung sich innerparteilich kaum mehr durchsetzen kann, greift sie seit einigen Jahren - und in jüngerer Zeit verstärkt - zum Mittel der Gründung unabhängiger politischer Körperschaften (*cheng-chih t'uan-t'i*). Es handelt sich dabei nicht um neue Parteien, sondern um private Stiftungen oder Vereinigungen, die sich um die Rekrutierung von gleichgesinnten Mitgliedern aus allen gesellschaftlichen Schichten bemühen. Damit soll gewissermaßen "von außen" Druck auf die KMT-Führung ausgeübt werden, die sich fest in den Händen der Hauptströmung befindet.

Besondere Aufmerksamkeit erlangte in diesem Kontext jüngst die Gründung des "Komitees zur Rettung und Reform der KMT" (*ch'ü-tang kai-go wei-yuan-hui*) im April 1995. Der Entstehungsgeschichte der New China Party nicht unähnlich, handelt es sich auch hier um einen Zusammenschluß jüngerer unzufriedener Festlandchinesen der zweiten Generation. Wie alle anderen rechten Gruppierungen¹⁵ werfen sie Lee Teng-hui und seinen Anhängern Verrat an den "Drei Volksprinzipien" Sun Yat-sens und dem dort festgeschriebenen Ziel der chinesischen Wiedervereinigung vor. Die KMT steuert in ihrer Sicht einen verfassungswidrigen Unabhängigkeitskurs, der das ganze Land in Gefahr bringt. Trotz dieser grundsätzlichen ideologischen Einwände war der konkrete Anlaß für die Gründung des Komitees aber eher die Machtlosigkeit der Gegner der Hauptströmung, eine Präsidentschaftskandidatur Lee Teng-huis zu verhindern oder auch nur einen eigenen Gegenkandidaten benennen zu können. Besonders lautstark wird von dieser Gruppe die Kritik vorgetragen, der KMT mangle es an innerparteilicher Demokratie. Insofern fordert das Komitee u.a., den allmächtigen Einfluß des Ständigen Ausschusses (*ch'ang-wu wei-yuan-hui*), des höchsten

Beschlußfassungsgremiums der Partei, zurückzuschrauben und dessen Entscheidungsfindung einer größeren Kontrolle zu unterwerfen. Die große Mehrheit der Mitglieder des Ständigen Ausschusses gilt als Anhänger des Kurses von Lee Teng-hui.

Derzeit vorrangiges Ziel des "Komitees zur Rettung und Reform der KMT" ist es, eine "Urwahl" durchzusetzen, d.h. den Kandidaten für die Präsidentschaftswahlen durch alle Parteimitglieder wählen zu lassen.¹⁶ Obgleich die KMT-Führung bis Mitte Mai 1995 noch keine Entscheidung über das Nominierungsverfahren gefällt hat, scheinen die Lee-nahen Kräfte eher für eine Wahl durch ein Gremium ausgesuchter Kader und Delegierter zu votieren. Für diesen Fall hat sich das Komitee unter seinem Führer Sun An-t'i, dem mittlerweile vom Disziplinarausschuß der KMT für ein Jahr die Mitgliedschaft entzogen worden ist,¹⁷ die Option offengehalten, zu einer politischen Partei zu werden. Mit anderen Worten: Die Richtungskämpfe in der KMT könnten sehr bald zu einer weiteren formalen Abspaltung von Gegnern der Hauptströmung führen. Zwar betonen die Sprecher der genannten Vereinigungen - und ganz besonders dezidiert das "Komitee zur Rettung und Reform der KMT" - immer wieder, daß sie sich nicht allein auf festlandchinesische Kräfte stützen und es ihnen vor allem um die "moralische Erneuerung" der KMT, keinesfalls aber um politische Macht geht. Überzeugen kann diese Argumentation jedoch keinesfalls. Nach allem, was bisher über diese Zirkel der Anti-Hauptströmung bekannt ist, rekrutieren sie ihr Unterstützungspotential zum größten Teil aus der etwa 13 Prozent der Gesamtbevölkerung umfassenden Gruppe der "Festländer"; und für alle einschließlich der New China Party gilt, daß der Verlust an politischem Einfluß im Parteiapparat der KMT ein ganz wesentlicher Faktor für die eigene Organisation war. Insofern ist ihr Mobilisierungspotential - ungeachtet der beeindruckenden Mitgliederzahlen, die mitunter zu Protokoll gegeben werden¹⁸ - begrenzt. Auch publikumswirksam inszenierte Demonstrationen wie jüngst anläßlich des 20. Todestages von Chiang Kai-shek in Taipei können darüber nicht hinwegtäuschen. Die Nominierung Lee Teng-huis, sollte er sich einer Wiederwahl stellen, werden sie auf keinen Fall verhindern können. Zu fest hat der Präsident seine Partei im Griff und zu groß ist seine Unterstützung bei der Bevölkerung. Dennoch wird der Parteichef zukünftig stärker darauf achten müssen, daß sich die festlandchinesischen Kräfte nicht weiter von der Partei entfremden. Ansonsten droht die Entstehung eines in Ansätzen schon heute beobachtbaren han-chinesischen Nationalismus, der als Antwort auf den von der Opposition aktiv betriebenen Aufbau einer genuinen taiwanesischen Identität zu verstehen ist. Es wird die Aufgabe eines jeden zukünftigen Staatspräsidenten sein, einer nationalistischen Polarisierung auf Taiwan entschlossen entgegenzuwirken. Das gilt auch für einen Präsidenten aus den Reihen der oppositionellen Demokratischen Fortschrittspartei (DFP).

Während auf Seiten der KMT eine erneute Präsidentschaftskandidatur Lee Teng-huis als sehr wahrscheinlich gilt und die beiden anderen möglichen Bewerber - der frühere Präsident des Justizyuans Lin Yang-kang und der derzeitige Premier Lien Chan - lediglich die Rolle von Ersatzleuten spielen,¹⁹ ist es innerhalb der DFP noch völlig offen, wen die Partei nominieren wird. Insgesamt vier Bewerber stehen zur Wahl: Hsu Hsin-liang, Amtsvorgänger des derzeitigen

Parteivorsitzenden Shih Ming-teh; You Ch'ing, Verwaltungschef des Kreises Taipei; Lin Yi-hsiung, früherer Abgeordneter der taiwanesischen Provinzversammlung und einer der Hauptangeklagten in den Kaohsiung-Prozessen von 1980;²⁰ sowie P'eng Ming-min, in den 60er Jahren Dekan des Instituts für Politische Wissenschaft an der Nationalen Taiwan-Universität und danach lange Jahre im politischen Exil. Sie müssen nach einem im März gefaßten Parteitagebschluß ein dreistufiges Nominierungsverfahren durchlaufen, in dem zunächst die Parteimitglieder und danach die Bevölkerung nach ihren Präferenzen gefragt sind. Die Ergebnisse dieser *primaries* werden dann von der Parteiführung herangezogen, um die endgültige Nominierung festzulegen.²¹ Nach dem Willen des DFP-Vorsitzenden Shih Ming-teh sollen sich die verschiedenen Parteifaktionen diesmal eines Votums enthalten, um die innere Geschlossenheit der Partei nicht zu gefährden. Zudem erreichte Shih eine verbindliche Zusage eines jeden Kandidaten, im Falle einer Niederlage in den parteiinternen Vorwahlen nicht auf eigene Faust ins Rennen zu gehen.²²

Das Programm der oppositionellen Bewerber

Wer auch immer von der KMT letztlich nominiert werden wird, mit einer Änderung der derzeitigen Politik der Regierungspartei - vor allem auf außen- und wirtschaftspolitischen Felde - ist nicht zu rechnen. Sollte Lee Teng-hui antreten, würde die Botschaft "Weiter so" sogar physisch dokumentiert. Es läßt sich allerdings danach fragen, ob und wo für einen Präsidenten aus den Reihen der DFP überhaupt inhaltlicher Profilierungsspielraum gegenüber der Regierungspartei besteht. Hier zeigt sich bei näherer Betrachtung verschiedener Äußerungen der einzelnen DFP-Kandidaten eine Verengung auf drei grundsätzliche Argumente, die auf bessere Lösungen für die verschiedenen Einzelprobleme der taiwanesischen Gesellschaft verweisen:²³

1. Die KMT hat nach vierzig Jahren Diktatur zwar den Übergang vom Autoritarismus zur Demokratie mitvollzogen. Insbesondere Präsident Lee Teng-hui hat sich mit seinem Reformprogramm große Verdienste um Taiwan und seine Menschen erworben. Aber nun müsse ein Strich gezogen werden. Taiwan brauche eine neue Generation von Führern, die sich vor allem in ihrer politischen Weitsicht und Modernität von den in den Widersprüchen der eigenen Parteigeschichte gefangenen KMT-Führern unterscheiden. Diese Widersprüche zeigen sich vor allem in der Außen- und Chinapolitik und gefährden die Zukunft des Landes.
2. Es besteht kein Zweifel daran, daß Taiwan nur als eine unabhängige und souveräne Nation Aufnahme in die Vereinten Nationen finden und somit zum gleichberechtigten Mitglied der internationalen Gemeinschaft werden kann. Das Programm zur Nationalen Wiedervereinigung (*kuo-t'ung kang-ling*) ist widersinnig und verträgt sich nicht mit den legitimen Ansprüchen der Bevölkerung Taiwans, selbst über ihr Schicksal zu bestimmen. Nur auf der Basis einer international anerkannten Unabhängigkeit Taiwans können langfristig friedliche Beziehungen zur VR-China entwickelt werden.

3. Taiwan braucht ein neues Selbstverständnis, eine neue Identität, die sich nicht allein mit seinen wirtschaftlichen Erfolgen und seiner Demokratisierung verankern läßt. Nur ein solches Selbstverständnis als Schicksalsgemeinschaft kann zur Entstehung einer solidarischen Gesellschaft führen, die die aktuellen sozialen Probleme zu lösen imstande ist.

Es wäre demnach von einem Präsidenten aus dem Lager der DFP zu erwarten, daß er die Unabhängigkeitsfrage offen auf die Tagesordnung setzen und seine Außenpolitik nicht weiter auf die völkerrechtlich problematische Formel "Eine chinesische Nation, zwei politische Entitäten" (*i-ko chung-kuo, liang-ko cheng-chih shi-t'i*) gründen wird. Hierbei handelt es sich um die derzeit offizielle Sprachregelung der taiwanesischen Regierung. Im übrigen würde sich ein solcher Präsident für neue Verfassungsreformen einsetzen, die ein veritables Präsidialsystem schaffen würden. Die einzelnen Kandidaten haben in der Vergangenheit immer wieder gefordert, die Nationalversammlung und auch die anderen drei Yuans abzuschaffen und dem Präsidenten die Richtlinienkompetenz für alle Politikbereiche zu geben. Damit würden auch auf der verfassungsinstitutionellen Ebene die letzten Spuren der alten chinesischen Republik beseitigt.

Prognose

Es ist kaum damit zu rechnen, daß sich irgendein anderer Präsidentschaftsbewerber Hoffnungen auf einen Wahlerfolg machen kann, falls Lee Teng-hui sich endgültig zur Kandidatur entschließt. Zu groß ist seine Popularität bei der Bevölkerung, die mit seiner Person Stabilität und Demokratie verbindet - ungeachtet aller Korruptionsskandale, die die KMT nun schon seit Jahren immer wieder erschüttern. In einer von der DFP jüngst in Auftrag gegebenen Umfrage attestierten rund 70 Prozent der repräsentativ Befragten Lee, daß er eine erfolgreiche Außenpolitik betreibe; mehr als 50 Prozent waren mit den von ihm formulierten Verfassungsreformen einverstanden, und rund die Hälfte zeigte sich mit seiner Chinapolitik zufrieden.²⁴ Genau hier werden auch die zukünftigen Schwerpunkte der Arbeit des Präsidialamtes liegen. Insofern scheint Lee Teng-hui für die Wahlen bestens gerüstet. Sollte er wider Erwarten seinem "Kronprinzen" Lien Chan oder einem anderen Bewerber den Vortritt lassen, würden die Wahlen spannender werden. Ob ein Kandidat der DFP in diesem Fall eine realistische Chance hat, könnte sich in den Ende 1995 stattfindenden Parlamentswahlen zeigen, bei denen die DFP erstmals einen Stimmenanteil von mehr als 50 Prozent anpeilt. Das würde ihr aufgrund des komplizierten und für sie nachteiligen Wahlsystems wohl nicht die Mehrheit der Sitze im Legislativ Yuan sichern, hätte aber sicherlich psychologische Auswirkungen auf die drei Monate später stattfindenden Präsidentschaftswahlen. Dann nämlich wird der neue Amtsinhaber mit einfacher Mehrheit im ersten Wahlgang bestimmt!

Eine offene Frage bleibt, welche Wirkung von diesen Wahlen auf die Macht-haber in Beijing ausgeht. Der neue Präsident wird ein Präsident der Taiwanesen sein, egal wie er sich nach außen definiert. Dies bedeutet einen weiteren qualitativen Schritt in Richtung Eigenstaatlichkeit, für deren formale Erklärung die VR China unverändert mit gewaltsamer Intervention droht. Die Kompromißlosig-

keit, mit der Beijing schon das geringste Entgegenkommen der Staatenwelt in der Frage politischer Kontakte mit der "abtrünnigen Provinz" beantwortet, deutet auf nichts Gutes hin. Es kursieren zudem Gerüchte, daß in militärischen Kreisen zur Zeit verstärkt über den Verlauf und bestmöglichen Zeitpunkt einer militärischen Invasion auf Taiwan nachgedacht wird. Dies hat zwar nicht nur etwas mit den politischen Geschehnissen in der kleinen Inselrepublik selbst zu tun, sondern ist auch durch die innenpolitischen Machtkämpfe in der VR China selbst bedingt. Aber es wird die heikelste und wichtigste Aufgabe für den neuen Staatspräsidenten sein, die bilateralen Kontakte mit Beijing um der weiteren Entspannung willen zu intensivieren. Dies dürfte einem Amtsinhaber der KMT zwar leichter fallen als einem Präsidenten, der sich offen zur Unabhängigkeit Taiwans bekennt. Aber vor dem Hintergrund der vertretbaren Meinung, daß die Hauptströmungsgruppe der KMT in der Souveränitätsfrage eher verbal als wirklich inhaltlich von der DFP abweicht, sind die Ausgangsvoraussetzungen so verschieden wieder nicht. Auch die Regierungspartei wird von Beijing mit Argusaugen beobachtet.

Die Heftigkeit, mit der die china-nationalistische Opposition gegen Lee Teng-hui und die DFP agitiert, zeigt, daß in diesen Kreisen das allmählich heranwachsende taiwanesisches Nationalbewußtsein besonders stark wahrgenommen wird. Bei der heute weit verbreiteten Benutzung dieser Vokabel handelt es sich nicht mehr nur um politische Rhetorik, die keine wirkliche gesellschaftliche Basis besitzt. Die von vielen Beobachtern immer wieder getroffene Aussage, die Mehrheit der Taiwanesen bevorzuge den Status quo, verkennt jüngere Entwicklungen in Kunst, Kultur und Wissenschaft, die auf das von immer mehr gesellschaftlichen Gruppen betriebene Projekt des Aufbaus einer "taiwanesischen Identität" verweisen. Die heutige Relevanz der Unabhängigkeitsfrage ist nur der politische Ausdruck dieser Bewegung und hat insofern schon längst den Rahmen einer oppositionellen Mobilisierungsressource gesprengt, die sie in den 70er und 80er Jahren war. Unter den Bedingungen der Demokratie findet Taiwan gewissermaßen das erste Mal in seiner Geschichte zu sich selbst. Dies ist ein langsamer Prozeß, der in seinen kulturellen, gesellschaftlichen und politischen Facetten zukünftig stärker in den Blickpunkt der Taiwanforschung rücken muß.

Anmerkungen:

- 1) Chin.: *tung-yüan k'an-luan lin-shih t'iao-k'uan*; es handelte sich dabei um ein die Verfassung in wesentlichen Punkten außer Kraft setzendes Ausnahmerecht, das den Staatspräsidenten mit einer großen Machtfülle ausstattete. Die "Vorläufigen Bestimmungen" wurden am 18. April 1948 von der Nationalversammlung erlassen und in späteren Jahren mehrmals ergänzt. Sie waren somit über 43 Jahre gültig.
- 2) Vgl. hierzu Wolfgang Lasars, "Rückkehr zur Verfassung, Reform der Verfassung oder Erlass einer neuen Verfassung? Ein Zwischenbericht über die demokratische Reform im national-chinesischen Verfassungsrecht", *Verfassung und Recht in Übersee*, 25 (1992) 2, S.115-160, sowie Robert Heuser, "Verfassungsreform in Taiwan", in: *Jahrbuch des Öffentlichen Rechts*, Jg. 41, Tübingen, 1993, S.659-671.
- 3) Der Originaltext ist abgedruckt in *Chung-yang jih-pao*, 30. Juli 1994.
- 4) Vgl. hierzu G. Schubert, "Taiwan nach den ersten gesamt-nationalen Parlamentswahlen - der neue Legislativ Yuan und seine zukünftige Bedeutung im politischen System Taiwans", *Asien*, (April 1993) 47, S.38 f.
- 5) In den Artikeln 13, 14, und 15 des zweiten Verfassungszusatzes ist festgelegt, daß die Mitglieder des Justiz-, Prüfungs- und Kontroll Yuans vom Präsidenten nominiert und mit Zustimmung der Nationalversammlung ernannt werden.

- 6) Bei den Gouverneurswahlen siegte der KMT-Amtsinhaber Soong Ch'u-yü mit einem Stimmenanteil von rund 56 Prozent. Die Bürgermeisterwahlen von Taipei gewann Ch'en Shui-pien von der DFP mit 44 Prozent, während in Kaohsiung sich wieder ein KMT-Kandidat, Wu Den-yih, mit 54 Prozent durchsetzte. Eine Wahlanalyse findet sich in *China Post*, 5. Dezember 1994.
- 7) Vgl. hierzu die englische Übersetzung des Verfassungstextes in *The Republic of China Yearbook 1994* (hrsg. vom Government Information Office der Regierung), S.693 ff.
- 8) Lediglich in Notstandssituationen hat der Präsident nach wie vor das Recht, Sonderverordnungen zu erlassen, die innerhalb eines Monats vom Legislativ Yuan bestätigt werden müssen (Art. 43).
- 9) Nach Art. 57, Abs. 2 und 3, müßte der Premierminister lediglich dann zurücktreten, wenn ihn der Legislativ Yuan mit einer Zweidrittel-Mehrheit dazu zwingt, ein bestimmtes Gesetzesvorhaben aufzugeben oder ein von ihm abgelehntes Gesetz des Legislativ Yuan zu akzeptieren, und er in beiden Fällen nicht nachgeben will. Lenkt er jedoch ein, bleibt er im Amt. Damit steht es dem Premierminister letztlich frei, ob er zurücktritt oder nicht.
- 10) Vgl. hierzu v.a. die demnächst am Institut f. Politikwissenschaft der Universität Hamburg als Diplomarbeit erscheinende Studie *Demokratisierung und Reform des politischen Systems auf Taiwan seit 1990* von Beate Tränkmann, die sich systematisch mit der Verfassungsgeschichte Taiwans und insbesondere den politisch-rechtlichen Implikationen der drei Verfassungszusätze befaßt.
- 11) Neben dem bereits mehrfach zitierten, im zweiten Verfassungszusatz niedergeschriebenen Ernennungsrecht für die Mitglieder von Justiz-, Kontroll-, und Prüfung Yuan sowie dem ebenfalls dort sanktionierten Recht auf Einrichtung eines Nationalen Sicherheitsrats und Nationalen Sicherheitsbüros (Art. 9) beschränkt sich die Macht des Staatspräsidenten auf die in den Artikeln 36-44 der Verfassung von 1946 niedergeschriebenen Rechte. Dazu zählen die außenpolitische Vertretung Taiwans, der Oberbefehl über die Streitkräfte, die Erklärung von Krieg und Frieden, die Ausrufung des Kriegsrechts, die Notstandsgesetzgebung sowie die Vermittlung bei Streitigkeiten zwischen den einzelnen Yüans.
- 12) Dafür gibt es jedoch keine Belege. Ich stütze mich hier auf Gespräche mit taiwanesischen Wissenschaftlern von der Academia Sinica, die über gute Kontakte zur KMT verfügen.
- 13) Damals kam es im Vorfeld der Präsidentschaftswahlen in der Nationalversammlung und im Parteiapparat der KMT zu heftigen Auseinandersetzungen zwischen Anhängern und Gegnern Lee Teng-huis. In diese Zeit fällt auch die Begriffsprägung Hauptströmung - Anti-Hauptströmung. Für Einzelheiten vgl. Tsai Ling/ Ramon H. Myers, "Surviving the Rough-and-Tumble Presidential Politics in an Emerging Democracy: The 1990 Elections in the Republic of China on Taiwan", *The China Quarterly*, (März 1992), 192, S.123-148.
- 14) Die New China Party wurde im Anschluß an eine Abspaltung Lee-kritischer Kräfte von der KMT gegründet. Diese hatten sich bis dato um eine einflußreiche Parlamentsfraktion, die New Kuomintang Alliance, gruppiert. Die NCP tritt für die chinesische Wiedervereinigung unter demokratischen Vorzeichen ein und wirft der KMT unter der Führung Lee Teng-huis vor, ihre Ein-China-Politik schrittweise aufzugeben und damit die chinesische Republik zu verraten. Für Einzelheiten vgl. Hsin Hsin-wen, 15.-21. August 1993, S.46 ff., Tzu-li chou-pao, 20. August 1993, sowie Gunter Schubert, *Taiwan - die chinesische Alternative. Demokratisierung in einem ostasiatischen Schwellenland (1986-1994)*, Hamburg, 1994 (Mitteilungen des Instituts für Asienkunde; 237), S.336 f.
- 15) Der Terminus "rechts" ist sicherlich problematisch, weil er nicht nur einen ideologischen Unterschied zum Ausdruck bringt, sondern auch eine "ethnische" Bewußtseinskomponente. So gehören Gruppierungen wie der nationalistischen Neuen Wiedervereinigungsbündnis (*hsin tung-meng-hui*) oder der von Hao Po-tsun gegründeten Wang Yang-ming-Stiftung Kräfte an, die offensiv für eine chinesische Wiedervereinigung eintreten und sich primär als Chinesen, nicht aber als Taiwaner definieren. Sie sind wertkonservativ, aber keinesfalls anti-demokratisch im Sinne des bis 1986 von der KMT praktizierten Autoritarismus. Ihnen allen geht es vor allem darum, die gesamtchinesische Identität der KMT aufrechtzuerhalten und den Trend zu einer kulturellen und politischen Abkoppelung Taiwans vom chinesischen "Mutterland" abzuwehren.
- 16) Für Einzelheiten vgl. Hsin Hsin-wen, 9.-14. April 1995, S.13 ff.; *Far Eastern Economic Review*, 27. April 1995, S.29.
- 17) Vgl. Tzu-li chou-pao, 5. Mai 1995.

- 18) So sollen sich nach Angaben von Sun An-t'i schon kurz nach der Gründung des "Komitees zur Rettung und Reform der KMT" über 7.000 Parteimitglieder in die neue Organisation eingeschrieben haben.
- 19) Allerdings hat Lin Yang-kang bereits öffentlich durchblicken lassen, auch im Falle einer Kandidatur Lee Teng-huis antreten zu wollen. Dabei drängt sich der Eindruck auf, als sei Lin ein Opfer der Politik Lees, von dem man lange Zeit annahm, er würde keinesfalls mehr für das höchste Staatsamt kandidieren. So erklärte Lee kurz nach seiner Wahl 1990, er wolle das Präsidentenamt nur mehr sechs weitere Jahre ausüben und sich dann von der Politik zurückziehen. Lin Yang-kang, der vom Lager der Lee-Anhänger tendenziell der Anti-Hauptströmung zugerechnet wird und sogar die Leitung des Justizyüans aufgab, um sich ganz dem Wahlkampf zu widmen, befindet sich nun in einer schwierigen Lage. Sollte Lee sich von der KMT aufstellen lassen, hat Lin keine Chance zu gewinnen. Vielmehr würde er das Stimmenlager der KMT spalten, wenn er gegen den Willen seiner Partei antreten würde. Das könnte ihn politisch jedoch vollends isolieren.
- 20) Bis heute ungeklärt ist der Tod der beiden Zwillingstöchter und der Mutter Lin Yi-hsiungs im Jahre 1980. Sie wurden auf brutale Weise von Unbekannten ermordet, während sich Lin in Untersuchungshaft befand. In oppositionellen Kreisen ist man sich sicher, daß damals der taiwanesischen Geheimdienst die Finger im Spiel gehabt hat, doch niemals konnten eindeutige Beweise dafür vorgelegt werden.
- 21) Vgl. *Free China Journal*, 24. März 1995.
- 22) Das Nominierungsverfahren wurde am 8. Mai mit der offiziellen Registrierung der Kandidaten eingeleitet (vgl. Tzu-li chou-pao, 19. Mai 1995).
- 23) Ich beziehe mich hier auf zahlreiche Artikel aus der taiwanesischen Tagespresse, die im Laufe der ersten Jahreshälfte 1995 veröffentlicht wurden. Vgl. jüngst v.a. Hei-pai hsin-wen, 19.-25. Februar 1995, S.34 ff.; Hsin Hsin-wen, Nr. 425, 30. April-6. Mai 1995, S.56 ff.; Tzu-li chou-pao, 12. Mai 1995; Tzu-li chou-pao, 19. Mai 1995; sowie das neue Buch von Hsu Hsin-liang, *Hsin-hsing min-tsu* (engl. Titel: "The Rising People"), Tai-wan ch'u-p'an, 1995, welches die Frage der Bedingungen für einen neuen taiwanesischen Nationalismus thematisiert.
- 24) Vgl. *Free China Journal*, 19. Mai 1995.

Das T-Day-Szenario - Untergangsstimmung auf Taiwan ¹

Bernhard Führer

"In patria natus, non est propheta vocatus" lehrt uns das auch ins Deutsche übernommene lateinische geflügelte Wort. So mancher Prophet und seine Schrift hatten auch in China ein schweres Schicksal zu erleiden, doch das hohe Leserinteresse, dessen sie sich erfreuen durften und dürfen, zeigt nur zu deutlich, daß der chinesische Prophet in seinem Vaterland sehr wohl etwas gilt.

In ihrer komplexen Stellung zwischen Staatsmann oder Retter der Nation und Reformers oder Aufwiegler² sahen sich Propheten nicht selten mit Repressalien der Staatsmacht konfrontiert. Teils wurden sie verfolgt und ihre Weissagungen offiziell verboten,³ teils wurden sie von den Mächtigen in ihre Dienste gestellt. So etwa zeigen einige unter der Herrschaft der Guomindang (GMD) erschiene Editionen des dem Wahrsager Yuan Tiangang (gest. 627) und dem Astrologen Li Chunfeng (602-670) zugeschriebenen *Tuibeitu*⁴, das in einer Abbildung einen vom Meer (VBA, "revolutionäre Massen") überschwemmten Felsen (Jiang Jieshi) aufweist und somit das Ende der GMD-Regierung prophezeien soll, augenfällige Abänderungen, die den Machthabern genehmere Auslegungen ermöglichen sollen, die sich wiederum propagandistisch gut ausnützen ließen und lassen. Dieser "chinesische Nostradamus", wie auch das dem "Zhuge Liang der Ming-Dynastie", dem in diesem Zusammenhang als Liu Bowen besser bekannten Liu Ji (1311-1375) zugeschriebene *Shaobingge*⁵, das wohl eher Anti-Mandschu-Kreisen der ausgehenden Qing-Dynastie zugerechnet werden sollte, basieren zu einem großen Teil auf der aus der Wahrsagerei entlehnten Technik der Glyphomantie⁶: Schriftzeichen werden in ihre Bestandteile zerlegt und ergeben so, die einzelnen Teile als eigenständige Wörter, als Mischung von Lautrebus und Bilderrätsel, jene oft an Kinderreime erinnernde Textebene, die den ernstgemeinten Sinn verdeckt äußert.

Welch lebendigen Charakter die politische Prophetie in China auch heute noch besitzt, ist nicht nur aus der regen Rezeption dieser und ähnlicher Schriften ersichtlich. Der enorme Publikumserfolg der Anfang August 1994 in Taipei erschienenen Prophezeiung *T-Day. The Warning of Taiwan Strait War* von Zheng Langping (Zheng Jien)⁷ läßt den großen gesellschaftlichen Einfluß der politisch orientierten Zukunftsschau auch im modernen Leben auf Taiwan erkennen. Nicht nur, daß mit diesem Buch das bis dahin unantastbare Tabu, eine (mögliche) militärische Invasion der VBA auf Taiwan öffentlich zu diskutieren, gebrochen wurde. Der Autor ließ auch sämtliche, molluskenhaft wandelbaren, traditionellen Ausdrucksformen der chinesischen Prophetie hinter sich. Seine essayistischen und sprachlich keineswegs verdeckten Ausführungen zur, insbesondere vor den Wahlen vom 3. Dezember 1994,⁸ gespannten politischen, militärischen, sozialen und wirtschaftlichen Situation sowohl auf Taiwan als auch zwischen Taiwan und der VR sind wirkungsvoll aufgebaut. Die Verstrickungen von Daten der neueren chinesischen Geschichte mit den vom Autor daraus abgeleiteten

Absichten und Seelenzuständen (etwa Deng Xiaopings) lesen sich sehr flott. Durch einfache, nichtsdestotrotz geschickt gesetzte rhetorische Kniffe vermeint Zheng etwaigen Gegenstandspunkten den Boden entziehen zu können: Er nimmt sie einfach voraus, wertet sie durch das Verpacken in Aussagen von Taxifahrern etc. ab und "berichtigt" sie dann in lehrmeisterhafter Manier. Auch das stete Wiederkäuen seiner Thesen kann deren Plausibilität kaum fördern. In den Augen mancher seiner Leser auf Taiwan mag es aber die Überzeugungskraft seiner Vision und Historie verschränkenden Abhandlungen vielleicht unterstützen.

Als Verbindungspunkt zwischen Vergangenheit und Zukunft, an dem er seine Weissagung festzumachen versucht, sieht der Autor den zur Korrektur des traditionellen chinesischen Mondkalenders nötigen und seit altersher bekannten Schaltmonat (*runyue*):⁹ "Der Schaltmonat dient der Festsetzung der vier Jahreszeiten und der Festlegung des Jahres", lesen wir im *Buch der Dokumente*,¹⁰ und das *Buch der Riten*¹¹ nennt eine (wahrscheinlich) symbolisch-rituelle Darstellung des durch den eingeschobenen Schaltmonat verdoppelten Monats.

Heuer (1995) fällt dieser zur Angleichung des Mondkalenders an den natürlichen Lauf des Jahres eingeschobene Schaltmonat zum letztenmal in diesem Jahrhundert auf den achten Monat und wird dementsprechend *runbayue* bezeichnet. Prima facie könnte man meinen, Zhengs Prophezeiung beziehe sich auf ebendiese Zeitspanne vom 25. September bis zum 23. Oktober 1995. Doch gerade hier wird der Leser enttäuscht, denn der Autor schwächt seine Prophetie stark ab, wenn er meint, daß sich seine Voraussage nicht unbedingt während des Schaltmonats, womit natürlich nicht der August¹² gemeint ist, bewahrheiten werde. Vielmehr geht er davon aus, daß in jenen Jahren, in denen dieser Schaltmonat auf den achten Monat des Mondkalenders fällt, historisch bedeutsame Ereignisse stattfinden. Zur illustrativen Untermauerung seiner These listet er jene Jahre dieses Jahrhunderts auf, in denen der Schaltmonat auf den achten Monat gefallen war: 1900: Erniedrigung Chinas durch das Eindringen der "Armee der Acht Alliierten" (*baguo lianjun*); 1957: In der Kampagne gegen die "Rechtsabweichler" zeigte die Regierung [der VR] ihren totalitären Charakter und führte China in die umfassende Krise; 1976: Tod von Mao Zedong, Zhu De sowie Zhou Enlai. Zheng folgert daraus seine allerdings wieder hinter einer rhetorischen Frage versteckte Schau des Jahres 1995: Die Möglichkeit (vielleicht besser: hohe Wahrscheinlichkeit) des Todes von Deng Xiaoping (und anderer Gerontokraten) und darauf folgend die im politischen Testament Dengs angeordnete "Lösung des Taiwan-Problems" durch dessen (bzw. deren) Nachfolger.¹³ Der derzeitige "Kalte Krieg" zwischen Taiwan und der VR werde, so Zheng weiter, in dem nach dem Vorbild des D-Day - womit im weiteren Sinn ein Tag, an dem ein größeres militärisches Unternehmen beginnt, im engeren Sinn die Landung der Alliierten in Frankreich am 6. Juni 1944 bezeichnet wird - nachformulierten T-Day enden, dem Tag der Landung der VBA an der Küste Taiwans.

Ungeachtet der Fragwürdigkeit von Zheng Langpings Vergangenheit und Zukunft verstrickendem Denkmodell, wurden seine Ausführungen von einigen einschlägigen Fachleuten auf Taiwan durchaus als ernstzunehmend bezeichnet und dadurch in ihrer Autorität bestärkt. So lösten sie eine weitgestreute Diskus-

sion in den Massenmedien aus und ließen die auf Taiwan früher weithin verdrängte, manchmal auch energisch bestrittene Tatsache, einer (wie auch immer gearteten) Aggression der VR weder militärisch noch wirtschaftlich widerstehen zu können, in das allgemeine Bewußtsein eindringen. Zusätzlich hatte noch das im September 1994 abgehaltene militärische Landemanöver der VBA auf der topographisch mit Taiwan nicht unähnlichen Insel Dongshan (vor der Küste Fujians) das Gefühl der Unsicherheit auf Taiwan weiter verstärkt. Dagegen konnte auch das eigens zur Beruhigung der Bevölkerung vorverlegte öffentliche Manöver der taiwanesischen Streitkräfte an der Ostküste vor Taidong wenig ändern.

In seinen Abhandlungen richtet sich der Autor sehr eindringlich gegen jeglichen Versuch einer Proklamation der Unabhängigkeit Taiwans von China, wie sie weithin mit der Minjindang (MJD), die dieses Thema während der letzten Wahlen jedoch peinlichst zu vermeiden wußte, assoziiert wird. Eine Unabhängigkeitserklärung würde - in dieser Auffassung stimmt Zheng Langping mit den Aussagen der führenden Beijinger Politiker überein - eine sofortige Besetzung Taiwans durch die VBA provozieren. Folgerichtig versucht er daher Wege zu entwickeln, die zu einem friedlichen und auf lange Sicht gleichberechtigten Miteinander von Taiwan und der VR führen sollen.

Welche Beachtung Zhengs Voraussagen auf Taiwan geschenkt wird, kann auch aus den zahlreichen die Kandidaten der GMD (in erster Linie Song Chuyu und Huang Dazhou) unterstützenden Wahlreden von Präsident Li Denghui abgelesen werden, der nicht müde wurde, diese Prophetie als bewußte Verunsicherungskampagne zu diffamieren und in den Dunstkreis der Volksverhetzung einzuweisen. Dessenungeachtet hält sich in Taibei das hartnäckige Gerücht, bei diesem T-Day-Szenario handle es sich um einen mehr oder minder durchsichtigen Wählerfangtrick der GMD: Wem das Schicksal Taiwans am Herzen liegt, der muß GMD wählen, denn "um die Sicherheit Taiwans gewährleisten zu können, muß die GMD weiterregieren können, - ansonsten ..."

Nach dem Erscheinen von Zhengs *T-Day* dauerte es nicht lange, bis eine wahre Flut an Prophetien über den "taiwanesischen Weltuntergang" und an Pamphleten zur Einschätzung der militärischen Situation beiderseits der Taiwan-Straße den Buchmarkt überschwemmte.¹⁴ Um an den heftig diskutierten Szenarien ebenfalls mitzuverdienen, haben der Musiker Hou Dejian und ein gewisser Wang Taiquan im November 1994 kurzerhand eine prophetische Schrift publiziert, die sich in erster Linie gegen Zhengs T-Day-Szenario richtet. In ihrem *2001: Der große Endkampf*¹⁵ bedienen sie sich traditioneller Techniken der Wahrsagerei und kommen zu dem Ergebnis, daß das Jahr 1995 als "sicher" anzusehen sei. Für 1997 und 1998 sehen sie eine "militärische Gefahr", für 1999 kündigen sie einen "schwerwiegenden (politischen?) Fehler" an und sagen für das Jahr 2001 einen "Endkampf" oder eine "Endabrechnung" voraus.

Wann auch immer ein etwaiges T-Day-Szenario stattfinden sollte, im Notfall bietet das *Individuelle Überlebenshandbuch*¹⁶ eines seinerzeit im Umfeld der Morde am Tiananmen in Beijing verletzten taiwanesischen Journalisten mancherlei praktischen Ratschlag. Weitere Diskussionsbeiträge und Prophetien etc. folgten und, das kann mit einiger Sicherheit angenommen werden, werden wohl auch noch folgen.

Wie es sich für eine politische Prophetie zu geziemen scheint, entwickelten sich im Rahmen der endlosen Diskussionen und Disputationen über Zheng Langpings *T-Day* die merkwürdigsten Gerüchte, die sich im Wildwuchs um das etwa 320 Seiten starke Buch ranken. Die Palette reicht von der Mär des Verbotes des Buches bis hin zur Fama des Verbotes einer Neuauflage. Wenn auch sonst stets gut unterrichtete Gesprächspartner meinten, das Buch werde nur "in gewissen Buchläden" vertrieben oder sie "hätten gar irgendwo gelesen, es sei schon vergriffen und werde nicht mehr aufgelegt", so ist das Buch dennoch leicht zugänglich und (sogar auf legalem Weg) ohne Probleme erwerbbar. Nach bohrenden Fragen mußten so manche Informanten schlußendlich zugeben, daß sie "zwar nicht das Buch, wohl aber verschiedene Artikel gelesen oder Fernsehdiskussionen darüber gesehen" hatten. Was er vom "Hörensagen" (*dao ting er tu shuo*) hielt, hat bereits Konfuzius¹⁷ seine Landsleute wissen lassen, dennoch: Das in die Sphären des Geheimnisvollen erhobene Werk entwickelte seine eigene Dynamik und entschwindet hinter Gerede und Klatsch.

Wenn Zheng auch mehrfach darauf hinweist, daß er mit seiner Zukunftschau die Menschen keineswegs verunsichern wolle, wohl aber das Land vor seinem bösem Schicksal zu retten suche, und auch mehrfach der Hoffnung, seine Weissagung möge sich nicht bewahrheiten, Ausdruck verleiht, wird die politische und militärische Unsicherheit auf Taiwan immer öfter als Argument für Auswanderungspläne genannt. Auch das Dasein der aus der VR kommenden (illegalen) Arbeiter/innen auf Taiwan erfährt in diesem Zusammenhang eine langsame Umwertung: Zusehends werden sie nicht mehr bloß als billige Arbeitskräfte betrachtet, mit denen es - etwa im Gegensatz zu den Filipinos - kaum sprachliche Schwierigkeiten gibt. Die gewissermaßen an die aus den beginnenden 80er Jahren gut bekannten alten Geschichten von den Ohren abschneidenden Froschmännern aus der VR erinnernde Frage, ob es sich bei diesen Immigranten um bewußt eingeschleuste Agents provocateurs handle, die, einschlägig ausgebildet, im "Fall der Fälle" aktiv werden, drängt verstärkt in den Vordergrund.

So mögen sich zumindest jene mittelständischen taiwanesischen Unternehmer, die nicht an Emigration denken, in ihren Praktiken, Gelder im Ausland zurückzulegen, ihre Kinder an amerikanische oder europäische Schulen zu schicken oder Teile ihrer Produktionseinrichtungen z.B. nach Vietnam zu verlagern, bestätigt fühlen: Sicher ist sicher. Und jene Bürger der Republik China, die sich mit dem Plan tragen, sich in Kanada oder sonstwo außerhalb Taiwans anzusiedeln, tun vielleicht gut daran, sich genau herumzuhören, ob sich in ihrer Nachbarschaft nicht vielleicht eine taiwanesisch (selbsternannte) Cassandra niedergelassen hat, die sich durch ihre in Buchform publizierten Rufe ein schmuckes Häuschen verdient hat.

Anmerkungen:

- 1) Diese Kurzbetrachtung basiert auf Beobachtungen während meines letzten Forschungsaufenthaltes im November und Dezember 1994 in Taibei.
- 2) Siehe H.H. Rowley, *Prophecy and Religion in Ancient China and Israel*, London: The Athlone Press, 1956.
- 3) Zu einigen dieser Verbote siehe Nakano Kōkan, *Shina no yogen*, Beijing: Zhina fengwu yanjiuhui, 1925, S.52-58..

- 4) Einen einführenden Überblick sowie weiterführende Literaturverweise hierzu bietet Wolfgang Bauer, *Das Bild in der Weissage-Literatur China. Prophetische Texte im politischen Leben vom Buch der Wandlung bis zu Mao Tse Tung*, München: Moos Verlag, 1973. Zur genannten Abbildung siehe S. 25. Hierzu weiter Wolfgang Bauer: "Zur Textgeschichte des T'ui-pei-t'u, eines chinesischen 'Nostradamus'", *Oriens Extremus*, 20 (1973), S.7-25.
- 5) Zum Shaobingge siehe Hok-lam Chan (Chen Xuelin): "Du Liu Bowen Shaobingge", *Essays Presented to Prof. Lo Hsiang-Lin*, Hongkong, 1970, S.163-190; ders.: "Chang Chung and His Prophecy", *Oriens Extremus*, 20 (1973), S.65-102; ders.: "Die Prophezeiung des Liu Chi", *Saeculum*, 25 (1974), S. 338-366; weiter B. Führer, *Das Shaobingge des Liu Ji*, Wien: Typo-skript, 1984/85. Populärausgaben des Shaobingge als auch des Tuibeitu, die meist in einem Atemzug genannt und in ad-hoc-Zitaten oft verwechselt werden, sind auf Taiwan, wo sie oft in Tempeln aufliegen, leicht zugänglich. Eine kommentierte Ausgabe dieser beiden und anderer einschlägiger Schriften bietet z.B. Zhao Jiqing, *Xishuo Zhongguo yuyan*, Taizhong: Yougou chubanshe, 1982.
- 6) Zu dieser auch heute noch praktizierten Wahrsagemethode siehe die kurzen Ausführungen sowie die Literaturverweise bei Joseph Needham, *Science and Civilisation in China*, Taipe: Caves Books Ltd. (Reprint), 1985, Bd.2, S.364, sowie Wolfgang Bauer, "Chinese Glyphomancy (ch'ai-tzu) and its Uses in Present-day Taiwan", *Legend, Lore, and Religion. Essays in Honor of Wolfram Eberhard on His Seventieth Birthday*, San Francisco: Chinese Materials Center, 1979, S. 71-96.
- 7) Zheng Langping, *Yijiujiuwu runbayue*, Taipe: Shangzhou wenhua, 1994. Vom ersten Erschei-nen am 1. August 1994 bis zum 1. Dezember 1994 wurde die Erstausgabe 125mal wiederaufge-legt.
- 8) Am 3. Dezember 1994 standen auf Taiwan der Provinzgouverneur sowie die Bürgermeister von Taipe und Gaoxiong zur Wahl. Dabei wurde Song Chuyu (James Soong, GMD) als Gouverneur der Provinz Taiwan bestätigt und Chen Shuibian (Chen Shui-bian, MJD) zum Bürgermeister von Taipe sowie Wu Den-yih (GMD) zum Bürgermeister von Gaoxiong gewählt.
- 9) Siehe hierzu die Kurzdarstellung in *Zhongwen da cidian*, 10 Bde., Taipe: Zhongguo wenhua daxue, [1973] 1984. Bd. 9, Nr. 42156.2.
- 10) Siehe James Legge, *The Chinese Classics. Bd. 3: The Shoo King or The Book of Historical Documents*, Taipe: Chinese Materials Center (Reprint), 1983, S.21f. (Buch Yao dian).
- 11) Zu dieser etwas unklaren Textstelle siehe Séraphin Couvreur, *Li Ki ou Mémoires sur les Bienséances et les Cérémonies*, 2 Bde.; Ho Kien Fou: Imprimerie de la Mission Catholique, 1913, Bd.1, S.678 (Buch Yu zao). Siehe auch James Legge, *The Sacred Books of China, Part IV: The Li Ki*, XI-XLVI, Delhi: Motilal Banarsidass (Reprint), 1966, S.2 (insbesondere Fußno-te 1).
- 12) So etwa Julian Baum in *Far Eastern Economic Review* vom 13. Oktober 1994, S. 24, wo bayue (August) des westlichen Kalenders mit bayue, resp. runbayue, des traditionellen Mondkalen-ders verwechselt wurde.
- 13) Siehe die Zusammenfassung im Appendix zu Zheng Langping, *Yijiujiuwu runbayue*, S.317f.
- 14) Eine der kurz gefaßten Vorstellungen einschlägiger Schriften befindet sich z.B. in der Zeit-schrift *Yazhou zhoukan* vom 12. November 1994, S. 24f.
- 15) Hou Dejian & Wang Taiquan, *2001 da zhongjie*, Taipe: Daolüe chubanshe, 1994.
- 16) Xu Zongmao, *Zhonggong wuli fan Tai - geren qiusheng shouce*, Taipe: Huangguan chuban-she, 1994.
- 17) Siehe James Legge, *The Chinese Classics. Bd. 1: Confucian Analects*, S.324; Richard Wil-helm, *Kunfutsse*, Düsseldorf: Diederichs, [1955] 1980, S.174; Ernst Schwarz, *Konfuzius*, München: dtv klassik, 1985, S.118.

Wenn eine Airline alles hat,
was das Fliegen angenehm und
zuverlässig macht, hat sie
auch Zeit und Muße, sich um
das Wichtigste zu kümmern:



Lufthansa

Um Sie.

KONFERENZEN

Konferenzberichte

Workshop "Kooperation, Regionalismus und Integration im asiatisch-pazifischen Raum"

Universität Rostock, 26./27. Januar 1995

Am 26. und 27. Januar 1995 fand an der Universität Rostock ein Workshop zum Thema "Kooperation, Regionalismus und Integration im asiatisch-pazifischen Raum" statt. Veranstalter waren der Lehrstuhl Internationale Politik und Entwicklungszusammenarbeit des Instituts für Politik- und Verwaltungswissenschaften, Universität Rostock, die Abteilung Entwicklungspolitik und Auslandsstudien des Instituts für Politikwissenschaft, Universität Mainz, sowie der Lehrstuhl für Allgemeine Betriebswirtschaftslehre, Bankbetriebslehre und Finanzwirtschaft (Dr. Meyer-Struckmann-Stiftungsprofessur), Universität Rostock, der auch für die Finanzierung der Veranstaltung sorgte. Die Veranstaltung wurde von rund 50 Teilnehmern und Teilnehmerinnen aus dem ganzen Bundesgebiet besucht.

Der erste Teil des Workshops war ausschließlich theoretischen Fragestellungen gewidmet. In seinem Einleitungsreferat befaßte sich der Münchner Ökonom Prof. Dr. Wulfdiether Zippel mit Fragen der wirtschaftswissenschaftlichen Analyse von Integration und Regionalismus. In einer lebhaften Debatte ging es dabei vor allem um die sogenannten "spill-over-Effekte" von Kooperationsprozessen. Zippel verwies dabei auf den enormen Druck der Wirtschaft auf die Politik, der die relativ hohen Integrationsleistungen im vergleichsweise unproblematischen ökonomischen Sektor auf den sensiblen politischen Bereich übertrage und damit zu einer Expansion der Integration quasi aus sich heraus führen könne. Insofern sei, und das war Fazit seiner Ausführungen zur Integrationstheorie der Wirtschaftswissenschaften, der freie Welthandel immer noch das beste Integrationsrezept.

Der anschließende Vortrag von Prof. Dr. Wolfram Wallraf, Universität Potsdam, untersuchte die Anwendungsmöglichkeiten integrationstheoretischer Ansätze in Bezug auf die Realitäten des asiatisch-pazifischen Raumes. Seiner Meinung nach müßten sechs größere theoretische Gebilde herangezogen werden. Zunächst das Regionalismuskonzept, das von der Dichte wirtschaftlicher und politischer Transaktionen innerhalb eines bestimmten geographischen Raumes ausgehe und nicht in erster Linie die Formen der Interaktion unterscheide. Der Vorteil dieses Ansatzes sei seine Flexibilität, der Nachteil ergebe sich durch die theoretische Unschärfe. Als zweiter Ansatz wurde das auf die wirtschaftliche Dimension ausgerichtete "Gänseflugmodell" genannt. Es beschreibe eine komplementäre Interdependenz, die durch eine unterschiedliche Verteilung der komparativen Vorteile in den verschiedenen Phasen der Industrialisierung entstehe und über vernetzte Entwicklung zu Integration führen könne. Das Manko dieser Theorie bestehe in der groben Vernachlässigung der politischen Integra-

tionsdimension. Ein dritter Ansatz ergebe sich aus den Forschungen zu den transnationalen subregionalen Sonderwirtschaftszonen und Wachstumsgebilden. Hier entstünden Räume von hoher wirtschaftlicher, politischer und soziokultureller Interaktionsdichte, die von zentralstaatlichen wie regionalen, kommunalen und privatwirtschaftlichen Akteuren geprägt seien. An vierter und fünfter Stelle führte Wallraf den Funktionalismus und Institutionalismus an. Hinsichtlich der Anwendbarkeit auf den asiatisch-pazifischen Raum sei der funktionalistische Ansatz wegen der Akteursvielfalt, der flexiblen Geometrien der Integrationsgebilde, der differenzierten Formen der Arrangements und nicht zuletzt wegen der Dominanz wirtschaftlicher Ziele und Motivationen fruchtbarer. Der institutionelle Ansatz würde auf ein vom Nationalstaat dominiertes Integrationsgebilde abzielen, wie es die EG/EU mit ihren zwischen- und innerstaatlichen Rechtsakten sei - eine europäische Erfahrung, aber keine asiatische Realität. Hier könne der sechste und letzte integrationstheoretische Ansatz, die Regimetheorie, helfen, die weniger auf die Qualität der Akteure als vielmehr auf die Art der Nominierung und Verregelung von Interaktion abstelle.

Sowohl im Vortrag als auch in der Diskussion wurde deutlich, daß jeder dieser Ansätze nur eine mehr oder weniger produktive Annäherung an das Phänomen asiatisch-pazifischer Verflechtung und Integration darstellte. Wallraf selbst schlug ein politikfeldbezogenes mehrdimensionales Modell einander überlappender konzentrischer Kreise um die Gravitationszentren USA, Japan und China vor. Einig war man sich aber darüber, daß es trotz der Ungenauigkeit und Vieldeutigkeit des Integrationsbegriffs keine Alternative zu ihm gäbe und daß er sowohl einen Prozeß als auch einen Zustand bezeichne. Des weiteren bestand Einvernehmen darüber, daß die eurozentrische keine angemessene Sichtweise der Integrationsprozesse im kulturell und politisch so verschiedenartigen asiatisch-pazifischen Raum sei.

Diese Tatsache unterstrich Prof. Dr. Jürgen Rüland, Universität Rostock, mit seinem Vortrag zu den politischen und soziokulturellen Aspekten von Kooperation und Integration in Asien. Der europäischen Integrationslogik zufolge führe ein Kooperationsschub wie der sich seit einiger Zeit in Asien abspielende automatisch zu Integration (als Prozeß und Zustand verstanden). Dieser Auffassung stünden jedoch in Asien soziopolitische und soziokulturelle Barrieren entgegen. Als konkrete Integrationshemmnisse führte Rüland den Ethnozentrismus, den Nationalismus und die Besonderheiten der politischen Kultur an. Der Ethnozentrismus, das größte Hindernis, wirke sich mit seinen Nebeneffekten wie zivilisatorischer Arroganz, Sendungsbewußtsein und fremdenfeindlichen Untertönen als massiv kooperationshemmend aus. Der auf dem Boden des Ethnozentrismus gedeihende Nationalismus in seinen antikolonialen, ökonomischen und ethnischen Ausprägungen habe denselben Effekt. Vor allem die nach dem Ende des kalten Krieges wieder neu wahrgenommene Gefahr einer "Pax Americana" führe zu einer Rückbesinnung auf traditionelle asiatische Werte und drücke sich in anti-westlichen Emanzipationsbestrebungen aus. In seinem Fazit empfahl Rüland noch einmal, bei der Analyse der Integrationsbereitschaft asiatischer Staaten die europäische Brille abzunehmen, zumal viele der asiatischen Staaten ihrerseits einen ganz unbefangenen und pragmatischen Umgang mit westlichen Integrationsformen üben würden: Was vorteilhaft erscheine, werde übernom-

men, was für "asiatische" Zwecke unbrauchbar sei, weggelassen. So ergäbe sich dann aus der bedarfsgerechten Weiterentwicklung dieser selektiven Kopie des Originals die spezifisch asiatische Variante von Kooperation, wobei dabei vor allem die als Bevormundung empfundenen Konventionen zum Schutz der Menschenrechte unter den Tisch fallen. Gegen die Institutionalisierung von Kooperation bestünden große Vorbehalte. Supranationale Gremien suche ein Europäer in Asien vergeblich, da dieser festgefügt und meist irreversiblen Art von Integration meist informelle und unregelmäßig stattfindende Dialog- und Konsultationsformen vorgezogen würden.

Der schwierigen Suche nach einem geeigneten Integrationsbegriff schlossen sich Fallstudien an. Hier galt es nun vor allem, das Maß an Kooperation und Integration innerhalb der jeweiligen regionalen Zusammenschlüsse zu bestimmen und insofern die theoretischen Erkenntnisse auf die Betrachtung der Praxis anzuwenden. Auch hier gestaltete sich die Diskussion nach dem Vortrag des ersten Referenten Herrn Jörn Dosch, Universität Mainz, zur ASEAN sehr lebhaft. Kontrovers war Doschs Einschätzung, daß innerhalb der ASEAN mittlerweile ein bedeutendes Maß an Integration zu finden sei. Integration hatte er zuvor deutlich von Kooperation unterschieden, indem Integration zum einen als erheblich verdichtete Kooperation in als relevant angesehenen Politikfeldern zu verstehen sei und des weiteren dann von Integration die Rede sein könne, wenn Kooperation unter Nutzen-Kosten-Aspekten unumgänglich werde. Beides, so Dosch, treffe in zunehmendem Maße auf die ASEAN zu. Im Bereich der Außen- und Sicherheitspolitik sei mit der 6-X-Formel ein entscheidender Schritt weg vom Einstimmigkeits- hin zum Mehrheitsprinzip gemacht worden und es würden auch zunehmend nicht-staatliche Akteure in den Integrationsprozeß einbezogen, wenn auch bis jetzt nur auf informeller Ebene. Dieser Prozeß würde durch ein hohes gouvernementales Verklammerungsniveau auf offizieller Ebene noch verstärkt; Dosch erinnerte in diesem Zusammenhang an die circa 400 offiziellen Sitzungen und Treffen südostasiatischer Regierungsvertreter jährlich. Auch im ökonomischen Bereich befinde sich die ASEAN auf dem Weg zur Integration, wenn auch die Außen- und Sicherheitspolitik immer noch das traditionelle Betätigungsfeld darstelle. Eindeutiger Beweis für den Willen zu transnationaler ökonomischer Zusammenarbeit sei die 1992 gegründete AFTA (Asian Free Trade Area). Fazit: wenn auch die sicherheitspolitische und wirtschaftliche Zusammenarbeit im asiatischen Raum nicht mit der Errichtung supranationaler Institutionen im Sinne des Neofunktionalismus einhergehe, so sei sie doch als Integration zu bezeichnen, da sie eine irreversible Form der Kooperation darstelle und insofern als Prozeß wachsender Verklammerung immer weiter voranschreite. An dessen Ende könne vielleicht irgendwann einmal die Aufgabe von Teilen nationaler Souveränität stehen.

Neben weiteren Vorträgen zu spezifischen Formen der Kooperation im asiatischen Raum (zur SAARC von Dr. Christian Wagner, Forschungsschwerpunkt Moderner Orient, Berlin; zum ASEAN Regional Forum von Prof. Dr. Werner Pfennig, FU Berlin; zu den asiatischen Wachstumsdreiecken und -vierecken von Prof. Dr. Manfred Pohl, Institut für Asienkunde, Hamburg) wurde in zwei Referaten die pazifische Komponente in den Mittelpunkt des Workshops gerückt. Dr. Klaus Pretzell vom Institut für Asienkunde, Hamburg, stellte im Rah-

men seiner Ausführungen zur APEC eine weitere Determinante der Kooperation vor: zunehmende Verstärkung der Zusammenarbeit durch Erfolgsdruck. Durch diese vor allen von den USA angewandte Taktik habe es die 1989 ins Leben gerufene APEC (Asia Pacific Economic Cooperation) geschafft, sich von einer bloßen Initiative zu einem relativ festen Konsultationsmechanismus zu entwickeln. Durch bereits vor dem jeweiligen Treffen in der Öffentlichkeit diskutierte zusätzliche Themen der asiatisch-pazifischen Zusammenarbeit würde vor allem auf das Gastgeberland ein Druck ausgeübt, der dazu geführt habe, daß bis jetzt jede Konferenz Erfolge habe vorweisen können. Dies habe nicht nur zu einer Erweiterung der zur Kooperation anstehenden Themen geführt, sondern auch zu einer gewissen Institutionalisierung der ausdrücklich nicht als Organisation begründeten APEC. Diese Institutionalisierung durch Erfolgsdruck habe sich durch eine logische Folge irreversibler Kooperationsschritte ergeben, so daß unregelmäßige Treffen durch regelmäßig stattfindende Konferenzen abgelöst worden seien und mittlerweile auch ein Sekretariat in Singapur eingerichtet worden sei. Dessen ungeachtet stehe der APEC allerdings noch ein weiter Weg bis zur Etablierung supranationaler Einrichtungen bevor.

Auch für Prof. Dr. Manfred Mols (Universität Mainz) sind die USA ein entscheidender Akteur innerhalb der asiatisch-pazifischen Kooperation. Er sieht im Drängen der Vereinigten Staaten auf eine Vertiefung der Integration im Rahmen der APEC und in der Initiierung der NAFTA Antworten der USA auf ihr verändertes internationales Aktionsfeld. Dabei sei weniger das Ende des kalten Krieges und der damit einhergehende Bedeutungsverlust traditioneller sicherheitspolitischer Themen ausschlaggebend; eine viel größere Motivation für die USA zur verstärkten asiatisch-pazifischen und amerikanischen Kooperation sei Maastricht und die Angst der Amerikaner vor einer "fortress Europe" gewesen. Dem etwas Gleichgewichtiges entgegenzusetzen sei das Ziel und auch die einzige Möglichkeit der Vereinigten Staaten, zumal es angesichts der Debatte über deren Niedergang darauf ankomme, wenigstens den eigenen Einflußbereich zu sichern - den amerikanischen Kontinent und den seit 1800 als Machtbereich beanspruchten pazifischen Raum. Während den USA in "ihrer" Hemisphäre allerdings noch recht viel Gestaltungsspielraum zur Verfügung stehe und die Pax Americana noch halbwegs intakt sei, da sich den lateinamerikanischen Ländern seit jeher wenig Alternativen zur Anlehnung an die USA böten, fänden sie im asiatisch-pazifischen Raum eine andere Situation vor. Hier habe bereits seit den sechziger Jahren Kooperation und Regionalismus stattgefunden, und den USA bliebe nichts anderes übrig, als nun auf den bereits anfahrenden APEC-Zug aufzuspringen. Dementsprechend geringer fielen hier auch die Führungsmöglichkeiten für die USA aus. Insofern sei auch die Kompatibilität von APEC und NAFTA aufgrund des unterschiedlichen Wirkungsgrades der USA noch kein Thema. Dies gelte umso mehr, als ihre Organisationsformen in keinsten Weise miteinander zu vergleichen seien: Während die APEC lediglich ein unverbindliches Konsultationsforum darstelle, eine, um mit Clinton zu sprechen, "big family", sei das NAFTA eine wesentlich präzisere und festere Form der Kooperation, die zudem als vertraglich festgelegte bereits in Kraft sei und mit der geplanten Ausdehnung auf den gesamten Kontinent ein konkretes Integrationsziel habe.

Den Abschluß des Workshops bildete Europa. "Ökonomische und politische Auswirkungen der asiatisch-pazifischen Kooperation auf Europa und die Bundesrepublik", so lautete der Vortrag von Barbara Dreis (Universität Mainz). Das Thema habe eine ganz besondere Aktualität, da Europa erst seit dem APEC-Gipfel in Seattle 1993 Notiz von der Integration im asiatisch-pazifischen Raum nehme. Allerdings, und hier trat wieder der Unterschied zur europäischen Blockbildung zu Tage, sahen sich die Europäer nicht einem abgeschotteten asiatisch-pazifischen Handelsblock gegenüber, sondern profitierten sogar von den dortigen Entwicklungen, sowohl was den Handel als auch die Investitionen angehe. Die 11. ASEAN-EU-Ministertagung in Karlsruhe im vergangenen Jahr habe dieses verstärkte Interesse der Europäer am asiatischen Markt ganz deutlich zum Ausdruck gebracht. Sie, und das sei ebenfalls eine Neuerung, sahen sich jedoch einem ständig größer werdenden Selbstbewußtsein der asiatischen Staaten gegenüber, das seinen Ausdruck unter anderem in einer immer deutlicheren Ablehnung der von den Europäern geforderten Menschenrechts-, Umwelt- und Sozialstandards fände, die nach Meinung der asiatischen Staaten eine Einmischung in ihre innere Angelegenheiten darstellten. Der Anschein, daß die EU heute um die Gunst der asiatischen Märkte buhle, müsse allerdings vor dem Hintergrund der ebenfalls bestehenden Abhängigkeit der ASEAN-Staaten von Europa relativiert werden - immerhin stelle die EU für die ASEAN den drittgrößten Absatzmarkt dar.

Die abschließende Podiumsdiskussion zum Thema "Schlußfolgerungen für die bundesdeutsche und asiatische Asienpolitik" führte diese Diskussion fort und vertiefte sie noch. Die zur einen Hälfte aus der politischen Praxis (Dr. Rudolf Bellinghausen, Auswärtiges Amt; Konsul Wilfried Hontschik, IHK Rostock), zur anderen Hälfte aus der Wissenschaft (Dr. Rüdiger Machetzki, Institut für Asienkunde, Hamburg; Prof. Dr. Gerald Braun, Institut für Volkswirtschaftslehre, Universität Rostock) stammenden Teilnehmer waren sich darüber einig, daß der asiatische Markt für deutsche Unternehmer ein äußerst schwieriges Terrain darstelle, da er nach anderen Regeln, Ritualen und Mentalitäten funktioniere. Die Schlußfolgerungen, die daraus für die bundesdeutschen und europäischen Unternehmer gezogen werden müßten, unterschieden sich jedoch beträchtlich. Während Prof. Braun den deutschen Mittelständlern empfahl, diesem attraktivsten, aber auch schwierigsten Markt der Welt lieber den einheimischen vorzuziehen und sich nicht von der allgemeinen Asien-Euphorie anstecken zu lassen, rieten andere, sich nicht von der Andersartigkeit des asiatischen Wirtschaftslebens abschrecken zu lassen. Der deutsche Asien-Unternehmer brauche eben, so Konsul Hontschik, viel Geduld bei seinen Geschäften und müsse akzeptieren, daß diese nicht nach seinem festgelegten Zeitplan ablaufen, sondern das Pflegen sozialer und familiärer Kontakte erforderten. Dr. Machetzki unterstrich diese Position, indem er betonte, daß die deutschen Wirtschaftsakteure weit anpassungsfähiger seien als gemeinhin angenommen. Dr. Bellinghausen forderte die europäischen Unternehmer zu schnellem Handeln und Wachsamkeit auf; es sei ein Erfahrungswert, daß diese erst tätig würden, wenn sich die Märkte bereits entfaltet hätten. Insofern sehe er für die Europäer in den nächsten dreißig bis vierzig Jahren durchaus Probleme erwachsen, die sich aus der Notwendigkeit der Anpassung an die sich wandelnden Gegebenheiten in Asien ergäben.

Die Podiumsdiskussion zeigte erneute, was auch den zweitägigen Workshop zu einer interessanten Veranstaltung machte: die Zusammenkunft von Politikwissenschaftlern und Ökonomen sowie von Praktikern aus Wirtschaft und Politik. Dieser interdisziplinäre Ansatz ermöglichte erst den richtigen Zugang zu einem hochgradig komplexen Thema wie "Kooperation, Regionalismus und Integration im asiatisch-pazifischen Raum". Darüber hinaus war es die Breite der Themen, die Vielzahl namhafter Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen, die Qualität der Vorträge sowie das Interesse und Engagement der Teilnehmer und Teilnehmerinnen, die zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

Martina Zellmer

"Zusammenprall der Kulturen?" Ostasien und der Westen in den neunziger Jahren

Köln, 12. - 17. März 1995

Samuel Huntingtons allerorten zitierter und paraphasierter These vom kommenden "Kampf der Kulturen" als wichtigster Konfliktlinie zwischen dem Westen und dem Rest der Welt nachzugehen, war das Ziel der Tagung im Ost-West-Kolleg der Bundeszentrale für politische Bildung. Der Sex-Appeal der Huntingtonschen These ist unverkennbar: Das Interesse an der Tagung bei jungen Japan- und Chinaexperten, Lehrern, Journalisten und Freiberuflern war groß.

Vor dem Hintergrund einer in allen Regionen der Welt bemerkbaren "vagabundierenden Identitätssuche" (Weidenfeld), in die sich so unterschiedliche Phänomene wie der islamische Fundamentalismus, das "neue asiatische Selbstbewußtsein" und die amerikanisch-europäische Debatte um die multikulturelle Gesellschaft einordnen lassen, wirkt das Schlagwort vom Antagonismus der Zivilisationen als hilfreiche Vereinfachung der Wirklichkeit. Vom *Spiegel* über die *NZZ* zur *FAZ* bis zu den Äußerungen des Verfassungsschutzpräsidenten Werthebach über die "große Auseinandersetzung zwischen der christlich-abendländischen Zivilisation und dem Islam" und der verkaufsfördernden Steigerung zum "Krieg der Zivilisationen" (Bassam Tibi) reicht der Fall-out des neuen Paradigmas aus den USA. Auch in den Seminaren des Ost-West-Kollegs kam es seit Beginn der 90er Jahre immer wieder zum "Kulturkampf"; nur stichwortartig seien die Debatten um die kulturelle Prägung des ostasiatischen Wirtschaftserfolgs, um den Zusammenhang von Modernisierung und Demokratisierung im ostasiatischen Kontext sowie die zwischen "Revisionisten" und "Internationalisten" geführte Auseinandersetzung um das "Rätsel der Macht" in Japan genannt. Diese Tagung versammelte Referenten aus unterschiedlichen Fachrichtungen (Politikwissenschaftler, Japanologen, Sinologen, Linguisten und als Praktiker den Asienbeauftragten der Bundesregierung MDg Karl Walter Lewalter), um die Thesen Huntingtons einer möglichst stichhaltigen fach- und regionalwissenschaftlichen Prüfung zu unterziehen.

Nur stichwortartig und in der gebotenen Verkürzung sollen die wichtigsten Ergebnisse und Thesen hier referiert werden: In einem ersten Überblick über die Umbrüche der weltpolitischen Strukturen seit 1989 waren sich die Politikwis-

senschaftler Link (Universität Köln) und Maull (Universität Trier) weitgehend einig in der Ablehnung der Huntingtonschen Prognose "The West against the Rest". Link sah eine weiter zunehmende Regionalisierung und eine sich ausprägende Multipolarisierung der Welt, jedoch keine Einheitlichkeit der Konfliktstrukturen, sondern sich überschneidende Konfliktlinien zwischen einzelnen regionalen Machtzentren, die sich in Ostasien, in Nord- und Südamerika sowie Europa und Rußland verorten lassen. Ob sich eine neue antagonistische *balance of power*-Struktur oder eine Form des kooperativen Regionalismus entwickeln werde, bleibe abzuwarten. Für Maull sind die Thesen Huntingtons "empirisch fragwürdig und politisch gefährlich" und darüber hinaus eine "verzerrte Projektion der amerikanischen Multikulturalismus-Debatte auf die internationale Politik". Der islamische Fundamentalismus sei nicht Produkt genuiner Tradition, sondern einer tiefgreifenden Modernisierungskrise, mithin eher ein soziales als ein kulturelles Phänomen, kein Kind der Tradition, sondern eines der Moderne. Für Ostasien sei unschwer zu erkennen, daß die "asiatischen Werte" weder besonders asiatisch noch in der Region unumstritten seien. Sie dienten dazu, autoritäre Herrschaftsstrukturen zu legitimieren. Die universalistische Logik von Modernisierungsprozessen werde sich aller Erfahrung nach in einen Wandlungszwang chedem kulturell autochthoner und hermetischer Systeme übersetzen: Japan, Südkorea und Taiwan könnten als Beispiele herangezogen werden. Nachdenklichkeit war bei beiden Referenten zu spüren, als es in der Diskussion um die Frage ging, ob sich ein von gemeinsamen Werten verabschiedendes, völlig säkularisiertes Modell der liberalen Demokratie à la longue als zukunftsfähig erweisen werde. Wie wird sich "Demokratie" als System angesichts neuer technologischer, ökonomischer und ökologischer Herausforderungen bewähren? Auch die Einrichtung der Demokratie wäre somit als "evolutionäres Experiment" (Maull) zu begreifen, das sich als Fehlschlag erweisen könnte.

Unter dem Titel "Japan - eine andere Moderne?" widmete sich der zweite Tag dem politischen und wirtschaftlichen Umbruch in Japan seit dem Ende der "bubble economy" und den neuen japanistischen und asianistischen Strömungen im japanischen Geistesleben. Prof. Pohl (Institut für Asienkunde) informierte über japanische Politik- und Wirtschaftsstrukturen und ihre langsame Erosion seit dem Ende der LDP-Alleinherrschaft im Juli 1993. Pohls Ausführungen war zu entnehmen, daß nicht zuletzt unter dem Eindruck des Hanshin-Erdbebens in Kobe das Krisenbewußtsein und die Verunsicherung in Japan eher zugenommen haben; die Unzufriedenheit der Wähler mit den etablierten politischen Strukturen werde weiterhin eine erhebliche Rolle im Reformprozess spielen. Prof. Florian Coulmas, in Tokyo lehrender Sprachwissenschaftler, derzeit fellow am Wissenschaftskolleg Berlin, vertrat anschließend die These (in Anlehnung an Benedict Andersons *Die Erfindung der Nation*), daß die japanische Kultur als Konstrukt zu begreifen sei, das keinerlei Erklärungswert für die Besonderheiten der japanischen Gesellschaft besitze. Kurz: Japan sei ein "ganz normales Land", und die Vorstellung von der Einzigartigkeit Japans werde interessanterweise ebenso von westlichen Beobachtern vertreten wie von der "nihonjinron"-Schule in Japan, die schon vor dem Krieg die Selbststilisierung und Exotisierung Japans betrieben habe. Auch Prof. Kenichi Mishima, Wissenschaftskolleg Berlin, betonte den "Konstruktionscharakter" der japanischen Kultur. Die japanische Ausein-

andersetzung mit dem Westen zeichne sich seit dem 19. Jahrhundert durch starke Unausgeglichenheit und paradoxe Phänomene aus. Einerseits sei die traumatische Erfahrung der Bedrohung durch den Westen durch "kulturelle Selbstbehauptung in Form ästhetischer Selbststilisierung" verarbeitet worden, also in gewisser Weise "Selbstorientalisierung" betrieben worden. Andererseits sei noch in den zwanziger Jahren der Ruf "Entjapanisiere dich selbst!" erkungen, also eine radikale okzidentalistische Idealisierung Europas nachzuweisen. Im Verhältnis zu den asiatischen Ländern habe die Führungsschicht sich der Methoden des europäischen Orientalismus bedient, um ihren Hegemonieanspruch zu begründen, ein starker Einfluß der deutschen Kolonialwissenschaft sei nachzuweisen. Auch heute noch sei die starke Neigung zu beobachten, das Verhältnis zwischen dem "japanischen" und "europäisch-westlichen Denken" als einen nie auflösbaren Dualismus zu betrachten. Habe man früher die "ästhetische" Einzigartigkeit Japans behauptet, so strapazierte man heute in einer "erfolgsbedingten Überheblichkeit" die "Beziehungsorientiertheit" der japanischen Kultur als Gegenmittel gegen den Universalismus und Individualismus des Westens. Es finde ein Übergang vom ästhetischen zum sozialen Selbstbewußtsein statt; in der japanischen Führungsschicht scheine ein stillschweigender Konsens zu herrschen, die "Tradition" Japans könne die Schäden der Moderne ausgleichen und wiedergutmachen. Im Gegensatz zu Deutschland scheine in Japan die "Nation weitgehend mit der Sprache des Ethnozentrismus infiltriert zu sein." Mishima plädierte nachhaltig dafür, Abschied von den "ethnozentrischen Selbstbestätigungsdiskursen" zu nehmen, aber auch von den Diskursen, mit denen die Europäer Japan konstruiert haben. Ungeklärt blieb in der sich anschließenden Diskussion allerdings, ob "Nation" und "Kultur" wirklich nur "Erfindungen und Konstruktionen", "vorgestellte Gemeinschaften", "illusorische Annahmen" etc. sind? So originell diese über die "linguistische Wende" vermittelten Einsichten sind, sie haben ihre Grenzen. "Nationen" und "Traditionen" - erfunden oder nicht - schaffen Probleme, die wirklich existieren; reale zivilisatorische und kulturelle Differenzen werden so nicht aus der Welt geschafft. Zumindest läuft man Gefahr, kulturelle oder nationalistische Diskurse ausschließlich (wie schon einmal Liberale und Marxisten) als historische Fehler zu behandeln, als kognitive Irrtümer, die man durch geduldige analytische Aufklärung ausbügeln könne. (Vgl. Tony Judt, "Der neue alte Nationalismus", in: *Merkur*, Vol. 48, Nr. 549, Heft 12, 1994, S. 1047 - 1064, für einen lesenswerten Kommentar zur neueren Forschung.)

Prof. Wolfgang Bauer (München) wagte es, am folgenden Tag aus der Sicht des Sinologen einige Vorbehalte gegen die radikale Abwertung des kulturellen Faktors durch Coulmas und Mishima anzumelden. Die Skepsis gegenüber den intellektuellen Konstruktionen eines Volks- und Nationalcharakters sei prinzipiell gerechtfertigt, andererseits dürfe die Frage nach "kollektiven Mentalitäten", die ja - erfunden oder nicht - die Wirklichkeit prägten, nicht tabuisiert werden. Nach einer tour d'horizon über die wechselvolle Geschichte chinesischer Selbst- und Fremddefinitionen verwies Bauer auf die Debatte um den chinesischen Volkscharakter, die seit Mitte der 80er Jahre in Taiwan mit den Werken Bo Yangs (*Der häßliche Chineser*), in der VR China mit dem Film "He Shang" und in Hong Kong mit dem Werk Sun Longjis (*Die Tiefenstruktur der chinesischen Kultur*) geführt wurde und einen ganz anderen Charakter habe als die japanisti-

sche Variante. In diesen weitverbreiteten und heftig umstrittenen Werken zeige sich eine anhaltende Krise des chinesischen Nationalgefühls. Die zwiespältige Haltung gegenüber dem Westen, nachahmensbereit in der Praxis; die "Macht und Reichtum" verspricht, reserviert bezüglich seines "Wesens", das den Individualismus betont, klinge auch in den neokonfuzianischen Diskursen der jüngsten Zeit nach. Die Erneuerung und Rekonstruktion der chinesischen Kultur werde den Westen auch zukünftig beschäftigen müssen, da er sich mit dem uralten Anspruch Chinas verbinde, "Zentrum der Welt" zu sein. Auf neuere ideologischen "Erfindungen" der Herrschaftselite in der VR China und ihrer intellektuellen Verbündeten, einen chinesischen Sonderweg zur Modernisierung zu rechtfertigen, ging im weiteren Verlauf der Tagung Dr. Gunter Schubert (Forschungsstätte der Evangelischen Studiengemeinschaft in Heidelberg) ein. Als Vorläufer ist die ursprünglich progressive Idee regimenaher Intellektueller anzusehen, die Einführung der Marktwirtschaft über eine "neautoritäre" Phase zentral durch einen starken Staat zu steuern, der Modernisierung und Stabilität miteinander verbindet (Vorbild: Samuel S. Huntingtons Werk *Political Order in Changing Societies*, Princeton 1968, das 1987 auf Chinesisch vorlag). Anfang der 90er Jahre wurde das neautoritäre Gedankengut wiederbelebt, veränderte jedoch seine ursprüngliche Zielrichtung. Unter der Bezeichnung "Neokonservatismus" (*xin baoshouzhuyi*) ist eine neue, von den in hohen wirtschaftlichen Funktionen sitzenden "princelings" wie Chen Yuan (Sohn von Chen Yun) propagierte, Ideologie zu verstehen, die die Modernisierung mit "traditionellen" (chinesischen) Werten verbinden möchte und eine ausgesprochen nationalistische Stoßrichtung hat. Möglicherweise bildeten diese vorerst noch inoffiziell zirkulierenden Ideen zur Rechtfertigung einer chinesischer Entwicklungsdiktatur die Grundlage für eine neue nichtmarxistische Herrschaftsideologie in der VR China. Skepsis sei jedoch angebracht, ob die von den Neokonservativen ja grundsätzlich nicht in Frage gestellte Logik der Modernisierung nicht größere Wandlungszwänge erzeugen würde als heute vorauszusehen sei.

Auch in dieser Betrachtung erschien das politische und geistige Fundament des Wirtschaftswunders in China und Ostasien als brüchig, und die entsprechenden Verlautbarungen der politischen Eliten wären - anders als bei Huntington - eher defensiv als offensiv zu deuten. Dennoch, so Rüdiger Machetzki (Institut für Asienkunde) in seiner abschließenden Betrachtung zur Frage "Gibt es ein Modell Ostasien?", sei vor Wunschdenken im Umgang mit Ostasien zu warnen. Daß es sich bei dem "neuen asiatischen Selbstbewußtsein" sehr wahrscheinlich um ein historisches Übergangsphänomen handle, bedeute nicht, daß der Westen nicht aufgerufen sei, seine überkommenen Vorstellungen zu überdenken. Ein neues Muster gegenseitiger globaler Wandlungszwänge bilde sich heraus, die sich längst etwa in der intensiven Diskussion um die Zukunftsfähigkeit des Standorts Deutschland zeigten. Der Wettbewerbsdruck asiatischer Konkurrenz sei real und eine ganze Reihe von Faktoren spreche dafür, daß die Quellen der Wirtschaftsdynamik für mindestens zwei weitere Jahrzehnte fließen werden. Andererseits sei es jedoch völlig verfehlt, voreilig das asiatische Jahrhundert zu verkünden und den "Niedergang des Westens" angesichts einer angeblich an Gemeinnutzen und Stabilität überlegenen asiatischen Alternative zu prognostizieren. Ein nüchterner Blick auf die ostasiatischen Gesellschaften zeige, daß weder innerstaatliche

Risiken (soziale und politische Konfliktpotentiale) noch zwischenstaatliche Instabilitäten (Fortdauern von Vor- und Ordnungsmachtsansprüchen einzelner Staaten) vor der Region haltmachten. Ostasien sei kein "Völkerkundemuseum" und stehe schon jetzt in seinen industriell fortgeschrittenen Teilen vor ähnlichen gesellschaftlichen Problemen wie im Westen. Welche Problemlösungen in Ostasien gefunden werden, wohin die Auseinandersetzungen um die weltanschaulichen Grundlagen der ostasiatischen Gesellschaften führen werden, sei heute jedoch nicht zuverlässig zu beantworten. Zu "Risiken und Nebenwirkungen" sei in diesem Fall weder Arzt noch Apotheker zu befragen.

Christoph Müller-Hofstede

International Yi Studies Conference

University of Washington, Seattle/USA, 16.-19. März 1995

Vier Tage lang setzten sich zwölf Wissenschaftler/innen der Yi(-Nationalität) und ein Han-Chinese aus der Volksrepublik China, drei Wissenschaftler/innen aus den USA sowie je ein Wissenschaftler aus Hongkong, Australien und Deutschland mit unterschiedlichen Faktoren der Yi-Gesellschaft auseinander. Konferenzsprache war Chinesisch. Es handelte sich um die erste internationale Konferenz über die Yi, die mit (1990) rund 6,6 Mio. Menschen die sechstgrößte nichtchinesische Nationalität in der VR China darstellen. Ihre Angehörigen verteilen sich auf die Provinzen Yunnan (4,06 Mio.), Sichuan (1,79 Mio.), Guizhou (0,71 Mio.) und Guangxi (7.200). Als Spezifikum der Yi-Gesellschaft in Sichuan und Nordyunnan bis Mitte der 50er Jahre wird in offiziellen chinesischen Darstellungen die Existenz einer "Sklavenhaltergesellschaft" genannt, womit u.a. die Existenz des von Marx und Engels konzipierten und von Stalin zum "Gesetz" gesellschaftlicher Entwicklung erhobenen Stadienmodells (Urgesellschaft, Sklavenhaltergesellschaft, Feudalismus, Kapitalismus, Sozialismus, Kommunismus) auch auf dem Boden Chinas bewiesen werden soll. Vor Gründung der Volksrepublik China waren die Yi als "Lolo" bekannt.

17 Papers befaßten sich mit vier Themenkreisen: (a) historischen Darlegungen; (b) Aspekten der traditionellen Kultur und Gesellschaft; (c) Neuinterpretationen von Gesellschaft und Kultur der Yi; (d) gegenwartsbezogenen Darlegungen bzw. Ergebnissen neuerer Feldforschung.

Neben (a) und (b) waren es vor allem die Neuinterpretationen von Gesellschaft und Kultur, die Aufmerksamkeit erregten. Yi-Wissenschaftler/innen setzten sich in zum Teil sehr kritischer Weise mit offiziellen Sichtweisen und Bewertungen in China auseinander. So wurde die Auffassung, alle Völker Chinas hätten die o.g. Entwicklungsstadien durchlaufen, verworfen. Hanchinesische Historiker hätten versucht, alle "Minderheiten" Chinas in dieses Korsett historischer Fehlinterpretation zu zwängen. Alle Gesellschaften, die dem europäisch-marxistischen Entwicklungsmuster nicht entsprochen hätten, seien als rückständig, barbarisch oder als "Sonderfall" eingestuft worden. Bei der Untersuchung der Yi-Gesellschaft dürfe nicht vom Stadienmodell ausgegangen werden, viel-

mehr seien Analysen objektiv, unvoreingenommen und ausgehend von den Spezifika dieser Gesellschaft vorzunehmen. Die Abqualifizierung als "Sklavenhaltergesellschaft" sei falsch.

Grundsätzlich hinterfragt wurde auch die Bezeichnung der "Yi". Zum einen wurde dieser Name nach Gründung der Volksrepublik ohne Berücksichtigung der Eigenbezeichnungen administrativ verordnet. Zum anderen umfassen die Yi eine Vielzahl von Gruppen, die sich durchaus nicht in allen Fällen als einheitliche Ethnie begreifen. Von daher sei die Klassifizierung als politisch zu bewerten, nicht als kulturell fundiert.

Ein wichtiger Diskussionsstrang befaßte sich mit den Schamanen und Magiern. Allgemein gelten die Bimo als Intellektuelle der Yi. Sie zeichneten über Jahrhunderte hinweg geschichtliche und kulturelle Ereignisse sowie rituelle Praktiken in einer spezifischen Schrift (heute: Yi-Schrift) auf und waren Träger ritueller spiritueller und heilender Kraft. Jahrzehntlang wurden sie als "Träger feudalen Aberglaubens" und "betrügerische Scharlatane" verfolgt. Es gelang jedoch nicht, die Bimo auszurotten, und heute ist das Leben in den ländlichen Yi-Gebieten wieder von ihnen durchwoben. Ein Paper eines Yi forderte die Schaffung eines Ausbildungszentrums für Bimo, um deren für die Yi-Gesellschaft und -Kultur so wichtige Funktion zu erhalten. In diesem Zusammenhang wurden die Begriffe "Aberglaube" (*mixin*) und "rückständig" (*luohou*) als Han-Ideologie kritisiert.

Weitere Beiträge von Yi-Wissenschaftlern setzten sich mit dem Kastensystem vor 1956 auseinander. Dieses sei keineswegs, wie von der offiziellen chinesischen Geschichtswissenschaft dargestellt, brutal und unterdrückerisch gewesen, sondern habe sich durchaus zu einem harmonischen Ganzen zusammengefügt, in dem auch die "Sklaven" als Mitglieder der Familien akzeptiert und nicht einfach nur Objekt von Ausbeutung gewesen seien. Kritisiert wurden Darlegungen, die die Yi-Gesellschaft als eine permanent in Clanfehden sich zerfleischende Ethnie schilderten. Fehden seien eher die Ausnahme gewesen, die Yi-Gesellschaft sei vielmehr auf Konsens aufgebaut gewesen. Liu Yu (Vorbereitungsgruppe für das Chinesische Nationalitätenmuseum) setzte der gängigen chinesischen Geschichtsschreibung, die die traditionelle Yi-Gesellschaft als düstere Sklavengesellschaft charakterisieren, das Bild einer freien und in vieler Hinsicht gleichberechtigten Gesellschaft entgegen, in der die Clans nicht Institution zur Unterdrückung, sondern solche zu sozialem Schutz und gegenseitigem Beistand gewesen seien.

Neuere Feldstudien von Teilnehmern außerhalb der VR China befaßten sich mit der kulturellen Verarbeitung der Assimilation bei den Samei in den Vororten von Kunming, wo es verstärkter Forschungsbemühungen bedarf, um die aussterbenden Elemente dieser Gruppe aufzuzeichnen (Hsieh Jiann, Chinese Univ. of Hongkong); mit dem Headmanship-System bei den Lolop'o in Zhizuo (Yunnan), wobei ein Headman gewählt wurde, über den alle Außenkontakte abgewickelt wurden. Auf diese Weise sollte die Gemeinschaft der Lolop'o konsolidiert werden. Grundstrukturen dieses Systems haben sich bis in die Gegenwart hinein erhalten (Erik Mueggler, John Hopkins Univ., Baltimore); mit der Identität der Sani und den Nationalitätenbeziehungen in Lunan/Yunnan und dem sich gegenwärtig vollziehenden Wandel ihrer Gesellschaft (Margaret Swain, Univ. of

California) oder mit der Sprachenpolitik für die Yi (David Bradley, La Trobe University Australien). Dazu kamen Feldstudien etwa von Wu Ga (z. Zt. University of Michigan) über die Veränderungen der Rolle der Yi-Frauen durch die Wirtschaftsreformen im Kreis Ninglang (Yunnan) und hervorragende ethnologische Studien, so u. a. über die Kaltbestattungskultur der Niesu-Yi in Yunnan (Li Hongxiang, Nationalitätenforschungsinstitut, Akad. f. Sozialwiss. Provinz Yunnan), die heutige Ausbildung von Schamanen (Bamo Ayi, Zentrale Nationalitätenhochschule Peking), über Namen und Genealogien bei den Yi im Liangshan (Ma Erzi, Yi-Forschungsinstitut in Xichang), über Cross-Cousin Heiraten im Liangshan (Lu Hui, z. Zt. Universität Paris). Thomas Heberer (Trier) versuchte, ausgehend von den Grundproblemen der chinesischen Nationalitätenpolitik (Widerspruch zwischen monoethnischer Partei und polyethnischer Gesellschaft; Scheinautonomie, da keine institutionalisierte Durchsetzung von Rechten möglich; Überordnung der Partei über das Recht) diese Problematik am Beispiel des Autonomen Bezirks Liangshan der Yi zu erläutern (Gebietseinteilung, Wirtschafts- und Gesellschaftsentwicklung, Politik gegenüber Sitten und Bräuchen, Schamanismus, Geburtenplanung u. a.), regte zum Nachdenken über eine künftige föderalistische Staatsstruktur an und machte Vorschläge für weitere rechtliche Absicherung von Autonomierechten und deren institutionalisierte Durchsetzung. Die von den westlichen Wissenschaftlern erwartete Kontroverse über diesen Beitrag blieb aus, weil auch die Teilnehmer aus China den darin vertretenen Thesen und Vorschlägen weitgehend zustimmten und anhand konkreter Beispiele die Konfliktstrukturen belegten.

In einer abschließenden Bewertung wurden übereinstimmend folgende Vorzüge der Tagung hervorgehoben: Die Mehrheit der Teilnehmer bestand aus Wissenschaftlern/innen (und nicht Kadern) der betroffenen Nationalität; jüngere bildeten die Mehrheit. In einem sachbezogenen Austausch wurde selbst über kritische Themen frei und offen diskutiert. Die Yi-Teilnehmer hoben hervor, daß ihnen die Sichtweise der westlichen Teilnehmer wertvolle Anregungen gegeben habe, während die westlichen Teilnehmer von dem hohen Standard der Yi-Forschung profitierten. Unter dem provisorischen Namen "Yiologie" sollen Austausch und Kooperation verstärkt werden. Eine weitere Tagung ist vorgesehen, die Beiträge sollen jeweils in Englisch und Chinesisch publiziert werden. Dem Organisator Stevan Hanell, Direktor der Abteilung für Anthropology an der University of Washington, galt der Dank aller Teilnehmer für die hervorragende Organisation und Leitung der Tagung.

Thomas Heberer

The Culture of Japan as Seen through its Leisure
Bildungshaus Neuwaldegg, Wien, 22. - 24. März 1995

Als Thema und Objekt der akademischen Forschung wird Freizeit nur allmählich der Stellenwert zugestanden, der ihrer immens gestiegenen Bedeutung in ökonomischen, sozialen und kulturellen Kontexten hoch entwickelter Gesellschaften Rechnung trägt. Das Institut für Japanologie an der Universität Wien wählte

"Freizeit in Japan" zum Forschungsschwerpunkt der neunziger Jahre und veranstaltete in der Mitte dieses Dezenniums mit finanzieller Unterstützung der Tamaki Foundation, Tokyo-Seattle, eine international besetzte Konferenz zu dieser Thematik. An drei Tagen wurden in sechs Panels 24 jeweils etwa halbstündige Referate präsentiert, deren Bandbreite die Komplexität des Konferenzthemas wirkungsvoll widerzuspiegeln vermochte. Den Teilnehmern aus Japan, den USA, Österreich, Israel, Schottland, den Niederlanden und Deutschland waren keine Grenzen in der Wahl und Gestaltung ihrer Beiträge vorgegeben; als implizites Konferenzziel aber sollten die Referate verdeutlichen, ob und in welcher Form Freizeitverhalten in Japan kulturell geprägt ist oder welche Rückschlüsse aus spezifischen Freizeitaktivitäten auf Japans Gesellschaft im allgemeinen erlaubt sind.

Den wandelnden Gehalt des Freizeitbegriffs und seine Verknüpfungen mit den breiteren sozialen Veränderungen zwischen 1920 und den frühen 1990ern thematisierte der erste Beitrag von Ishikawa Hiroyoshi (Seijō University, Tōkyō). Umriss einer zeitlich noch weiter zurückreichenden Konzeption von "Freizeit" zeichnete Peter Ackermann (Universität Erlangen-Nürnberg) in seiner Analyse von Alltagserzählungen alter Einwohner von Tokyos Kōtō-ku nach, die das Festliche und Feierliche im Japan des frühen 20. Jahrhunderts aufleben ließen. Die kulturelle Macht der Tradition läßt sich nicht nur in der Organisation von Zeit(en), sondern auch in spezifischen Aktivitäten der modernen Freizeitgestaltung ablesen. Extensive Feldstudien in *o-keikogoto*-Kursen eröffneten Rupert Cox (University of Edinburgh) den Blick auf die Manipulation von Symbolen, mit der in einer Zeit des raschen und umgreifenden sozialen Wandels der Anschein einer in der Vergangenheit wurzelnden linearen Kontinuität bewahrt werden soll.

Eines der augenfälligsten Phänomene des gegenwärtigen Freizeitverhaltens bildete einen Sub-Schwerpunkt des ersten Tages: Tourismus. Susanne Formanek (Institut für Kultur- und Geistesgeschichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften) ging in ihren Ausführungen zu Tateyama-Pilgerfahrten in der Edo-Zeit der Frage nach, inwieweit religiöse Motive nur als Vorwand fungierten, um in Freizeit und Vergnügen den existierenden Mobilitätsbeschränkungen zu entkommen. Henning Gödeckes (Universität Bonn) Analyse des kontemporären Auslandstourismusmarkts und Nelson Graburns (University of California) Ausführungen zu der seit den fünfziger Jahren wachsenden und Neuinterpretationen unterworfenen Bedeutung des ländlichen Japans als Objekt und Raum für Freizeitaktivitäten schlugen den Bogen zurück zum gegenwärtigen Japan. Rezentere Phänomene standen im Zentrum der abschließenden Referate des ersten Tages. Freizeit- oder Themenparks, wohl der charakteristische Rahmen des Freizeitverhaltens der achtziger Jahre, diskutierte der Beitrag von Angelika Hamilton (Universität Bonn), während der Vortrag von Ann Herring (Hōsei University, Tōkyō) sich auf eine eher als *sophisticated* einzustufende Freizeitbeschäftigung bezog und im besonderen stratifikatorische Merkmale und behavioristische Strukturen unter den Besuchern von Buchantiquariatsmessen diskutierte.

Katarzyna Cwiertka (International Institute for Asian Studies, Leiden) und Sabine Frühstück (Universität Wien) widmeten sich zwei Themen, die im Zu-

sammenhang mit Freizeit bisher nur marginal beachtet wurden: Kochen als Hobby und Sexualität als Objekt des Freizeitvergnügens. Für beide Bereiche aber sollen die ersten drei Jahrzehnte des 20. Jahrhunderts von einschneidender Bedeutung sein: Die staatliche Promotion westlicher Speisen, die soziologischen Veränderungen mit der Entstehung einer neuen städtischen Mittelstandskultur sowie die Entsakralisierung der Nahrungsmittel in diesem Zeitraum bildeten den Grundstock, auf dem später für weite Teile der japanischen Bevölkerung die Arbeit der Essenszubereitung zu einem Freizeitvergnügen werden konnte. Ganz anders die Entwicklung im Bereich von Sex/Sexualität, in dem die neu entstandenen Sexualwissenschaften sowie sexologische und populärmedizinische Zeitschriften den Diskurs über "korrektes" Sexualverhalten zu dominieren begannen und medizinisch-wissenschaftliche Aspekte den des Vergnügens verdrängten. Körperpolitik in der Zwischenkriegszeit bildete ebenfalls den Rahmen für den Beitrag von Inoue Shōichi (International Research Center for Japanese Studies, Kyōto), der schicht- und zeitspezifische Muster von Auto- und Heteroreflexionen über den weiblichen Körper am Badestrand illustrierte.

Das Thema Sport bildete einen losen Verbund für die folgenden Referate. Inoue Shun (Osaka University) untersuchte *budō* als eine erfundene Tradition, die in Japan seit dem Ende des 19. Jahrhunderts wiederholt vor dem sozialen Hintergrund ihrer Diffusion und Transformation als Reaktion auf Modernisierung und Verwestlichung instrumentalisiert wurde. Ausbildung, Training und korrekte Form spielen nicht nur in den traditionellen ästhetischen Künsten oder in den Kampfsportarten eine zentrale Rolle. Wie William H. Kelly (Osaka Gakuin University) anhand der Beispiele von *karaōke* und Tennis darlegte, funktionieren sie in diesen Kontexten als integrative Faktoren, die gleichzeitig in Arbeits- wie in Freizeitsituationen wirksam werden und, zwischen beiden vermittelnd, eine gemeinsame Basis schaffen. T. J. Pempel (University of Wisconsin) untersuchte die Wechselwirkungen zwischen Nationalsport, populären Sportarten und medialer Berichterstattung auf der Suche nach strukturgebenden Aspekten. Eyal Ben-Ari (Hebrew University, Jerusalem) analysierte Praxis und Funktion des Golfspiels von japanischen Firmenangestellten in Singapur. Seine Ausführungen zeigten vor dem Hintergrund von Lebenslaufanalyse und Organisationskultur die sozialisierende Bedeutung des Golfs auf dem Karrierepfad der Jungmanager und die rekursive Verstärkung der kollektiven Karriere- und Lebensstilmodelle durch die Medien. William W. Kelly (Yale University) schließlich fokussierte in seinem Beitrag Japans populärste Sportart. Anhand eines historischen Rundblicks charakterisierte er Baseball als Schnittstelle, an der so verschiedene Interessen und Effekte wie Schulpädagogik, Unternehmens- und Medienpolitik und Patriotismus aufeinandertreffen und in ihrem Amalgam zur Kontinuität der Baseballpopularität beigetragen haben.

Die ersten beiden Referate am letzten Konferenztag beschäftigten sich mit Genese, Wandel, Symbolik und Bedeutung von zwei traditionellen und originär japanischen Freizeitvergnügen. Während Emiko Ohnuki-Tierney (University of Wisconsin) sich mit *hanami* einem ursprünglich für alle gesellschaftlichen Gruppen relevanten, dann elitären und hochgradig ästhetisierten Thema zuwandte, versuchte Sepp Linhart (Universität Wien) einen Erklärungsansatz für die Entwicklungslinien des volkstümlicheren *janken* zu entwickeln, das trotz aller Kon-

struktionsversuche von Ritualität diesem Anspruch nicht gerecht werden konnte. Wolfram Manzenreiter (Universität Wien) analysierte den Erfolg des *pachinko* als Resultat einer doppelten Strategie entlang spezifischer Raum- und Zeitmuster: Die nahtlose Integration in einen traditionell-japanischen Blickwinkel ermöglichte die schnelle und weitreichende Akzeptanz des Spiels, während seine Produzenten in einer den Gesetzen der Ökonomie verpflichteten Perspektive die Entwicklung in Übereinstimmung mit modern-japanischen Konzepten vorantrieben. Nagashima Nobuhiro (Hitotsubashi University, Tōkyō) erläuterte anhand der Geschichte des Pferderennens die Signifikanz des Glücksspiels und Wettens als Freizeitvergnügen sowohl im traditionellen als auch im gegenwärtigen Japan. Trotz der traditionellen offiziellen Ächtung des Glücksspiels aus der Perspektive der Gefährdung der sozialen Ordnung und ihrer konstituierenden Werte vermochte sich eine leistungsstarke Freizeitindustrie zu entwickeln, deren Existenz allein zu einer Neuinterpretation der Arbeitsethik einlädt.

Kulturindustrie und kommerzielle Freizeitanbieter wurden in den Beiträgen des letzten Panels erörtert. Annegret Bergmann (Universität Bonn) analysierte die Rolle des größten kommerziellen Kulturunternehmens Shōchiku in der Etablierung eines Nationaltheaters durch die Transformation des *kabuki* vom populärkulturellen Spektakel zu einem nationalen Kulturgut. Die Geschichte der Takarazuka Revue, ihr geistiges Fundament und das soziopolitische Klima der frühen Jahre diskutierte der Beitrag von Roland Domenig (Universität Wien). Kobayashi Ichizōs Vision eines Volkstheaters, in dem traditionelle japanische Elemente mit westlichen Formen verschmolzen, sollte in ihrer kommerziellen und unterhaltenden Konzeption erfolgreicher sein als kontemporäre Modelle eines belehrenden, didaktischen Theaters. Jennifer Robertson (University of Michigan) interpretierte Kobayashis Idee einer Freizeitindustrie vor dem Hintergrund der nationalen Mobilisierung im Japan der Kriegsjahre. In einer Allianz mit den totalistischen Kontrollintentionen der militaristischen Machtinstitutionen realisierte sich eine Dramaturgie von kulturellen, sozialen, politischen und ökonomischen Beziehungsmustern, in der das Freizeitverhalten als Alltagserfahrung mit einem neuen und ideologischen Rahmen versehen wurde. Eckart Derschmidt (Universität Wien) beschrieb in seinem Referat die Entwicklung der Jazz-Cafés in Japan und ihr allmähliches Verschwinden aus dem städtischen Erscheinungsbild im Zusammenhang mit ökonomischen Faktoren und veränderten Perzeptions- und Konsumgewohnheiten.

Die Intensität der begleitenden Diskussionen und informellen Gespräche am Rande der Konferenz verdeutlichte, daß trotz der offensichtlichen Komplexität des Konferenzthemas eine gemeinsame Arbeits- und Erkenntnisbasis vorhanden war. Die Varianz an theoretischen Einbettungen und methodischen Verknüpfungen sowie die breit gefächerten Forschungsthemen verliehen der Effizienz und Notwendigkeit des interdisziplinären Vorgehens ausdrücklichen Nachdruck. Begrüßenswert war auch die Initiative der Organisatoren, im Rahmen der Konferenz jungen Nachwuchswissenschaftlern die Gelegenheit einzuräumen, sich mit ihren Projekten der kritischen Begutachtung des interdisziplinär besetzten Auditoriums zu stellen. Eine Veröffentlichung ausgewählter Tagungsbeiträge ist geplant.

Wolfram Manzenreiter

Symposium: 1945 in Europe and Asia - Reconsidering the End of World War II and the Change of the World Order

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, 5.-7. April 1995

Dieses Symposium wurde vom Deutschen Institut für Japanstudien der Philipp-Franz-von Siebold-Stiftung in Tōkyō gemeinsam mit dem Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin veranstaltet. Das Tagungsprogramm umfaßte folgende Vortragsthemen:

1. The United States and Germany

Chairman: Detlef Junker (German Historical Institute, Washington)

Warren F. Kimball (Rutgers University, Newark): U.S. Postwar Planning Towards Germany, 1943-1945

Klaus-Dieter Henke (Federal Commission for the Records of the State Security Service of the Former GDR, Berlin): The American Conquest of Germany

Thomas A. Schwartz (Vanderbilt University, Nashville): U.S. Occupation Policy in Germany, 1945-1949

2. The European Nations

Lothar Kettenacker (German Historical Institute London): Britain's Policy Toward Germany

Michail Semirjaga (Russian State Human. University): The USSR and Germany - From Military Confrontation to the Foundation of two German States

Robert Frank (University of Paris I): France - Liberation, Postwar Order and the French Role in Occupied Germany

Lubomir Zyblikiewicz (Jagellonian University, Kraków): Poland - From Liberation to the Establishment of Communist Rule

Jens Petersen (German Historical Institute, Rome): Italy - From End of Fascism to Postwar Structure

3. Japan and East Asia

Gerhard Krebs (German Institute for Japanese Studies): Japan and Germany - From Wartime Alliance to Postwar Relations

Iokibe Makoto (Kōbe University): American Presurrender Planning, Japan's Surrender and U.S. Occupation Policy

Boris N. Slavinskij (Academy of Science, Institute of Far Eastern Affairs, Moscow): The USSR and Japan - From Neutrality to War and From War to Peace

Lee Chong-Sik (University of Pennsylvania, Philadelphia): U.S. Policy in Korea: From Trusteeship to Koreanization

Chen Jian (State University of New York at Geneseo): China - From Anti-Japanese War to Revolution

Ian Nish (London School of Economics): Britain and the End of War in Asia

4. Southeast Asia and Oceania

Gotō Kenichi (Waseda University): Indonesia and Malaya - From Japanese Occupation to Independence

Ricardo Jose (University of the Philippines, Quezon City): The Philippines - From Occupation and "Japanese Independence" to Independence

Nemoto Kei (Tokyo University of Foreign Studies): Burma - Occupation, Collaboration, Resistance and Independence

Dieter Brötel (Pedagogic University of Ludwigsburg): The Process of Decolonization of Indochina (1940-1954)

Vinh Sinh (University of Alberta, Edmonton): Japan and Vietnam: From War-time Occupation to Postwar Relations

Thamsook Numnonda (Silpakorn University, Nathan Pathom, Thailand): Thailand's Transition from Japanese Military Presence to SEATO

Henry Frei (Tsukuba University): Australia and New Zealand - from Pax Britannica to Pax Americana

Die Idee für dieses Symposium war vom Deutschen Institut für Japanstudien in Tōkyō ausgegangen, das sich erfolgreich um eine Beteiligung der Deutschen Historischen Institute im Ausland (Washington, Rom, London, Paris, Warschau) und des Instituts für Zeitgeschichte in München bemüht hatte. Konferenzsprache war durchgehend Englisch. Die Japan Foundation leistete einen beträchtlichen finanziellen Beitrag.

In der Annahme, daß in Deutschland bei den zahlreichen Gedenkveranstaltungen zum 50. Jahrestag des Kriegsendes wie üblich entweder nur die Geschichte der europäischen Länder beachtet oder Asien doch nur am Rande erwähnt wird, war die Absicht der Veranstalter, die globalen Dimensionen des Zweiten Weltkrieges zu verdeutlichen. Schließlich waren ja die beiden Kriegsschauplätze und die mit den Konflikten im Zusammenhang stehende Politik vieler beteiligter Mächte eng miteinander verwoben, und zahlreiche Nationen - z.B. die USA, Großbritannien, Frankreich, die Niederlande und die UdSSR - waren von den Veränderungen in beiden Kontinenten betroffen. Außerdem sollte dadurch, daß man den Schwerpunkt auf Ost- und Südostasien legte, dargestellt werden, daß die größeren Veränderungen in *diesem* Raum - und nicht etwa in Europa - stattgefunden haben. Das Deutsche Institut für Japanstudien war insbesondere für den Asien betreffenden Teil des Symposiums verantwortlich.

Thematisch wurden nicht die militärischen Ereignisse in den Vordergrund gestellt, sondern der politische Umbruch. Im Falle Europas spielte die Besatzungspolitik der Siegermächte eine wichtige Rolle, im Falle Asiens konnte man sich dabei auf den Fall "Japan" beschränken. Neue Strukturen in den Ländern der "Alten Welt" entstanden in den behandelten Ländern vor allem in Deutschland, Italien und Polen. In Asien dagegen brachte der Neubeginn neben der Reformierung Japans die Entkolonialisierung ganz Südostasiens und Koreas sowie die chinesische Revolution mit sich. In diesen Ländern fanden die Kampfhandlungen mit der japanischen Kapitulation keineswegs ein Ende, sondern gingen nahtlos - oft für Jahrzehnte - in andere Kriege über, seien es Befreiungs- oder Bürgerkriege, die sich mitunter zu großen internationalen Konflikten wie in Korea und Vietnam ausweiteten.

Zum Teil entstand in den betroffenen Ländern erst unter dem Eindruck des Zweiten Weltkrieges ein nennenswerter Nationalismus. Er hatte gemeinsam mit dem Eindruck, daß die europäischen Kolonialmächte durchaus militärisch zu schlagen waren, zur Folge, daß die ehemaligen Kolonien und Protektorate sich ihre Unabhängigkeit erkämpften. Der Guerillakrieg gegen die japanischen

Besatzer ging in dem meisten Ländern nahtlos in eine Abwehr gegen die zurückgekehrten Kolonialmächte über. Willkommen waren diese nur auf den Philippinen, denen die USA aber schon vor Kriegsbeginn die Unabhängigkeit für 1946 zugesagt hatten. Der ausbleibende wirtschaftliche Aufschwung und die daraus hervorgehende Enttäuschung über Amerika steigerten jedoch auch hier den Nationalismus. Ähnlich wie in Burma zerfiel in China die aus reiner Opportunität gegen die Japaner geschlossene Einheitsfront aus Kommunisten und Nationalisten. Die teilweise schon während des Krieges zu beobachtende Kräfteverlagerung von Chiang Kai-Shek zu Mao Tse-Tung erschütterte und veränderte schließlich ganz Ostasien. Daß die Amerikaner die Bedeutung Koreas nicht früh genug erkannten und es seinem Schicksal überließen, führte dort zu einem mörderischen Bruderkrieg und machte schließlich ein noch viel größeres militärisches Engagement der USA erforderlich. Auch in den meisten Ländern Südostasiens fanden die Rivalitäten während der japanischen Besatzungszeit ihre Fortsetzung in Bürgerkriegen und ethnisch bedingten Auseinandersetzungen, die mitunter - so vor allem in Malaya/Malaysia/Singapur - die Erlangung der Unabhängigkeit verzögerten.

Im abschließenden Referat wurde deutlich, daß auch Australien und Neuseeland eine wichtige Rolle in der Kriegszeit und bei der Neuordnung des asiatisch-pazifischen Raumes spielten. Sie wurden von den Japanern zwar nicht besetzt, waren aber bedroht und bildeten die amerikanische Ausgangsbasis für die Rückeroberung der Philippinen und damit zum endgültigen Stoß auf Japan selbst. Australien und Neuseeland selbst erfuhren auch große Veränderungen: Sie wechselten von der traditionellen britischen in die amerikanische Verteidigungszone über, öffneten sich aber in den letzten beiden Jahrzehnten gegenüber den asiatischen Ländern und verstehen sich heute nicht mehr als europäische Außenposten, sondern als integrierte Teile des asiatisch-pazifischen Raumes.

Das Deutsche Institut für Japanstudien plant, die Ergebnisse der Konferenz in seiner Monographienreihe zu veröffentlichen.

Gerhard Krebs

Das neue Selbstbewußtsein in Asien: Eine geistig-kulturelle Herausforderung für den Westen.

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, 12.-13. Mai 1995

Die wissenschaftliche Tagung, die die Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V. alle zwei Jahre in Verbindung mit ihrer Mitgliederversammlung veranstaltet, fand vom 12.-13. Mai im Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin statt, dessen effizientes Management wieder einmal hervorragende Tagungsbedingungen schuf. Insgesamt sieben Referenten befaßten sich mit verschiedenen Aspekten des brisanten Diskurses um "asiatische Werte".

Den Auftakt machte Dr. Oskar Weggel (Institut für Asienkunde, Hamburg), der die Fragestellung "Zusammenprall der Kulturen - Gehört Asien die Zukunft?" zunächst am Beispiel der regionalen Großmacht China "als *pars pro toto*" diskutierte. Er relativierte das seiner Meinung nach vielfach überschätzte Poten-

tial der Volksrepublik als einem zivilisatorischen, militärischen und wirtschaftlichen Gefahrenherd: Es finden sich in der VR China keine Anzeichen für die von Huntington aufgestellten drei Kriterien eines "clash of civilisations" (Aufstand gegen die Moderne, Minderwertigkeitskomplexe, Selbstisolierung), das Militär spiele eine eher untergeordnete Rolle, und Chinas Einheit sei durch die zunehmende Autonomie der Regionen, der Betriebe und gesellschaftlicher Schichten bedroht. Ebenso wie für China entkräftete Weggel auch für Asien die Vorstellung einer Gefahr als "Schreckgespenst". Dies erläuterte er anhand von fünf Kernthesen, mit denen er zugleich eine Prognose für die Entwicklung der nächsten 30 bis 40 Jahre versuchte: Zum einen werde es aufgrund innerasiatischer Konflikte und Spannungen in absehbarer Zukunft keine wirtschaftliche oder politische Integration des gesamten asiatischen Raumes geben, zum anderen zeichne sich derzeit auch keine militärische (VR China) oder wirtschaftliche (Japan) Vormacht in der Region ab. Statt dessen sei vielmehr eine Tendenz zu internationaler und intranationaler Regionalisierung und Multipolarisierung zu beobachten, die zu einer Schwächung der Zentralregierungen führe und Demokratisierung sowie Ökonomisierung begünstige. Damit wachse zugleich die Chance der Stabilisierung, da im Sinne einer "Harmonisierung" regionale Konflikte (Kambodscha, Nordkorea, Spratly-Inseln) friedlich beigelegt werden können; in diesem Zusammenhang wies er auf die Bedeutung des ASEAN-Forums und der gemeinsamen geistigen Grundlage des Konfuzianismus hin. Weggel äußerte zum Ende seines konzisen Vortrages die Überzeugung, daß der Westen in Asien willkommen sei und dort als Partner und keineswegs als Feind gesehen werde; er müsse lediglich seine eurozentristische Denkweise aufgeben und "den Einladungen nachkommen". Hierzu sei vor allem die Intensivierung der Asienforschung durch mehr Bildung unerlässlich.

Sein Thema "Das ostasiatische Wirtschaftswunder: Modernisierung ohne Verwestlichung?" focussierte Dr. Gunter Schubert (Forschungsstätte der Ev. Studiengemeinschaft, Heidelberg) auf die Frage, ob und in welcher Form es im Laufe des Modernisierungsprozesses in Asien zu einer Demokratisierung kommen wird. Die Möglichkeit einer Demokratisierung nach westlichem Muster sei hierbei prinzipiell auszuschließen, da mit diesem Entwicklungsmodell "kulturelle Dekadenz" und "entwicklungsfeindlicher Werterelativismus" assoziiert werden; der Begriff "Verwestlichung" gelte gar als Schimpfwort. Demgegenüber werden in Asien die Einheit und Harmonie der Gemeinschaft gewünscht. Schubert diagnostizierte zunächst fünf Spezifika asiatischer Politik: wechselseitige Loyalitätsverhältnisse; eine stark personalisierte Herrschaft aufgrund des Bedürfnisses nach charismatischer Führerschaft; eine enge Verknüpfung von Macht und moralisch legitimer Herrschaftsausübung; ein starker, keine autonomen Interessenorganisationen duldender Staat mit ausgeprägtem Interventionsbedürfnis; die Herrschaft einer dominanten Partei. Die Analyse von fünf "modernen entwickelten Staaten der Region" (Japan und die vier Kleinen Tiger) zeige, daß die genannten Kriterien zwar in allen untersuchten Staaten - wenn auch in unterschiedlicher Stärke - wirkungsmächtig sind, daß sie allerdings unter dem Druck der Moderne stehen und damit Veränderungen unterworfen sind: Zum einen verlieren sie an Bedeutung, zum anderen passen sie sich in das neue politische Umfeld

ein. So lasse beispielsweise der Hang zum Führerkult nach, und es entwickle sich aufgrund des moralischen Pluralismus in normativen Debatten ein genuiner Parteienwettbewerb; die informelle Patronage hingegen werde immer eine große Bedeutung in Asien haben, der Klientelismus füge sich allerdings in demokratische Strukturen ein und werde gewissermaßen "säkularisiert".

Aufgrund dieser Ergebnisse gelangte Schubert zu der Schlußfolgerung, daß die kulturell bedingten Spezifika das Projekt der Demokratie zwar nicht behindern, aber doch beeinflussen werden, so daß anstelle einer bloßen Übernahme westlich geprägter Werte selbstbewußt an der Möglichkeit eines den asiatischen Verhältnissen entsprechenden eigenständigen Demokratiemodells festgehalten wird.

In seinem Referat zu "Menschenrechtsverständnis und Autoritarismus in Ostasien" diskutierte Dr. Sebastian Heilmann (Institut für Asienkunde, Hamburg) die Durchsetzbarkeit der Menschenrechte in den ostasiatischen Ländern im weiteren Kontext der Frage, ob wirtschaftliches Wachstum und kulturelle Spezifika in Ostasien dauerhaft andere politische Formen als in westlichen Staaten entstehen lassen werden oder ob im Sinne der Modernisierungstheorie asiatische Wert- und Ordnungsvorstellungen sich langfristig an westliche Modelle annähern werden. Im konfuzianischen Ordnungsdenken gebe es keine natürliche Begründung vorstaatlicher Rechte des Individuums; daher werde das Insistieren des Westens auf die Gewährung solcher Rechte in den Ländern Asiens als Versuch interpretiert, ihnen eine fremde Wertordnung aufzuzwingen, um sie damit als unliebsame politische Systeme und wirtschaftliche Konkurrenten zu schwächen. Ihres Erachtens könne der Menschenrechtsbegriff westlichen Musters keine universelle Gültigkeit beanspruchen: im Prozeß der Modernisierung hätten vielmehr Existenzsicherung und Entwicklung Vorrang vor individuellen politischen Freiheiten, und es obliege jedem einzelnen Staat, selbst eine Gewichtung zwischen Freiheit und Ordnung vorzunehmen. Solche eigenständigen autoritären Ordnungsvorstellungen geraten jedoch nach Einschätzung Heilmanns nicht allein aufgrund westlicher Anprangerungen unter Druck; vielmehr sind es die beabsichtigten Modernisierungsprozesse in den Ländern Ostasiens selbst, die interne Widersprüche erzeugen. Die Frage, ob es auf lange Sicht möglich erscheint, in die Moderne einzutreten, ohne zugleich "westlicher zu werden", ist daher auch Gegenstand einer innerasiatischen Debatte, deren Protagonisten Lee Kuan Yew und Mahathir Mohamad sind. Jenseits dieses öffentlichkeitswirksamen Diskurses einzelner sei die Breitenwirkung des Menschenrechtsgedankens allerdings eher schwach: Umfragen im Verfahren des *guerilla interviewing* haben z.B. gezeigt, daß der chinesischen Bevölkerung Werte wie Menschenwürde abstrakt und blaß erscheinen und daß sie Menschenrechte durchgehend als Abwehrrechte gegen staatliche Willkür auffaßt, jedoch kaum Vertretungs- und Mitwirkungsrechte fordert und für die aktive Inanspruchnahme von Menschenrechten somit kein Interesse zeigt.

Für die Menschenrechtspolitik der westlichen Staaten ergibt sich angesichts dieser Ergebnisse nach Heilmanns Einschätzung die Notwendigkeit, sich unmißverständlich und anschaulicher zu äußern. Eine Konvergenz in den Wertvorstellungen Asiens und des Westens hält Heilmann langfristig für möglich; er

widerspricht aber entschieden der These vom "Ende der Geschichte", nach der sich das pluralistische Demokratiemodell des Westens als bestmögliche Form gesellschaftlichen Zusammenlebens erwiesen habe. Seines Erachtens werfe der Dialog mit Asien auch im Westen neue Fragen auf. Die Rolle und Verantwortung des einzelnen in Familie, Gesellschaft und Staat neu zu bestimmen, sei eine gemeinsame Herausforderung sowohl für die Länder Asiens als auch für die westlichen Staaten.

"Asiatisierung und asiatische Werte: Positionen einer innerasiatischen Debatte" lautete denn auch das Thema des Einführungsvortrags des zweiten Tages, mit dem Dr. Werner Pfennig (FU Berlin) einen Überblick über den derzeitigen Stand des in Asien geführten politischen Diskurses zu vermitteln suchte. Dazu definierte er eingangs "Asiatisierung" als das gestärkte Selbstbewußtsein, mit dem die Länder Asiens die Entwicklung und Formulierung originärer Werte- und Zielvorstellungen unter Loslösung von westlicher Bevormundung anstreben; die inhaltliche Ausgestaltung dieser neuen Normen sei Gegenstand einer auf verschiedenen sowohl innerstaatlichen als auch innerasiatischen Ebenen geführten Debatte. Als einzelne Themen dieser Debatte nannte er u.a. Fragen, die durch die Veränderungen des außenpolitischen Umfeldes nach dem Ende des Kalten Krieges aufgeworfen wurden, wie beispielsweise das zukünftige Engagement der USA in der Region, die militärische Rolle Chinas sowie regionale Sicherheitsprobleme (Korea-Frage und Nuklearrüstung, Ausbau der indischen Flotte); ferner aber auch die institutionelle Stärkung der ASEAN, den Umgang mit fundamentalistischen Gruppierungen und die Gefahren unkontrollierter Migration. Im Hintergrund dieser einzelnen Streitpunkte stehe letztlich die grundlegende Frage nach dem Zusammenhang von Wirtschaftsentwicklung und Demokratisierung, die vor allem in den NICs des südostasiatischen Raums als das vordringlichste Problem ihrer Entwicklungsstrategie angesehen werde. Indem er abschließend die Positionen der wichtigsten Protagonisten skizzierte, arbeitete er den Kerngegensatz dieser Debatte heraus: Ob nämlich das Wirtschaftswachstum einer Demokratisierung vorangehen müßte, wie es vor allem Lee Kuan Yew vertritt, oder ob nur im Zusammenspiel beider Entwicklung möglich ist, sie gleichsam "die beiden Räder des Fortschritts" sind (Kim Young-Sam).

"Asiens Stellung in einer künftigen Weltordnung" wurde in den drei abschließenden Referaten am Beispiel der Neuorientierung der drei regionalen Großmächte Asiens untersucht. Auf die Frage "Wie sieht Indien seine Rolle in der Welt?" antwortete Dr. Christian Wagner (Forschungsschwerpunkt Moderner Orient, FU Berlin) gleich zu Beginn seines Vortrags mit der Prognose, die Indische Union werde künftig zwar als bevölkerungsreichste Demokratie und zehntgrößtes Industrieland der Welt an Bedeutung als internationaler Akteur gewinnen. In welchem Maße Indien aber seine potentiellen außenpolitischen Möglichkeiten tatsächlich auch ausschöpfen könne, werde entscheidend von seiner innenpolitischen Entwicklung abhängen. Aufgrund dieser Interdependenz biete sich eine Analyse an, in deren erstem Schritt Indiens internationales Umfeld charakterisiert und im zweiten Schritt die nationalen Rahmenbedingungen skizziert werden sollen, um dann schlußfolgernd Perspektiven, Chancen und Risiken für Indiens Rolle in der Welt abschätzen zu können.

Abgesehen von Indiens Funktion als regionale Ordnungsmacht und den nach wie vor guten Beziehungen zu den Staaten der ehemaligen Sowjetunion, die das außenpolitische Milieu des Landes entscheidend prägen, eröffnen vor allem die allmähliche Annäherung an die USA und die VR China neue Handlungsspielräume. Als eine die außenpolitische Stärke Indiens fördernde nationale Rahmenbedingung nannte er zunächst die *mixed economy* des Landes als ein "sozialistisch inspiriertes Modell mit marktwirtschaftlichen Elementen". Daß allerdings der Konsens über den säkularen Staat heute nicht mehr uneingeschränkt gültig ist, sondern vor allem von den Hindu-Nationalisten in Frage gestellt wird, und daß schließlich Congress Party und die "Nehru-Gandhi-Dynastie" ihre innenpolitische Dominanz eingebüßt haben und ihnen mit den hindu-nationalistischen Parteien BJP und Shiv Sena ernstzunehmende Konkurrenten erwachsen sind, wertete Wagner als mögliche Gefährdung für die nationale Einheit, den wirtschaftlichen Fortschritt und damit letztlich auch für den außenpolitischen Erfolg. In diesem Zusammenhang wies er allerdings auch auf die Stabilität der indischen Demokratie hin, die über entsprechend hohe "Problemlösungskapazitäten" verfüge, so daß eine Integration der oppositionellen Parteien in die bestehende Ordnung durchaus möglich erscheine.

Als regionale Ordnungsmacht akzeptiert zu werden, auf internationaler Ebene Gleichstellung mit China zu erlangen und beides durch einen Sitz im Sicherheitsrat der Vereinten Nationen bestätigt zu finden, werden nach Einschätzung Wagners die nächstliegenden Ziele und Perspektiven der indischen Außenpolitik sein. Entscheidend hierfür sei letztlich jedoch die Haltung Indiens zum Atomwaffensperrvertrag.

Zur Frage "Japan: Der Osten des Westens oder der Westen des Ostens?" trug Prof. Dr. Wolfram Wallraf (Universität Potsdam) sein ebenso profundes wie kompaktes Referat vor. Dabei stellte er zunächst dem allgemeinen Stereotyp, das Japan als Mitglied der freien Welt und der demokratischen Nationen mit engen geographischen, kulturellen, politischen und wirtschaftlichen Bindungen an den asiatisch-pazifischen Raum kennzeichnet, das Bild einer Nation im Umbruch vor, die durch Korruption, die Ablösung traditioneller Werte, eine Legitimations- und Integrationsschwäche des politischen Systems und nicht zuletzt wegen seiner vielbeschworenen *bubble economy* in eine tiefgreifende Sinnkrise geraten sei, die eine Neuorientierung nach dem positiven Beispiel der neuen Industriestaaten im asiatisch-pazifischen Raum nötig mache. Die möglichen und die wahrscheinlichen Entwicklungen Japans führte Wallraf im folgenden auf den beiden entscheidenden Gebieten der Sicherheits- und Wirtschaftspolitik aus.

Zum Thema der japanischen Sicherheitspolitik stellte er die drei unterschiedlichen Positionen der LDP-nahen Realisten (Kooperation mit den USA im Rahmen eines gemeinsamen Sicherheitsbündnisses), der SDP-nahen Idealisten (Einbindung in eine UN-zentrierte globale Friedensordnung) und der populistischen "östlichen Regionalisten" (als "traditionelle Globalisten") heraus und wagte die Prognose, daß Japans Westbindung bei Andauern der hegemonialen Stabilität der USA weiterhin einen bilateralen Bezug zu Amerika behalten werde und eine Integration in multilaterale Bündnisse vorerst nicht zu erwarten sei. Daher sei die japanische Außenpolitik auf eine Erhaltung dieser amerikanischen Hegemo-

nie auf dem Wege einer Offensiv-Defensiv-Arbeitsteilung ausgerichtet. Im Gegensatz zu seinem "penetranten Wirtschaftsgebaren" habe Japan auf dem Gebiet militärischer Macht kein Interesse an einer Expansion im regionalen Umfeld. Im Hinblick auf die zu erwartende wirtschaftliche Entwicklung schrieb er den Beziehungen zu den NICs im südostasiatischen Raum eine besondere Bedeutung zu, denen gegenüber er Japan in der Rolle des "Taus" darstellte, das in seinen Bewegungen von den wirtschaftlichen Zugzwängen zwischen den USA und den Staaten Südasiens abhängig sei. Dabei ließe die Bedeutung Japans als "Absorber" der südostasiatischen Produktion aufgrund des stärkeren Anwachsens des innerregionalen Handels im ASEAN-Binnenmarkt gegenüber den Exporten auf dem Weltmarkt erheblich nach. Zusammenfassend beantwortete Wallraf die eingangs gestellte Frage dahingehend, daß Japan "in sicherheitspolitischer Hinsicht der Osten des Westens und in wirtschaftlicher Hinsicht der Westen des Ostens" sei.

Zur möglichen Position der dritten regionalen Großmacht Asiens innerhalb der im Entstehen begriffenen neuen Weltordnung sprach zum Abschluß der Tagung Prof. Dr. Carsten Herrmann-Pillath (Universität Duisburg). "China: Eine Weltmacht in spe?" lautete die Fragestellung, auf die er in seinem Vortrag eingeständenermaßen keine schlüssige Antwort geben wollte; vielmehr führte er zunächst eine ganze Reihe guter Gründe an, warum gerade für China und dessen künftige Rolle in einer neuen Weltordnung derzeit keinerlei seriöse Prognosen möglich sind. So nannte er die wirtschaftlichen und institutionellen Unwägbarkeiten im Fortgang der Reformpolitik, den Bereich der Rüstung wie auch die allein schon auf Grund der unzuverlässigen, oft von politischen Interessen verzerrten Ausgangsdaten schwierige Bewertung der Risikopotentiale der chinesischen Umwelt- und Agrarkrise sowie der zunehmenden Binnenmigration.

Unter diesen Vorbehalten wandte sich Herrmann-Pillath der grundsätzlichen Frage zu, ob China in der Zukunft eine "Ordnung im Sinne einer gesellschaftlichen Organisation und einer kulturellen Einheit repräsentieren und diese nach außen hin vertreten" werden könne, die er mit einer ganzen Reihe inspirierender Thesen beantwortete. Entscheidend für den Machtstatus eines Landes sei generell, daß der Staat als "Pseudo-Akteur" auftreten, daß also die Zentralregierung sowohl nach innen als auch nach außen eigene Zielvorstellungen berechenbar und zuverlässig durchsetzen könne. Im Falle Chinas erfordere dies geistig-kulturelle Veränderungen im Sinne des Föderalismus, mithin die Abgabe von zentralstaatlichen Kompetenzen, um die wirtschaftliche Vielfalt wirkungsvoll in einen gemeinsamen Ordnungsrahmen einbinden und den Wirtschaftsraum eines "Greater China" politisch organisieren zu können. Ein solches Umdenken zeichne sich jedoch nicht ab; die Pekinger Führung halte vielmehr nach wie vor am "Mythos" eines unitarischen und autoritären Zentralstaates fest. Zudem scheinen auch die Handlungsfähigkeiten eines möglichen "Pseudo-Akteurs" China begrenzt, da sich viele der durch die Reformpolitik evozierten Transformationsprozesse bereits verselbständigt haben. Viele Anzeichen sprechen dafür, daß die Steuerungsfähigkeit der Pekinger Regierung schwindet: Es sei ein Rückgang der Extraktionsfähigkeit des Staates zu beobachten, der auch durch die Steuerreform von 1994 nicht aufgehalten werden konnte; der gesamte ländliche Raum werde allmählich der zentralen Kontrolle entzogen; das Staatshandeln

werde mit der "privaten Durchdringung öffentlicher Belange kommerzialisiert"; die natürlichen Wirtschaftsräume entwickeln eine sich staatlicher Lenkung weitgehend entziehende Eigendynamik. In Anbetracht dieser Beobachtungen bescheinigte Herrmann-Pillath der Pekinger Führung eine nurmehr schwache oder zunehmend schwächer werdende interne Staatsautorität, die auch ihre internationale Handlungsfähigkeit einschränke. Das China der Zukunft werde - auch für den Fall, daß sich das Konzept des Föderalismus gegenüber dem zentralstaatlichen Denken durchsetzen könne - eher das "lose Gebilde" eines "imperialen, regionalisierten Kaufmannsstaates" sein denn eine Weltmacht, die eine Ordnungsvorstellung nach außen hin repräsentieren könne. Die Volksrepublik stecke in dem Dilemma eines *trade-offs*: Sie könne nur dann die Position einer Weltmacht erlangen, wenn sie ihre Potentiale als Weltwirtschaftsmacht brachliegen lasse, und sie könne umgekehrt nur um den Preis des Verzichts auf die Weltmachtstellung ungebrochen in ihrer Wirtschaftsentwicklung fortfahren.

Die Diskussion der Vorträge im Plenum, das mit über 100 Teilnehmern gut besucht war, verlief z.T. kontrovers, immer jedoch spannend und anregend. Sämtliche Beiträge der Tagung werden in der Reihe *Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg* veröffentlicht werden.

Sonja Banze, Uwe Kotzel

China in den neunziger Jahren Berlin, 14. Mai 1995

Am Sonntag, dem 14. Mai 1995, führten die Arbeitsstelle Politik Chinas und Ostasiens, FU Berlin, und die Arbeitsgemeinschaft junger Chinawissenschaftler im Otto-Suhr-Institut, FU Berlin, eine Veranstaltung mit dem Thema "China in den neunziger Jahren" durch. Folgende Vorträge wurden gehalten: Neue Tendenzen in der chinesischen Familien- und Familienplanungspolitik (Dagmar Borchard); Die Lage der Menschenrechte und die Menschenrechtspolitik der VR China (Dr. Wolfgang S. Heinz); Chinas Führung nach Chen Yun und Deng Xiaoping (Thomas Kampen); Umwelt und Wirtschaft: Das Staudammprojekt "Drei Schluchten" (Eva Sternfeld).

Die Arbeitsgemeinschaft junger Chinawissenschaftler wurde 1992 initiiert und hat inzwischen rund 100 Mitglieder, hauptsächlich aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. Der Teilnehmerkreis umfaßt den sinologischen Mittelbau, mit und ohne Stelle an der Universität, und fortgeschrittene Studierende (Magisterkandidaten) mit langfristigem Forschungsinteresse an China und sowohl eher geisteswissenschaftlich orientierte "Sinologen" als auch eher gesellschaftswissenschaftlich und gegenwartsbezogen forschende "Chinawissenschaftler".

Eigene Forschungsinteressen, laufende Projekte und Publikationen wurden durch die Datenbank Sinodat periodisch auf den neuesten Stand gebracht. Auf den regelmäßigen Treffen an den Instituten der Mitglieder steht das persönliche Kennenlernen und das Vorstellen der eigenen Forschung im Vordergrund. Nach

Bochum und Heidelberg wird der nächste Versammlungsort Leipzig sein, und zwar am 30.9./1.10.1995. Das übernächste Mal trifft sich die Arbeitsgemeinschaft in Münster Ende Januar/Anfang Februar 1996. Kontaktadresse: Axel Schneider, Sinologisches Seminar der Universität Heidelberg, Akademiestr. 4-7, 69117 Heidelberg

Dagmar Borchard

Konferenzankündigung

Wachstumspol oder Krisenherd? - Politisches System und Gesellschaftlicher Wandel im chinesischen Wirtschaftsraum
Köln, 15.-18. August 1995

Das Seminar im Ost-West-Kolleg in Köln richtet sich an Sozialwissenschaftler, Ökonomen und Journalisten. Vorgesehen sind die folgenden Referate:

- Dr. Sebastian Heilmann: "Stabilität und Einheit?" Politisches System und gesellschaftlicher Wandel in der VR China - ein Überblick
 Prof. Dr. Michael Lackner: "Konfuzianismus von oben"? Zur kulturellen und geistigen Verarbeitung des chinesischen Booms
 Dr. Margot Schüller: China als Weltwirtschaftsmacht: Entstehung und Entwicklungstrends chinesischer Wachstumszonen
 Dr. Jörg-Meinhard Rudolph: Countdown in Hong Kong: Wirtschaftliche Dynamik und politische Risiken in der Kronkolonie
 Dr. Hermann Halbeisen: Taiwan als wirtschaftlicher und politischer Faktor in "Groß-China"
 Prof. Dr. Monika Schädler: Neue soziale Herausforderungen in der VR China: ein Überblick
 Prof. Dr. Thomas Heberer: Migration und sozialer Wandel im ländlichen Raum: Ergebnisse einer Fallstudie
 Prof. Walter Meyer-Bohe: Shanghai auf dem Weg ins 21. Jahrhundert: Stadtentwicklung und Stadtplanung im Zeichen des Wirtschaftsbooms
 Dirk Betke, M.A.: Grenzen des Wachstums? Umweltkrise und Umweltpolitik in China
 Dr. Rüdiger Machetzki: "Risiken und Nebenwirkungen..." Chinas Modernisierung und ihre Konsequenzen für den Westen

Korrigenda

In dem Beitrag von Prof. Dr. Wolfgang Franke in *ASIEN*, (April 1995) 55, S. 61-63, muß es auf S. 62, 2. Abs., Zeile 5-17, richtig heißen:
 Der Begriff *Lingnan* wurde von den Referenten nicht einheitlich verstanden. Ursprünglich ein rein geographischer Begriff, "das Gebiet südlich der fünf Hügelketten", wurde damit anfangs das gesamte Gebiet von Guangdong, Guangxi und Annam bezeichnet, dann aber nur Guangdong-Guangxi mit Guangzhou als Zentrum. Ein Referent nannte drei Bestandteile der Lingnan-Kultur: Kantonesische (Guangfu), Hakka- und Chaoshan-(Chaozhou-Shantou-) Kulturen ohne Berücksichtigung von Hainan. Andere Referenten bezogen Hainan ausdrücklich ein. Ein Referent, Wei Meichang aus Macao, wollte insbesondere für die neuere und neueste Zeit Lingnan mit ganz Südchina gleichsetzen, d.h. mit den Provinzen Guangdong, Guangxi, Fujian, Hainan sowie Taiwan, Hongkong und Macao.

INFORMATIONEN

Japan Know-how

Zum 18. Mal wird vom 9.1.-22.3.1996 in Tokyo das "Senior Management Training Programme" stattfinden, ein Gemeinschaftsprojekt der EU und des japanischen MITI. Das Seminar wendet sich an Unternehmen, die ihre Geschäftsbeziehungen mit Japan intensivieren möchten. Es bietet europäischen Führungskräften Wissen und praktische Erfahrungen im "Japanese Way of Business" an. Das Seminar ist kostenfrei, Reise- und Lebenshaltungskosten müssen selbst bestritten werden. Anmeldeschluß ist der 15.9.1995. Informationen:
 Lenka Odemer
 PMM Management Cons. GmbH
 Tel.: (069) 58096-0
 Fax: (069) 58096-50

Japan Karriere I

Am 21./22.10.1995 findet zum 5ten Mal in Berlin das International Career Forum statt, das von der DISCO Inc. in Kooperation mit der Nihon Keizai Shimbun im Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin veranstaltet wird. Willkommen sind Studenten und Hochschulabsolventen aus allen Fachrichtungen mit guten Japanischkenntnissen und aus wirtschaftswissenschaftlichen, technischen und naturwissenschaftlichen Fachrichtungen mit sehr guten Englischkenntnissen. Außer rein Japan-bezogenen Unternehmen nehmen inzwischen auch internationale Unternehmen wie die World Bank oder internationale Organisationen wie die UN, WHO und OECD teil, um hochqualifizierte multsprachige

Studenten kennenzulernen und zu rekrutieren. Jeder Interessent kann sich unverbindlich anmelden. Die Teilnahme ist kostenlos.

Informationen:

DISCO Inc. Liaison Office

Tel.: (030) 618 4467

Fax: (030) 618 9899

Japan Karriere II

Die Tagungsbeiträge des Workshops *Matching of European Business Requirements with Japan Expertise*, der vom 24.-25.10.1994 im Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin stattgefunden hat, sind vom JDZB in der Reihe *Publications of the JGCB*, Vol. 12 (April 1995), herausgegeben worden.

Japan Bibliothek

Die Bibliothek des Japanisch-Deutschen Zentrums Berlin ist seit März 1994 auch für auswärtige Besucher als Präsenzbibliothek zugänglich. Sie besitzt inzwischen über 4700 Bände, davon ca. 60% in japanischer Sprache. Der Sammelschwerpunkt liegt auf Nachschlagewerken. Daneben besteht eine Datenbank mit mehr als 5900 deutschsprachigen japanbezogenen Publikationen, die zwischen 1477 und 1950 erschienen sind. Ferner wird der Recherche-Service durch die englischsprachige Online Datenbank von JIN 1995 erneut angeboten. Anschrift:
 Tiergartenstr. 24/25
 10785 Berlin

Chinawochen in Hamburg

Im September/Oktober 1995 führt der Ostasiatische Verein gemeinsam mit dem Hamburger Senat, dem Institut für Asienkunde und anderen Institutionen Chinawochen durch. U.a. sind ein Chinaseminar (20./21.9.1995 - Programm s. letzte Seite) eine Reihe von Kulturveranstaltungen geplant.

Am 7. und 8.10. gastiert das Shanghai Volks Theater mit dem Stück "Mond über Tokio" von Sha Yexin im TIK Hamburg (es wird simultan übersetzt).

"Kulturen Chinas" im Hamburgischen Museum für Völkerkunde

Im Rahmen der Hamburger China-Wochen im September 1995 stellt das Museum für Völkerkunde weniger bekannte Seiten der Han-Kultur sowie andere Völker auf dem Gebiet der Volksrepublik und Taiwans vor. Einen Schwerpunkt bilden neue ethnographische Filme chinesischer Autoren über Drung, Oroquen, Hani und Yami (jeden Dienstag um 17.30 Uhr; am 23.9. Filmnacht mit Vortrag über neue Entwicklungen im chinesischen Ethnofilm).

Das selten gewordene Puppentheater fahrender Schausteller zeigt das Tragbalken-Theater Tianjin (22.9, 18.30 h, und 24.9., 17.00 h). Vorträge gibt es über Religionskulturen der Han (21.9.), Volksreligion der Han (24.9.), Kultur der Mosuo (matrilinäre Naxi, 29.9.), tungusische Schamanen (1.10.) u.a. Konzerte: 9.9. Lyrik und Musik zum chinesischen Mondfest; 27.9. uigurische Musik aus Xinjiang; 30.9. Lieder der Bai aus Yunnan; 1.10. Tal Nutag - Musik der inneren Mongolei.

Eine Vortragsreihe über verschiedene Aspekte chinesischer Heilkunde mit Fachleuten aus China und der BRD leitet das Programm ein (12.-14.9., 19.9., je 19.00 h, 20.9., 16.30 Uhr).

Gleichzeitig finden in ganz Hamburg Ausstellungen und Veranstaltungen statt. Ein ausführliches Programm ist ab 1.9. bei der Kulturbehörde Hamburg (29188-3444) bzw. beim Hamburgischen Museum für Völkerkunde (44195-524) erhältlich.

China Review International

Die Zeitschrift, deren dritter Band inzwischen vorliegt, erscheint 2mal jährlich und veröffentlicht Rezensionen und "state-of-the-art"-Artikel zu chinawissenschaftlichen Studien aus allen Disziplinen und Sprachen. University of Hawai'i Press, 2840 Kolowalu Street Honolulu, HI 96822, USA

Wirtschaftswelt China

EUROFORUM Deutschland gibt seit Oktober 1994 den Newsletter *Wirtschaftswelt China* heraus. Der Informationsdienst erscheint monatlich mit rund 24 Seiten. Zu den ständigen Autoren gehören ausgewiesene Chinaexperten und Praktiker aus Wissenschaft und Wirtschaft. Die kurzen, faktenreichen Beiträge erscheinen unter Rubriken wie "Branchen", "Recht", "Projekte und Partnerschaften", "Investitionen", "Wissenschaft und Technik", "Chinesische Umgangsformen". Sie werden ergänzt durch Terminübersichten (z.B. Messen), Anschriften

(z.B. Anwälte) und Buchhinweise. Bestellungen:

Euroforum Publ.
Hans-Günther-Sohl-Str. 7
40235 Düsseldorf
Tel.: (0211) 9686-3
Fax: (0211) 9686 502

Relationen

Mit der unregelmäßig erscheinenden Informationsreihe *Relationen* will sich das Lehr- und Forschungsgebiet Internationale Beziehungen in Asien und Afrika (LFG IBAA) der Humboldt-Universität zu Berlin durch eigene Forschungsberichte und Wissenschaftsrecherchen in die wissenschaftliche Diskussion über internationale Politik in und gegenüber Asien und Afrika einbringen. Das erste Heft befaßt sich mit dem Thema "Militante Konflikte in Südasien".

Informationen:
LFG IBAA, HUB
Tel.: (030) 28 48 56 81/82
Fax: (030) 28 48 56 66

Deutsch-indisches Symposium

Im Herbst 1995 wird sich zum 60sten Mal der viermonatige Aufenthalt von Jawaharlal, Kamala und Indira Nehru in Badenweiler jähren. Im Herbst 1935 weilte die Ehefrau des späteren indischen Premierministers in Badenweiler zur Kur, um Heilung von ihrer schweren Tuberkulose zu finden. Als sich keine Besserung einstellte, wurde ihr Gatte von den Engländern überraschend aus dem Gefängnis in Indien entlassen. Ab 9.9.1935 stand er der Todkranken zur Seite.

Nehru nutzte diese schwere Zeit zu politischen Reflexionen, zur Defini-

tion seiner Position gegenüber Nationalsozialismus und Faschismus und vollendet seine erste Autobiographie, die er als Resümee seines bisherigen Lebens und als Standortbestimmung verstand.

Die Deutsch-Indische Gesellschaft, das Südasien-Institut an der Universität Heidelberg und die Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg nehmen die sechzigste Wiederkehr des Aufenthalts zum Anlaß für ein Symposium über den Stand der deutsch-indischen Beziehungen. In drei Sektionen werden die Schwerpunkte "Deutschland und Indien - Etappen der Begegnungen und Beziehungen", die deutsch-indischen Wirtschaftsbeziehungen sowie die Wissenschaftsbeziehungen und der Kulturaustausch einer wissenschaftlichen Überprüfung unterzogen. Vor dem Hintergrund der deutschen Wiedervereinigung und des indischen Liberalisierungsprozesses sollen Perspektiven für die politische, kulturelle und wirtschaftliche Zusammenarbeit entwickelt werden.

Nähere Information sind bei der Landeszentrale für politische Bildung Ref. III/5, Sophienstr. 28-30, 70178 Stuttgart zu erhalten.

Ausstellungen

Linden-Museum Stuttgart, Hegelplatz 1,
70174 Stuttgart:
02.06.-08.10. Rajasthan - Land der Könige

Haus der Kulturen der Welt, John-Foster-Dulles-Allee 10, 10557 Berlin:
17.06.-10.09. Stories - Elf Künstler der australischen Aborigines

Deutsche Gesellschaft für Asienkunde e.V.
 Protokoll der Mitgliederversammlung am 12. Mai 1995.
 19.30 - 21.00 Uhr

(TOP 1) Eröffnung

Der Vorsitzende der Gesellschaft, Bundestagsvizepräsident Hans Klein, eröffnet die Sitzung und weist darauf hin, daß diese Mitgliederversammlung und die sie begleitende Tagung nur wenige Tage nach dem 8. Mai stattfinden, an dem sich zum 50. Mal das Kriegsende in Europa jährte, und daß sie nur wenige Wochen von dem Tag entfernt ist, an dem auch der Krieg in Asien endete. In Europa wie auch in Ost- und Südostasien wurden seitdem gewaltige Aufbauleistungen vollbracht. Asien sei für uns heute eine Herausforderung, nicht nur als wirtschaftlicher Konkurrent, sondern auch als Partner. Die Kenntnis voneinander zu mehren und das Verständnis füreinander zu fördern, das seien die Aufgaben der Gesellschaft für Asienkunde.

Herr Klein stellt fest, daß zu dieser Sitzung satzungsgemäß eingeladen wurde. 54 Mitglieder sind anwesend. Er übergibt mit einem Dank an den Geschäftsführer Dr. Günter Schucher für die in den letzten zwei Jahren geleistete Arbeit und an Dr. Werner Draguhn, stellvertretender Vorsitzender der DGA und Direktor des Asieninstituts, für die stetige Unterstützung der Geschäftsführung das Wort an die genannten für den Geschäfts- und den Finanzbericht, die beide in schriftlicher Form den Teilnehmern vorliegen.

(TOP 2-4) Bericht der Geschäftsführung, Finanzbericht und Diskussion

Dr. Schucher hebt hervor, daß die DGA auf zwei erfolgreiche Jahre zurückblicken kann. Die Arbeit der Geschäftsführung wurde in verschiedene Richtungen hin verstärkt:

- Die Publikationstätigkeit - sprich: die Erstellung der Zeitschrift *ASIEN* - wurde stärker auf Gegenwartsfragen hin ausgerichtet. Die Nachfrage, aber auch das Manuskriptangebot zeigen, daß sich *ASIEN* als die Asienzeitschrift in Deutschland etabliert hat. Kein Heft erschien unter 160 Seiten, die Auflage beträgt derzeit 1050; Manuskripte liegen bis zur Ausgabe Juli 1996 vor.
- Die Tagungsthemen wurden dem aktuellen Informations- und Diskussionsbedürfnis entsprechend formuliert. Die Teilnehmerzahlen zeigen, daß die DGA damit richtig lag: Zur Tagung „Wirtschaftliches Engagement im asiatisch-pazifischen Raum - Politische Risiken und Rahmenbedingungen“ im November 1994, die zusammen mit dem Institut für Asienkunde veranstaltet wurde, lagen über 300 Anmeldungen vor, zur laufenden Tagung „Das neue Selbstbewußtsein in Asien“ über 130.
- Neue Mitglieder wurden unter Hinweis auf die Kompetenz der Gesellschaft im Asienbereich geworben. Erstmals seit mehreren Jahren ist die Mitgliederzahl wieder gestiegen, und zwar von 460 im Januar 1994 auf 542 zum gegenwärtigen Zeitpunkt.
- Die Gesellschaft hat sich speziell unter den zukünftigen Asienfachleuten bekanntgemacht. Die Zahl der studentischen Mitglieder ist im letzten Jahr um fast 100% gestiegen.
- Die Gesellschaft hat sich in der Wirtschaft, dort vor allem im Asien-Pazifik-Ausschuß und bei dessen Trägerorganisationen, als die ideale Verbin-

dungsstelle zur Wissenschaft vorgestellt - nicht zuletzt mit der vor Beginn der Mitgliederversammlung beendeten Podiumsdiskussion „Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften?“. Die DGA vereint Asienwissenschaftler mit dem nötigen Grundlagen- und Hintergrundwissen. Dies hat sie auf der Veranstaltung mit Prof. Glaubitz in der Hamburgvertretung in Bonn („Probleme und Perspektiven der internationalen Beziehungen im asiatisch-pazifischen Raum“) im November 1993 und auf der Tagung im Hause des DIHT im November 1994 unter Beweis gestellt. Vor allem die zweite Tagung, die maßgeblich vom Institut für Asienkunde vorbereitet wurde, ging von der Überlegung aus, daß die Wirtschaft über das „How to do business in ...“ sicherlich am besten bescheid weiß, daß die Mitglieder der DGA aber über das nötige Hintergrundwissen verfügen. Außerdem verfügt die DGA über Informationen zum Wissenschaftsbetrieb, die sonst erst mühsam gesammelt werden müßten. Zu denken ist da z.B. an die laufend aktualisierte Auflistung der Lehrveranstaltungen, für die sich inzwischen auch der DIHT interessiert.

Dr. Draguhn betont, daß trotz erhöhter Ausgaben für Porto (v.a. aufgrund der Portokostenerhöhung im April 1994), für die Beschäftigung von Aushilfen (aufgrund des gestiegenen Arbeitsaufkommens) und für Veranstaltungen das Vermögen der Gesellschaft nahezu konstant gehalten werden konnte. Dies sei zum einen einigen Einsparungen, zum anderen aber vor allem zwei Spenden zu verdanken, die der Vorsitzende der DGA, Herr Hans Klein, hatte einwerben können. Zwei weitere von Herrn Klein eingeworbene Spenden der Firmen Deutsche Bank AG und BMW AG seien im laufenden Haushaltsjahr zu erwarten.

In der anschließenden Diskussion wird den getroffenen Aussagen zugestimmt.

(TOP 5) Entlastung des am 6.5.1993 gewählten Vorstandes

Der Entlastung des Vorstandes, von Herrn Nienhaus beantragt, stimmt die Versammlung bei Enthaltung der Betroffenen einstimmig zu.

(TOP 6) Bestellung des Wahlausschusses für die Neuwahl des Vorstandes

Die Mitgliederversammlung wählt einstimmig Herrn Günter Knabe zum Wahlleiter und Frau Helene Rang und Herrn Uwe Kotzel zu Mitgliedern des Wahlausschusses.

(TOP 7, 9) Wahl eines neuen Vorstandes

Herr Klein dankt Herrn Prof. Joachim Glaubitz und Frau Dr. Citha Maaß, die beide nicht wieder für den Vorstand kandidieren, sehr herzlich für die von ihnen für die Gesellschaft und damit für die deutsch-asiatischen Beziehungen geleistete Arbeit.

Der Vorstand der DGA kann gemäß Satzung, § 7, Abs. 2, bis zu 11 Personen umfassen. Dr. Schucher nennt die 9 Kandidaten für den neuen Vorstand, die satzungsgemäß der Geschäftsstelle ihre Kandidatur schriftlich angezeigt haben und von jeweils 5 Mitgliedern benannt wurden: Dr. Thilo Graf Brockdorff, Prof.Dr. Bernhard Dahm, Botschafter a.D. Günter Diehl, Dr. Werner Draguhn, Dr. Dieter Heinzig, Hans Klein, Prof.Dr. Helmut Martin, Prof.Dr. Dietmar Rothermund, Dr. Oskar Weggel.

Weitere Mitglieder des Vorstands können kooptiert werden. Dr. Draguhn erläutert, daß es Tradition der DGA sei, den Asienbeauftragten und die

Asienreferenten des Auswärtigen Amtes zu kooptieren, da sie bisweilen während der Amtszeit des Vorstandes wechseln.

Aus dem Plenum wird das Bedauern geäußert, daß sich keine jüngeren Mitglieder als Kandidaten haben aufstellen lassen. Herr Klein fordert dazu auf, zur nächsten Mitgliederversammlung neue und jüngere Kandidaten zu gewinnen.

Da weniger Kandidaten als Vorstandsplätze zur Verfügung stehen, schlägt der Wahlleiter vor, die Kandidaten per Akklamation zu wählen. Dieser Vorschlag wird von der Mitgliederversammlung bei 4 Enthaltungen einstimmig angenommen. Die Kandidaten zum neuen Vorstand werden anschließend einstimmig per Akklamation bei Enthaltung der Betroffenen gewählt. Im Namen der Kandidaten spricht Herr Klein der Versammlung sowie dem Wahlausschuß seinen Dank aus.

(TOP 8) Künftige Aktivitäten der Gesellschaft

Herr Nienhaus und Prof. Mols regen an, in Zukunft eventuell auch Tagungen in Zusammenarbeit mit asiatischen Institutionen durchzuführen. Der Gedanke wird als grundsätzlich gut beurteilt, jedoch wird auch auf den hohen Arbeitsaufwand, nicht zuletzt bei der Beschaffung der notwendigen Mittel, hingewiesen, der seitens der Geschäftsführung derzeit nicht zu leisten ist.

Herr Knabe würdigt den Sonderteil im Aprilheft von ASIEN als einen präzisen Überblick über die deutschen Asienwissenschaften und die soeben beendete Podiumsdiskussion. Der Dialog zwischen Wirtschaft und Wissenschaft sei bitter nötig und müsse in Gang gebracht bzw. gehalten werden. Dr. Draguhn beschreibt seine Bemühungen, die DGA im Asien-Pazifik-Ausschuß der Deutschen Wirtschaft als Kontaktstelle zur Wissenschaft bekannt zu machen, und erklärt, daß die geknüpften Verbindungen erhalten und ausgebaut werden müssen.

(TOP 9) Bekanntgabe des Wahlergebnisses

s.o.

(TOP 10) Sonstiges

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, schließt der Versammlungsleiter Herr Klein die Sitzung.

REZENSIONEN

Barnouin, Barbara; Yu Changgen: Ten Years of Turbulence. The Chinese Cultural Revolution

London, New York: Kegan Paul International, 1993, VIII, 369 S.

Barbara Barnouin, Forschungsmitarbeiterin am Zentrum für Asien-Studien des Graduate Institute of International Studies in Genf, in dessen Schriftenreihe diese Studie erschienen ist, und Yu Changgen, ein auf dem Klappentext nicht näher vorgestellter "Professor in Beijing", haben hier das Ergebnis einer sorgfältigen, gründlichen und außerordentlich fleißigen Kompilationsarbeit vorgelegt. Sie fassen die seit langem zugänglichen distanzierten und analytisch eindrucksvollen Ergebnisse westlicher sozialwissenschaftlicher China-Forschung zu Ursachen, Verlauf und Ergebnissen der chinesisch-kommunistischen "Kulturrevolution" mit einer Fülle von Feststellungen aus den zwischen 1984 und 1990 reichhaltig publizierten chinesischen Beschreibungen der politischen Entwicklung in der Volksrepublik China von 1965 bis 1976 zusammen.

In der Einleitung betonen die Verfasser ihr Interesse daran, "die erstrangige Rolle Maos bei der Einleitung und Verlängerung der Kulturrevolution" zu "betonen". Ihre zentrale Hypothese lautet, daß es ohne Mao "keine Kulturrevolution gegeben hätte". Diese Hypothese mutet nicht eben überraschend an. Vor allen Dingen aber hat sie zur Folge, daß in der vorliegenden Studie die ideologischen Anstöße Maos, seine persönlichen Entscheidungen und die von ihm bestimmten Beziehungsgeflechte innerhalb der chinesisch-kommunistischen Herrschaftselite gegenüber den bedeutsamen sozialen Entwicklungen, gesellschaftlichen Konfrontationen und Koalitionen wie auch gegenüber den wirtschaftlichen Bedingungen allzu sehr in den Vordergrund treten. Die Studie zeichnet sich durch einen methodisch nicht unproblematischen Mao-Zentrismus aus.

Das erklärte Ziel der Arbeit ist, aufgrund der jetzt zur Verfügung stehenden Quellen und Literatur zu einer historischen Neubewertung der Ereignisse jener Zeit zu gelangen. Dieses Ziel wird kaum erreicht. Das Buch enthält nur wenige neue Erkenntnisse und Interpretationen. Es bringt zwar eine große Zahl von früher nicht allgemein bekannten Marginalien, aber in den Grundlinien wiederholt es die Darstellung, die nüchterne wissenschaftliche Beobachter Chinas bereits vor zehn oder zwanzig Jahren vertraten. Gerade deshalb mag es als Beitrag zum Studium der chinesischen Zeitgeschichte und Politik dennoch als beachtenswert erscheinen. Brauchbar ist es ganz gewiß.

Das Buch bietet eine gut lesbare Beschreibung der chinesischen Ereignisse aus der Zeit der "Kulturrevolution" sowie ihrer Folgeerscheinungen.

Das erste von insgesamt sieben Kapiteln ("Origins") beschäftigt sich mit den - zumeist auf Mao bezogenen - machtpolitischen Voraussetzungen einer politischen Krise in der Volksrepublik China, die nach Auffassung der Autoren von 1965 bis 1976 andauerte. Im zweiten Kapitel ("Backdrop") wird genau und detailliert die Entwicklung vom September 1965 bis Mitte Mai 1966 nachgezeichnet.

Das dritte Kapitel ("The Case of Liu Shaoqi") wendet sich der beginnenden Säuberung des Kerns der Herrschaftselite bis Ende 1966 zu.

Gegenstand des vierten Kapitels ("The Great Chaos") ist die Zeit vom August 1966 bis zum September/Okttober 1967, die den Höhepunkt der "Kulturrevolution" bildete. Auch hier zeichnet die Studie sich durch Gründlichkeit und Verlässlichkeit der Datenpräsentation aus. Der Fluß der Darstellung leidet jedoch etwas darunter, daß die Verfasser die Entstehung und Entwicklung der maoistischen Massenorganisationen und ihrer Offensiven getrennt von der Geschichte der Intervention der Streitkräfte in die Ereignisse schildern. Einige Kursänderungen und Wendepunkte - so diejenigen, die durch den Einsatz der "Volksbefreiungs"-Armee (VBA) Ende Januar 1967 und durch den Putsch von Wuhan am 20. Juli 1967 bewirkt wurden - bleiben deshalb zunächst schwer verständlich. Erst durch die Schilderung der Rolle der Armee werden sie schließlich verdeutlicht. Im fünften Kapitel ("Fluctuations between Order and Disorder") berichten die Verfasser über die Disziplinierung der maoistischen Massenorganisationen mit Hilfe der VBA und den Weg zum IX. Parteitag, auf dem, wie sie zutreffend feststellen, Militärs die führende Rolle in der Partei übernahmen. Ein kleines Mißgeschick unterläuft den Autoren hier. Sie beziffern den Anteil von VBA-Angehörigen an den Vollmitgliedern des IX. Zentralkomitees auf 51,1 Prozent (p.152), um diesen Anteil wenig später (p.201) auf 45 Prozent herabzusetzen. Tatsächlich betrug er mit 85 Personen genau 50 Prozent.

Das sechste ("The Lin Biao Affair") ist deutlich eines der schwächeren Kapitel. Die Verfasser konzentrieren sich darin völlig auf die elitären Konflikte in der Zentrale und lassen die gesellschaftspolitischen Aspekte der Lin-Piao-Krise außer acht. Darüber hinaus übernehmen sie die offizielle Version der Kommunistischen Partei Chinas zum Sturz des zweiten designierten Nachfolgers von Mao Tse-tung ohne eine kritische Nachfrage. Hier wäre es sinnvoll gewesen, alternative Möglichkeiten zu diskutieren, beispielsweise die Hypothese, daß nicht Lin einen Putsch geplant hätte, der dann vereitelt worden wäre, sondern daß Lin einem Putsch zum Opfer gefallen sei.

Das siebte Kapitel ("Final Power Struggles") behandelt schließlich die Nachfolgekonflikte vom Herbst 1971 bis zum Sturz der kulturrevolutionären linken Fraktion innerhalb der Herrschaftselite nach dem Tode Maos durch den Militärputsch vom 6. Oktober 1976. Hier kehren die Verfasser zu ihrer insgesamt soliden und gründlichen, auch quellenkritisch orientierten Darstellungsweise zurück. Die Diskussion der antimaoistischen Bewegung vom April 1976 scheint gleichwohl zu knapp ausgefallen zu sein. Diese Schwäche erklärt sich aber wohl aus der starken machtkampf- und personalorientierten Grundauffassung von Frau Barnouin und Professor Yu.

Die besonderen Stärken der vorliegenden Studie liegen in der Breite des bearbeiteten Materials, der Gründlichkeit im Umgang mit den Quellen und der im allgemeinen sachlich zutreffenden Einzeldarstellung.

Einige Fehler und Auslassungen sind jedoch zu beklagen. So bleibt die Gegnerschaft einer Reihe bedeutender Parteiführer gegen Maos entwicklungspolitisches Konzept der "Drei Roten Banner" unerwähnt: die Kritik von Ch'en Yün, P'eng Te-huai (im Jahre 1958!), Li Fu-ch'un, Po I-po und sogar diejenige Chou En-lais. Es mutet als wenig überzeugend an, wenn die Verfasser auf p.11 lediglich von Hungertoten "in Millionen" in den Jahren von 1959 bis 1961 reden,

während das von ihnen wiederholt zitierte Buch von Ts'ung Chin (Cong Jin) *Jahre der Entwicklung auf verschlungenen Pfaden* bereits 1989 die Zahl von 40 Millionen Verhungerten nannte (dort p.272). Weiter trifft es nicht zu, daß das "Sekretariat" 1943 das eigentliche "Führungsorgan der Partei" war (p.25). Dies wurde bereits zu jener Zeit vom Politbüro dargestellt. Auch überschauen die Verfasser die zentrale Bedeutung der Erweiterten Sitzung des Ständigen Ausschusses des Politbüros im September 1965 für den Beginn der "Kulturrevolution". Sie erwähnen diese Sitzung nur am Rande. Die Verfasser lassen jeden Hinweis auf die Ausbildung von Kadern der späteren "Roten Garden" durch den Politapparat der VBA in der Nähe von Kanton und Peking im April/Mai 1966 vermissen. Schließlich fehlt eine Darstellung der Bedeutung jener militärischen Machtdemonstrationen in der Hauptstadt im Juli 1966, die einen wesentlichen Beitrag zur Durchsetzung Maos gegen seine Widersacher in der Herrschaftselite leisteten.

Gegenüber diesen Mängeln nehmen sich das Übergewicht der reinen Deskription und also eine allgemeine Analyseschwäche der Arbeit jedoch als gravierender aus. Die Verfasser übernehmen die seit dem XI. Parteitag der Kommunistischen Partei Chinas vom September 1977 offizielle Pekinger Historiographie, nach der die "Kulturrevolution" zehn Jahre dauerte, und behandeln die Krise der Jahre 1965 bis 1969, die Lin-Piao-Krise 1970/71 und die Nachfolgekrise seit 1973/74 als Bestandteile ein und desselben Phänomens. Tatsächlich weisen alle drei Krisen Verbindungen untereinander auf, ihre Verschiedenheit sowohl im Hinblick auf die Akteure und deren Methoden als auch im Hinblick auf die Allianzen innerhalb der Herrschaftselite und deren Programme fallen jedoch wesentlich stärker ins Auge als diese. Während Mao und seine Mitarbeiter zwischen 1965 und 1969 die sogenannten "Massen" zum Kampf gegen die Spitzenpolitiker des unbotmäßigen Parteiapparats aufriefen, fand die Lin-Piao-Krise unter Ausschluß jeder Öffentlichkeit statt. In der Nachfolge-Krise griffen später die Massen gegen den Willen der Herrschaftselite in die Auseinandersetzungen innerhalb der Führungsspitze ein. Die Gewichte, die die Verfasser einerseits den dreieinhalb Jahren vom Herbst 1965 bis zum April 1969 (127 Seiten) und andererseits den siebeneinhalb Jahren vom April 1969 bis zum Oktober 1976 (118 Seiten) zuschreiben, geben denn auch zu erkennen, wo die "Kulturrevolution" in Wirklichkeit zeitlich angesiedelt ist.

Die Studie ist insgesamt für den akademischen Unterricht zu empfehlen, besser allerdings in Verbindung mit einer Reihe älterer Standardwerke.

Jürgen Domes

Uwe Richter: Die Kulturrevolution an der Universität Beijing. Ube Richita (cho), Watanabe Sadaaki (yaku): *Pekin daigaku no bunka daikakumei*. Tokyo: Iwanami shoten 1993. XIV, Plan der Beida von 1985, 339 S., 51 S. [= Index der Personennamen, S. 1-7; Zeittafel vom 17.12. 1898 - 15.4. 1989, S. 8-11; Anmerkungen, S. 12-41; Bibliographie von 152 Liang Xiao-Aufsätzen, S. 42-51]

Im Sommer 1993 erschien in Tokyo unter dem oben angeführten Titel die japanische Übersetzung der Doktorarbeit, die Uwe Richter, heute Dozent für

Deutsch an der Iwate Medical University in Morioka, Japan, 1986 als von den Professoren Dr. W. Bauer (München) und Dr. G. Debon (Heidelberg) begutachtete Dissertation der Universität Heidelberg einreichte und die ursprünglich - nach Abschluß des Heidelberger Promotionsverfahrens - unter dem Titel *Die Kulturrevolution an der Universität Beijing. Vorgeschichte, Ablauf und Bewältigung* (274 S.) 1988 als Nr. 169 der "Mitteilungen des Instituts für Asienkunde" in Hamburg veröffentlicht wurde.

Bietet die erste (deutsche, Hamburger) Ausgabe eine Geschichte der Peking-Universität von ihrer Gründung am 17. Dezember 1898 bis zum Jahre 1980 - in diesem Jahr verließ U. Richter, der vom Frühjahr 1977 bis zum Januar 1980 an der Beida "Neuere Geschichte" studiert hatte, Peking -, reicht die zweite, erweiterte und überarbeitete sowie mit Fotos angereicherte Ausgabe des renommierten japanischen Verlagshauses Iwanami, von Prof. Watanabe Sadaaki (geb. 1943) [Iwate Medical University] übersetzt und von Prof. Ando Masashi (geb. 1936) [Vertreter des Fachs Moderne chinesische Geschichte an der Tsukuba Universität] mit einem umfangreichen Nachwort (S. 329-339) versehen, bis zum Jahre 1991, d.h. reflektiert so auch noch die auf den Tod Hu Yaobangs am 15. April 1989 folgenden blutigen Ereignisse des Jahres 1989 in bezug auf die Geschichte der Peking Universität.

Die 1. Auflage der japanischen Ausgabe - 1500 Exemplare - ist bereits verkauft, eine zweite ist 1994 auf den Markt gebracht worden - Zeichen dafür, daß das Thema auf ein bemerkenswert großes Interesse in Japan stößt, was auch das Echo in der japanischen Presse belegt, wurde doch das Buch in vier der fünf überregionalen Tageszeitungen Japans bereits sofort nach Erscheinen der japanischen Ausgabe sehr positiv besprochen! Die Gründe für diesen schönen, überraschenden "Erfolg" einer recht spezialisierten deutschen chinawissenschaftlichen Studie in Japan liegen auf der Hand: Die regionale Nähe Chinas zu Japan bedeutet, daß von japanischer Seite auch sehr speziellen "chinesischen" Themenstellungen größere Aufmerksamkeit als z.B. in Europa geschenkt wird. Dazu kommt eine vom japanischen Verständnis des eigenen Universitätssystems bestimmte Auffassung der Peking Universität als der wichtigsten Schlüsseluniversität Chinas mit paradigmatischem Charakter für die anderen Universitäten des Landes. Ein weiterer Gesichtspunkt für die Bedeutung der Studie von Dr. U. Richter in ihrer japanischen Fassung, er klingt im Nachwort von Prof. Ando an, dürfte für japanische Leser darin liegen, daß hier Einzelheiten der jüngsten politischen und intellektuellen Geschichte Chinas, die in Japan natürlich ungleich bekannter sind als in Europa, zu einem schlüssigen Gesamtbild zusammengefaßt werden, das am Beispiel der Peking Universität umfassend Auskunft gibt über die die japanische Leserschaft besonders interessierenden Fragen: Wie hat die Politik auf die Universität gewirkt und welche Impulse sind umgekehrt von der wichtigsten chinesischen Universität auf Gesellschaft und Politik ausgegangen.

Lutz Bieg

Sebastian Heilmann: Sozialer Protest in der VR China. Die Bewegung vom 5. April 1976 und die Gegen-Kulturrevolution der siebziger Jahre
Hamburg: Institut für Asienkunde, 1994, 291 S. (Mitteilungen des IfA; 238)

Diese Studie, die wesentliche Aspekte sozialer Protestbewegungen in China in den siebziger Jahren aufzeigt und analysiert, schließt eine von den vielen noch bestehenden Lücken im Studium der Geschichte der VR China. Ausgehend von der nach dem Tode Zhou Enlais entstandenen Massenbewegung auf dem Tiananmen Platz im Frühjahr 1976 analysiert der Autor die verschiedenen Formen einer "kollektive Abwendung" von den Inhalten und Methoden der Kulturrevolution, die Gruppen, die diese Strömungen mitgetragen haben, ihre Organisationsmuster, die Methodik der gegen sie gerichteten Unterdrückungsmaßnahmen.

Auf der Grundlage einer nüchternen Analyse zeigt der Autor, daß diese Massenbewegungen nicht manipuliert waren, sondern spontan auftraten, auch wenn sie im nachhinein von einigen politischen Führungsgestalten - zum Beispiel Deng Xiaoping - zu ihren Zwecken benutzt werden konnten. Das zeigte sich insbesondere in der Unterdrückung von angeblichen Anhängern der "Viererbande", die geschickt als Sündenbock für Korruption, Exzesse, Mißstände und sogar für Maos Fehlentscheidungen dargestellt wurde.

Die weitreichenden Konsequenzen der Ereignisse des Jahres 1976 auf dem Tiananmen Platz werden klar herausgearbeitet. Die Studie zeigt auf, wie diese Ereignisse einerseits zur Kristallisierung innerparteilicher Auseinandersetzungen beitrugen und andererseits eine neue Offenheit, Meinungsvielfalt sowie Forderungen nach politischen Rechten und der Beendigung politischer Verleumdungen zum Ausdruck brachten, die das Ende der Unterwerfung unter die Ziele der Kulturrevolution signalisierten.

Es gelingt dieser Studie, die verschiedenen Protestkundgebungen der siebziger Jahre in Zusammenhang zueinander zu bringen bzw. ihre Unterschiede und dabei sowohl die Konflikte an der Führungsspitze als auch die sozialen Spannungen auf der Ebene der Massenbewegungen herauszuarbeiten. Sie ist klar in ihrem Aufbau und logisch durchdacht in ihrem Ablauf. Problematisch ist hierbei lediglich die zeitliche Begrenzung der Kulturrevolution auf zwei Jahre. Hätte diese politische Bewegung wirklich 1968 ihr Ende gefunden, so hätte man das Ereignis des Tiananmenplatzes wohl früher erwarten dürfen.

Barbara Barnouin

Andrea und Oliver Fülling: China-Manual
Bielefeld: Reise Know-How Verlag Peter Rump, 1993

Ein Reisehandbuch für den Rucksacktouristen, der auf Low-budget-Ebene durch das Reich der Mitte reisen will - so oder ähnlich hatten sich die zwei ehemaligen Sinologie-Studenten ihr Buch wohl vorgestellt. Tatsächlich zählt ihr *China-Manual* wohl zu den besten Traveller-Handbüchern über China, die in deutscher Sprache erschienen sind. Ein Kulturführer ist es natürlich nicht, aber als Reisebegleiter im Rucksack - mit 700g allerdings relativ schwer - erfüllt dieses Buch

seinen Zweck: Nach einer knappen Einleitung der wichtigsten Dinge, die vor Reiseantritt und im Lande selbst zu bedenken sind, folgen in alphabetischer Reihenfolge und übersichtlich gegliedert Erläuterungen zu den Provinzen der VR China. Tibet, Hongkong und Macao werden in kürzester Form überflogen (hier tut mit Sicherheit ein anderes Handbuch not!). Neben meist reichlicher Anführung von Hotels und Restaurants aller Preisklassen (sehr positiv: bei den Hotels immer mit Angabe einer Busverbindung, aber leider zu wenig Raum, um Kakerlakenbestände, die mir aus eigener Erfahrung in Erinnerung geblieben sind, anzuführen) erfährt der Traveller die wichtigsten Notfall- und Shoppingadressen. Die Angaben zu Sehenswürdigkeiten sind knapp, aber mögen genügen, um das Interesse zu wecken. Hervorgehoben sei, daß sowohl der deutsche Name, als auch die Pinyin-Umschrift und chinesische Schriftzeichen - immer sinnvoll, um dem Taxifahrer oder hilfsbereiten Chinesen sein angestrebtes Ziel per Fingerzeig mitzuteilen - angeführt werden. Die kleinen Stadtpläne zeigen häufig nur, in welcher Himmelsrichtung der Tempel ungefähr liegt. Erfahrungsgemäß sollte man sich nicht auf diese Pläne stützen und, wie auch die Autoren empfehlen, gleich bei Ankunft in einer Stadt einen chinesischen Stadtplan kaufen. Großes Lob verdienen die Autoren für ihre Weiterreise-Tips, die sehr ausführlich mit Fahrzeiten angegeben sind.

Wo auf den 720 Seiten noch Plätzchen waren, wurden schöne Photos eingereiht. An einigen verärgert, daß die Bildunterschriften entweder überflüssig und allzu flapsig formuliert sind, ohne den Informationswert, den sie haben könnten, auch nur im Geringsten zu transportieren.

Im Sprachanhang haben sich einige Fehler eingeschlichen. Allerdings dürften sie den Sprachkundigen nicht auffallen und, wie gesagt, zum "Draufzeigen" reichen die angegebenen Phrasen allemal.

Als zukünftiger China-Tourist sollte man in der Vorbereitung der Reise zu einem anderen Buch als diesem greifen. Vor Ort ist der *China-Manual* - und dafür war er gedacht - als Wegweiser durch die Städte und Landschaften und mit seinen vielen sinnvollen Tips trotz einiger Schwächen jedoch durchaus zu empfehlen.

Also: *yi lu shun feng* - Gute Reise!

Imke Hendrich

Margareta Griebler: China - Alles unter dem Himmel
Sigmaringen: Thorbecke, 1995, 368 S.

Xian - um 6.00 h verlassen wir unser Hotel, um 7.30 h fährt der Bus Richtung Banpocun. Vom neolithischen Dorf der Yangshao-Kultur (5.-2. Jt. v.u.Z.) geht es weiter zu den berühmten Tonkriegern des 210 v. verstorbenen ersten Kaisers Qin Shi Huangdi. Die letzte Station dieses Tages sind dann die heißen Quellen von Huaqingchi, wo Chiang Kaishek 1936 vom "jungen Marschall" Zhang Xueliang gefangen genommen wurde. Um 16.00 h sind wir wieder im Hotel, Zeit genug, um noch einmal zur Altstadt mit dem Zhonglou und Gulou (18. Jh.) zu schlendern. Morgen wollen wir zu den Grabhügeln der Tang-Kaiser (618-907) und zum Xianyang-Museum mit der Tonarmee aus der Han-Zeit (206 v. - 220 n.) und,

wenn noch Zeit bleibt, zu den Wildgans-Pagoden aus der Tang-Zeit. - Welcher Chinareisende kennt das nicht: Innerhalb weniger Tage werden Jahrtausende durchleitet, und der Reiseführer nimmt daran keinen Anstoß. Er listet die Sehenswürdigkeiten alphabetisch oder nach Himmelsrichtungen geordnet auf.

Margareta Griebler ist einen anderen Weg gegangen. Sie will dem Reisenden die Geschichte Chinas vermitteln und ihm so einen Schlüssel zum Verständnis des Landes geben. Ihre Idee, Geschichte und Kulturgeschichte miteinander zu verbinden, kulturelle "Relikte in engem Zusammenhang mit der historischen Zeit" zu betrachten, ist gut. Ob damit auch der "Ganzheitlichkeit" des chinesischen Denkens entsprochen ist, sei dahingestellt, auf jeden Fall erfährt der Chinareisende Zusammenhänge und Hintergründe, die die einzelnen "highlights" seiner Reise zu Stationen der chinesischen Geschichte werden lassen. Grieblers Buch ist also "quer" zu den üblichen Reiseführern zu lesen und damit eine sinnvolle Ergänzung - zumal die Indices und thematisch gestalteten Karten im Anhang (z.B. "Grabmäler") auch einen direkten Zugang zu den einzelnen Objekten ermöglichen.

Auch derjenige, der keine Reise plant, erhält durch diesen ansprechend gestalteten Band mit seinen zahlreichen Abbildungen und anschaulichen Karten ein Bild von den "Sehenswürdigkeiten einer uns fremden Kultur vor dem Hintergrund einer zusammenhängenden Historie". Wenn für ein umfassendes Verständnis der gesamten chinesischen Kultur (so der Klappentext) die Darstellung auch zu kursorisch und exemplarisch bleibt, so ist dies Buch als Reiseführer doch zu empfehlen.

Christa Nicolai

Helga Beutel, Ilse Karl, Gunnar Richter, Gottfried Spies (Leitung und Redaktion: Ilse Karl): Wörterbuch der chinesischen Wortbildung. Chinesisch-Deutsch
Berlin: Akademie Verlag, 1993, 121 S.

Seit der Öffnung Chinas befindet sich die chinesische Sprache hinsichtlich des Wortschatzes in einer Entwicklung, die in einem in der Geschichte Chinas noch nie dagewesenen Tempo und Umfang vor sich geht. Das *Wörterbuch der chinesischen Wortbildung* ist ein gelungener Versuch, den Widerspruch zwischen der "Offenheit des Wortschatzes und der Abgeschlossenheit eines Wörterbuches" zu lösen (S. vii). Man ist sich bewußt, daß ein solches Glossar zwar hilfreich sein wird, aber nicht alle Fragen bezüglich der chinesischen Wortbildung beantworten kann (S. ix).

Mit diesem Buch wird beabsichtigt, die wichtigsten Forschungsergebnisse der Autoren zum Problem der chinesischen Wortbildung in einer besonders für den praktischen Gebrauch geeigneten Form verfügbar zu machen (S. vii) und dem Leser beim Verstehen neuer oder unbekannter, in Wörterbüchern nicht auffindbarer bzw. "schwerer" Wörter zu helfen (S. ix). Das Glossar basiert also auf einer theoretisch fundierten Grundlage, die durch die Monographie *Chinesische Wortbildung. Studien zur Theoriebildung und Wortstrukturbeschreibung* [Verf.: Ilse Karl, Helga Beutel, Gunnar Richter, Gottfried Spies. Heidelberg: Julius Groos Verlag, 1993 (Sinolinguistics)] repräsentiert ist.

Das Wörterbuch gliedert sich in zwei Teile, eine sehr ausführliche Einleitung über den Inhalt und Aufbau der Wörterbuchartikel und den Hauptteil mit Darstellung der Stichwörter. Dem Hauptteil werden Abkürzungen und Symbole, alphabetischer Stichwortindex und Zeichenindex vorausgeschickt. Die zwei Indices erleichtern dem Leser den Zugang zu dem Wörterbuch. Es umfaßt insgesamt 398 Wortbildungselemente.

Im Glossar werden hauptsächlich reihenbildende Morpheme mit Affixcharakter und Morphemkomplexe präsentiert. Sie unterscheiden sich in drei Gruppen:

- die echten desemantisierten Affixe wie "阿 ā" und "子 zǐ", die Halbaffixe wie "式 shì" und "反 fǎn" sowie die häufigen Konstituenten wie "病 bìng" und "部 bù";
- gebundene Morphemkomplexe wie "长途 chángtú" und "高级 gāoji";
- die zweisilbigen Reduplikate (Verdoppelung einsilbiger Morpheme) wie "巴巴 bābā" und "落落 luòluò".

Dem Ziel entsprechend ist das Wörterbuch wissenschaftlich und leserfreundlich gestaltet. Jedes Wortbildungselement wird bezüglich dessen Form, Inhalt und Rolle dargestellt. Geht es um polyseme Stichwörter, so werden mehrere Bedeutungen numeriert und hinsichtlich ihrer Rolle in der Wortbildung getrennt voneinander beschrieben. Durch die Angabe einer Wortbildungsformel werden die Wortbildungsstruktur und die Wortbildungszugehörigkeit des Wortbildungsprodukts dargestellt.

Dies mag das Beispiel "法 fǎ" veranschaulichen:

法 fǎ

1. Weise, Art, Methode, Verfahren, Kunst, -kunde [V/N_法]N

V: bez. meist geistige o. kulturelle Tätigkeiten

教法	jiàofǎ	Lehrmethode
想法	xiǎngfǎ	Gedanke, Idee
教学法	jiàoxuéfǎ	Lehrmethode
归纳法	guīnàfǎ	induktive Methode
吃法	chīfǎ	Essweise, Art des Verzehrens
钓鱼法	diàoyúfǎ	Angelmethode
分进合击法	fēnjìnhéjīfǎ	die Methode des getrennten Marschierens und des vereinten Schlagens

N: bez. meist geistige o. kulturelle Begriffe

词法	cífǎ	Wortkunde, Wortlehre
算法	suànfǎ	Rechenverfahren
文法	wénfǎ	Grammatik
百分法	bǎifēnfǎ	Prozentrechnung
词典编纂法	cídiǎn biānzǔǎnfǎ	praktische Lexikographie

2. Recht, Gesetz [N_法]N

N: bez. Rechtsbereiche o. zentrale Gegenstände von Gesetzen

军法	jūnfǎ	Militärrecht, Militärgesetz
刑法	xíngfǎ	Strafrecht, Strafgesetz
工会法	gōnghuìfǎ	Gewerkschaftsrecht, Gewerkschaftsgesetz
企业章程法	qǐyè zhāngchéngfǎ	Betriebsverfassungsgesetz

In der Darstellung zu den Stichwörtern gibt es einige wenige Punkte, die diskussionsbedürftig sind. Unter dem viel verwendeten Suffix "化 huà" wird z.B. das ganze Wortbildungsprodukt durch die Formel [N/V/A_化] als Verb angegeben. Es ist sicherlich nicht falsch, Wörter wie "民主化 mínzhǔhuà" oder "机器人化 jīqìrénhuà" als Verb zu qualifizieren. Man hätte aber den Hinweis geben können, daß sie auch als Substantiv verwendet werden können. Außerdem kommen auch Übersetzungen vor, die nicht unproblematisch sind: z.B. "国力 guólì" als "Macht eines Staates", besser wäre "Stärke eines Staates". Auf Seite viii ist das Wort "高及 gāoji" falsch, es muß "高级 gāoji" heißen. Dies schmälert aber keinesfalls den Wert dieses Glossars.

Das Wörterbuch ist allen, die sich mit der chinesischen Sprache beschäftigen, zu empfehlen.

Zhu Jinyang

Sabine Dabringhaus: Das Qing-Imperium als Vision und Wirklichkeit. Tibet in Laufbahn und Schriften des Song Yun (1752-1835)

Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1994 (Münchner Ostasiatische Studien, Bd.69), 296 S.

Das vorliegende Buch ist die erweiterte und überarbeitete deutsche Fassung einer von der Zongguo Renmin Daxue, Peking, i.J. 1990 angenommenen chinesischen Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde.

Der Haupttext des Buches (S.9-238) besteht aus einer Einleitung und sechs Teilen mit insgesamt neunzehn Abschnitten, von denen jeder sich jeweils aus zwei bis vier kurzen Unterabschnitten zusammensetzt. In der Einleitung werden die Thematik der Arbeit sowie der Stand der westlichen und chinesischen Forschung dazu kurz umrissen. Die japanische Forschung ist leider nicht berücksichtigt. Teil I, "Die Entstehung des Qing-Imperiums", behandelt im ersten Abschnitt ("Die Mandschuren: Vom Jägervolk zur Kaiserdynastie in China") die Staatenbildung im Gebiet der heutigen Mandschurei seit dem 10. Jahrhundert bis zum Beginn der Qing-Dynastie sowie die Gründung des Lifanyuan, welche die Verf. bezeichnet als "Ausdruck einer endgültigen Überwindung der Großen Mauer, die von den Ming-Kaisern als symbolische Trennlinie zwischen chinesischer Ackerbaukultur und innerasiatischem Nomadentum nochmals ausgebaut worden war... Daß daraus jedoch keine Abschwächung der Antagonismen zwischen chinesischem Zentrum und außerchinesischer Peripherie folgte, welche den Lebenszyklus der Qing-Dynastie überdauert hätte, sollte sich im 20. Jahrhundert zeigen" (S.27).

Ein weiterer Unterabschnitt betrifft die Konsolidierung der Qing-Herrschaft in China. Es folgen Abschnitte über "Die Etablierung der Qing-Dynastie in Innerasien" und "Tibet und China vor der Mitte des 18. Jahrhunderts" bis zur endgültigen Eingliederung Tibets in das Qing-Imperium.

Teil II, "Song Yun: Eine Beamtenkarriere im Qing-Imperium", ist im wesentlichen eine Biographie des Song Yun, eines Khortsin-Mongolen aus dem Marat-Clan, zum Glatten Blauen Banner (*zhenglanqi*) gehörend, und seiner sechzigjährigen vielseitigen Beamtenlaufbahn unter drei Kaisern: Qianlong, Jiaqing, Daoguang.

Teil III, "Imperiales Wissen: Song Yuns landeskundliche Erfassung Tibets", behandelt im ersten Abschnitt "Chinesisches Wissen über Tibet im 18. Jahrhundert" und dann kurz "Die frühen Kontakte zwischen Tibet und China bis zur Ming-Zeit" sowie "Die ersten chinesischen Reiseberichte aus Tibet" aus der Tang-Zeit und vor allem aus dem frühen 18. Jahrhundert. Es folgt ein Abschnitt über "Die frühe europäische Begegnung mit Tibet", insbesondere die Berichte der Jesuiten und Kapuziner aus dem 17. und frühen 18. Jahrhundert sowie der Engländer Bogle¹, Turner und einiger anderer Europäer aus dem 18. Jahrhundert. Weitere Abschnitte haben "Song Yuns landeskundliche Quellensammlung 'Weizang tongzhi'" und andere chinesische Regionalbeschreibungen von Tibet sowie "Landeskunde als Herrschaftslegitimation: Die qingzeitliche Wahrnehmung Innerasiens am Beispiel Song Yuns" zum Gegenstand. Diese Abschnitte sowie Teil IV, "Imperiale Herrschaftstheorie: Song Yun als kaiserlicher Amban von Tibet", und Teil V, "Song Yuns Reformpolitik: Konfuzianisches Beamtenethos contra tibetische Theokratie", sind das Kernstück des Buches, wo die Verf.

anhand zahlreicher von ihr übersetzter Texte aus Song Yuns Schriften die Probleme aufzeigt, welche der Qing-Dynastie und ihren Vertretern aus der Herrschaft über Innerasien allgemein und Tibet insbesondere erwuchsen.

Der Qianlong-Kaiser ließ Song Yun bereits zwei Jahre im Voraus wissen, daß er ihn 1794 als Amban (Statthalter) nach Lhasa entsenden würde. So hatte Song Yun Zeit, anhand vorhandener Literatur und vor allem von Aktenmaterial aus den kaiserlichen Archiven sich über die Verhältnisse in Tibet zu informieren. Er tat dies mit großer Gewissenhaftigkeit, so daß er bereits gut informiert seinen Posten in Lhasa antreten konnte, wo er bis 1799 blieb. Auf zahlreichen Inspektionsreisen im Lande konnte er seine Kenntnisse vertiefen und so den gegebenen Verhältnissen entsprechend seine Vollmachten als Amban ausüben. Die zahlreichen übersetzten Aufzeichnungen zeigen bei aller kaiserlich-konfuzianischen Rhetorik, wie einführend, verständnisvoll und gewissenhaft Song Yun seine Maßnahmen durchführte. Dabei stellte er höchste Ansprüche an Integrität und Pflichtbewußtsein des Amban. Ein lang anhaltender Erfolg war Song Yuns Bemühungen indessen nicht beschieden. Das lag einmal an dem bereits Anfang des 19. Jahrhunderts, vor dem Opiumkrieg, einsetzenden Verfall der Qing-Herrschaft, dann aber auch daran, daß die meisten Nachfolger Song Yuns als Amban ihr Amt mit nur wenig Geschick und schwachem Pflichtgefühl ausübten. Davon handelt der sechste und letzte Teil, "Das Qing-Reich, Tibet und das übrige Innerasien am Ende des 18. Jahrhunderts: Bilanz imperialer Herrschaftsbildung", mit einem kurzen Überblick über die Zeit bis zum Ende der Qing-Dynastie 1911.

Dem nachdenklichen Leser drängt sich anschließend der Gedanke auf: Hätten die Nachfolger der Qing-Dynastie, d.h. die Herrscher der Volksrepublik und deren Funktionäre, sich mit ähnlichem Einfühlungsvermögen und mit gleicher Gewissenhaftigkeit wie Song Yun mit den Verhältnissen Tibets vertraut gemacht und wären sie dementsprechend verständnisvoll und nachsichtig vorgegangen, anstatt gewissermaßen mit dem Holzhammer des maoistischen Han-Chauvinismus draufzuschlagen, gäbe es dort heute wahrscheinlich wesentlich weniger Probleme.

Ein eingehendes Quellen- und Literaturverzeichnis (S.238-276), ein Glossar der chinesischen Zeichen (S.277-289) sowie ein Personen- und Sachregister (S.291-296) beschließen das Buch. Die Verf. hat unter Heranziehung umfangreicher chinesischer und westlicher Sekundärliteratur weitere Quellen zum Charakter des Qing-Imperiums allgemein sowie der Stellung Tibets innerhalb dieses Imperiums im besonderen und der damit verbundenen Probleme erschlossen und verarbeitet. Damit hat sie einen wichtigen Beitrag zum Verständnis der Qing-Geschichte im 18. Jahrhundert geleistet, dem alle Anerkennung gebührt.

Es mag auch heute noch in der deutschen Wissenschaft eurozentrisch eingestellte Kreise geben, die über einen in China erworbenen Doktorgrad die Nase rümpfen. Die vorliegende Arbeit steht indessen in keiner Weise hinter einer in Deutschland vorgelegten sinologischen Dissertation zurück, im Gegenteil. Mit gutem Grund dankt die Verf. im Vorwort (S.5) ihren Betreuern, von denen hier nur zwei genannt seien: Dai Yi, der führende chinesische Gelehrte auf dem Gebiet der Qing-Geschichte, und Wu Fengpei, der hervorragende Bibliograph und insbesondere Kenner der chinesischen Quellen über Tibet, mit denen er sich seit mehr als einem halben Jahrhundert beschäftigt.² Auch erfordert eine Promotion in China mit einer chinesisch zu schreibenden Dissertation gründlichere

Sprachkenntnisse als die, über welche ein Deutscher zur Zeit der Promotion in der Regel verfügt, wie der Rezensent aus eigener Erfahrung weiß. So ist zu hoffen, daß nicht nur wie bisher Chinesen zum Studium der Germanistik nach Deutschland kommen, sondern daß in nicht zu ferner Zukunft auch weitere Deutsche zum Studium und zur Promotion in Sinologie nach China gehen werden und es so zu einem wirklich zweigleisigen Kulturaustausch kommt. Frau Dabringhaus hat mutig den Anfang gemacht, wofür ihr Dank und Anerkennung gebührt.

- 1) Nach Otto Franke, "Tibet", in *Ostasiatische Neubildungen*, Hamburg 1911, S.260, Anm.1, gibt es auch eine deutsche Bearbeitung von Bogles Bericht durch M. von Brandt, Aus dem Lande der lebenden Buddhas. Die Erzählungen von der Mission George Bogle's nach Tibet, Hamburg 1909.
- 2) S. z.B. *Sinologische Arbeiten* 2, Deutschland-Institut, Peking 1944, S.201-202.

Wolfgang Franke

Susanne Brandstädter: "Früher hat uns das Meer ernährt, heute ernähren uns unsere Töchter. Frauen und wirtschaftlicher Wandel in einem taiwanesischen Fischerdorf"

München: Minerva Publ. (Berliner China Studien; 25), 1994, 178 S.

In dieser revidierten Fassung der Magisterarbeit von Susanne Brandstädter wird versucht, den Wandel der "ökonomischen Position von Frauen" in Taiwan zu analysieren. Für diesen Zweck hat sich die Autorin mit dem Fischerdorf Niaoyu auf der gleichnamigen Insel des Penghu-Archipels einen interessanten Forschungsgegenstand ausgewählt. Die periphere Lage des kleinen Ortes, die traditionell fast vollständige Abhängigkeit von der Fischerei als wirtschaftlicher Grundlage und eine, zumindest bis vor kurzem, nur wenig stratifizierte Gesellschaft bieten gute Voraussetzungen, die Veränderungen auf Grund der technischen Modernisierung und der wachsenden ökonomischen Verflechtung mit Taiwan herauszuarbeiten.

Die ethnologisch ausgerichtete Untersuchung basiert auf einer fünfmonatigen Feldforschung in Niaoyu, wo v.a. mit den Mitteln der teilnehmenden Beobachtung, von "informellen Interviews" und eines Zensus die zu Grunde gelegten Informationen erhoben wurden. Darüber hinaus konnte auf eine chinesische Arbeit sowie Statistiken der örtlichen Polizei zurückgegriffen werden.

Im Hauptteil versucht diese Studie zu zeigen, wie insbesondere jüngere einheimische Frauen von den wirtschaftlichen Veränderungen der letzten Jahre profitieren konnten. Auf ökonomischer Ebene zeigt sich das v.a. durch die Erschließung neuer, von den Männern unabhängiger, Einkommensquellen. Sowohl nach Taiwan migrierte unverheiratete Frauen, die mit regelmäßigen Geldtransfers ihre Familien unterstützen, als auch die Frauen in Niaoyu selbst sind dadurch zu einem bedeutenden wirtschaftlichen Faktor für die Haushalte geworden, der mit einem entsprechenden Macht- und Statusgewinn verbunden ist. Brandstädter weist in diesem Zusammenhang auf die Unvereinbarkeit der taiwanesischen Situation mit gängigen feministischen Erklärungsansätzen hin, die

bei Ausweitung marktwirtschaftlicher Strukturen eine "Hausfrauisierung" und damit auch Marginalisierung der Frauen postulieren.

Bezogen auf den verwandtschaftlichen Kontext, beobachtet die Autorin eine Stärkung der Affinalbeziehungen, wodurch den Ehefrauen eine Schlüsselrolle beim Aufbau und Erhalt von solidarischen Netzwerken zukommt. Die Ursache für diese neue wichtige strategische Position von Frauen als aktiven *brokern* zwischen den Familien wird in den demographischen Veränderungen gesehen. Die Abwanderung weiter Teile der jüngeren Bevölkerung führt zu größerer Konkurrenz um verlässliche Arbeitskräfte unter den Fischerfamilien, die wiederum eine Ausweitung der ökonomischen Kooperation auch mit Affinalverwandten quasi notwendig macht. Abweichend von der Tradition wäre somit eine Hinwendung von unilateralem zu bilateralem Verwandtschaftsverhalten zu konstatieren. Darüber hinaus weist die Untersuchung auf grundlegende Veränderungen bei der Finanzverwaltung in den Haushalten hin. Die größere Marktanbindung der dörflichen Wirtschaft führte zu steigender ökonomischer und sozialer Ungleichheit. Trotz des Ideals einer egalitären Gemeinschaft wurden geschäftliche Transaktionen innerhalb des Dorfes nun mehr und mehr von individuellem Gewinnstreben begleitet. Um als Repräsentanten der Haushalte und der dörflichen Solidarität nun aber nicht mit diesem dem Gemeinwohl abträglichen Verhalten in Verbindung gebracht zu werden, so die Argumentation, haben die Männer einen Großteil der hauswirtschaftlichen Finanzverwaltung an die Frauen abgegeben. Dadurch besitzen diese mittlerweile einen erheblichen Einfluß auf innerfamiliäre Entscheidungen.

Die genannten strukturellen Veränderungen in der untersuchten Gesellschaft werden in der vorliegenden Arbeit auf der deskriptiven Ebene sehr gut dargelegt. Auch der Rückgriff auf ethnologische Sekundärliteratur erfolgt durchaus kompetent. Bei der Anbindung an die "Theorie der Praxis" hätte eventuell eine Differenzierung des symbolischen Kapitals in soziales und kulturelles Kapital, wie auch von Bourdieu zum Teil selbst verwendet, die neue spezifische Rolle der Frauen innerhalb der sozialen Netzwerke gegenüber den "kulturell wichtigen" Männern noch mehr herausstellen können. Doch dieser Einwand soll keineswegs an dem positiven Gesamteindruck kratzen.

Bei der Lektüre der Arbeit drängt sich aber dennoch eine grundsätzliche Frage auf. Brandstädter kommt nämlich im Verlauf der Darstellung von Ursachen und Zusammenhängen des sozialen Wandlungsprozesses jeweils zu mehreren, vermeintlich eindeutigen Ergebnissen. Da sie aber keine explizite Analysemethodik verwendet, wird nicht klar, auf welche Weise sie die "offensichtlichen" Kausalbeziehungen ihren eigenen Daten entnimmt. So wird, um nur ein Beispiel zu nennen, als Ursache für verändertes Verwandtschaftsverhalten die Abwanderung jüngerer Bevölkerungsteile benannt (s.o.). Um eine derartige auch verwandtschaftsethnologisch weitreichende Hypothese zu testen, bedürfte es aber zumindest eines Rückgriffes auf Zeitreihen demographischer Kennziffern, die in Korrelation zu wie auch immer definiertem verändertem Verwandtschaftsverhalten gesetzt werden. Der Bezug auf vereinzelte und vom Status her unklare Informantenaussagen reicht hierzu m.E. nicht aus. Dabei spricht die Autorin selbst in der Einleitung davon, daß sie in der "dritten Phase" ihrer Feldforschung eine "Überprüfung von Hypothesen" durchgeführt habe. Wie das aber jeweils konkret geschehen ist und auf welcher empirischen Basis die schließende

Argumentation letztendlich beruht, wird im Hauptteil leider nicht erläutert. Dabei ist gerade die Explizierung dieses Problemfeldes der Kern einer empirischen Untersuchung und von höchster Relevanz für die Bewertung der Interpretation.

Wohlgemerkt, diese Kritik bezieht sich nicht auf den beachtenswerten ethnographischen Teil dieser Studie über Nioyu, sondern stellt die grundsätzliche Frage nach einer Analysemethodologie, um Hypothesen zu testen und weitreichende Kausalbeziehungen aufzustellen.

Walter Schulze

Susanne Formanek: Denn dem Alter kann keiner entfliehen - Altern und Alter im Japan der Nara- und Heian-Zeit

Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften 1994 (Beiträge zur Kultur und Geistesgeschichte Asiens; 13), XVIII, 558 S.

Die vorliegende umfangreiche Arbeit, die einen etwas resignierenden Ausspruch des im japan(olog)ischen Bewußtseins sonst eher für Jugendlichkeit bzw. virilerotische Aktivität firmierenden Helden Hikaru Genji aus dem als ersten Roman der Weltliteratur apostrophierten *Genji-monogatari* als Obertitel wählt, bleibt trotz dieses Zitats keinesfalls den Höhen japan(olog)ischer Literaturästhetik verhaftet und ist trotz ihres zeitlichen Schwerpunkts weit im vormodernen, sog. "klassischen" Japan (8.-12. Jhd.) auch für am modernen Japan interessierte Leser nicht nur von Wiedererkennungswert und von hoher Aktualität, sondern besitzt i.g.S. sogar gewisse "Erklärungsadäquanz" für Fragestellungen der sog. "gegenwartsbezogenen" Japanwissenschaft.

Ziel der umfangreichen, im Rahmen von Mentalitätsstudien angesiedelten Arbeit ist, die in der Japanologie und in japanbezogenen Arbeiten bisher gängige These von der hohen Verehrung der Alten in der japanischen Kultur, Geschichte und Gesellschaft einer Überprüfung zu unterziehen.

Diese These, von bisheriger Forschung ab und zu apodiktisch und meist ohne Quellenbezug formuliert und stets mit Hinweisen auf den geistesgeschichtlichen und religiösen Hintergrund der japanischen Kultur begründet, mit deren Formantien Konfuzianismus, Buddhismus und Shintoismus, also drei geistigen Systemen, in deren Doktrin und (verlangter) Praxis die Hochschätzung der Alten und der Ahnen einen hohen Stellenwert einnimmt, wird von Frau Formanek - m.E. zum erstenmal in dieser systematischen, umfassenden Form - anhand von authentischem Material, d.h. anhand zeitgenössischer Quellen der Nara- und Heian-Zeit (8.-12. Jhd.) überprüft, wobei die Verfasserin Quellen fast aller Provenienz (Geschichtswerke, Gesetzestexte, Tagebücher, Dramen, Sagen/Legenden, religiöse Schriften, Belletristik, Lyrik-Anthologien usw.) in großem Umfang heranzieht, oft im "Urtext" und stets in gekonnter, auch bei ab und zu themenorientiert "pointierten" Formulierungen korrekter Übersetzung vorstellt, auswertet und stringent und akribisch interpretiert.

Gerade diese Vielfalt an Materialien unterschiedlicher Intention und der Mut, über sog. "objektive" Fachtexte in an "subjektiven" Einschätzungen (- diese

sind natürlich ebenfalls von gesellschaftlichen Ansichten geprägt -) reiche literarische Texte zu gehen, sichert dabei den für eine solide Studie solch' umfassender Zielsetzung notwendigen breiten Blickwinkel.

So gelingt es der Verfasserin nach einer Diskussion des Forschungsstandes, nach der knappen Darstellung des demographischen Befundes und der allgemeinen Vorstellungen über Lebensalter, Altersphase sowie der Sicht vom "langen Leben" im Altertum in bemerkenswerter Konkretheit die Hauptfelder altjapanischer Wirklichkeit und Sicht von Alter und Alterungsprozeß, die Stereotypen, die Realität und Norm, aber auch den sozialen Status und die Funktion, die familiären Rollen, die Sexualität und das politische und religiöse Leben der Alten darzustellen und in diesen Hauptbereichen erstmals ein zuverlässiges und überzeugendes Bild von Seinsweise und Einschätzung des "Alten-Lebens" in japanischem Altertum (Nara) und in der "Klassik" (Heian) zu zeichnen.

Was uns da in den zeitgenössischen Quellen - und das heißt schlicht durch den Blickwinkel der zumeist Jüngeren - an schwerhörigen, debilen, antriebslosen, redselig-rührseligen, schnarchenden, unter Darminkontinenz leidenden Alten begegnet, scheint alles andere als jenes Ideal der verehrten und verehrten Alten. Was uns über den Umgang mit ihnen berichtet wird, paßt auch nicht so recht zusammen mit dem vom (angeblich für die japanische Gesellschaft so formativen) Konfuzianismus beschworenen Ideal des *hsiao* ("Pietät").

Gewonnen werden diese Einsichten durch das beeindruckend abgewogene Messen von (religiös, ethisch oder ideologisch bestimmten) Normen an der doch "etwas anders" gearteten Realität, als deren Zeugen die Zeitgenossen, die Alten als Subjekte (Tagebücher, Gedichte usw.) oder als "Betrachtungs-Objekte" der "Jüngeren" (Erzählliteratur usw.) ebenso herangezogen werden wie unpersönliches Schrifttum (Steuergesetze, Regularien, Strafverordnungen u.a.).

Aufgrund dieser genauen Materialanalyse kommt die Verfasserin zu dem Ergebnis, daß trotz der vielfältigen unterschiedlichen Aussagen des Materials, trotz aller Widersprüchlichkeiten im Bild vom Alter und von den Alten in diesen beiden Epochen, Japan, zumindest damals, nicht der von bisheriger Forschung behauptete "Sonder- oder Modell-Fall" einer Gesellschaft ist, die ihren betagten Mitgliedern einen besonders hohen Status eingeräumt hätte, und daß die ständig beschworenen Faktoren wie Konfuzianismus und Shintoismus die reale Stellung der Alten weit weniger beeinflussten als bisher angenommen.

Der Studie von Susanne Formanek ist vom methodischen Ansatz her, von der systematischen Durchführung mit ihrer akribischen Analyse zeitgenössischer Quellen her und von den Ergebnissen her hohe Qualität und das Verdienst zu bescheinigen, japanologische und außerjapanologische internationale Forschung nicht nur zu "bereichern", sondern auch die wissenschaftliche Diskussion über die Rolle der "Alten" entscheidend voranzubringen.

Ein lesenswertes, ja lesensnotwendiges Werk.

Roland Schneider

Saga Jun'ichi: Von Stroh und Seide. Erinnerungen aus Japans Provinz nach der Jahrhundertwende

Übersetzt von Gerhard Hackner. Göttingen: Edition Peperkorn, 1994

Saga Jun'ichi (*1941) stellte als junger Arzt fest, daß die Jugenderinnerungen seiner älteren Patienten eine Möglichkeit des Zugangs zum japanischen Alltag nach der Jahrhundertwende bargen. Er machte es sich zur Aufgabe, diese Erfahrungen zu erhalten und schließlich auch einem größeren Publikum zur Verfügung zu stellen. Schriftliche Fassungen der Tonbandaufnahmen, die Dr. Saga seit nun etwa 25 Jahren sammelt, wurden verschiedentlich in Buchform veröffentlicht. Auch der vorliegende Band stellt einen Ausschnitt aus Dr. Sagas Archiv dar. Es handelt sich um 55 Berichte von Einzelpersonen und drei Gespräche zwischen befreundeten oder verwandten Personen, die sich gemeinsam an ihre Jungenstreiche, ihren Alltag im Geishahaus bzw. das elterliche Textilkaufhaus erinnern. Schon die acht Überschriften, unter die die zwei bis sechs Seiten langen Texte eingeordnet sind, lassen die Vielfalt der Eindrücke erahnen, die den LeserInnen vermittelt werden. Exemplarisch seien an dieser Stelle "Gewerbetreibende und Geschäftsleute", "Geisha und Offiziere", "Bootsleute und Fischer" und "Schule und Spiel" erwähnt. Die Auswahl der Berichte folgt der 1987 bei Kodansha erschienen englischen Ausgabe *Memories of Silk and Straw*, die von den Vertretern der ausländischen Presse in Japan zum "Besten Buch des Jahres" gewählt wurde. Die Texte wurden von Gerhard Hackner einfühlsam aus dem Japanischen ins Deutsche übertragen, so daß der Sprachstil und die Ausdrucksweise der Erzählenden auch im Deutschen nachvollziehbar sind. Das Buch ist illustriert mit einigen Photos und zahlreichen Zeichnungen von Dr. Sagas Vater.

Kristallisationspunkt für die sehr unterschiedlichen, facettenreichen Berichte bildet neben Dr. Sagas Praxis die Region um die Stadt Tsuchiura und den See Kasumigaura. Tsuchiura, etwa 60 Kilometer nordöstlich von Tokyo in der Präfektur Ibaraki gelegen, hatte Anfang unseres Jahrhunderts weniger als 19.000 Einwohner und stellte damit eine gewöhnliche japanische Provinzstadt dar. Die Bauern im Umland lebten vor allem vom Reisanbau, gingen aber oft gezwungenermaßen verschiedensten Nebenbeschäftigungen zur Aufbesserung ihres Einkommens nach. Neben der Seidenraupenzucht und der Köhlerei verdingten sie sich auch als Fuhrleute oder halfen den Fischern beim Auslegen der Grobnetze.

Weil jeder Bericht auch einzeln gelesen werden kann, ist *Von Stroh und Seide* ein Buch zum Herumschmökern, doch auch das Durchlesen von vorne nach hinten hat seinen Reiz, da es die Chance bietet, einzutauchen in das Leben der Menschen in und um Tsuchiura zu jener Zeit, stückweise vertrauter zu werden mit den Orten und Flüssen, den alltäglichen Lebensgewohnheiten und dem Wert der Währung damals. Besonders interessant ist es hierbei, die Vernetzung der einzelnen Erinnerungen und ihre oftmals starke Gegensätzlichkeit, die schon im Titel durch "Stroh" und "Seide" zum Ausdruck gebracht wird, zu erkennen: So berichtet die ehemalige Schülerin einer ländlichen Nähsschule, daß die weibliche Landbevölkerung damals am Morgen höchstens Zeit hatte, eilig das Haar auf dem Hinterkopf zusammenzustecken, während einige Seiten weiter eine Friseurin die vielfältigen Techniken für aufwendige Hochsteckfrisuren von Frauen ab dem Mädchenalter ausführt. Wie sehr die subjektive Wahrnehmung der sozialen Realität vom persönlichen Status abhängig ist, zeigt sich in der Beschreibung des

Tages, an dem die Bauern ihre Reispacht beim Gutsbesitzer abzuliefern hatten. Eine Bauerstochter erzählt, wie sehr die Landbevölkerung unter der Hartherzigkeit der Gutsherren litt, während eine Gutstochter diesen Tag als fröhliches Fest beschreibt, bei dem viel Sake getrunken wurde und die Verwalter mit Geschenken nach Hause fuhren. Dennoch sind beide Weltsichten gültig, und so empfindet man Erleichterung, wenn die Bauerstochter anmerkt, daß sich die Lage der Bauern seit der Landreform von 1946 erheblich verbessert habe. Gleichzeitig schmerzt es, zu lesen, daß der Besitz der Gutsherrenfamilie bei eben derselben verloren ging.

Und wenn man schon beinahe glauben möchte, daß Tsuchiura der einzige Ort auf der Welt sei, zeigen sich Anknüpfungspunkte zum politischen Geschehen in jener Zeit. Am Vorabend des Militärputschs im Mai 1932 waren dessen Protagonisten etwa zu Gast auf einer Geisha-Party in Tsuchiura. Auch Kurioses findet sich in den Berichten, z.B. daß der Bonito zur Herstellung von *katsuo bushi* ausgenommen und in Stücke zerteilt gelagert wurde, bis er schimmelig war, um dann gereinigt und erneut zerteilt einem zweiten Schimmelprozess ausgesetzt zu werden. Dieser Vorgang war nötig, um dem Fisch das Fett zu entziehen.

Eine gewisse Wehmut, die sich z.B. zeigt in der Äußerung "wir sind seither alle viel älter geworden und - ob es uns gefällt oder nicht - Japan ist jetzt ein völlig anderes Land", prägt diese Erinnerungen, und ein wenig zeigt sich auch die häufig ambivalente Einstellung der JapanerInnen zum Fortschritt ihres Landes, die auch in der japanischen Literatur immer wieder anzutreffen ist.

Von Stroh und Seide ist sicherlich in zweifacher Hinsicht ein subjektives Buch: Zum einen, weil diese in der Tradition der *oral history* stehenden Dokumente natürlich den subjektiven Erfahrungen der Berichtenden entstammen, zum anderen aber auch, weil es jeder Leserin und jedem Leser selbst überlassen bleibt, eigene Fragen an das Buch zu stellen und damit ein subjektives Erkenntnisinteresse zu verfolgen.

Katja Stoll

Harmut Walravens: Die ost- und zentralasienwissenschaftlichen Beiträge in der Orientalistischen Literaturzeitung 1976-1992. Bibliographie und Register
Berlin: Akademie Verlag 1994, 187 S.

Ende 1994 ist die von Hartmut Walravens, dem Bibliographen der Ostasienwissenschaften - zum Beleg dieser Aussage sei hier nur verwiesen auf die von ihm herausgegebene (und zumeist zusammengestellte), mittlerweile mehr als vierzig höchst nützliche bio-bibliographische Titel umfassende Reihe *Han-pao tung-Ya shu-chi mu-lu*,¹ die allerdings, wie man hört, vom Verlag C. Bell nicht fortgesetzt wird -, mit gewohnter Akribie zusammengestellte zweite Erschließung der in Berlin erstellten bzw. redaktionell betreuten *Orientalistischen Literaturzeitung* (OLZ) erschienen. Der Band macht die auf Ost- und Zentralasien bezogenen, zwischen 1976 (71. Jahrgang) und 1992 (87. Jahrgang) erschienenen und chronologisch in der Abfolge ihres Erscheinens aufgelisteten 842 Rezensionen der altherwürdigen OLZ dem schnellen Zugriff des Ratsuchenden zugänglich, und zwar über ein "Rezensentenregister" (S. 133-138)², eine Liste der in dieser Zeit

mittels i.a. knapp kommentierter Inhaltsverzeichnisse vorgestellten ausgewählten Zeitschriften der "Zeitschriftenschau" (S. 139), ein "Namenregister" der Verfasser, Übersetzer und Herausgeber der in den Besprechungen behandelten Bücher sowie der in ihnen behandelten Personen (bei ostasiatischen Namen i.a. in der im Buch benutzten Form)³ (S. 141-164) und schließlich über ein knappes "Sachregister" (S. 165-187). Damit setzt der Band die vom gleichen Verfasser 1980 vorgelegte Bibliographie der auf diese Region bezogenen Beiträge aus dem 1. - 70. Jahrgang (1898 - 1975) der *OLZ* fort.⁴

Die sachliche, inhaltliche Erschließung des wichtigen und interessanten, ja des bis in die jüngste Gegenwart weltweit einzigen Referateorgans - mit stets, auch in den Zeiten der DDR-Geschichte, erfreulicher und guter internationaler Beteiligung von Rezensenten für den gesamten, weltweiten Bereich der Orientalisten⁵ - bis zur unmittelbaren Gegenwart liegt damit vor. Die *OLZ* kann durch diese Erschließungsmühen von Hartmut Walravens nun von jedermann - ob Studierenden oder Wissenschaftler - effektiv und mit Gewinn genutzt werden: Denn nicht nur für den wissenschaftsgeschichtlich Interessierten, der die Entwicklung der Asienstudien seit dem Ausgang des vorigen Jahrhunderts in ihrer räumlichen und zeitlichen Dimension betrachten möchte verbirgt sich in den Spalten der *OLZ* wichtigstes Material - wer hat wann auf welche Weise einen Titel besprochen? -, sondern gerade auch für den Studierenden und insbesondere den Studienanfänger, der sich angesichts der immer größer werdenden Literaturfülle in unseren Fächern "verloren" und "alleingelassen" im dunklen Reich der Wissenschaft fühlt - denn statt es heller zu machen, verdunkelt das auf unablässige Produktion angelegte Verlagswesen den Erkenntnishorizont durch die stetig sich vergrößernde Masse bedruckten Papiers! -, kann die Zeitschrift die Funktion eines Leuchtturms, der die über dem internationalen Meer der Wissenschaft lagernde Nacht der Unwissenheit aufhellt und den Weg markiert, übernehmen.

Der Schlüssel zu diesem Leuchtturm, der deshalb nur jedem an Ost- und Zentralasien Interessierten mit Nachdruck empfohlen werden kann, liegt - um im Bilde zu bleiben - mit diesem dauerhaft gebundenen und solide ausgestatteten, leider allerdings auch sehr teuren Buch, einem "Muß" für jede Bibliothek im Bereich Ost- und Zentralasien, vor.

Anmerkungen:

- 1) S. hierzu die zuletzt erschienenen und von H. Walravens verfaßten Titel der Reihe: *Kultur, Literatur, Kunst und Recht in der Ostasiatischen Rundschau (1920-1944)*. Eine Bibliographie. Berlin: Bell 1991. III, 155 S. (Han-pao tung-Ya shu-chi mu-lu; 40), *Beiträge zur Ostasienbibliographie: Deutsche Literaturzeitung - Nippon - Orientalisches Archiv*. Berlin: Bell 1991. 128 S. (Han-pao tung-Ya shu-chi mu-lu; 41), *Antonio Montucci (1762-1829) Lektor der italienischen Sprache, Jurist und gelehrter Sinologe*. Joseph Hager (1757-1819) Orientalist und Chinakundiger. Zwei Biobibliographien. Berlin: Bell 1992. 106 S. (Han-pao tung-Ya shu-chi mu-lu; 42) und *Herbert Mueller (1885-1966)*. Sinologe, Kunsthändler, Jurist und Journalist. Eine biobibliographische Skizze. Berlin: Bell 1992. 206 S. (Han-pao tung-Ya shu-chi mu-lu; 45).
- 2) Hier ist allerdings auf ein bedauerliches Versehen hinzuweisen: Die letztgenannte Seite wurde bei der Produktion des Buches nicht ausgedruckt und damit ist die Suche nach Rezensionen über die Rezensenten-Namen von *Tschanz, D. 821* - bis - *Zieme, Peter 138* ... 815 zunächst einmal nicht möglich; Käufer des Buchs sollten sich für einen Ausdruck der S.138, die diese Informationen gibt, an den Verlag wenden.
- 3) Die Einträge sind hier allerdings uneinheitlich gestaltet; vgl. dazu Pa Chin (S. 156, Nr. 227) (der doch wegen der russischen Arbeit, auf die er verweist, nur unter Ba Jin stehen sollte) und Ting

Ling (S.161, Nr.552), ein Eintrag, der sich auch unter Ding Ling (S.145) verzeichnet findet und bei konsequenter Anwendung des Prinzips "Namen in der im Buch benutzten Umschrift" nur dort verzeichnet sein sollte. Die Eintragung Pa Chin im "Sachregister" (S.180, Nr.326) verbessere in Nr.227.

- 4) Vgl. dazu die Rezension Siegfried Behrsings (1903-1994), der Hartmut Walravens Arbeit: *Die ost- und zentralasienwissenschaftlichen Beiträge in der Orientalistischen Literaturzeitung. Bibliographie und Register 1898-1975*. München: Kraus International Publications 1980. VIII, 217 S. (Orientalische Bibliographien. Hrsg. v. H. Walravens; 1), seinerzeit in: *OLZ* 79, 1984, 2, Sp.204-206 vorstellte - über das "Sachregister" des vorliegenden Bandes unter dem Eintrag: "Orientalistische Literaturzeitung" als Nr.461 der Bibliographie z.B. sofort zu finden.
- 5) Mit der im Frühjahr 1994 von der University of Hawaii, Center for Chinese Studies, in Honolulu gestarteten Rezensionszeitschrift: *China Review International. A Journal of Reviews of Scholarly Literature in Chinese Studies*, die auf 2 Hefte pro Jahrgang geplant ist und von der bislang die ersten beiden (stattlichen) Hefte (Vol. 1, 1 und 2, Spring 1994 und Fall 1994, die auf 303 bzw. 304 S. 68 bzw. 58 Rezensionen und 2 bzw. 4 "Features" bieten) vorliegen, ist zwar seit kurzem eine zweite Rezensionszeitschrift auf dem Markt, die aber nach meinem Eindruck weder in der Breite - ist doch das amerikanische Blatt nur auf China und den chinesischen Kulturraum ausgerichtet! - noch in der augenscheinlichen Fokussierung des Blicks auf überwiegend englischsprachige Forschung und Buchproduktionen - von den im 1. Heft vorgestellten Büchern stammten neben 6 chinesischsprachigen Werken nur 1 Titel aus Canberra, 5 aus Hong Kong und London und 2 aus Leiden und von den 68 Besprechungen, die i.i. z.T. mehrere Titel vorstellten, waren alle, bis auf die 6 chinesischen Titel, englischsprachig; lediglich in Heft 2 fand sich dann ein einziger deutschsprachiger Titel! - mit der damit nach wie vor einzigartigen *OLZ* vergleichbar ist!

Die seit 1983 in einer zweiten Reihe (Nouvelle Série; im Winter 1994 erschien in ihr Bd. 11-12 für 1993-1994) publizierte *Revue bibliographique de Sinologie* mit ihrem Redaktionssitz in Paris - die erste Reihe erschien in 15 Bänden von 1957-1982 und deckte die Erscheinungsjahre 1955-1970 ab - kann hier außer Betracht bleiben, da diese i.a. knapp kommentierte Jahresbibliographie von Monographien und Aufsätzen aus zur Zeit rund 100 ausgewählten Zeitschriften von jeher ihr Augenmerk vor allem auf originalsprachige (= chinesische und japanische) Materialien für den Bereich China richtete.

Lutz Bieg

Peter Thomas Ruggenthaler: Lao Tse. Das Tao der Stärke. Meditationen für Manager

Wien: Verlag Orac im Verlag Kremayr & Scheriau, 1994, 158 S.

Das auch unter dem Ehrennamen seines Autors als Laozi (Lao Tse, Lao-tzu etc.) weithin bekannte *Daodejing* ist das nach der Bibel mit Abstand meistübersetzte Werk der Weltliteratur. Die "dunkle Tiefe" einiger Kapitel dieses alten Meisters - so hatte bereits der Hofhistoriker Sima Qian (145?-ca.90 v.Chr.), der mit zweifelnder Pinselführung die uns heute noch vorliegenden Berichte über die Person Laozi aufzeichnete, im ersten vorchristlichen Jahrhundert festgestellt - wird vielleicht niemals eine eindeutige Interpretation erlauben.

Als Vehikel verschiedenartigster Selbstdarstellungen allerdings erfreuten sich die in 81 Sprüche zusammengefaßten rund 5000 chinesischen Schriftzeichen des *Daodejing* schon bald nach ihrer ersten Übersetzung in eine westliche Sprache vor knapp über 150 Jahren großer Beliebtheit. Das dem Song-Gelehrten Lu Jiuyuan (1139-1193), besser bekannt als Lu Xiangshan, zugeschriebene (und hier pointiert wiedergegebene) Motto "Nicht meine Aufgabe ist es, die Gedanken der alten Schriften zu erklären, sondern es ist vielmehr die Aufgabe der alten Schriften, meine Gedanken zu erklären" führt im vorliegenden Buch, das vielleicht besser den Titel "Laozi in der Selbstdarstellung eines Managers" tragen sollte, zu einem höchst fragwürdigen Produkt.

Ausgehend von der Ansicht, daß "zumindest zwei zur Zeit vorliegende deutsche Fassungen [B.F.: Welche zwei hier angesprochen sind, sagt uns Ruggenthaler nicht: eine davon ist wohl Wilhelms Version] in ihrem Wollen zur grundsätzlichen Erklärung jedes einzelnen Satzes in schmerzhafter Weise dem Grundgedanken des 'TaO Te Ching' widersprechen" (S.15), hat Peter Thomas Ruggenthaler, Generaldirektor eines österreichischen Industriebetriebes und seit "Jahrzehnten ein Bewunderer der chinesischen Sprache, Geschichte und Kultur", in seinem kürzlich in Wien als trend-profil Buch erschienenen *Lao Tse. Das TaO der Stärke. Meditationen für Manager* "eine deutschsprachige Neuübertragung dieses Standardwerkes der chinesischen Philosophie für moderne Manager von heute" (Klappentext) verfaßt, von der er mit inbrünstiger Selbstsicherheit prophezeit, "daß später sicher noch folgende deutsche Übertragungen bei schwierigen Passagen in meiner Fassung im Zweifelsfall vielleicht nur eine diskussionsfähige Wortwahl, nicht jedoch einen Widerspruch im Sinne selbst finden werden" (S.15 f.).

Nun, was hat es - abgesehen von dieser Marketingsprache - mit dem Büchlein auf sich? Es beginnt mit reichlich laienhaft kompilierten Ausführungen über die Person des Laozi, die Geschichte Chinas und das *Daodejing*. Dann steigert sich der Autor zu seinen "Meditationen für Manager", unterscheidet Bereiche des Managements, auf die das *Daodejing* - welch überraschende Erkenntnis! nicht eingeht, und findet abschließend in den Sprüchen 10 und 13 (wobei er die "Welt" mit "Unternehmen" nebeneinanderstellt) sowie im letzten Spruch des alten Philosophen so manchen vermeintlichen Leitfaden für "Führungskräfte" (S.42). Den Abschluß dieses einleitenden Cocktails aus Halb- und Binsenweisheiten, Fakten, Mythen und Fehlern, bildet eine kursorische Darstellung der Absichten dieses Büchleins. Daß der Autor seine eigenen Weltverbesserungsabsichten durch das Medium des alten Laozi äußert, dem er ebensolche Intentionen zuschreibt, liegt wohl in der Natur derartiger vorgekaufter "Übertragungen", die natürlich niemals vergessen, auf ihre eigene "Unvoreingenommenheit" eindringlichst hinzuweisen.

Es scheint ein ungeschriebenes Gesetz fragwürdiger "Übersetzungen" oder "Übertragungen" zu sein, den Leser durch keinerlei Textverweise oder Quellenangaben zu verwirren. Ruggenthaler hält sich eisern daran. Dem der chinesischen Schrift Kundigen sticht sofort ein heilloses Durcheinander von verschiedenen Transkriptionssystemen der chinesischen Sprache ins Auge. Dieser höchst peinliche Umstand resultiert wohl daraus, daß die konsultierten Werke über den Laozi und die eingesehenen Übersetzungen des *Daodejing* voneinander meist sehr abweichende, gleichwohl aber in sich geschlossene Umschriftsysteme verwenden, die sich im vorliegenden Büchlein als heilloses Buchstabierungschaos wiederfinden. Dafür mag kein anderer Grund als mangelnde philologische Grundkenntnisse angeführt werden.

Die Frage nach Ruggenthalers Fähigkeit, das altchinesische Original zu lesen, drängt sich auf. Bei allen Mehrdeutigkeiten und editionstechnischen Problemen des Laozi-Textes lassen sich die der Interpretation gegebenen Freiräume von grammatikalischen und lexikalischen Fehlern sehr wohl abgrenzen. Daß der "Übersetzer" aber ganz offensichtlich weder über die zur Übersetzung oder Übertragung eines derart schwierigen Textes nötigen sprachlichen noch über die

geistesgeschichtlichen Kenntnisse verfügt, ist quer durch seine "Übersetzung" ersichtlich.

Grundsätzliche Mißverständnisse des philosophischen Inhalts des *Daodejing* sowie seiner wesentlichen Terminologie, wie dies etwa aus Ruggenthalers kurzer Darstellung (S. 33) der drei Begriffe *dao* (bei Ruggenthaler stets in der obskuren Transkription TaO), *de* und *jing* ersichtlich ist, die den chinesischen Titel *Daodejing* bilden, entstellen den Text des Laozi in grotesker Weise. Bedeutungsfelder der chinesischen Originaltermini und ihrer Übersetzungstermini finden nur selten eine Gemeinsamkeit: Ruggenthalers "Unnennbares" trifft weder den chinesischen Term *chang* (ewig, stet, beständig) noch *wu* (Nichtsein, ohne Namen sein, namenlos). Falsche grammatikalische Auflösungen verzerren, wie z.B. am Beginn des von Ruggenthaler mit der Überschrift "Der Ursprung der Stärke" versehenen ersten Spruches, der als Synopsis des gesamten laozischen Gedankengebäudes gelten kann, den Originaltext: "Das *dao*, über das man sprechen kann, ist nicht das ewige *dao*" (*dao ke dao fei chang dao*) wird zu "Das TaO das man beschreiben kann / Ist nicht das TaO des Unnennbaren".

Eine Leseerfahrung besonders überraschender Art vermitteln Ruggenthalers Anmerkungen "Zur Übersetzung" (S.147-152). Was er hier als Schwierigkeiten der Übersetzung des *Daodejing* darstellt (S. 147), ist das tägliche Brot jedes mit altchinesischen Texten befaßten Sinologen und mit Sicherheit kein Spezifikum des Laozi-Textes. Seine höchst erfindungsreichen und phantasiegewaltigen Worterklärungen (S. 149) entbehren leider jeglicher auch nur halbwegs gesicherter philologischer Grundlage. Es wäre interessant festzustellen, ob es sich dabei um Informationen seitens (in der Philologie des Chinesischen nicht geschulter) ungenannter chinesischer Berater oder aber um Produkte der Phantasie des "Übersetzers" handelt.

Wenn dieses Büchlein auch verlagstechnisch hübsch aufbereitet ist, so dokumentiert es nur zu deutlich, daß jahrzehntelanges Bewundern der chinesischen Kultur wohl nicht als Grundlage für ein derartiges Unternehmen genügen kann.

Sowohl unter den mehr oder minder geistreichen Selbstdarstellungen westlicher (oder auch chinesischer) Autoren anhand des Textes des *Daodejing* als auch unter den auf eine in der Industrie verankerte Käuferschicht abzielenden Übertragungen des *Daodejing*¹ ist das vorliegende Buch eines jener, insbesondere durch das dauernde Hervorheben von "Stärke", von Text und Sinngehalt des Laozi unziemlich weit entfernten.

Wenn auch das vorliegende Büchlein über das "TaO der Stärke" der Popularität des Laozi (in Österreich) vielleicht sogar förderlich ist, wie sehr ist da erst zu hoffen, daß wir eines Tages eine dem Laozi gerechter werdende, dem Original getreue und dabei dennoch für einen breiten Leserkreis akzeptable deutsche Version dieses chinesischen Klassikers vorgelegt bekommen, die als Grundlage einer qualifizierten Rezeption dieses fast zweieinhalb Jahrtausende alten Denkers dienen kann.

Schwierig ist's wohl, über Laozi zu schreiben. Das "*dao* läßt sich nicht nennen" und der "Wissende", so der alte Philosoph, "schweigt" (*zhi zhe bu yan*). Gerade dieses zweite Diktum scheint sich die Welt der sich mit alten Texten beschäftigenden Chinawissenschaftler zu beherrigen. Wie anders könnte es sonst sein, daß - von den Philologenübersetzungen abgesehen - das Feld der mit gelungenem Marketing auf größere Verkaufszahlen abzielenden Darstellungen

chinesischer Denker weitgehend (unqualifizierten) Amateuren überlassen wird und Trugbilder mit dem Anspruch auf Originaltreue ihren Weg (*dao*) über den Ladentisch der Buchhändler finden?

- 1) Siehe z.B.: Siegfried und Inge Starks *Laotse für Manager* (Düsseldorf, 1982) oder John Hediars *The Tao of Leadership: Lao Tzu's Tao-te-ching Adapted for a New Age* (Atlanta, 1985).

Bernhard Führer

Peter Kirsch: Die Reise nach Batavia. Deutsche Abenteurer in Ostindien 1609 bis 1695

Hamburg: Ernst Kabel Verlag GmbH, 1994 (Menschen & Schiffe), 440 S.

Dieses schön gedruckte, im allgemeinen gut lektorierte und durch Illustrationen aufgelockerte Buch wendet sich sowohl an Leser, die ein generelles Interesse an kolonialgeschichtlichen Themen der frühen Neuzeit haben, als auch an Spezialisten der Geschichte Niederländisch-Indiens. Es besteht aus sieben teils nacherzählten, teils eher wissenschaftlich gestalteten Kapiteln, in denen der Autor versucht, die wirklichen Lebensumstände an Bord der VOC-Schiffe und in Asiens niederländischen Kolonialsiedlungen, besonders in Batavia, einzufangen. Die Quellen, an denen Herr Kirsch sein Buch orientiert, entstammen fast ausschließlich der Feder deutscher Soldaten und Abenteurer, die sich bei der VOC verpflichtet hatten. Einige ihrer Aufzeichnungen, oft in Form von Tagebüchern, sind dem Asien-Historiker durch die alte Sammlung von Naber bekannt, die unter dem Titel *Reisebeschreibungen von deutschen Beamten und Kriegseuten im Dienst der Niederländischen West- und Ost-Indischen Kompagnien, 1602-1797* bei Martinus Nijhoff erschienen ist. Kirsch befaßt sich seit langem mit dieser Sammlung - wie auch mit ähnlichen Texten, veröffentlichten und unveröffentlichten - und hat sich dazu bereits in kleineren Studien geäußert (z.B. in *Deutsches Schifffahrtsarchiv* 13, 1990). Im vorliegenden Buch geht es vor allem um die Berichte und Notizen von Christoph Schweitzer, David Tappe, Christoff Frik, Johann Verken, Johann Sigmund Wurffbain, Albrecht Herport, Christoph Langhanß, Johann Wilhelm Vogel, Elias Hesse und Volquard Iversen.

Niederländische Historiker und Soziologen haben die deutschsprachigen Berichte über Asien und die VOC, die der damaligen Zensur entgingen, nur ungenügend berücksichtigt. Das Bild, das die Gelehrten von der VOC und den Vorkompagnien erstellten, stützt sich fast ausschließlich auf offizielle Dokumente und Texte. Doch die Sicht Jan Huyghen van Linschotens, Pieter van Dams und anderer zeigt nur die eine Seite der Realität. Die Sicht "von unten" war eine andere, viel düstere - eine Sicht, die so gar nicht zu der gängigen Vorstellung eines fortschrittlichen Handelsimperiums paßt, wie sie heute noch gerne verbreitet wird. Die Annahme, das "Netzwerk" der VOC sei besser und effizienter gewesen als der viel ältere *Estado da India*, muß jedenfalls nach der Lektüre von Kirschs Buch in Zweifel gezogen werden. Wer sich als einfacher Soldat in die Dienste der VOC begab - oder in die Dienste irgendeines anderen europäischen Kolonialstaates -, den erwartete fast stets ein schweres Los. Nur wenige stiegen auf, gelangten zu Wohlstand und kehrten gesund nach Europa zurück. Die meisten wurden von schweren Krankheiten, körperlichen Verletzungen und

materiellen Entbehrungen geplagt. Dies betraf vor allem diejenigen, die voller Illusionen in die Niederlande zogen, dort ihre letzten Ersparnisse ausgaben, Schulden aufnahmen und sich schließlich, betört durch geschönte Schilderungen, der VOC zur Verfügung stellten.

Hier beginnt die Darstellung von Kirsch, der die Kulisse des alten Amsterdam und die "Anheuerungsmethoden" der VOC genau studiert hat und beides mit viel Sinn für kleine Details wiederzugeben weiß. Schaudernd kann der Leser nachempfinden, wie es damals zugegangen sein muß in der Welt glanzvoller Grachten. Der Glanz freilich betraf nur die Oberschicht. Insofern als die VOC nicht ohne Personal von außerhalb der Niederlande auskam, mußte sie als "parasitäre" Institution auftreten - genau das bekamen die unteren zu spüren, in der Regel also die Fremden und Mittellosen. Vom hehren Geist Max Webers kann da bestimmt keine Rede sein. Protestantische oder calvinistische Ethik schwebten in weiter Ferne, wenn überhaupt. Gefragt war nur die Kunst des Überlebens, nicht mehr und nicht weniger als das. Die Sicht von unten war eben eine andere.

Kirsch ist natürlich taktvoll genug, sich mit Theoretischem zurückzuhalten. Theorie hätte nicht zum Stil des Buchs gepaßt. Die Tatsachen, ob in Zitate gekleidet oder frei wiedergegeben, sprechen ohnehin für sich. Als "Praktiker" hat es der Autor, der Zahnarzt ist, auch gar nicht nötig, sich in die entrückten Gefilde anglophiler *model-making*-Kunst zu stürzen. Statt dessen beschreibt er - stets lebendig und mit höchster Präzision - so "unwichtige" Dinge wie die medizinisch-psychologische Seite des Lebens an Bord und in den tropischen Kolonialorten. Selbst wenn vieles "nur" nacherzählt ist, täte jeder VOC-Verehrer gut daran, sich durch diese Beschreibungen ernütern zu lassen. Denn kaum ein modernes VOC-Buch läßt erahnen, wie wenig ein Menschenleben am Ende zählte - sogar unter der Führung der angeblich so aufgeklärten Kompagnie. Und ferner: Kirsch belegt mehrfach, daß sich die Nordwesteuropäer in ihrer Lebensweise den Tropen nur ungenügend anzupassen verstanden, ja, daß sie in hygienischer, ernährungstechnischer und anderer Hinsicht geradezu systematisch das Falsche taten und mit den für sie ungewohnten Lebensbedingungen eigentlich nicht zurechtkamen. Zu fragen wäre hier - womit ich allerdings über Kirschs Darstellung hinausgehe -, ob die Portugiesen im Vergleich zum VOC-Personal nicht viel flexibler gewesen sind und damit besser auf Asien eingestellt waren.

Ein anderes Thema, das der Autor aufgreift, berührt die düstere Niederlage der VOC auf Formosa. Herport ist hier einer der wichtigen Augenzeugen. Kirsch zeichnet den dramatischen Gang der Ereignisse nach, auch das gegen Coyett gerichtete Intrigenspiel in Batavia, eines der vielen dunklen Kapitel der VOC-Geschichte. Ebenso faszinierend ist die Schilderung des finanziell wenig lukrativen Goldbergbaus auf Sumatra (dazu wird Kirsch in der Bamberger Reihe "Kleine Beiträge zur europäischen Überseegeschichte" demnächst ein eigenes Heft veröffentlichen). Dieses Kapitel ist, wie die Beschreibung der Schlacht gegen Koxinga, gut recherchiert. Weitere Kapitel betreffen die Vernichtung der Nelkenkulturen in Ostindonesien, das egoistische Verhalten der Kompagnieangestellten, etliche Abenteuer auf See, Kriege, den "erbärmlichen Schiffsbruch der Arnheim" und schließlich die ebenso freudige wie ernüchternde Heimkehr nach Europa. Die Quellenangaben am Ende des Buches und die Bibliographie beschränken sich zwar auf das Wichtigste, dies ist aber legitim, denn Kirschs Werk

will ja nicht als trockene Wissenschaft verstanden sein, sondern als lebendige Darstellung. Eine hilfreiche Beigabe schließlich ist auch der verlässliche Index.

Daß dieses Buch in der Tat voller Leben steckt und der Autor das historische Metier mit Leidenschaft vertritt, zeigt bereits die Wahl seiner Worte. Kurz, die Themenpalette ist breit - doch gleich, ob es sich um Militärisches, Kommerzielles, Technisches, Geographisches oder Nautisches handelt, die Fachtermini "sitzen", der Text wirkt kraftvoll, die eingestreuten wörtlichen Reden bereichern ihn, und hinter der Fassade der Populärwissenschaft verbirgt sich ein breites Fachwissen. Fazit: Es sollten durchaus mehr Bücher dieser Art erscheinen - gerade mit Bezug auf die europäisch-asiatischen Seekontakte -, denn spannende Kontrastprogramme können sehr heilsam sein, wie dieses Werk es zeigt. Der *Reise nach Batavia* ist somit viel Erfolg zu wünschen.

Roderich Ptak

Derek da Cunha (ed.): Debating Singapore - Reflective Essays
Singapur: Institute of Southeast Asian Studies, 1994, 173pp.

Das Buch *Debating Singapore* ist ein Wiederabdruck von 31 Artikeln, die zwischen 1990 und 1994 in der vom renommierten Institute of Southeast Asian Studies (ISEAS) herausgegebenen Publikation *Trends* (Editor: ISEAS Fellow Derek da Cunha) veröffentlicht worden sind. *Trends* erscheint monatlich als Beilage der singapurischen *Business Times*. Die Beiträge stammen von prominenten singapurischen Universitätsdozenten, Literaturkritikern, Schriftstellern und Managern, z.T. "liberale Meinungsmacher", wie die *Far Eastern Economic Review* in einer Rezension bemerkte. Ein Architekt ist auch dabei ebenso wie ein Vertreter einer bis vor kurzem in Singapur ansässigen bundesdeutschen parteipolitischen Stiftung. Die Beiträge sind 6 Oberthemen zugeordnet wie "Demokratie", "Ethnizität", "Sozialpolitik und Bevölkerungstrends", "Aspekte des Singapurianismus", "Singapurs Kunstszene", "Urbanität" und "Wirtschaft". Teils kritisch, teils *mainstream* spiegeln sie den rapiden Entwicklungs- und Wandlungsprozess des Stadtstaates wieder, der in Rekordzeit vom regionalen Entrepot zum internationalen Finanz-, Handels-, Produktions-, Dienstleistungs- und Kommunikationszentrum avancierte.

Der erste Teil "Democracy under scrutiny" ist ein Reflex auf die derzeit geführte Diskussion - insbesondere innerhalb der oberen Mittelschicht - um Demokratie und die Forderung nach mehr politischen Einflußmöglichkeiten. Russel Heng setzt sich in seinem Beitrag "Foolish to hamper democracy's growth" indirekt (kritisch) mit der von Singapurs politischer Elite propagierten Idee "asiatischer Werte" auseinander. Die wachsende Frontstellung gegen westliche Definitionsmacht im Bereich Demokratie und Menschenrechte könnte sich in Zukunft evtl. als "strategische Fehlkalkulation" erweisen. Falls die USA als globaler Verfechter westlicher demokratischer Werte ihre militärische Präsenz in Südostasien zurückschrauben würden, könnte dies Singapurs regionale Sicherheitsinteressen empfindlich tangieren. Wären ein erstarkendes China oder Japan und die von beiden Ländern propagierten "Werte" für Singapur akzeptabler? Den Grund für das "singapurische Paradoxum" verortet er in den Machtinteressen

sen der politischen Elite des Stadtstaates, die sich durch demokratische Werte innenpolitisch bedroht fühlt.

Der zweite Teil "Debating ethnicity, welfarism, and population trends" umfaßt fünf Beiträge über Singapurs ethnische Vielfalt, Prozesse des Kulturwandels, das "Paradoxum ethnischer Selbsthilfegruppen in einer multi-kulturellen Gesellschaft", die Sozialpolitik der Regierung und den rapiden demographischen Wandel. Heraushebenswert ist der Beitrag von Raj Vasil "Ethnic peace: a unique contribution", da er trotz der Ausblendung existierender Ungleichheiten zwischen den ethnischen Gruppen und damit verbundener Probleme wie ungleiche Ressourcenausstattung etc. die Aufmerksamkeit auf das Erreichte lenkt: Die relative ethnische Harmonie im Stadtstaat. Das erfolgreiche "Management ethnischer Diversität" ist neben der erfolgreichen Wirtschaftspolitik lt. Vasil eines der Hauptverdienste der regierenden People's Action Party (PAP). Vielleicht sollte sich die über ethnische Konflikte und ihre Ursachen arbeitende Forschung mehr mit (Modell?) Ländern wie Singapur befassen, um realisierbare Visionen konfliktfreier Gesellschaften zu entwerfen.

Der dritte Teil "Aspects of Singaporeanness" widmet sich z.T. auf recht unterhaltsame Weise "inneren" Angelegenheiten und Themen wie dem singapurischen Bildungssystem, *kiasuism*, Konsum, Singlish (Sprachmischmasch aus Englisch und Hokkien) sowie der Jugendkultur der 90er Jahre. Der Vergleich singapurischer ("Andrew") und amerikanischer Studenten unterstützt die plausible These, daß das Kreativitätspotential singapurischer Studenten ("don't be different for there are no second chances if you fail") durch ein liberaleres Bildungs- und Prüfungssystem besser gefördert und ausgeschöpft werden könnte. Das Phänomen des *kiasuism* (umgangssprachlich: die Angst zu verlieren bzw. mit anderen nicht mithalten zu können) verweist auf den hohen Konformitätsdruck und die "Herdenmentalität" in Singapur sowie den weitverbreiteten Materialismus (auf Singlish: "better grab first, later no more"). *Kiasuism*, mitbedingt durch das hohe Maß an staatlicher Intervention im Alltagsleben, könnte sich negativ auf Singapurs Zukunft auswirken. Ein Indikator: Viele Singapuri sind zu *kiasu*, um die von der Regierung seit Beginn der 90er Jahre verfolgte Regionalisierungsstrategie durch Arbeitsaufenthalte in den Nachbarländern nachhaltig zu unterstützen. Ein Grund: Die Eltern befürchten irreparable Nachteile für ihre schulpflichtigen Kinder. Der Beitrag von Patricia Lim "Frugality jockeys with conspicuous consumption" befaßt sich mit der Einkaufsfreudigkeit der Singapuri (*consumerism*) und dem Prozeß des Wertewandels. Werden alte (protestantische?) Tugenden wie Sparsamkeit, Arbeitsmoral, Fleiß, Emsigkeit usw. mittelfristig durch postmoderne Werte ersetzt? Bislang ist noch kein eindeutiger Trend auszumachen, auch wenn die Konsumtempel wie Pilze aus dem Boden schießen und die Regierung sich kürzlich anschickte, die allzu liberale Kreditvergabe an Teens und Twens stärker zu kontrollieren. Für die Mehrzahl der Bevölkerung bieten die 4 Cs (condo, car, club membership, creditcard) immer noch genügend Anreize und Motivation, um "hart zu arbeiten" und für eine bestimmte Zeit Konsumverzicht zu üben. Sollte die Tugend der Sparsamkeit zur Untugend werden, gibt es eine wirksame Notbremse: Das Zwangssparsystem (Central Provident Fund). Singapur hat aufgrund des CPF-Systems eine der höchsten volkswirtschaftlichen Sparquoten der Welt.

Kurze Einblicke in Singapurs Kunst- und Kulturszene bietet das vierte Kapitel "Critiquing the arts and popular culture". Philip Jeyaretnam, Rechtsanwalt und Novelist, setzt sich in seinem Beitrag "What sort of culture should Singapore have?" kritisch mit dem seiner Meinung nach künstlichen Gegensatz zwischen asiatischen und westlichen Werten auseinander: "...the real contrast is between traditional and modern between values like deference to status and authority (mirroring a feudal social structure) and values like equality of persons before the law (mirroring the contractbased structure of the market economy)". Die Kampagnen der Regierung, eine ideelle asiatische Kultur ("Instant Asia") zu schaffen, müssen auf Widerstand stoßen und verfehlen das Ziel, das nationale Zusammengehörigkeitsgefühl zu stärken. Eine lebendige und pulsierende Kultur setzt die aktive Partizipation aller voraus. Voraussetzung dafür, so Jeyaretnam, ist das Recht auf freie Meinungsäußerung und freien Ausdruck, seien es nun Akademiker, Journalisten, Künstler oder Schriftsteller. Jeyaretnams Schlußfolgerung "tell the chef to leave the kitchen" ... "let the banquet prepare itself". Etwas konfus aber dennoch lesenswert ist der Beitrag von Sanjay Krishnan "The West, popular culture, and Singapore", der sich auf den allgegenwärtigen Einfluß der metropolitanen Massenmedien und der TV-Kultur als Teil globaler Kräfte konzentriert, die zunehmend die Lebenswelt der Singapuri beeinflussen. Die internationale "culture of consumption" wird zur Gefahr einer wie auch immer gearteten singapurischen kulturellen Identität, eine Mischkultur geprägt von der kolonialen Vergangenheit (wie lokal produzierte Werbefilme, in denen die ehemaligen Kolonialherren karikiert werden, eindrucksvoll vermitteln), Tugenden wie "harte Arbeit" und einer Vielzahl unterschiedlicher ethnischer und religiöser Praktiken. Insbesondere die junge Generation wird in zunehmendem Maße durch globale Kommunikationsmedien mit der "niederen" Populärkultur des Westens bombardiert (Hulk Hogan, Schwarzenegger und Co.), aber auch mit japanischen Kulturimporten wie Samurai burgers und Discmen. Die langfristigen Folgen dieser Lebensstilpropagierung sind noch nicht auszumachen. Allerdings besteht die Gefahr, daß die undifferenzierte Assimilation die singapurische Kulturidentität destabilisieren wird. Dabei greifen Phrasen von der Verwestlichung (in Singapur zumeist mit negativen Vorzeichen versehen) der lokalen Kultur und Werte zu kurz.

Die Güter des Massenkonsums sind zur Quelle urbaner Identität geworden, wie Yao Souchou im fünften Abschnitt "Urbanism and the search for space" am Beispiel der notorischen Shopping Centres darstellt, die er als "Lebensstilzentren" zelebriert.

Der letzte Abschnitt "The economy: new directions, old problems" behandelt so unterschiedliche Themen wie "corporate networking", Singapurs neue urbane Elite, Privatisierung und die periphere Rolle lokaler Klein- und Mittelunternehmen angesichts der Übermacht multinationaler Konzerne. Den Schluß bildet Norbert Wagners Artikel "When will Singapore become a developed country?", in dem er sich schmunzelnd mit der "Verweigerung" Singapurs befaßt, "endlich" den Status eines entwickelten Landes anzunehmen. Das Buch kann Singapurkennern und NeueinsteigerInnen getrost empfohlen werden. Es bietet Einblicke in das Innenleben der kleinen Republik und die Ansichten und politischen Standpunkte der Intellektuellen, die sich in zunehmend kritischer Weise an der

Debatte um die politische Zukunft des kleinen Stadtstaates beteiligen. Für Nachwuchswissenschaftler bietet es über 20 Ansatzpunkte für Diplom- und Doktorarbeiten.

Thomas Menkhoff

Wolfgang Karcher/Manfred Oepen: Konfliktfeld Bildung. Lehren und Lernen in Indonesien, hrsg.v. Hermann-J. Wald

Deutsche Stiftung für internationale Entwicklung, Arbeitsmaterialien für den landeskundlichen Unterricht, Heft 23 (1994), 202 S.

Indonesien stellt jeden Neugierigen, der die Hintergründe des politischen Geschehens, der Zusammenhänge und Strukturen in den verschiedenen gesellschaftlichen Bereichen erkennen möchte, vor immense Schwierigkeiten. Die von persönlichen Beziehungen dominierten Macht- und Autoritätsstrukturen sind von Außenstehenden nur schwer zu überblicken. Ohne Kenntnisse der historischen Entwicklung dieses multi-ethnischen Staates, einschließlich der traditionellen Kulturen, bleibt er an der Oberfläche der Erscheinungen haften.

Nun kann aber nicht jeder Praktiker, der in Indonesien arbeiten oder mit Indonesien kooperieren will, erst ein umfassendes Indonesistik-Studium absolvieren. Die Deutsche Stiftung für Internationale Entwicklung füllt mit den *Arbeitsmaterialien für den landeskundlichen Unterricht* bestehende Lücken. Der hier vorliegende Band greift eine umfassende Problematik auf, denn das Konfliktfeld Bildung tangiert den gesamten sich gegenwärtig vollziehenden Transformationsprozeß von der Agrar- zur Industriegesellschaft in Indonesien.

Die Herausgeber und Autoren standen vor keiner leichten Aufgabe. Da sowohl die Spezifik der indonesischen Lerntradition und des Bildungswesens als auch neue Ansätze im Bildungssektor und in der Praxis von Nichtregierungsorganisationen behandelt werden sollten, entschieden sich die Herausgeber für eine Vielzahl von kürzeren und längeren Beiträgen (insgesamt 25), die in sieben Abschnitten gruppiert und jeweils mit einer kurzen Einleitung versehen sind.

Die Beiträge sind von unterschiedlichem Gewicht, Anspruch und Informationsgehalt, aber der Leser kann nach ihrem - allerdings nicht einfachen - Studium feststellen, daß ihm nicht nur viele konkrete Fakten (einschließlich neuester Untersuchungsergebnisse), sondern auch Hintergründe und Zusammenhänge nahegebracht wurden.

In den Kapiteln "Sozialisation und Erziehung", "Schule und Hochschule" und "Islamische Bildung im Wandel" werden zunächst Probleme behandelt, die für das Verständnis des Konfliktfeldes Bildung unabdingbar sind. Dazu gehören die Grundlagen der javanischen Erziehung, die sich "durch die Förderung der Fähigkeit zur Imitation und damit zur Reproduktion von beobachteten Verhaltens- und Umgangsformen" vollzieht (Imke Swart, S.21), ebenso wie die Sozialisation und Erziehung im Kleinkindalter, die die Einordnung des Individuums in die Gruppe und die Akzeptanz hierarchischer Strukturen befördert (Jeane Indrajaya).

Das Problem von Individualismus und Kollektivismus - sowie des untrennbar mit dem letzteren verbundenen Harmoniestrebens - wird von Manfred Oepen in

einen größeren Rahmen von Werthaltungen gestellt, um auf diese Weise auf Probleme des Lernens und Zusammenarbeitens von deutschen und indonesischen Partnern im interkulturellen Kontext aufmerksam zu machen. Unverzichtbar für das Thema des Buches war ebenfalls die Behandlung der Pancasila-Ideologie, die Wolfgang Karcher für die Verhinderung von Eigenständigkeit und Kreativität im Bildungsbereich verantwortlich macht. Die Ausführungen von Ivan Alhadar zur historischen Herausbildung des Bildungswesens sollen vor allem deshalb herausgehoben werden, weil der allgemeine historische Hintergrund für das Thema des Buches verständlicherweise nicht ausführlich behandelt werden konnte, in der Einleitung zu Kapitel Zwei auf den Seiten 16 und 17 in fünf Punkten aber doch zu stark verkürzt wurde. Die Probleme im Schulbereich ergeben sich vor allem aus den wachsenden Schülerzahlen, der unzureichenden Ausbildung der Lehrer und den Unterrichtsinhalten, die die Schüler wegen der fehlenden Erziehung zum eigenständigen Denken nur unzureichend für das Leben und die Berufstätigkeit vorbereiten.

Die Probleme im Hochschulbereich (ebenfalls von W. Karcher behandelt) entsprechen vielfach denen des Schulbereiches, wie die stark regionale Disparität, die Unterfinanzierung, die Abbruchraten und die mangelnde Qualität der Ausbildung an den 49 staatlichen und über 900 privaten Universitäten (1990) zeigen. Lediglich an 14 staatlichen Hochschulen konnten im Jahre 1990 Masterabschlüsse und nur an zehn Hochschulen ein Doktor erworben werden (S.81). Obwohl die Studenten nicht zur kritischen Auseinandersetzung mit dem gebotenen Lehrstoff angeregt werden, sind sie es in zunehmendem Maße, die den Staat herausfordern und am Demokratisierungsprozeß teilnehmen (Arief Budiman).

Die ambitionierten Visionen des Ministers für Forschung und Technologie, Prof. Habibie, zur schnellen Entwicklung Indonesiens mittels Wissens- und Technologietransfer sind von der oben geschilderten Ausgangslage weit abgehoben. Manfred Oepen analysiert das Habibie-Programm und kommt zu der Schlußfolgerung, daß dieses Konzept nicht an die Gegebenheiten der indonesischen Gesamtwirtschaft und Kultur angebunden ist (S.93).

Die Beiträge von W. Karcher und I. Alhadar zur islamischen Bildung runden das spezifische Bild des indonesischen Bildungssystems ab. Sie basieren auf ausführlichen Studien und Publikationen zu den Pesantren, islamischen Schulen also, die eine autochthone Bildungstradition besitzen. Sie sind auch für Kinder aus armen Familien zugänglich und bilden, da sie sich auf die ländlichen Gegenden konzentrieren, eine wichtige Alternative zum städtischen, zentralistischen Bildungssystem.

Das Kapitel über die berufliche Bildung weist auf einen neuralgischen Punkt hin, denn es gibt in Indonesien keine Tradition formaler beruflicher Bildung. Die Wertschätzung technischer und beruflicher Sekundarschulen ist gering, es besteht noch keine effektiv funktionierende Verbindung zwischen dem Bildungsbereich und der Wirtschaft, wie Karl Frey herausstellt. Ansätze zur betrieblichen Ausbildung von Facharbeitern sind vorhanden, sie entsprechen aber keineswegs den Bedürfnissen des Landes. Aufschlußreich sind der Beitrag von Birgit Kerstan zu den Perspektiven beruflicher Bildung von Frauen und der Beitrag von Jutta Berninghausen und B. Kerstan über Erfahrungen mit Gender Awareness Training in Indonesien. Sie belegen, daß die Frauen im Berufsleben stark benachteiligt sind, daß es aber (von der ILO organisierte) konstruktive Annäherungen an

die Geschlechterproblematik gibt. Brigitte Speichert fügt zu der Arbeitswelt einen interessanten Mosaikstein hinzu: Viele Indonesier, die keine Chance haben, einen Arbeitsplatz zu erhalten, helfen sich selbst durch ihre außerordentlichen handwerklichen Fähigkeiten.

Die letzten beiden Kapitel zur Umweltbildung und zur Bildung in der Praxis von Nichtregierungsorganisationen greifen relativ neue Probleme im Bildungsbereich auf. Sowohl Ministerien (siehe dazu den Beitrag von Mohamad Soerjani) als auch Nichtregierungsorganisation haben sich der Umweltproblematik angenommen. Ulrich Fuhrke, der als Architekt das Umweltzentrum Seloliman in Ostjava errichtete, weist zu Recht darauf hin, daß Umweltbewußtsein nicht vordergründig durch Forderungen nach Verzicht und durch Restriktionen, sondern über die Erkenntnis der bedrohten Lebensqualität entwickelt werden muß. Während Anette Kübler und Adji Prana sowie Thomas Zschocke sich anhand konkreter Beispiele mit der alternativen Erziehung für arbeitende Kinder bzw. Bildungsansätzen und Medienarbeit von Nichtregierungsorganisationen befassen, setzt sich Manfred Oepen zum Schluß kritisch mit der Erwachsenenbildung und Entwicklungskommunikation indonesischer Nichtregierungsorganisationen auseinander.

Warum die für das Konfliktfeld Bildung so relevanten Medien (Fernsehen, Kino, Radio) kaum beachtet wurden, bleibt für den Leser unverständlich. Als einen ausgesprochenen Mangel hingegen möchte ich das fehlende Verzeichnis der Abkürzungen nennen, die nicht einmal alle in den einzelnen Beiträgen erklärt werden. Es kann nicht vorausgesetzt werden, daß die in Indonesien so zahlreichen Abkürzungen bekannt sind.

Insgesamt also ist mosaiksteinartig ein Bild zusammengefügt worden, das Deutschen eine andere Kultur nahebringt. Wer tiefer in einzelne Bereiche der mitunter nur sehr kurz angerissenen Probleme einsteigen will, muß auf weiterführende Literatur zurückgreifen.

Ingrid Wessel

James G. Bennett (ed.): Private sector development in Bangladesh

Köln: Oase Verlag, 1991 (Applied Development Economics Series; 1), iv, 304 S.

Bangladesh betreibt seit Jahren die Privatisierung seiner Wirtschaft, fast schon so lange, wie das Land unabhängig ist: Daß Bangladesh nach der Sezession von Pakistan (1971) eine eher sozialistische Wirtschaftspolitik einschlug, hat historische Gründe: Die kapitalistische Orientierung Pakistans in den sechziger Jahren war fast ausschließlich den Unternehmern aus dem damaligen Westpakistan, dem heutigen Pakistan, zugute gekommen - die Unabhängigkeit führte zur Enteignung und Verstaatlichung, zur "Nationalisierung", des Feindvermögens. Indien, das entscheidenden Anteil an der Staatwerdung hatte, befand sich in einer Phase sozialistischer Experimente und (militärischer) Annäherung an die Sowjetunion. Bereits 1975 fand die Phase des Sozialismus in Bangladesh mit der Ermordung des Führers der Unabhängigkeitsbewegung Präsident Sheikh Mujibur Rahmans ein jähes Ende. Die Privatisierung der Wirtschaft kam in den 80er

Jahren in Schwung. Das wirtschaftliche Wachstum blieb aber im Rahmen der Bevölkerungszunahme; die düsteren Prophezeiungen (*basket case*) erfüllten sich nicht; Bangladesh ist aber noch immer eines der ärmsten Länder der Welt.

Die Bundesrepublik Deutschland unterstützt ein Projekt zur Förderung der Privatisierung, dessen Verlängerung und Ausbau Ende der 80er Jahre zur Überprüfung anstand. Das vorliegende Buch ist das Ergebnis einer Mission von fünf deutschen Experten, denen fünf weitere aus Bangladesh beigegeben wurden. Sieben der Berichte sowie die zusammenfassenden Empfehlungen werden wiedergegeben und bieten eine interessante Bestandsaufnahme der letzten Phase des Ershad-Regimes; die meisten Beobachtungen sind noch heute aktuell und werden es eine Reihe von Jahren bleiben.

In einer kurzen Einführung mit dem Titel "Entwicklung des Privatsektors in der Dritten Welt - Theorie, Praxis und einige Fragen der Strategie" stellt der Herausgeber das Anliegen vor. Zwei Aufgaben sind vor allem zu lösen, nämlich Verwaltungs- und andere Reformen, die für die Privatwirtschaft förderlich sind, sowie privaten Unternehmern Anreize für Investitionen, Effizienz und Wachstum zu geben. Hier handelt es sich um die klassischen Rahmenbedingungen, die im einzelnen aufgeführt werden. Der Fall Bangladeshs ist interessant wegen des Widerspruchs zwischen einer Überbürokratisierung auf der einen Seite und massiven Privatisierungsanstrengungen auf der anderen Seite in einem Ausmaß, das international nur in Chile erreicht wurde (S.5). Von deutscher Seite werden die Privatisierungsbemühungen unterstützt, wobei das Leitbild der sozialen Marktwirtschaft im Vordergrund steht (S.7). Der Frage, inwieweit sich eine solche Ordnung auf ein anderes Land übertragen läßt, insbesondere wenn sowohl der politische Wille auf allen Ebenen als auch die erforderliche Kenntnis bei den politischen Entscheidungsträgern fehlen, wird jedoch kaum behandelt - auch nicht der immanente Widerspruch, weniger Staat und mehr private Initiative durch staatliche Maßnahmen zu implementieren.

Shamsul Haque stellt Bangladesh und seine Wirtschaft ("mit besonderer Berücksichtigung des privaten Sektors") vor; sichtlich falsche Angaben, wie die der jährlichen Niederschlagsmenge (die kaum 45.791 mm beträgt, S.14), der Verzicht auf Quellenangaben und die recht intuitiven Schlußfolgerungen und Empfehlungen beeinträchtigen jedoch den in anderen Teilen informativen Aufsatz.

Oskar Gans nimmt eine kritische Bestandsaufnahme der Wirtschafts- und Industriepolitik vor. Er konzentriert sich auf diejenigen Politikfelder, auf denen die Deregulierung eine fruchtbare Rolle spielen kann. Er legt dabei das Gewicht auf die Koordination der Markt- und Finanzmechanismen. Als Ansatzpunkt bieten sich zum Beispiel die Steuern an, die - historisch und politisch verständlich, aber ökonomisch unheilvoll - vor allem bei den Importen ansetzen. Eine weitere Schwachstelle sind die Finanzmärkte, die völlig überreguliert sind und ihre Allokationsfunktion nicht erfüllen können. In der Währungspolitik sind zwar die Zeiten unrealistischer Wechselkurse vorbei, es gibt es aber noch immer multiple Kurse. Auch der Außenhandel leidet unter zu vielen Regulierungen. In der Industriepolitik kann - wie überzeugend ausgeführt wird, das Ziel mit Steueranreizen allein nicht erreicht werden; von besonderer Bedeutung ist schließlich der Ausbau der Infrastruktur, wo der Staat besonders gefordert ist. Als beson-

deres Problem stellt Gans schließlich das Verhalten des "rent seeking" heraus, das dazu führt, knappe Ressourcen von produktiven Vorhaben abzuzweigen; es führt zu größerer Ungleichheit in der Einkommensverteilung, geringerer Erwartungssicherheit und zerstört das Vertrauen.

James G. Bennett untersucht die Wechselwirkungen zwischen Agrarpolitik und der Förderung der privaten Wirtschaft. Die Landwirtschaft ist nach wie vor der dominierende Sektor; die Produktion findet in den privaten Betrieben statt, der Staat setzt den Rechtsrahmen und greift in die Preisgestaltung und Verteilung der Inputs und der Vermarktung der Produkte ein. Zu einer nennenswerten Umverteilung des Bodenbesitzes kam es nicht; die Grundsteuer erbringt kaum ihre Erhebungskosten, die Steuerzahlung dient aber zugleich der Festigung der Rechtstitel am Land. Wasser ist - nach Boden - der wichtigste Produktionsfaktor; Bennett macht darauf aufmerksam, daß der Liberalisierung der Inputs für die Bewässerung wahrscheinlich besondere Bedeutung zukommt, sie aber noch näher untersucht werden sollte. Nachdem bei der Privatisierung im Agrar- und agrarnahen Bereich schon große Fortschritte zu verzeichnen sind, empfiehlt Bennett einen weiteren Ausbau der Saatgutvermehrung und -verteilung, der Bewässerungsausrüstung und des Veterinärwesens sowie einer komplementären - nicht konkurrierenden - Ernährungspolitik (sprich: Reduzierung der Verbrauchersubventionen, wenigstens in guten Erntejahren, S.115) und einige makroökonomische Maßnahmen; die Wirkung einer Abwertung des Taka, so warnt er, ist nicht ohne weiteres absehbar. Der Beitrag schließt mit einigen Desiderata für die weitere Forschung.

Der kurze Beitrag von A.F.M. Mafizul Islam beschäftigt sich mit dem Agrarkredit und stellt eine Ergänzung zu den entsprechenden Ausführungen von Gans und Bennett dar. Der informelle Agrarkredit durch zumeist private Geldverleiher stellt noch immer die wichtigste Quelle für Kredit auf dem Lande dar, mit Zinssätzen von bis zu 250% (er geht der Problematik der Berechnung der Zinssätze im informellen Agrarkredit nicht nach). Der formelle Kredit der staatlichen Banken etc. erreicht vor allem die größeren Landwirte und refinanziert deren Tätigkeit als Geldverleiher. Die auch in Deutschland als besonders erfolgreiches Modell bekannt gewordene Grameen-Bank und andere Nicht-Regierungs-Organisationen stellen nur etwa 5% des formellen Kredits (S.127); ohnehin wenden die agrarorientierten NROs nur 15% bis 20% ihrer Mittel für die Landwirtschaft auf. Den verschiedenen Formen des Agrarkredits in Bangladesh stellt Islam die indische National Bank of Agriculture and Rural Development (NABARD) gegenüber und empfiehlt vor allem deren mehrstufigen Aufbau.

Der Beitrag von Dietrich (sonst auch: Dieter) Conrad über den rechtlichen Rahmen für den privaten Sektor ist von der Seitenzahl der umfangreichste und zumindest für Nicht-Juristen der informativste. Conrad beginnt mit einer Verbeugung vor dem Sachverstand seiner Fachkollegen in Bangladesh und sieht seine Aufgabe darin, eine Einführung in das relevante Recht in Bangladesh zu geben, mit häufigen Verweisen auf das britische, indische und pakistanische Recht, mit dem Bangladesh aus historischen Gründen viel gemein hat, und mit dem deutschen Recht, das dem Auftraggeber vertrauter ist, sich aber z.T. deutlich vom sog. anglo-indischen Recht unterscheidet. Sein Hauptanliegen ist es aber, darauf hinzuweisen, daß es sich in der Frage eines für die Entwicklung der

privaten Wirtschaft günstigen Rechtssystems in Bangladesh weniger um technisch ausgefeilte Regelungen als um ein politisches Klima geht, das Rechtssicherheit und -billigkeit überhaupt erst zuläßt. Zu den Hemmfaktoren gehören z.B. die Abhängigkeit der unteren Gerichtsbarkeit von Eingriffen der Politik und Verwaltung und die eine Prozeßverschleppung begünstigende Gebührenordnung. In wirtschaftlicher Hinsicht läßt vor allem das Konkursrecht viele Wünsche offen, desgleichen das Fehlen von Grundbüchern, die eine schnelle und eindeutige Bestimmung der verschiedenen Rechtstitel an einem Stück Land erlauben.

Hartmut Elsenhans beschäftigt sich mit den politischen Hemmnissen für eine Förderung der Privatwirtschaft. Im Mittelpunkt seines Beitrages steht der Kampf um Zugang zur wichtigsten Ressource im Lande, der Auslandshilfe, bei der er einen komparativen Vorteil bei der Vergabe der Berechtigung zu moralischem Wohlbefinden sieht (S.211). Damit sind die Interessen derjenigen, die über die Auslandshilfe in Bangladesh verfügen, und der ausländischen Geber keineswegs deckungsgleich, ein Umstand, der ihn auch daran zweifeln läßt, daß die Regierung von Bangladesh - jedenfalls unter einem Präsidenten Ershad - die zur Schaffung einer für die Entwicklung der Privatwirtschaft förderlichen Umgebung notwendigen Anpassungsstrategien verfolgt. Er sieht auch keine Möglichkeit für die Geber, auf den Entscheidungsprozeß einzuwirken; oder wie die geplante Behörde zur Förderung der Privatwirtschaft (*Private Sector Unit*) deren Bedingungen verbessern kann (S.240).

Christoph Reichard untersucht die für die Projektimplementierung zentrale Frage nach dem Träger unter dem Titel "Institutionelle Erfordernisse für eine wirksame Analyse und Koordination einer Politik für den privaten Sektor". Nach einer Darstellung des Systems wirtschaftspolitischer Entscheidungsfindung, d.h. des Verwaltungsaufbaus, entwirft er Konzept, Aufgaben und institutionelle Einbindung der geplanten Behörde und stellt die in Frage kommenden Regierungsabteilungen vor, deren Eignung er nach verschiedenen Gesichtspunkten getrennt bewertet, um dann die Bewertungen gewichtet zusammenzufassen (*multicriteria utility analysis*).

In einem abschließenden Beitrag werden die Ergebnisse noch einmal zusammengefaßt, wobei die von Elsenhans formulierten grundsätzlichen Bedenken wiederholt werden (S.300-301), aber nicht an prominenter Stelle.

Am Ende der Beiträge finden sich z.T. ausführliche Literaturverzeichnisse; der Beitrag von Oskar Gans enthält in einem Anhang auch die Annahmen für die Berechnungen. Ein Index hätte den Zugang zu den einzelnen Beiträgen erleichtert. Der Band sei gleichermaßen denjenigen, die sich mit Bangladesh, als auch denjenigen, die sich mit Transformationsproblemen - nicht nur in Südasien - beschäftigen, empfohlen.

Wolfgang-Peter Zingel

Christa Räder: Lebensverhältnisse im ländlichen Bangladesh. Fallstudien

Aachen: Alano edition herodot, 1993 (Sozialökonomische Schriften zur ruralen Entwicklung; 98), 434 S.

Bangladesh mit einer Bevölkerung von 109,9 Mio (1991) gehört zu den Ländern mit der höchsten Bevölkerungs- und Armutskonzentration der Welt. Um den

Armutsursachen wirksam begegnen zu können, sind durchgreifende Reformen in der Agrar- und Sozialstruktur notwendig. Dieser Aufgabe widmen sich zahlreiche Entwicklungshilfeorganisationen wie auch wissenschaftliche Einrichtungen mit unterschiedlichem fachlichen Profil. Die Bereitstellung von umfassenden Daten als Ausgangsbasis für die Planung und Durchführung dieser Projekte ist eine wichtige Aufgabe der Feldforschung vor Ort.

Bei der vorliegenden Arbeit handelt es sich um Fallstudien, die die Autorin während ihres einjährigen Studienaufenthaltes in drei Dörfern im Distrikt Bogra im Nordwesten Bangladeshs erarbeitet hat. Ziel der Feldforschung, die mit Hilfe der Volkswagenstiftung finanziert wurde, war es, mit den gesammelten Daten aussagefähiges Quellenmaterial zur Haushaltsökonomie im ländlichen Bangladesh interessierten Spezialisten der verschiedensten Fachgebiete zur Verfügung zu stellen und damit einen Beitrag zur Entwicklung eines ganzheitlichen Verständnisses der ökonomischen Struktur dieser Haushalte zu leisten (S.10).

Um dieses Ziel zu erreichen, wurden im o.g. Gebiet 14 Haushalte für die Untersuchungen ausgewählt, von denen zwei zu der als "wohlhabend" qualifizierten Gruppe (mit Landbesitz über 5 acre), sechs Haushalte zur "mittleren" Gruppe (mit Landbesitz bis zu 5 acre) und sechs Haushalte zur als "arm" ausgewiesenen Gruppe (kein eigenes Acker- und Baumland) gehörten. Alle untersuchten Haushalte sind Muslimfamilien. Über einen Zeitraum von einem Jahr befragte die Autorin mit der Unterstützung sieben einheimischer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter alle ausgewählten Haushalte wöchentlich über den Fortgang ihrer wirtschaftlichen Aktivitäten, ihre Erfolge und Mißerfolge sowie Einzelheiten und Hintergründe aller zwischenhaushaltlichen Transaktionen. Auch ein Abriß der Familiengeschichte sowie eine Übersicht über die Vermögenssituation wurde dokumentiert. Die Befragung wurde weiter nach den Schwerpunkten Einkommensentstehung, Einkommensentwicklung, Einkommensverwendung, Kreditwirtschaft und Liquidität untergliedert. Die Ergebnisse der Befragung wurden zunächst in ein offenes Aufgangschema eingetragen und in einem zweiten Arbeitsgang, bereits nach Abschluß der Feldforschung, kodiert, auf elektronische Datenträger übertragen und dann mit einem speziellen Programm ausgewertet. Die Ergebnisse dieser aufwendigen Arbeit liegen in Form einer beschreibenden Darstellung der Familiengeschichte und Vermögensverhältnisse des Haushaltsvorstandes und seiner Ehepartner sowie von Tabellen und Diagrammen zu den Schwerpunkten der Haushaltsökonomie vor. Die Autorin beschränkt sich dabei - mit Ausnahme einer Kurzeinschätzung am Ende jeder einzelnen Fallstudie - bewußt auf die Auflistung des gesammelten Materials, um "den Lesern ein möglichst objektives Bild der empirischen Ergebnisse vorzustellen und ihnen Raum für eigene Interpretationen zu lassen" (S.9). Eine Auswertung durch die Autorin ist an anderer Stelle publiziert worden.

Die vorliegenden Fallstudien bieten eine Fülle gut aufbereiteten und systematisierten Faktenmaterials, das dem Leser Informationen zu einer breiten Palette von Wissenschaftsgebieten zur Verfügung stellt. Hierzu gehören neben verschiedenen Gebieten der Agrarwissenschaften und der Agrarökonomie auch die Sozialwissenschaften. Besonders die Struktur der Familie und die Stellung der Frau darin, ihr Bildungsstand, der Grad ihrer wirtschaftlichen Selbständigkeit und ihre Haltung zur Familienplanung werden beleuchtet. Umfangreiche Anga-

ben enthalten die Fallstudien über die Kreditverhältnisse sowie das Sparverhalten der Familien. Für die Konzeption von wirksamen Entwicklungshilfestrategien in diesem Gebiet Bangladeshs bieten die publizierten Angaben wichtiges Material. Aussagen zu Problemen der Bewässerung, ihrer Techniken und vergleichenden Kosten sind jedoch zum Beispiel nicht möglich. Das im Anhang befindliche umfangreiche Glossar hilft dem nicht Bengali sprechenden Leser bei der Auswertung der Daten. Um eine über das erfaßte Gebiet hinausgehende Einordnung und Vergleichbarkeit der Daten zu erreichen, wäre es günstig gewesen, zu erläutern, warum gerade dieses Gebiet für die Untersuchung ausgewählt wurde, über welche klimatischen, landwirtschaftlichen, infrastrukturellen und bevölkerungsmäßigen Charakteristika es verfügt und wie es sich von anderen Gebieten Bangladeshs unterscheidet (z.B. durch relative Sicherheit der landwirtschaftlichen Anbaufläche vor Verlust durch Wegschwemmen). Durch eine Einbindung dieser relativ begrenzten Mikrostudie in ein größeres Projekt, das auch andere vergleichbare Gebiete Bangladeshs oder darüber hinaus untersucht, könnte die Aussagekraft der Daten noch erhöht werden. Es bleibt den Entwicklungsländer-ökonomen überlassen, zu entscheiden, ob wirklich alle dokumentierten Einzelheiten notwendig und hilfreich sind oder ob durch eine Straffung der untersuchten Schwerpunkte eine bessere Effektivität der Studien und eventuell Kosteneinsparungen erzielt werden könnten.

Bettina Robotka

Martina Maier: Erwachsenenalphabetisierung in Nepal. Auswirkungen auf die Situation ländlicher Frauen

Frankfurt/M.: Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 1993, 284 S.

Die Erwachsenenalphabetisierung ist auch nach der Umbildung der Regierung 1990 eines der erklärten Ziele nicht nur der Politiker, sondern vor allem auch der NROs (Nichtregierungsorganisationen) in Nepal. Die vorliegende Studie vermittelt einige grundsätzliche Überlegungen und Ansätze zur Alphabetisierung, die anhand weltweiter Maßnahmen und Erfahrungen diskutiert werden.

Die sehr informative Untersuchung der Autorin basiert vor allem auf Datenmaterial, das während ihres Forschungsaufenthaltes von November 1989 bis April 1990 in einem ländlichen Gebiet Zentralnepals gewonnen wurde. Sie stellt die verschiedenen Faktoren dar, die zur Realisierung des Alphabetisierungsprojektes führten, geht ein auf die faktische Wirkung dieses Projektes auf die weiblichen und männlichen Teilnehmer des Kurses und untersucht empirisch die Phasen vor und während der Durchführung. Ihr Ziel war, wie sie beschreibt, die Auswirkungen bzw. die Veränderungen bezüglich der Situation der ländlichen Bevölkerung zu analysieren - insbesondere die der Frauen - und auf die Möglichkeiten des Alphabetisierungsprojektes, aber auch auf die Schwächen hinzuweisen. Bevor die Verfasserin das Projekt in seinen einzelnen Phasen vorstellt, gibt sie im 1. Abschnitt der Arbeit eine Übersicht allgemeiner Ansätze zur Alphabetisierung von Erwachsenen und diskutiert sie in ihrer Entstehung vor dem Hintergrund bestimmter Entwicklungskonzepte. Diese werden im einzelnen mit entsprechenden Strategien und Methoden besprochen.

Im 2. Abschnitt der Studie wird die Bildungssituation in Nepal dargestellt und das formale Bildungssystem sowie bisher in Nepal durchgeführte Alphabetisierungsprogramme erläutert. Ausgehend von einer im weltweiten Vergleich sehr hohen Analphabetenrate von im Durchschnitt 76%, bei Frauen sogar bei 93%, werden Ursachen für und Maßnahmen gegen die hohen Analphabetenzahlen erklärt.

Der 3. Abschnitt beschreibt die Evaluation des Pilotprojektes, das in dem Weiler Maidi in Zentralnepal, im Dhading Distrikt, zur Alphabetisierung Jugendlicher und Erwachsener durchgeführt wurde. Dabei bewegten die Autorin vor allem Fragen nach der Vorbereitung und Planung des Projektes, der späteren Umsetzung und dem nachhaltigen Erfolg. Empirische Daten zur Lehrerausbildung, zur Persönlichkeit der Lehrer, zur Lebenssituation der Teilnehmer und deren Motivation wie auch Veränderungen des alltäglichen Verhaltens der Kursbesucher wurden hierzu bearbeitet.

Der letzte Abschnitt befaßt sich mit Verbesserungsvorschlägen und zukünftigen Vorgehensweisen in dem Distrikt; schon die Planungsphase des Pilotprojektes hatte deutlich gemacht, daß das Alphabetisierungsprogramm keine isolierte Maßnahme darstellt, sondern im Zusammenhang mit anderen Aktivitäten im Dhading Distrikt und mit der nationalen Alphabetisierungskampagne gesehen werden sollte. Bestimmend für die Durchführung und den Erfolg des Pilotprojektes war aber vor allem auch die Initiative, die von den Mitarbeitern bzw. Lehrern des Programmes ausging. Die hohe Frauenbeteiligung machte deutlich, daß diese ein sehr großes Interesse an ihrer Weiterbildung haben - offenbar, meint die Autorin, mehr als die Männer.

Hilfreich sind zwei gesonderte Verzeichnisse am Ende der Arbeit mit allen im Text enthaltenen Abkürzungen und Abbildungen sowie umfassendes Datenmaterial, das in Form von Tabellen im Anhang vorgestellt wird.

Susanne von der Heide

In aller Kürze

Hai-Kwang Choi: Die Bedeutung der nichtkommunistischen Arbeiterbewegung in China 1919-1927

Göttingen: Cuvillier Verlag, 1995, VII, 231 S.

Die vorliegende Studie, die als Dissertation an der Universität Marburg angenommen wurde, beginnt mit einer ausführlichen Einführung zur ökonomischen Transformation, der Entstehung sowie den Lebens- und Arbeitsbedingungen der chinesischen Arbeiterklasse. Nach einer Zusammenfassung der Entwicklung bis 1918, die vor allem die Beziehungen zwischen Arbeiterschaft und den bestehenden Verbänden, Parteien und ideologischen Strömungen der frühen Republikzeit berücksichtigt, stellt der Hauptteil der Arbeit in jahresweise angeordneten Kapiteln den Beginn der Arbeiterbewegung, deren Aktivitäten und Zielsetzungen nach Gründung der Kommunistischen Partei sowie das Verhältnis der Arbeiter zu Komintern und Kuomintang während der von Streiks und Aufständen

gezeichneten Jahre bis zum Staatsstreich Chiang Kai-sheks im April 1927 in Shanghai und dem folgenden Bruch zwischen KPCh und KMT ausführlich dar. In einer abschließenden Analyse versucht die überwiegend auf westliches und japanisches Material gestützte Untersuchung, die These des Niedergangs der Arbeiterbewegung zu widerlegen und die Gründe für die untergeordnete Rolle der KPCh während dieser Ära der ersten Auseinandersetzungen zwischen industrieller Arbeiterschaft und staatlicher Autorität in China zu geben. Uwe Kotzel

Rationalisierungs-Kuratorium der Deutschen Wirtschaft (Hrsg.): China im Umbruch. Leitfaden für Vertrieb und Investitionen mittelständischer Unternehmen

Eschborn: RKW, 1995, 67 S.

Der Leitfaden, der von der *Frankfurter Allgemeine Zeitung - Informationsdienste* erarbeitet wurde, ist aktuell und praxisorientiert. Unterstützt von Graphiken und Tabellen, die sich im wesentlichen auf die Küstenprovinzen beschränken, werden Eckdaten zur Wirtschaftsentwicklung und zum Außenhandel genannt. Der Hauptteil beschreibt die aktuellen Möglichkeiten von Liefergeschäften, Joint Ventures und Unternehmensbeteiligungen sowie Aspekte der Standortwahl. Dabei faßt die Darstellung z.T. Ergebnisse von Studien zusammen, z.T. stellt sie Ansichten von chinesischer den von deutscher Seite gegenüber. So vermittelt sie eine Fülle interessanter Hinweise, die durch einen Anhang ergänzt werden (Investitions- und Außenhandelsbedingungen, Standortprofile, Messen, Kontaktadressen). Die Kriterien der Informationsauswahl sind nicht immer nachzuvollziehen. Während einerseits jegliche Hinweise zu weiterführender Literatur fehlen, die angesichts der Knappheit der Darstellung (z.B. zu den rechtlichen Rahmenbedingungen) nützlich wären, sind andererseits auf drei Seiten die Messetermine in Beijing und Shanghai für das zweite Halbjahr 1995 abgedruckt. Der Preis von DM 48,- ist wohl nur durch die anvisierte Käuferschicht zu rechtfertigen.

Günter Schucher

Reuben Mondejar: HongKong and Guangdong: a case of organizational integration

München: Weltforum-Verl., 1994 (ifo Forschungsberichte der Abteilung Entwicklungsländer; 82), VII, 153 S.

The transfer of sovereignty over HongKong from Britain to China in 1997, the study argues, is in fact going to be a mere formality of an integration process that has been taking place since China initiated the open economic reforms in 1978. The study posits that further cultivation of informal relations between HongKong and the Chinese province of Guangdong (HongKong's ancestral parent), particularly along the aspects of economics, transactions, and organizational functions, would be the best guarantee for an untraumatic reabsorption of HongKong into China. A scheme of analysis patterned after Richard Caves' structure-conduct-performance framework is used to analyze the HongKong-Guangdong integration. And that from an organizational and functional standpoint, HongKong's integration into China is already done and is past arguing against. (ifo)

Johanna Pennarz: Haushaltsstrategien zwischen Markt und Subsistenz. Eine Untersuchung zur sozial-ökonomischen Differenzierung im ländlichen Sichuan
Berlin: TU Berlin, 1994 (Berliner Beiträge zu Umwelt und Entwicklung; 6), VII, 60, XXIII S.

Die vorliegende Arbeit versteht sich als Zwischenbericht einer anthropologischen Untersuchung über die unterschiedlichen Strategien, die ländliche Haushalte im Umgang mit der Marktwirtschaft entwickeln und die zu der sozial-ökonomischen Differenzierung auf dem Lande geführt haben. "Die Untersuchung einzelner Haushalte, und nicht etwa ganzer dörflicher Gemeinschaften, trägt der Tatsache Rechnung, daß sich innerhalb der administrativ-geographischen Einheiten zunehmende Einkommensunterschiede herausbilden... Auf der Grundlage eines verstehenden Ansatzes werden individuelle Haushalte als die relevanten Handlungseinheiten konzeptualisiert... Die Arbeit weist ... nach, daß sich die Haushalte in unterschiedlichen Positionen befinden, welche ihren Handlungsspielraum festlegen... Die charakteristischen Strukturen der Unterentwicklung finden sich somit auf der Ebene der Haushalte wieder." (Vorw. d. Hrsg.)

Steffi Richter: Ent-Zweigung: wissenschaftliches Denken in Japan zwischen Tradition und Moderne

Berlin: Akademie Verlag, 1994

Die Autorin macht einen unbewußten Eurozentrismus bezüglich des modernen wissenschaftlichen Denkens in Japan bewußt, indem sie den konkreten Lebensumständen von sogenannten Holland-Wissenschaftlern als konstitutiven Faktoren nachgeht und somit Wissenschaft als Institution in jeweiligen kulturellen Kontexten betrachtet. (Vlg)

Heiner Roetz: Konfuzius

München: Verlag C.H. Beck, 1995, 133 S.

Durch den ökonomischen Aufstieg Ostasiens hat Konfuzius in den letzten Jahren auch im Westen verstärkt Interesse gefunden. Der Begründer einer der großen ethischen Konzeptionen der Menschheit gilt dabei als ordnungsfördernder Tugendlehrer und Apologet der Anpassung. Gegen dieses Klischee wendet sich dieses Buch. Der Autor rekonstruiert anhand eigener Übersetzungen die Grundstruktur der Ethik des Konfuzius mit dem Ergebnis: Bei aller Betonung von Tradition und Gesellschaft beruht seine Ethik auf dem Gedanken des "Selbst" und der Autonomie - eine Analogie zum westlichen Denken, so daß die Kompatibilität der Wertsysteme doch größer zu sein scheint, als allgemein angenommen wird. (Vlg)

NEUERE LITERATUR ÜBER ASIEN

Zusammengestellt von Uwe Kotzel

Ausführliche Literaturhinweise mit Standortangaben erstellt gegen entsprechende Gebühr die Übersee-Dokumentation des Deutschen Übersee-Instituts, Referat Asien und Südpazifik, Neuer Jungfernstieg 21, 20354 Hamburg, Tel.: (040) 3562-589/585 (Anfragebogen anfordern).

Die "Neuere Literatur über Asien" der ASIEN-Ausgaben seit 1984 (Nr. 10) ist auf Diskette erhältlich. Neben einer ASCII-Textdatei, die in der gewohnten geographischen Anordnung ca. 7000 Titel enthält, werden für Implementierungszwecke auch Einzeldateien mitgeliefert, in denen jeweils Monographien, Zeitschriften- und Buchaufsätze nach standardisierten Datenfeldern aufbereitet wurden. Der ausreichend dokumentierte Datenbestand ist bei der Geschäftsstelle der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde gegen Einsendung einer Schutzgebühr von DM 10,- in Briefmarken erhältlich (Porto incl.); evtl. Besteller mögen bitte das gewünschte Diskettenformat (3¼"/1,44 MB oder 5¼"/1,2 MB) angeben.

ASIEN

- Daus, Ronald, "Neue Ansätze zu einer Romanisierung: die hispanischen und französischen Besitzungen im Pazifik (1521-1993)", *Neue Romania*, (1994) 15
- "Der Aufstieg Asiens ist unaufhaltsam" - Ein Gespräch mit Siemens-Chef Heinrich von Pierer", in: Naß, Matthias (Red.), *Nach uns die Asiaten?*, *ZEIT-Punkte*, (1995) 4, S.89-91
- Gans, Oskar (ed.), *Policy reform and structural adjustment: the cases of Malaysia, Hungary, China, Peru and Sri Lanka*, Saarbrücken: Breitenbach, 1994, VIII, 139 S. (Heidelberg studies in applied economics and rural institutions; 24)
- Herderschee, Han, *Incentives for exports: A case study of Taiwan and Thailand*, Aldershot: Avebury, 1995, XXIII, 235 S.
- Naß, Matthias (Red.), "Nach uns die Asiaten? Die pazifische Herausforderung", *ZEIT-Punkte*, (1995) 4, 98 S.
- Oberhammer, Gerhard (ed.), *Im Tod gewinnt der Mensch sein Selbst. Das Phänomen des Todes in asiatischer und abendländischer Religionstradition*, Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1995, 355 S.
- OECD (ed.), *New economic partners: dynamic Asian economies and Central and Eastern European countries*, Paris: OECD, 1994, 159 S.
- Sandschneider, Eberhard, *Stabilität und Transformation politischer Systeme: Stand und Perspektiven politikwissenschaftlicher Transformationsforschung*, Opladen: Leske + Budrich, 1995, 202 S.
- Sommer, Theo, "Asien - Partner oder Widerpart?", in: Naß, Matthias (Red.), *Nach uns die Asiaten?*, *ZEIT-Punkte*, (1995) 4, S.5-11
- Yeung, Yue-man (ed.), *Pacific Asia in the 21st century: geographical and developmental perspectives*, Hong Kong: Chinese University Press, 1994, XII, 346 S.

SÜDASIEN

- Amnesty International (ed.), *Bangladesch: Strafloße Verletzung von Grundrechten an Frauen*, London: ai International Secretariat, 1994, 19 S.
- Fernando, Fr. Mervyn, *This piece of planet earth: Sri Lanka and the character of its people*, Piliyandala: Subodhi Institute of Integral Education, 1994, 141 S.

- Hauff, Michael von; Beate Kruse; Arjan de Haan, *Die Systemtransformation in Indien unter Berücksichtigung ordnungspolitischer und soziokultureller Faktoren*, St. Gallen: IWE, 1994, III, 32 S. (Beiträge und Berichte; 66)
- von der Heide, Susanne, *Appropriate technologies and environment education as possibilities for intercultural perception in the Himalayan area*, Kathmandu: Ratna Pustak Bhandar, 1995, 122 S. (Men and Environment; 1)
- Hutt, Michael, *Nepal: A guide to the art and architecture of the Kathmandu valley*, Gartmore: Kiscadale, 1995, 240 S., 279 Abb.
- Khadka, Narayan, *Politics and development in Nepal: Some issues*, Jaipur u.a.: Nirala, 1994, XIV, 477 S. (Nirala Series; 21)
- Khadka, Rup Bahadur, *Nepalese taxation: A path for reform*, Marburg: Marburg Consult für Selbsthilfeförderung, 1994, XV, 239 S. (Theorie und Praxis der Selbsthilfeförderung: Serie C; 3)
- Kortenbusch, Bernt, *Veränderungen der Agrarverfassung in Nordwest-Pakistan: eine empirische Untersuchung über institutionellen Wandel*, Aachen: Alano-Verlag, Edition Herodot, 1994, 297 S. (Sozialökonomische Schriften zur ruralen Entwicklung; 106)
- Mezger, Dorothea; Gert Urban; Hermann Warth, *Die Instrumente der personellen Zusammenarbeit und ihre Eignung für die Beschäftigung einheimischer Fachkräfte*, München: Weltforum-Verlag, 1994, XIII, 217 S. (Forschungsberichte des Bundesministeriums für Wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung; 112)
- Moghadam, Valentine M., "Building human resources and women's capabilities in Afghanistan: a retrospect and prospects", *World Development*, 22 (1994) 6, S.859-875
- Rieken, Jörn, *Institutionen, Kultur und Erwerbstätigkeit in Nordwest-Pakistan: eine Studie zum institutionellen Wandel im nicht-landwirtschaftlichen Erwerb*, Aachen: Alano-Verlag, Edition Herodot, 1994, 458 S. (Sozialökonomische Schriften zur ruralen Entwicklung; 107)
- Wagner, Christian, *Regionale Konflikte, Rüstungswettlauf und nukleare Proliferation in Südasien*, Rostock: Universität Rostock, Institut für Politik- und Verwaltungswissenschaft, 1995, 31 S.

SÜDOSTASIEN

- Glembeck, Johannes (ed.), *Einblicke nach Südostasien*, Trier: Institut fächerübergreifenden Studierens und Forschens (ISF), 1994, 185 S.
- Kurus, Bilson, "The ASEAN Triad: National interest, consensus-seeking, and economic co-operation", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (March 1995) 4, S.404-420
- Lim, Linda Y., "The role of the private sector in ASEAN regional economic co-operation", in: *South-south co-operation in a global perspective*, Paris, 1994, S.125-168
- Machetzki, Rüdiger, "Entwicklungspolitische Zusammenarbeit Bundesrepublik Deutschland - ASEAN: Einige Überlegungen", *Südostasien aktuell*, 14 (März 1995) 3, S.132-137
- Pretzell, Klaus-Albrecht, "Die APEC. Eine Zwischenbilanz", *Südostasien aktuell*, 14 (März 1995) 3, S.130-131

Strauß, Susanne Nicolette, *Regionale militär-strategische Sicherheit im asiatisch-pazifischen Raum. Kontext, Konzepte und Instrumente der Sicherheit bei den USA und der Assoziation südostasiatischer Staaten (ASEAN)*, Münster; Hamburg: Lit Verlag, 1995, 272 S. (Südostasien; 4)

INDONESIEN

- Anwar, Dewi Fortuna, *Indonesia in ASEAN: Foreign policy and regionalism*, Singapur: ISEAS, 1994, 335 S.
- Bundschu, Inge, *Agrarverfassungen und Agrarentwicklung in Indonesien: eine vergleichende Studie*, Hamburg: Kovac, 1994, 514 S. (Studien zur Agrarökologie; 7)
- Cremer, Georg, *Suchverhalten, Statuserwartungen und offene Arbeitslosigkeit in Entwicklungsökonomien mit rasch expandierendem Bildungssystem. Eine Untersuchung am Beispiel Indonesiens*, Berlin: Duncker & Humblot, 1995, 256 S. (Volkswirtschaftliche Schriften; 445)
- Dengel, Holk H., *Neuere Darstellung der Geschichte Indonesiens in Bahasa Indonesia. Entwicklungen und Tendenzen der indonesischen Historiographie*, Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 1994, 269 S. (Beiträge zur Südasiensforschung, Südasiens-Institut, Universität Heidelberg; 164)
- Naylor, Rosamond L., "Culture and agriculture: employment practices affecting women in Java's rice economy", *Economic Development and Cultural Change*, 42 (1994) 3, S.509-535
- Siebert, Rüdiger, "Courage from below. Non-governmental organisations in Indonesia", *Development and Cooperation*, (May/June 1995) 3, S.17-20
- Werlern, Benno; Samuel Wälty (eds.), *Kulturen und Raum. Theoretische Ansätze und empirische Kulturforschung in Indonesien*, Chur: Rüegger, 1995, 408 S. (Konkrete Fremde; 10)

MALAYSIA

- Naß, Matthias, "Malaysia: Auf einer Woge der Euphorie", in: Naß, Matthias (Red.), *Nach uns die Asiaten?*, ZEIT-Punkte, (1995) 4, S.66-68
- Pretzell, Klaus-Albrecht, "Notizen zum Arbeitsmarkt von Malaysia", *Südostasien aktuell*, 14 (März 1995) 3, S.138-142

PHILIPPINEN

- Daus, Ronald; Ursula Daus, "'Sex' als ein Charakteristikum philippinischer Großstadtliteratur: Nick Joaquin, Francesco Sionil Jose und die Folgen", *Neue Romania*, (1994) 15

SINGAPUR

- Alten, Florian von, *The role of government in the Singapore economy*, Frankfurt/M. u.a., Peter Lang, 1995, 249 S. (Europäische Hochschulschriften; Reihe 5, Volks- und Betriebswirtschaft; 1695)
- Machetzki, Rüdiger, "Singapur: Der zweifelhafte Sieg der Disziplin", in: Naß, Matthias (Red.), *Nach uns die Asiaten?*, ZEIT-Punkte, (1995) 4, S.63-65

THAILAND

- Muscat, Robert J., *The fifth tiger: A study of Thai development policy*, Tokyo, United Nations University Press, 1994, XVI, 339 S.

INDOCHINA

- Abuza, Zachary, "The Khmer Rouge and the crisis of Vietnamese settlers in Cambodia", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (March 1995) 4, S.433-445
- Singer, Noel F., *Old Rangoon. City of Shwedagon*, Gartmore: Kiscadale, 1995, 220 S., 220 Abb.
- Weggel, Oskar, "Gesamtbericht: Vietnam, Kambodscha, Laos", *Südostasien aktuell*, 14 (März 1995) 3, S.111-129

VIETNAM

- Köppinger, Peter, "Auf dem Weg zu einer sozial orientierten Marktwirtschaft - Vietnam nach acht Jahren Reformpolitik", *KAS-Auslandsinformationen*, 11 (1995) 3, S.23-47
- Potter, Christopher, "Introduction to Vietnamese foreign investment taxation law", *Bulletin for International Fiscal Documentation*, 49 (1995) 1, S.17-22
- Vu Tuan Anh, *Development in Vietnam: Policy reforms and economic growth*, Singapore: ISEAS, 1994, 76 S.

OSTASIEN

- Kawagoe, Toshihiko; Sueo Sekiguchi (eds.), *East Asian economies: Transformation and challenges*, Singapore: ISEAS, 1995, 340 S.
- Maw, Lin-lee; Ben-Chieh Liu; Ping Wang, "Education, human capital enhancement and economic development: Comparison between Korea and Taiwan", *Economics of Education Review* (Oxford), 13 (1994) 4, S.275-288
- World Bank (ed.), *East Asia's trade and investment: regional and global gains from liberalization*, Washington/DC, 1994, XIII, 101 S.

JAPAN

- Bosse, Friederike, "Fluch oder Segen? Grundstückpreise fallen weiter", *Japan - Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 3 (Juni 1995) 3, S.280-287
- Elbing, Pia (ed.), *Konfliktquellen im Management japanischer Niederlassungen in Deutschland*, Berlin: Freie Universität, Ostasiatisches Seminar, 1994, 39 Bl. (Occasional paper; 94)
- Hummel, Detlev, "Die Bedeutung Japans für die Finanzmärkte", in: *Banken in Japan heute*, Frankfurt/M., 1994, S. 369-377 (Schriftenreihe der Stiftung Kreditwirtschaft an der Universität Hohenheim; 5)
- Kolatek, Claudia, *Die Wirtschaftswelt am Draht: Informationelle Vernetzung und regionales Wirtschaftspotential am Beispiel Japans*, Berlin: Edition Sigma, 1994, 314 S.
- Kraus, Willy, *Technologischer Wettbewerb mit Japan und die Forderung nach Industriepolitik*, Duisburg: Forschungsinstitut für Wirtschaftlich-Techn. Entwicklungen in Japan und im Pazifikraum e.V., 1994, 23 S. (Duisburger Arbeitspapiere; 11)
- Lakshmanan, T.R., "State market networks in Japan: the case of industrial policy", in: *Patterns of a network economy*, Berlin, 1994, S.99-101

- Manzenreiter, Wolfgang, *Leisure in contemporary Japan. An annotated bibliography and list of books and articles*, Wien: Institut für Japanologie, Universität Wien, 1995, 178 S. (Beiträge zur Japanologie; 33)
- Matzky, Ulla, *Das Management des kontinuierlichen Verbesserungsprozesses in der japanischen Automobilindustrie*, Berlin: Freie Universität Berlin, Ostasiatisches Seminar, 1994, 21 Bl. (Soziale und wirtschaftliche Studien über Japan, Ostasien; 91)
- Miyasaka, Masahide, *Shinto und Christentum: Wirtschaftsethik als Quelle der Industriestaatlichkeit*, Paderborn: Bonifatius, 1994, 283 S.
- Okabe, Mitsunaki (ed.), *The structure of the Japanese economy: changes on the domestic and international front*, Basingstoke u.a.: Macmillan, 1995, XVI, 470 S. (Studies in the Modern Japanese Economy)
- Park, Sang-chul, *Technopolises in Japan*, Hamburg: Kovac, 1994, 210 S.
- Plate, Petra A., "Halbleiter-Speicher: Die Stärke der japanischen Elektronik-Unternehmen", *Japan - Wirtschaft Politik Gesellschaft*, 3 (Juni 1995) 3, S.287-298
- Preston, Peter W., "Domestic inhibitions to a leadership role for Japan in Pacific Asia", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (March 1995) 4, S.355-374
- Schell, Karl-Heinz, *Kagawa Toyohiko (1888-1960). Sein soziales und politisches Wirken*, München: iudicium, 1994, XII, 284 S.
- Teicher, Kerstin, *Entstehung und Aspekte der lean production am Beispiel der Entwicklung von Toyota*, Berlin: Freie Universität Berlin, Ostasiatisches Seminar, 1994, 27 Bl. (Soziale und wirtschaftliche Studien über Japan, Ostasien; 93)
- Troppe, Elke, *Leiharbeit in Japan: arbeitsrechtliche Grundlagen und praktische Ausgestaltung*, Bochum: Brockmeyer, 1994, 80 S. (Berliner Beiträge zur sozial- und wirtschaftswissenschaftlichen Japan-Forschung; 24)

KOREA

- Lee, Yong-ha, *Umlage- oder Kapitaldeckungsverfahren in Südkorea: Eine Auseinandersetzung mit der Finanzierungsproblematik der gesetzlichen Rentenversicherung*, Freiburg: Hochschul-Verlag, 1994, 236 S. (Hochschulsammlung Wirtschaftswissenschaft: Volkswirtschaft; 15)
- Moreira, Mauricio Mesquita, *Industrialization, trade and market failures: The role of government intervention in Brazil and South Korea*, Basingstoke u.a.: Macmillan, 1995, XVI, 227 S.
- Young, Namkoong, "A comparative study on North and South Korean economic capability", *Journal of East Asian Affairs*, 9 (1995) 1, S.1-43

CHINA / SINOLOGIE

- Fachverband Chinesisch e.V. (ed.), "Beiträge von der VIII. Tagung zum modernen Chinesisch-Unterricht in Hamburg 1994", *CHUN - Chinesisch-Unterricht*, (1995) 11
- Pohl, Stephan, *Das lautlose Theater des Li Yu. Eine Novellensammlung der frühen Qing-Zeit*, Walldorf: Verlag für Orientkunde Dr. H. Vorndran, 1994, 274 S.
- Ptak, Roderich, "Die Rolle der Chinesen, Portugiesen und Holländer im Teehandel zwischen China und Südostasien (ca. 1600-1750)", in: *Jahrbuch für Wirtschaftsgeschichte*, Berlin, (1994) 1, S.89-106

- So, Jenny F.; Emma C. Bunker, *Traders and raiders on China's northern frontier*, Seattle/WA: University of Washington Press, 1995, 224 S., 125 Ill.

HONGKONG - MACAU

- Haberzettl, Peter; Roderich Ptak, *Macau. Geographie, Geschichte, Wirtschaft und Kultur*, Wiesbaden: Harrassowitz, 1995, 233 S.
- Naß, Matthias, "Hongkong: Die Macht im Nacken", in: Naß, Matthias (Red.), *Nach uns die Asiaten?*, *ZEIT-Punkte*, (1995) 4, S.46-49
- Vahlefeld, Hans Wilhelm, *Hongkong*, Hamburg: Hoffmann und Campe, 1995, 269 S.

TAIWAN

- Syu, Agnes, *From economic miracle to privatization success: Initial stages of the privatization process in two SOEs on Taiwan*, Lanham: University Press of America, 1995, XIV, 272 S.
- Venzky, Gabriele, "Taiwan: Vor dem zweiten Sprung nach vorn", in: Naß, Matthias (Red.), *Nach uns die Asiaten?*, *ZEIT-Punkte*, (1995) 4, S.43-45

VR CHINA

- Au, Hans; Mirko Wormuth, "Das neue chinesische Werbegesetz. Einführung und Übersetzung", *China aktuell*, 24 (März 1995) 3, S.213-222
- Bauer, Edgar, *Die unberechenbare Weltmacht. China nach Deng Xiaoping*, Berlin: Ullstein, 1995, ca. 400 S.
- Fan, Qimao; et al. (eds.), *China's economic reforms: the costs and benefits of incrementalism*, Basingstoke: Macmillan, 1994, XIV, 347 S. (Studies on the Chinese economy)
- Friedmann, Johann-Peter, *Die sozio-ökonomische Bewertung von Verkehrsinfrastruktur. Dargestellt am Beispiel vom Bau und Betrieb von Eisenbahnlinien in der Volksrepublik China*, Baden-Baden: Nomos, 1994, 400 S. (Internationale Kooperation; 40)
- Harwit, Eric, *China's automobile industry: policy, problems, and prospects*, Armonk/NY: East Gate Books, 1995, XI, 208 S. (Studies on Contemporary China)
- Heilmann, Sebastian, "Die Jahrestagung des Nationalen Volkskongresses: Abstimmungsrevolten und regionale Sonderinteressen", *China aktuell*, 24 (März 1995) 3, S.201-205
- Henze, Jürgen, *Das Bildungssystem der VR China zu Beginn der neunziger Jahre*, Köln: BIOS, 1995 (Berichte des BIOS; 1995-12)
- Herrmann-Pillath, Carsten, *Marktwirtschaft in China. Geschichte - Strukturen - Transformation*, Opladen: Leske + Budrich, 1995, 177 S.
- Heuser, Robert, "Die VerGATTung des chinesischen Außenhandelsrechts: Zum Erlaß des Außenhandelsgesetzes der Volksrepublik China", *Recht der internationalen Wirtschaft*, 40 (1994) 12, S.1010-1014
- Huang Chuanjie, *Alltagsstrukturen im Management: betrachtet aus wirtschaftssoziologischer Perspektive*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1994, 213 S. (Europäische Hochschulschriften, Reihe 5: Volks- und Betriebswirtschaft; 1603)
- Jin, Leroy, *Monetary policy and the design of financial institutions in China, 1979-1990*, Basingstoke: Macmillan, 1994, XVII, 255 S.

- Kirsch, Ottfried; Johannes G.F. Woerz; Jürgen Engel, *Agrarian reform in China. Back to the family responsibility system*, Saarbrücken: Breitenbach, 1994, X, 153 S. (Heidelberg studies in applied economics and rural institutions; 25)
- Kraus, Willy, "Plan und Markt im Transformationsprozeß der Volksrepublik China", in: *Marktwirtschaft als Aufgabe*, Stuttgart, 1994, S.99-121 (Grundtexte zur sozialen Marktwirtschaft; 3)
- Krieg, Renate; Monika Schädler, "Soziale Sicherung in der Volksrepublik China: Dringlichkeit und Probleme ihrer Reform", *Nord-Süd aktuell*, 8 (1994) 2, S.271-282
- Liu Jen-Kai, "Chen Jun (1905-1995): Eine Kurzbiographie", *China aktuell*, 24 (April 1995) 4, S.286-289
- Liu Jen-Kai, "Deng Xiaoping. Eine Biographie. Teil 2: Die Zeit in der Armee (1927-1949)", *China aktuell*, 24 (April 1995) 4, S.290-314
- Näth, Marie-Luise (ed.), *Communist China in retrospect*, Frankfurt/M. u.a.: Peter Lang, 1995, 208 S. (Saarbrücker Politikwissenschaft; 17)
- Naughton, Barry J., "Reforming a planned economy: Is China unique?", in: *From reform to growth*, Paris, 1994, S.49-73
- Perkins, Frances C., *State enterprise reform and macro-economic stability in transition economies*, Kiel: Institut für Weltwirtschaft, 1994, 53 S. (Kieler Arbeitspapiere; 665)
- Raiser, Martin, *Industrial reforms in China: State-owned enterprises between output growth and profitability decline*, Kiel: Institut für Weltwirtschaft, 1995, 39 S. (Kieler Arbeitspapiere; 672)
- Sharping, Thomas; Robert Heuser (eds.), *Geburtenplanung in China. Analysen - Daten - Dokumente*, Hamburg: Institut für Asienkunde, 1995, 388 S. (Mitteilungen; 250)
- Schuchard, Christian A., *Deutsch-chinesische Joint-ventures. Erfolg und Partnerbeziehung*, München; Wien: R. Oldenbourg, 1995, 420 S.
- Schüller, Margot, "Neue Vertriebswege zur Erschließung des Konsumgütermarktes", *China aktuell*, 24 (März 1995) 3, S.206-212
- Sine, Jeffrey J., *Demand for episodes of care in the China health insurance experiment*, Santa Monica/CA: Rand Graduate School, 1994, XVII, 125 S.
- Song Xueming, *Regionale Wirtschaftsentwicklung in China 1978-1992*, Duisburg: Universität Duisburg, Fachbereich Wirtschaftswissenschaft, 1995, 50 S. (Duisburger Arbeitspapiere zur Ostasienwirtschaft; 18/1995)
- Wacker, Gudrun, *Xinjiang und die VR China: Zentrifugale und zentripetale Tendenzen in Chinas Nordwest-Region*, Köln: BIOSt, 1995, 36 S. (Berichte des BIOSt; 1995-3)
- You Ji, "A test case for China's defence and foreign policies", *Contemporary Southeast Asia*, 16 (March 1995) 4, S.375-403

AUSTRALIEN - NEUSEELAND - SÜDPAZIFIK

- Neu, Werner, *Interconnection of telecommunications networks in Australia*, Bad Honnef: Wissenschaftliches Institut für Kommunikationsdienste, 1995, IV, 53 S. (Diskussionsbeiträge; 144)
- Neu, Werner, *Interconnection of telecommunications networks in New Zealand*, Bad Honnef: Wissenschaftliches Institut für Kommunikationsdienste, 1995, IV, 37 S. (Diskussionsbeiträge; 142)

FORSCHUNG UND LEHRE

Podiumsdiskussion:

Braucht die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften?

Eine Veranstaltung des Asien-Pazifik-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft durchgeführt von der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde e.V. Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, 12. Mai 1995

Unter der Moderation von Herbert A.H. Behrens (i.Fa. Herbert A.H. Behrens GmbH & Co.) für den Asien-Pazifik-Ausschuß der Deutschen Wirtschaft (APA) diskutierten:

Prof.Dr. Klaus Pohle (Stellv. Vorstandsvorsitzender Schering AG), Rudolf von Sandersleben (Repr. der Sal. Oppenheim Jr. & Cie. KGaA und Vizepräsident des Ostasiatischen Vereins in Mitteldeutschland), Hans-Eckart Scholz (Siemens AG, Zentralabt. Personal/Technische Bildung) mit Prof.Dr. Monika Schädler (Hochschule Bremen), Prof.Dr. Jörg Fuß (Export-Akademie Baden-Württemberg), Prof.Dr. Werner Pascha (Universität GH Duisburg)

Nachdem zur Einführung jeweils die Vertreter der Asienwissenschaften ihre Institute und Studiengänge und die Unternehmer das Engagement ihrer Firmen in Asien kurz dargestellt hatten, entspann sich eine engagierte, bisweilen hitzige Auseinandersetzung unter starker Beteiligung des Plenums. Dabei stellte sich heraus, daß die Unternehmensvertreter den neuen Studiengängen eher skeptisch bis ablehnend gegenüberstehen: Sie fordern eine Verkürzung der spezialisierten Studiengänge bzw. das Angebot von einjährigen, vor allem sprachlich orientierten Zusatzausbildungen für ihr betrieblich ausgebildetes Personal und würden desweiteren für ihr wirtschaftliches Engagement in Asien eher auf die Rekrutierung des (erheblich billigeren) einheimischen Personals zurückgreifen, als es mit akademisch überqualifizierten Fachleuten aus Deutschland zu versuchen. Allerdings mußten alle drei Unternehmer auf Nachfrage einräumen, noch keinerlei Erfahrung mit den Absolventen der neuen Asienwissenschaften gemacht zu haben.

Demgegenüber beklagten verschiedene Vertreter der Hochschulen gerade dieses Desinteresse der Wirtschaft, die offenbar aufgrund "voller Auftragsbücher" nur wenig Engagement für die Erschließung neuer Märkte, die Entwicklung innovativer Marketingstrategien und eine darauf bezogene zukunftssträchtige Personalpolitik zeige; zudem verursache sie das Manko der Asienwissenschaften, zuwenig praktische Erfahrung im gewerblichen Umfeld vermitteln zu können, durch das rare Angebot von Praktika und Trainee-Programmen selbst mit.

Als Fazit der Debatte ließe sich die von beiden Seiten einmütig betonte Notwendigkeit festhalten, die wissenschaftliche Aus- und Weiterbildung durch

verstärkte Koordinierung zwischen Hochschulen und Wirtschaftsunternehmen zu verbessern. Als Modell hierfür könnte das von Prof. Dr. Fuß kurz erläuterte "Beratende Kuratorium" der Reutlinger Exportakademie aus Vertretern von Industriekonzernen, mittelständischen und Handwerksbetrieben dienen. Alle Teilnehmer verständigten sich darauf, den mit der Podiumsdiskussion aufgenommenen Dialog fortzuführen, und forderten den Lenkungsreis 6 des APA ("Aus- und Weiterbildung intensivieren") zu einem entsprechenden Engagement auf.

Uwe Kotzel

Die Redaktion der Zeitschrift *ASIEN* ist sehr daran interessiert, die Diskussion über diese Fragen nicht abreißen zu lassen, und bittet die Leser um Zuschriften.

Offener Brief an die Mitglieder der Deutschen Gesellschaft für Asienkunde
von Prof. Dr. Carsten Herrmann-Pillath (Gerhard-Mercator-Universität GH Duisburg)

Betreff: Bedarfsorientierung neuer Konzepte der asienwissenschaftlichen Ausbildung in Deutschland, meine Einlassung anlässlich der Podiumsdiskussion bei der Jahrestagung der DGA 1995

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder!

Die Podiumsdiskussion zur Frage, ob die deutsche Wirtschaft die Asienwissenschaften benötige, und wenn ja, in welcher Form, hinterließ bei vielen Zuhörern Verwunderung, Betroffenheit und Zweifel. Einige Diskussionsbeiträge brachten es auf den Punkt, indem scheinbar schwerwiegende Defizite bei der Bedarfsorientierung auch der neuen asienwissenschaftlichen Studiengänge diagnostiziert wurden - die doch genau dies auf ihre Fahne geschrieben haben. In der Tat muteten die Stellungnahmen der Vertreter der Wirtschaft (aber dann auch mancher irritierter Asienkundler) an, als ob es darum ginge, über den Bedarf an Absolventen der traditionellen Indologien, Japanologien, Sinologien und so fort zu diskutieren. Die Irritation war bei einigen Zuhörern groß - und hier nicht zuletzt bei Studierenden der neuen Fächer -, die doch eigentlich davon ausgegangen waren, daß die neuen, gegenwarts- und praxisorientierten Studiengänge heute den Anforderungen der Wirtschaft gerecht würden, mehr noch, auf eine eindeutige Bedarfslücke in den Unternehmen reagieren. Da dies offenbar gar nicht der Fall schien, entstand das Bild erneuter Fehlplanung in der Hochschulpolitik. Bekanntlich war dieses Bild vielleicht nicht repräsentativ für die Lage in Deutschland; dennoch entsteht es in der letzten Zeit nicht nur im Rahmen dieser Podiumsdiskussion der DGA. Deshalb verdient es eine kritische Würdigung.

Ich habe mich in die Podiumsdiskussion mit einem zornigen und emotionalen Beitrag eingeschaltet, weil ich zum einen über die zum Teil erstaunliche Sprachlosigkeit der anwesenden Vertreter der Asienwissenschaften verblüfft war und weil mir zunehmend deutlich wurde, wie verfehlt eigentlich die Frage nach der

Bedarfsorientierung heute ist. Sicherlich war die Reaktion der Zuhörerinnen und Zuhörer auf diese Wortmeldung sehr geteilt. Ich möchte daher in diesem offenen Brief meine Position nochmals in sachlichem - dennoch eindeutigem - Tone erläutern, da ich glaube, daß heute eine offensive Haltung der Asienwissenschaften im Kontakt mit "der Wirtschaft" geboten ist: Als Ökonom möchte ich betonen, daß dies "wirtschaftlich" eine ganz normale Vorgehensweise ist, denn neue Produkte müssen vermarktet werden, und nur selten formiert sich die Nachfrage von selbst. Das grundlegende Dilemma der Kontakte zwischen "neuen" Asienwissenschaften und "der Wirtschaft" besteht darin, daß uns nie "die Wirtschaft" entgegentritt, sondern nur Vertreter einzelner Unternehmen. Ich behaupte, daß auf dieser Ebene ein Gespräch über "den Bedarf der Wirtschaft" gar nicht möglich und auch nicht sinnvoll ist.

Die deutsche Asienwissenschaft durchläuft zur Zeit einen Prozeß der umfassenden Reorganisation, Umstrukturierung und Neuorientierung. An vielen Hochschulen werden Versuche unternommen, die Asienwissenschaften stärker an der Gegenwart zu orientieren, größere Praxisrelevanz zu erreichen, die engere Verknüpfung mit den Fachdisziplinen zu suchen und deutsche Entsprechungen zu den angelsächsischen "area studies" zu schaffen. In einer Welt der Internationalisierung wirtschaftlicher, politischer, gesellschaftlicher und kultureller Prozesse ist dies eine Aufgabe, die schlicht selbstverständlich ist, soweit die Innenperspektive der Asienwissenschaften betroffen ist. Es stellen sich komplexe Fragen hinsichtlich der Balance zwischen philologischen und historischen Disziplinen und diesen neuen Ansätzen, doch ist die Antwortfindung hier nicht darauf angewiesen, andere Interessenten einzubeziehen. Welche Beziehung etwa zwischen "klassischer" und "moderner" Sinologie zu finden ist, bleibt ureigenste Sache des Faches, ja einzelner Fakultäten.

Ganz anders liegen hier die Dinge bei der Verantwortung, die Hochschulvertreter der Asienwissenschaften gegenüber ihren Studierenden besitzen. Hier geht es darum, ein Ausbildungsangebot zu entwickeln, das solche berufliche Möglichkeiten eröffnet, daß die privaten und öffentlichen Investitionen in diese Ausbildung gerechtfertigt sind. Eine Kluft zwischen heutigen Erwartungen und späterer beruflicher Realität darf nicht entstehen. Genau deshalb werden an dieser Stelle die Interessenten an Absolventen der Asienwissenschaften um ihre Meinung gefragt.

Ich halte jedoch den Ansatz für grundlegend verfehlt, dies in direkter Weise zu tun - also an Unternehmensvertreter die Frage nach "dem Bedarf" zu richten - und gar aus skeptischen oder negativen Reaktionen zurückzuschließen, daß alle Mühen bei der Umstrukturierung der Asienwissenschaften "am Bedarf vorbei gehen". Dies sind meine Gründe.

Die Umstrukturierung einer ganzen Fächerlandschaft ist kein Prozeß, der am heutigen Bedarf von Nachfragern nach Absolventen gemessen werden darf und sollte. Wer mit der Hochschulpraxis vertraut ist, weiß, daß die Umsetzung von neuen Curricula und neuen Konzeptionen für Forschung und Lehre nicht Jahre, sondern unter Umständen Jahrzehnte dauert. Ein neues Fach mit neuen Personen muß sich nicht nur erst in der Forschung und Lehre profilieren, sondern benötigt (unter den heutigen engen finanziellen Restriktionen) erst einmal meh-

rere Jahre, bis etwa die Minimalausstattung einer modernen asienkundlichen Bibliothek geschaffen ist, die im internationalen Vergleich besteht (und nur dieser kann für uns relevant sein). Bis sich ein Netz von Ehemaligen, von Doktoranden, von Kolleginnen und Kollegen gebildet hat, das tragfähig ist, um das neue Fach langfristig mit Leben zu erfüllen, vergehen ebenfalls lange Jahre. Ähnliches gilt etwa für den Ausbau von Beziehungen zu Unternehmen, die Praktikantenplätze bereit stellen, und vieles mehr. Während einer solchen langen Aufbauphase müssen auch viele Konzepte verändert und eventuell umgestoßen werden, die zu Beginn plausibel und fruchtbar schienen. Diese Erneuerung nach der Erneuerung braucht viel Zeit, alleine wegen der Fülle rechtlicher Regulierungen des Hochschulbetriebes.

Kurz: Meines Erachtens ist ein Prozeß der Umstrukturierung einer ganzen Fächerlandschaft erst nach ungefähr 15-20 Jahren abgeschlossen. Dies sind auch die zeitlichen Perspektiven, die mit den Positionen der jeweiligen Fachvertreter verbunden sind. Ich bin fest davon überzeugt, daß dies auch der Zeithorizont ist, mit dem bei allen Diskussionen und Konzeptionen um die Neustrukturierung gedacht wurde. Und es sollte betont werden: Diese Diskussionen waren intensiv geführt worden und bezogen alle möglichen Interessenten an den in Frage stehenden Fächern ein. Ohne einen positiven Ausgang dieser Auseinandersetzung, an der in vielen Hochschulstandorten auch die Vertreter der Wirtschaft aktiv beteiligt waren, wäre die Erneuerung der Asienwissenschaften nicht begonnen worden. Dies ist eigentlich die Grundlinie, hinter die keine weitere Diskussion zurückgehen sollte.

Das bedeutet aber, die Frage nach dem "Bedarf" stellt sich nicht primär heute oder im nächsten Jahr: Zu fragen ist vielmehr, was heute getan werden muß, damit deutsche Hochschulen in der Welt der kommenden Jahrzehnte in der Lage sind, Menschen auszubilden, die den Herausforderungen dieser Zeit gerecht werden. Ich halte es für eine selbstverständliche Einsicht, daß in dieser Perspektive alleine die Tatsache, daß rund die Hälfte der Weltbevölkerung kulturell und sprachlich "asiatisch" sein wird, ausreicht, um die Neuorientierung der Asienwissenschaften zu rechtfertigen. Wer heute den "Bedarf" kurzfristig einschätzt oder sich gar von Konjunktoren (wie dem Auf und Ab der chinesischen Entwicklung) leiten läßt, wird morgen über den Mangel an modernen Asienkundlern klagen - so wie in den achtziger Jahren. Denn genau solche Klagen lagen nicht zuletzt auch der Neuorientierung unserer Fächer zugrunde.

In diesem Zusammenhang ist es als naiv, ja gefährlich einzuschätzen, wenn ernsthaft die Auffassung vertreten wird, deutsche Unternehmen könnten künftig weltweit operieren, indem sie sich ausschließlich auf die Fachkräfte in den Ländern stützen, wo sie investieren und kooperieren. Es wird behauptet, "teure" Deutsche sollten im eigenen Lande bleiben, "billige" Asiaten, die in Deutschland ausgebildet werden, übernehmen die Arbeit und Leitung deutscher Projekte in Asien. Diese Vorstellung setzt voraus, daß der westliche Wissensvorsprung gegenüber Asien auf ewig zementiert ist, und daß es für Deutsche nie erforderlich werden wird, nach Asien zu gehen, um sich dort ausbilden zu lassen. Dies ist vermessen, überheblich - und mit Sicherheit falsch.

Wer mich kennt, weiß, daß ich nicht zu den Protagonisten des "asiatischen Jahrhunderts" oder der "Weltwirtschaftsmacht China" gehöre. Aber: Kann denn

ernsthaft behauptet werden, in, sagen wir, zwanzig Jahren hätten die asiatischen Länder nicht Wissen, Innovationen und Erkenntnisse zu bieten, für deren Verständnis spezifische Kenntnisse von Kultur und Sprachen Asiens unumgänglich wären? Kenntnisse, die nicht mehr am Rande unserer immer stärker spezialisierten Wissenschaften liegen, sondern in Kernbereiche hineingreifen? Bereits heute bewerben sich immer wieder Ingenieure/innen und Naturwissenschaftler/innen beim DAAD mit dem klaren Ziel, asiatische Sprachen zu lernen, um in Asien am dortigen Wissensfortschritt teilzuhaben. Eigentlich ist dies doch selbstverständlich. Außerdem: Wer anders spricht, gehört vielleicht zu denjenigen, die in der Vergangenheit vielen Moden und Scharlatanerien von "Japan Inc." aufgesessen sind. Ich könnte einen ganzen Aufsatz darüber verfassen, warum Wettbewerbsfähigkeit auf dem Weltmarkt bedingt ist durch Besonderheiten der Schnittstellen zwischen Technologie und Organisation, die einzelne Firmen mitbringen und die zum Teil in sehr komplexer Weise durch Kultur und Eigenarten von Kulturen und Nationen mit bedingt sind. Ein Bestseller, Porter's *Competitive Advantage of Nations*, hat dies auch für Leser aus "der Wirtschaft" vorgestellt - und wahrscheinlich kennt "die Wirtschaft" dieses Buch. Warum also solche Engstirnigkeit, solches überhebliches Selbstbewußtsein, wenn es tatsächlich um den Dialog um solche Wettbewerbsvorteile geht? Kann ernsthaft behauptet werden, daß die Wettbewerbsvorteile deutscher Unternehmen in zwanzig Jahren weiterhin so geartet sind, daß Asiaten nach Deutschland pilgern, um dort zu lernen, und dann in der Heimat vielleicht in deutschen Tochterunternehmen arbeiten?

Für mich steht fest: Unsere Hochschulen müssen heute vorbereitet werden, um dem weltweiten Wettbewerb um Wissensvorsprünge im 21. Jahrhundert gewappnet zu sein. Es ist irrelevant, ob heute ein konkretes deutsches Unternehmen sagt, es brauche Absolventen der Asienwissenschaften oder es brauche sie nicht. Unternehmen planen in der Regel mit Horizonten zwischen 5 und 10 Jahren, falls sie überhaupt sogenannte "strategische Planung" durchführen. Hochschulen müssen in Zeiträumen denken, die weit über diesen Horizont hinaus gehen. Hochschulen müssen in Generationen denken.

In diesem Sinne möchte ich radikal formulieren: Den Bedarf an Absolventen der Asienwissenschaften müssen die Asienwissenschaften selbst diagnostizieren, prognostizieren und proklamieren. Sie sind es, die wissen oder ahnen, welche tatsächlichen Potentiale die Region Asien besitzt, nicht "die Wirtschaft" heute. Insofern finde ich es grundlegend verfehlt, wenn die Umstrukturierung der Asienwissenschaften auch nur versuchsweise orientiert würde an Meinungen oder Bedarfsmeldungen, die heute von "der Wirtschaft" kommen. Selbstverständlich sind solche Thesen dem kritischen Diskurs auch mit der Wirtschaft auszusetzen. Aber die Asienwissenschaften haben den ersten Zug.

Und noch ein weiteres: Mein Zorn anläßlich der Podiumsdiskussion rührte auch daher, daß alle Beteiligten über die "Studierenden" sprachen, als handele es sich um eine Rohmasse, die es nun "nach Bedarf" zu gestalten gelte. Die Studierenden als ein zentraler Faktor, der selbst Zukunft schafft und sieht, waren gar nicht existent. Auch dies scheint mir verfehlt. Natürlich haben die Gestalter der Ausbildungssysteme heute die Verpflichtung, Anreize, Sanktionen und gegebenenfalls finanzielle Beschränkungen zu schaffen, um Freifahrerverhalten, Faulenzen und schlichtes Gehenlassen von vornherein auszuschließen. Aber: Sind denn die

Studierenden tatsächlich eine Masse, die keine eigenen Ziele verfolgt? Sind sie nicht eine Gruppe von Individuen, die vielleicht heute Einstellungen entdecken, die künftig Daten radikal verändern, die heute als selbstverständlich betrachtet werden?

Als Ökonom der "Freiburger Schule" kam mir dieser Teil der Diskussion höchst "un-marktwirtschaftlich" vor. Planer sprachen über den "Bedarf". Aber: Die Hochschule kann und will keine planwirtschaftliche Institution sein. Sie hat Angebote zu schaffen, die von kreativen Studierenden aufgegriffen werden, nicht nur um ihre eigene Zukunft zu gestalten, sondern auch die Zukunft ihrer Umwelt. Die deutsche Wirtschaft hat heute nur Ingenieure, die 300-400.000 DM jährlich kosten, wenn sie nach Asien gehen? Voilê: Vielleicht gibt es in 20 Jahren Ingenieure, die nach Asien wollen, weil es ihnen in Deutschland zu kontraproduktiv, zu langweilig zugeht, weil sie Asien im Studium kennengelernt haben, weil sie schlicht die Welt anders sehen, als diejenigen, die sich heute hoch bezahlen lassen, wenn sie "verschickt" werden? Vielleicht werden gerade diejenigen, die sich mit den "neuen" Asienwissenschaften befassen, zu Motoren des Wandels von Einstellungen? Vielleicht - ich glaube, sicher - wird der internationale Arbeitsmarkt "normal", d.h. es gibt keine Boni mehr für "Verschickungen", sondern es gibt eine komplexe Arbeitsteilung zwischen Menschen aller Frauen/Herren Länder, die sich selbst zufällig mit bestimmten Regionen befaßt haben und dann dort aktiv werden, weil sie Bindungen gebildet haben.

Menschen, die sich jahrelang mit einem Fach befassen, sind ein kreatives Angebot, aber sie sind keine "Sache", die sich "nach Bedarf" maßschneidern ließe.

In Australien sind bereits heute die europäischen Sprachen auf dem Rückzugsgefecht im Ausbildungssystem. Im angelsächsischen Raum deuten sich ähnliche Tendenzen allerorts an. Die liebe Frau Kollegin Schädler wies darauf hin, "ob denn die Deutschen wollten, daß alles die Asiaten in der Hand hätten". Dies wurde von manchen Herren auch der Hochschulen als "Wirtschaftsnationalismus" angeprangert. Nun, die Formulierung war sicherlich ungeschickt. Vor allem: Wenn "Wirtschaftsnationalismus", dann so: Wer "das Heft in der Hand" hält, werden japanische Unternehmen sein, die bereits heute Mitarbeiter mit Chinesisch- und Kantonesisch-Kenntnissen fördern und in Deutschland deutsche Asienkundler rekrutieren, werden amerikanische Unternehmen sein, die Mitarbeiterinnen einstellen, die sich in Japan auskennen - und es werden deutsche Unternehmen sein, die sich auf diesen internationalen Wettbewerb um Humankapital einlassen - wie es die Ökonomie respektlos bezeichnet. Es geht also überhaupt nicht um Wirtschaftsnationalismus und auch nicht um die Konkurrenz zwischen "Asiaten" und "Europäern", sondern um den weltweiten Wettbewerb von komplexen Unternehmensorganisationen in einer kulturell pluralistischen Welt. Um in solchen transnational operierenden Organisationen zusammenarbeiten zu können, ist es eine notwendige Bedingung, daß die Mitarbeiter die Voraussetzungen zu interkultureller Kommunikation und Kooperation mitbringen, ganz gleich, wo sie arbeiten und wo sie eingesetzt werden - vielleicht in zwanzig Jahren in einem chinesischen Unternehmen in Deutschland, einem indischen Unternehmen in Großbritannien oder einem amerikanischen Unternehmen in Japan, das mit einem deutschen und einem japanischen Unternehmen eine Kooperation realisiert.

Und um solche Mitarbeiter künftig in Deutschland zu finden, braucht die Wirtschaft die Asienwissenschaften.

Ich schließe hier, weil der Brief schon lang genug ist. Es wäre schön, wenn andere ihre Meinung nicht hinter dem Berg hielten.

Brauchen die Asienwissenschaftler die deutsche Wirtschaft? Oder: Gleich im Ausland bewerben?

... dies war nach der Podiumsdiskussion für uns Studenten der Hochschule Bremen, Studiengang "Angewandte Weltwirtschaftssprachen", ein durchaus logischer Umkehrschluß der Konfrontation von Bildungs- und Arbeitswelt, die besorgniserregende Divergenzen zwischen den Teilnehmern der beiden Parteien zu Tage förderte. Einige interessante Vorträge sowie schwungvolle Live-Diskussionen waren als Lohn für die mühsame Reise mit Mfg und Wochenendticket noch effizient und vertretbar, aber wie sollten wir unseren Mitstudenten die traurige Nachricht beibringen, daß wir nach Ansicht der Wirtschaftsvertreter im Podium "am Bedarf vorbei studieren"; denn "wir brauchen gute Ingenieure und Kaufleute, und denen bringen wir in einem Crash-Kurs dann schon bei, wie man sich in China benimmt".

Ich möchte nicht auf all jene Allgemeinplätze eingehen, die in Berlin laut wurden - schließlich wären wir nicht im Studiengang "Angewandte Weltwirtschaftssprachen" immatrikuliert, wenn uns die Realität nicht eines Besseren belehrt hätte. Innovative Studiengänge im Bereich der Wirtschaftswissenschaften waren schon lange überfällig - was lag da näher, als die ausgeleierte BWL mit dem ostasiatischen Kulturraum und seinen Sprachen zu verbinden, um endlich eine Lücke zu schließen, die sich da für die deutschen Unternehmen im Zuge der Eroberung des asiatischen Marktes aufgetan hatte? Oder sollte ich sagen, im Zuge der Rückschläge bei der Eroberung desselben? Könnten nicht jene mangelhafte Kenntnis der asiatischen Mentalität bzw. nicht vorhandenes Verständnis für den fernöstlichen Kulturraum der Grund dafür sein, daß in der Vergangenheit deutsche Manager reihenweise mit leeren Händen oder Versprechungen heimkehren mußten und umfangreiche deutsche Investitionen fast sprichwörtlich im Sande versickerten? Mir kommen da manche kleine Anekdoten von Führungskräften international tätiger deutscher Unternehmen in den Sinn, die sich in China verzweifelt an der Landessprache mächtige Studenten wenden, weil die Verhandlungen nur mühsam oder im Kreis verlaufen oder sich mangels *guanxi* überhaupt kein Kunde am Horizont zeigt.

Aus zahlreichen Berichten von Absolventen und Praktikanten vor Ort sowie aus eigenen Erfahrungen aus Lehrzeit und Berufsleben, die wir in die Studienzeit einbringen, wissen wir, daß wir gebraucht werden. Vor allem auf seiten der chinesischen Firmen, seien sie staatlich oder privat geführt, scheint sich, unseren Informationsquellen zufolge, ein rapide wachsender Bedarf an Fachkräften mit betriebswirtschaftlichem und kulturspezifischem Know-how zu entwickeln - weit entfernt von starren Definitionen. Denn unser Wissen und unsere Fähigkeiten sollen weder die Stellenbeschreibung eines Dolmetschers noch die eines Buchhalters ausfüllen. Vielmehr werden wir dazu ausgebildet, als Mittler an den

Schnittpunkten zwischen Kultur und Umsatz zu funktionieren. Unsere Aufgabe ist, mit Hilfe des in landeskundlichen Studien erworbenen komplexen Überblicks, der Ausdrucksfähigkeit in Wort und Schrift und mit fundiertem wirtschaftswissenschaftlichem Sachverstand Brücken zu schlagen, um dort, wo "germanisch-imperialistischer Markteroberungswille" auf stolze "Chineseness" stößt, eine Verständigung zwischen Angebot und Nachfrage zu schaffen.

Ein Appell an die deutschen Unternehmen: Wir sind einen Versuch wert! Werfen Sie einen Blick in die Hochschule Bremen und urteilen Sie dann, ob Sie auf uns verzichten wollen. Zumindest erwarten wir, für den Mut bei der Wahl eines Studienganges respektiert zu werden, der Dozenten wie Studenten reichlich Energie, Zeit und nicht zuletzt finanzielles Engagement abverlangt.

Judith Bogner

Zunächst einmal mein Dank

... an die DGA, eine solch anregende sowie interessante Diskussion zu veranstalten. Gerade als Student bekommt man nicht allzu oft die Möglichkeit, an Podiumsdiskussionen zwischen Wirtschaft und Wissenschaft teilzunehmen.

Voller Enthusiasmus sind wir Studenten aus Bremen nach Berlin gereist. Doch spätestens nach den Stellungnahmen der Wirtschaftsvertreter ließ die Begeisterung enorm nach. Die Teilnehmer aus der Wirtschaft bekundeten fast einstimmig, daß sie die vorgestellten Studiengänge der Asienwissenschaft ablehnen würden. Sie benötigten Absolventen mit einem soliden Studium der Wirtschaftswissenschaften, die zusätzliche Sprachkenntnisse neben ihrem Studium bzw. direkt vor Ort erlernen sollten. Es wurde sogar erwähnt, wie leicht es sei, die chinesische Sprache zu erlernen (Gelächter im Auditorium). Demgegenüber wissen wir, daß es eine hohe Anforderung ist, sich kompetent in Chinesisch oder Japanisch in der Umgangs-, Wirtschafts-, Rechts- und Vertragssprache mündlich und schriftlich auszudrücken. Desweiteren helfen Vorlesungen in Landeskunde, sich mit der fremdartigen Kultur vertraut zu machen. Landessprache und Mentalität stellen somit für Asienwissenschaftler keine Barrieren mehr dar.

Ein Teilnehmer der Diskussion lehnte zwar die vorgestellten Studiengänge ab, in dem von ihm vertretenen Konzern jedoch erhalten Studenten der Wirtschaftssinologie Bremen bisher regelmäßig Praktikantenplätze in Beijing und Shanghai.

Gerade der Studiengang "Angewandte Weltwirtschaftssprachen" ist durch eine enge Kooperation zwischen Wirtschaft und Wissenschaft entstanden. Erfahrungen und Bedürfnisse bedeutender Unternehmungen und die Impulse für Innovationen von der Hochschule Bremen haben zu einer erfolgreichen Zusammenarbeit geführt. Ich selbst war vor meinem Studium einige Jahre in der Exportabteilung eines internationalen Konzerns beschäftigt und habe mitunter auch den asiatischen Markt bearbeitet. Nach meinem Studium werde ich sicherlich geschäftliche Probleme und Abwicklungen anders angehen, da ich in die Lage versetzt wurde, für ein Unternehmen konkrete Aufgaben in einem andersartigen Kulturkreis zu übernehmen.

Die Podiumsdiskussion hat gezeigt, daß die Verbindung zwischen der in Asien engagierten deutschen Wirtschaft und den Wissenschaftlern, die sich in Deutschland mit Asien beschäftigen, enger gestaltet werden muß. Wiederholungen derartiger Diskussionen wären sehr sinnvoll. Zusätzlich müßte die Wissenschaft ein besseres Marketing für ihre Studiengänge erstellen.

Frank Sagray

Die Podiumsdiskussion offenbarte

... daß die Unternehmen Mitarbeiter bevorzugen, die ein genuin wirtschaftswissenschaftliches Fach studiert und sich auf eine Tätigkeit im asiatischen Wirtschaftsraum allenfalls durch Zusatzstudiengänge vorbereitet haben; Absolventen asienwissenschaftlicher Studiengänge - auch die der modern ausgerichteten (Vermittlung anwendungsbezogener Sprachkenntnis und moderner Landeskunde, z.T. kombiniert mit Wirtschaft und Recht) - sind demgegenüber nicht so sehr von Interesse.

Angeichts solcher Äußerungen von seiten der Wirtschaftsvertreter scheint eine Neubestimmung der Position insbesondere der modern orientierten asienbezogenen Studiengänge im Spannungsfeld von Wirtschaft und Wissenschaft notwendig. Ich halte es jedoch für falsch, sich - enttäuscht durch die desinteressierte Haltung der Wirtschaft - in den Elfenbeinturm wissenschaftlicher Forschung zurückzuziehen und den Dialog mit der Wirtschaftswelt abubrechen. Ebenso kann es aber nicht das Ziel der modernen Asienstudiengänge sein, bloß die Ansprüchen der Unternehmen erfüllen zu wollen und die Studieninhalte mit Blick auf die wirtschaftliche Verwertbarkeit der Studenten immer wirtschafts- und praxisorientierter zu gestalten: Kein noch so aktualitätsbezogen angelegter asienwissenschaftlicher Studiengang wird jemals ebenso kompetente Betriebswirte ausbilden wie die BWL-Fakultäten selbst, und allein der Versuch würde für die Asienwissenschaften den Verlust ihrer Identität und Einzigartigkeit bedeuten.

Natürlich ist es von großer Bedeutung, daß ein Studiengang seinen Absolventen Berufsperspektiven eröffnet; statt sich aber dem "Dogma" der Verwertbarkeit zu unterwerfen und sich die Lehrpläne gleichsam diktieren zu lassen, sollte sich die moderne Asienwissenschaft auf ihre spezifischen Fähigkeiten besinnen und selbstbewußt an der eigenständigen Formulierung ihrer Lehrinhalte festhalten. In Kongruenz mit dem Selbstverständnis der Universität als Innovationsforum und orientiert an dem traditionellen humboldtschen Bildungsideal des selbständig denkenden, kritischen und verantwortungsbewußten Akademikers, könnte sie sich zum Ziel setzen, fundierte staatliche, kulturelle und wirtschaftliche Strukturelemente der modernen asiatischen Welt zu lehren und dem Studenten so Instrumente zum Erschließen des neuzeitlichen Asiens in die Hand geben. Die Vermittlung eines solchen Einordnungsrahmens statt eines hoch spezialisierten und schnell veraltenden Detailwissens befähigt die angehenden Asienwissenschaftler, wirtschaftliche, politische und gesellschaftliche Trends oder Entwicklungen in Asien zu beurteilen und zu analysieren sowie flexibel und innovativ auf

sich verändernde Realitäts- und Problemmuster zu reagieren, Problemzusammenhänge systematisch zu erfassen, zu begreifen und sinnvolle, originäre Lösungs- und Anpassungsstrategien zu entwickeln. Dies alles sind spezifische Schlüsselqualifikationen, die die Studenten der Asienwissenschaften in die Lage versetzen, sich in die verschiedensten Berufsfelder einzuarbeiten, und die sie somit auch für Unternehmen interessant werden lassen: Während der BWL-Student letztlich auf die betriebswirtschaftliche, also mikrobezogene Ebene des Wirtschaftsprozesses vorbereitet wird (sich aber, nebenbei bemerkt, in die konkrete Tätigkeit in einem Unternehmen ebenfalls erst einarbeiten muß, da auch die vielgerühmte Betriebswirtschaftslehre vielfach abstrakt bleibt oder in der Praxis nur scheinbar gefordertes Wissen vermittelt), lernt der Asienwissenschaftler das Verständnis für die oftmals komplexen Rahmenbedingungen im asiatischen Raum und ist aufgrund dessen fähig, das Unternehmensumfeld und die Risiken einzelner Entscheidungen durch eine Beurteilung des Gesamtkontextes abzuschätzen. Es erscheint also durchaus sinnvoll, von Seiten der Unternehmen auf Studenten dieser Fakultäten zuzugehen und ihnen mögliche Wege in wirtschaftliche Tätigkeitsfelder aufzuzeigen. Hier besteht ein Kreativitätspotential, das die Wirtschaft nicht unterschätzen und ignorieren, sondern nutzen sollte, wie es bei manchen Unternehmensberatungen bereits gängige Praxis ist.

Sonja Banze

Einsatz von deutschen Asien-Expatriates

"Bei einer (...) Podiumsdiskussion in München bestätigten Vertreter deutscher Unternehmen einstimmig die herausragende Rolle Südostasiens als 'Zukunftsmarkt des kommenden Jahrhunderts'. (...) Als eines der größten Hindernisse bei der Erschließung des ostasiatischen Marktes wird die Suche nach geeigneten Mitarbeitern genannt. Die Personalkosten für deutsche Mitarbeiter seien viel zu hoch, sagte Oberg [Jürgen Oberg, Direktor für die Wirtschaftsregion Asien-Australien bei der Siemens AG, München]. Ein 'Stammhausmann' koste ebensoviel wie 300 Chinesen. 'Wir können daher nur Erfolg haben, wenn wir uns vor Ort frühzeitig eine verlässliche Truppe von Mitarbeitern aufbauen.' (...) Problematisch sei dabei nur, daß die Mitarbeiter nur sehr schwer an das Unternehmen gebunden werden könnten." (*Süddeutsche Zeitung*, 29./30.4.1995)

"Für eine Auftragsstudie 'Deutsche Manager in Indien' hat Weirauch & Partner Anfang dieses Jahres 311 Expatriates der ersten und zweiten Führungsebene befragt. Demnach ist der typische Indien-Entsandte 38 Jahre (kaufmännische Funktionen) beziehungsweise 47 Jahre (technische Funktionen) alt. Er verfügt über mindestens fünf Jahre Auslandserfahrung, hauptsächlich im Asien-Pazifik-Raum und in Osteuropa.

Nach eigener Einschätzung zeichnen sich die Expatriates vor allem durch Eigeninitiative aus. Als weitere persönliche Voraussetzungen für die Entsendung nennen sie Leistung, Fleiß, ein stabiles Selbstbewußtsein und Durchsetzungsvermögen. In den Augen ihrer indischen Mitarbeiter, so glauben diese, zählen

hauptsächlich ihre Berufserfahrung, weltmännisches Auftreten und Kommunikationsfähigkeit. (...)

Die meisten Expatriates setzen sich in den Jumbo, ohne ein Training zur indischen Geschäftskultur erfahren zu haben." (*Handelsblatt*, 21./22.4.1995)

Asienkundliche Abschlußarbeiten 1994/95

Ruhr-Universität Bochum, Fakultät für Ostasienwissenschaften
Universitätsstraße 150, D-44780 Bochum, Tel. (0234) 700-6253

Magisterarbeiten

- Aretz, Tilman: Frühe taiwanesishe Heimatliteratur. Zhong Lihe (1915-1960)
Baaske, Andrea: Das Gesundheitswesen in Japan: Leistungen, Probleme, Reformansätze und Perspektiven unter besonderer Berücksichtigung der Pharmaindustrie
Behm, Kerstin: Der taiwanesishe Schriftsteller Lai He (1894-1943)
Beier, Katharina: Politik und Literatur: Der Kritiker Hu Feng (1902-1985)
Beißel, Norbert: Neuer Taiwanesischer Film: Der Regisseur Hou Xiaoxian
Borghardt-Fossa, Ute: Unterhaltungsliteratur in China - Die taiwanesishe Schriftstellerin San Mao (1943-1991)
Buschfeld, Britta: Die Technologiepolitik der VR China seit 1978 - Ziele, Maßnahmen, Ergebnisse
Diefenbach, Christiane: Long Yingzong - Ein taiwanesischer Schriftsteller der japanischen Kolonialzeit
Distelrath, Iris: Frauenthemen. Die Schriftstellerin Hang Ying aus der VR China
Dreier, Eckhard: Taiwans Achtziger Jahre: Der Schriftsteller Huang Fan
Ebert, Dietmar: Die Schulbuchkontroversen 1982 und 1986 in Japan
Eckhardt, Maren: Neues Selbstbewußtsein in China: Cui Jians Rock-Lyrik und die Jugend
Gänßbauer, Monika: Der Autor Feng Jicai und die Kulturrevolution
Geheb, Elfie: "Sich wechselnden Verhältnissen anpassen können" - Sui Yu Er An - Der Schriftsteller Wang Zengqi
Hanamura, Michael: Auf der Suche nach einem taiwanesischen Nationalbewußtsein - Chen Fang-ming und die 1947-Ereignisse
Herr, Kirsten: Eine Kritikikampagne in der Volksrepublik China - Bai Huas Drehbuch "Bittere Liebe" (1979) mit einer Übersetzung
Himmelstein, Christoph: Kaleidoskop der 80er Jahre - Das Werk des chinesischen Schriftstellers Liu Xinwu
Jacob, Birgit: "Das Lied von der Kälte und der Finsternis" (Hansen qu): Pu Songling (1640-1715) und seine Volkslieder
Kauss, Birgit: Die Erzählprosa des chinesisch-tibetischen Schriftstellers Zhaxi Dawa
Khanna, Neena: Fachsprachen im Japanischen - der Wirtschaftswortschatz in der Comic-Serie Keizai Nyumo
Kittlaus, Martin: Der etatistische Erklärungsansatz zur polit-ökonomischen Entwicklung der Republik auf Taiwan
Kochen, Stefan: Song Zelai - ein politischer Literat aus Taiwan
Köhler, Christine: Der VR-Schriftsteller Mo Yan und sein Erzählwerk
Kölling, Birgit: Vom Kolonialismus zum Regionalismus: Der taiwanesishe Schriftsteller Yang Kui
Lee, Byeouk-Gyu: Energiepolitik in der VR China unter besonderer Berücksichtigung der von Energiegewinnung, -umwandlung und -verbrauch verursachten Umweltgefährdung
Mansberg, Anja: Essays aus dem Exil: Liu Zaifu - ein chinesischer Intellektueller in Amerika, Schweden und Kanada
Marks, Christine: Regionalliteratur aus Singapur - Der Schriftsteller Ying Pei'an (Yeng Pway Ngon, geb. 1947)
Meyer, Isabell: Ein Festlandsautor in Taiwan - Bo Yangs Erzählungen der 50er und 60er Jahre
Müller, Guido: Die Kurzgeschichte "Uma no ashi" von Akutagawa Ryuunosuke - Übersetzung und Kommentar mit einer literaturgeschichtlichen Einführung

- Neder, Christina: Legitimations- und Identifikationskrise in China - Die Debatte um die chinesische Fernsehserie "Flußbelegie" (Heshang) 1988-1994
- Nitsch, Barbara: Das Sanke Pai'An Jinqi. Eine vergessene Novellensammlung der späten Ming-Zeit
- Nurnus, Thorsten: Die kommunistische Partei Japans in den 60er Jahren
- Ota Takeshi: Diversifizierung der japanischen Stahlindustrie - Ziele, Maßnahmen und Ergebnisse
- Palm, Volker: Die Neoautoritarismusdebatte. Darstellung und Analyse anhand von Schriften ausgewählter chinesischer Vertreter
- Pelletier, Nicole: Die Bungakukai. Entstehung und Entwicklung einer literarischen Zeitung der Meiji-Zeit
- Riehl, Dieter: Ländliche Wirklichkeiten der Kolonialperiode - Der taiwanische Autor Zhang Wenhuan (1909-1978)
- Roos, Sandra: Lin Haiyin - Eine Schriftstellerin zwischen China und Taiwan
- Scharf, Birgit: Literatur und Politik in der VR China zu Anfang der achtziger Jahre - Shen Rong und ihr Roman "Halbwahrheiten" (1982)
- Schober, Andrea: Postmodernes Taiwan? Der Schriftsteller Zhang Dachun
- Seyock, Barbara: Die Residenz der Königin Himiko - Historische Nachrichten und archäologische Befunde - Ein Vergleich
- Stübig, Gerd: Japan in bewaffneter Konfrontation mit Sowjet-Rußland bzw. der Sowjetunion - Sibirien-Expedition 1918 und Nomohan-Konflikt 1939
- Trechsler, Helmut: Der chinesische Literat Dong Qichang (1551-1636) und seine Konzeption von Kalligraphie
- Wachs, Kai: Chinas Politsprache - Die Ideologiesprache der VR China in der Kulturrevolution und der stalinistischen Sowjetunion im Vergleich
- Wagner, Rose: Chinesische Literatur der Republikzeit in den Jahren 1928-1933: Die Essays der "Neumondschule" (xinyuepai)
- Wedmann, Claudia: Der taiwanische Schriftsteller Liu Daren - Die Suche einer neuen kulturpolitischen Identität
- Winert, Michaela: Wirtschaftsmetropole als kulturelle Wüste? Die Schriftstellerin Xi Xi und ihr Bild von Hongkong
- Woesler, Martin: Moderne chinesische Essayistik - Der Schriftsteller Wang Meng
- Won, Byoung-ho: Die Rolle der Intellektuellen bei der Bewegung des 1. März in Korea

Abgeschlossene Dissertationen

- Pfulb, Gerhard: Soziale Ordnung als Problem. Auffassungen über soziale Ordnung im japanischen Konfuzianismus, 1660-1750
- Pohl, Stephan: Das "Lautlose Theater" des Li Yu (ca.1655) - Eine Novellensammlung der frühen Qing-Zeit

Abgeschlossene Habilitationen

- Ommerborn, Wolfgang: Die ontologische Einheit der Welt und das Erfassen der Einheit durch den Menschen im Erkenntnisprozeß in der Qi-Theorie des Neokonfuzianers Zhang Zai (1020-1077)

Asienkundliche Tagungen 1994/95

Vortragsreihe des Arbeitskreises Südostasien, Universität Bonn

p/A Dr. M. Kummer, Sprachlernzentrum, Am Hof 1, 53113 Bonn, (0228) 735678

- Dr. Manfred Kummer: Individuum, Familie und Staat - Fernöstliche Traditionen und westlicher Lebensstil
- Winfried Herrmann (Major i.G.): Konfliktpotentiale in Südostasien
- Dr. Wolf Donner: Landnutzung und Umwelt in Indonesien
- Prof. Dr. Helmut Eggers: Der Fluß Mekong: Internationale Bemühungen zur gemeinsamen Nutzung des wasserwirtschaftlichen Potentials
- Dr. Frauke Kraas: Industriebezogene Standortpromotion und -planung mit Hilfe moderner Informationstechniken. Die Projekte "Standortatlas" und "Geographisches Informationssystem Thailand"

ASIENKUNDLICHE LEHRVERANSTALTUNGEN SOMMERSEMESTER 1995 (Nachtrag)

Abkürzungen: GS = Grundstufe; HS = Hauptseminar/Hauptstufe; PS = Proseminar

SEMINAR FÜR SPRACHE UND KULTUR CHINAS, UNIVERSITÄT HAMBURG;
Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg; Tel. (040) 4123 4878.

	Chin. Kalligraphie für Fortgeschrittene	2	Loke
GS	Einführung in die chinesische Umgangssprache	6	Cremerius/Zhu
GS	Übungen zur Einführung in die chinesische Umgangssprache	6	Cremerius et al
GS	Konversation (2. Semester)	2	Liu
GS	Einführung in die Landeskunde	2	Cremerius
GS	Chinesische Umgangssprache für Fortgeschrittene (4. Sem)	6	Kuan
GS	Konversation (4. Semester)	4	Wang
GS	Einführung in die chinesische Schriftsprache II	4	Stumpfeldt
GS/PS	Geschichte Chinas im 19. Jahrhundert	2	Eberstein
GS/PS	Erzählende Literatur	2	Friedrich
GS/PS	Chinesische Dichtung	2	Friedrich
HS	HSK-Kurs	2	Zhu
HS	Japonicum II	2	Rall-Niu
HS	Konversation (5. Semester)	4	Zhu
HS	Übersetzungsübungen: Wirtschaft (6. Sem., Dt.-Chin.)	2	Zhu
HS	Textverarbeitung in der Sinologie	2	Wang
HS	Grundlage wissenschaftlicher China-Reiseleitungen	2	Schütte
HS	Literatur und Gesellschaft Chinas in den 30er Jahren	2	Cremerius

Sinologie I

HS	Einführung in die Grammatik der Literatursprache	2	Friedrich
HS	Leichte Lektüre daoistischer Texte	2	Friedrich
HS	Sprichwörter und ihre Anwendung	2	Kuan
HS	Moderne Literatur in der VR China (1979-1982)	2	Kuan
HS	Ausgewählte Texte aus dem klassischen Roman "Jin Ping Mei"	2	Kuan
HS	Lektüre zeitgenössischer Literatur	2	Zhu

Sinologie II

HS	Zur Geschichte des Konfuzianismus in China	2	Stumpfeldt
HS	Die "Menschlichkeit" in China: von Konfuzius bis zu den Menschenrechten	2	Stumpfeldt
HS	Fachchinesisch: Jura	2	Zhu
HS	Schulreform Chinas (mit Lektüre)	2	Zhu
HS	Die Beziehungen zwischen China und den Staaten in Südostasien während der Ming-Zeit	2	Liew-Herres
HS	Die VR China und die ROC - ein Bruderzwist	2	Eberstein
HS	Grundprobleme chinesischer Politik	2	Heilmann

Sozialwissenschaftliche Chinaforschung im deutschsprachigen Raum Auswertung einer Umfrage (Juni 1995)

Bettina Gransow und Manfred Romich

Einleitung

Mit der wachsenden wirtschaftlichen Bedeutung Chinas nimmt der Bedarf an sozialwissenschaftlicher China-Forschung zu. Dies gilt für die Analyse ökonomischer Entwicklungen, ihrer kulturellen Einbettung und juristischen Absicherung ebenso wie für die Untersuchung politischer und sozialer Prozesse in der chinesischen Region, die durch eine latente bis offene Konflikthaftigkeit gekennzeichnet sind. Wirtschaftliches Wachstum in China geht zunehmend einher mit Tendenzen politischer Desintegration und gesellschaftlicher Polarisierung.

Orte sozialwissenschaftlicher China-Forschung im deutschsprachigen Raum sind außeruniversitäre und universitäre Institutionen, sinologische und ostasienswissenschaftliche Seminare, Institute oder Fachbereiche, aber auch wirtschaftswissenschaftliche, soziologische und politikwissenschaftliche Fachrichtungen. Überschneidungen mit geistes- oder rechtswissenschaftlichen, geographischen und ökologischen Forschungsthemen - um nur einige Beispiele zu nennen - erschweren eindeutige disziplinäre Zuordnungen sozialwissenschaftlicher China-Forschung. Mangelnde Information und Kommunikation sind die Folge. Aus diesem Grunde wurde von der Arbeitsgruppe China-Forschung am Institut für Soziologie der RWTH Aachen und dem Seminar für Soziologie der Universität Göttingen 1991/92 erstmals eine Befragung einschlägiger Institutionen durchgeführt. Ihre Ergebnisse bestätigten den Eindruck, daß das vorhandene Potential disziplinär und institutionell zersplittert ist und ein Informationsaustausch kaum stattfindet. Die vielfältigen Reaktionen und das Interesse, das bei dieser ersten Befragung zum Ausdruck kam, waren im WS 1994/95 Anlaß, in Kooperation mit der Fakultät für Ostasienswissenschaften der Ruhr-Universität Bochum erneut eine entsprechende Umfrage durchzuführen. Ihr vorrangiges Ziel besteht darin, langfristig eine Datenbank zur sozialwissenschaftlichen China-Forschung anzulegen, die Abfragen in diesem Bereich ermöglicht und damit zu einem intensiveren Informationsaustausch und einem stärkeren *net-working* zwischen den einzelnen Disziplinen und Institutionen sowie zwischen Sozial- und Natur- bzw. Technikwissenschaften beitragen könnte. (vgl. hierzu auch den Vorschlag von Prof. Dr. Pascha in *Asien*, (April 1995) 55, S. 146 f.)

Wir möchten uns an dieser Stelle bei all jenen bedanken, die durch ihre Kooperation die Durchführung unserer Umfrage ermöglicht und mit zusätzlichen Informationen dazu beigetragen haben, erste Grundlagen für eine Datenbank zu sozialwissenschaftlicher China-Forschung im deutschsprachigen Raum zu schaffen. Auch sind natürlich weitere Ergänzungen zu den im folgenden aufgeführten Angaben nützlich und erwünscht.

Befragung und Ergebnisse

Im WS 1994/95 wurden insgesamt 77 Institutionen in der Bundesrepublik Deutschland, in Österreich und der Schweiz angeschrieben; bei 51 davon handelte es sich um Einrichtungen an Universitäten und Hochschulen, bei den übrigen 26 um außeruniversitäre Institutionen. Insgesamt haben 36 Institutionen geantwortet. (Von den 51 angeschriebenen Hochschuleinrichtungen haben 21 geantwortet; von den 26 sonstigen Institutionen, die angeschrieben wurden, haben 15 geantwortet.) Die 36 Antwortschreiben, die uns erreichten, enthielten 32 ausgefüllte Fragebogen, 3 Fehlanzeigen und in 15 Fällen sonstige Materialien oder Informationen.

Forschungsprojekte

Insgesamt wurden von 22 Institutionen für den Bereich sozialwissenschaftlicher China-Forschung 48 Forschungsprojekte (nach 1990) genannt. Sie werden im folgenden fortlaufend aufgeführt:

- Die Sowjetunion und das kommunistische China: Beziehungen 1945-1991 (Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien, Köln; Stand: laufend)
- Beschäftigungs- und Arbeitsmarktpolitik in der VR China. Betriebsbefragungen 1994/95 (Institut für Arbeitsmarkt- und Berufsforschung der Bundesanstalt für Arbeit, Nürnberg; Stand: laufend)
- Development of Cognitive Operations and Social Cognition in School Age Children (Max-Planck-Institut für Bildungsforschung, Berlin; Stand: laufend, 1992-96)
- Die Presse im China der Modernisierungen (Stand: abgeschlossen); "Weltgeschichte", darin: China im Altertum (Stand: laufend); Lexikon "Alte Kulturen": China (Stand: abgeschlossen); Geschichte der Tätowierung in China (Stand: laufend); Dokumentarische Erzählformen in der chinesischen Gegenwartsliteratur: Eine Untersuchung zum Verhältnis von Literatur und Gesellschaft (Stand: laufend) (Institut für Außereuropäische Sprachen und Kulturen, Sinologie, Universität Erlangen)
- Sozialrecht in der VR China, soziale Sicherheit bei Invalidität (Stand: laufend); Aufbau des Rechtssystems und Rechtspropaganda (Diss., Stand: laufend) (Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Sozialrecht)
- Förderung von Marktwirtschaft und Reformpolitik in China (Friedrich-Naumann-Stiftung; Stand: laufend, 1993-95)
- Ländliche Urbanisierung in der VR China (Universität Bremen, Studiengang Geographie; Stand: laufend, 1993-95)
- Das internationale Privat- und Zivilverfahrensrecht der VR China (Buchprojekt, Stand: abgeschlossen); Einführung in das chinesische Recht (Buchprojekt, Stand: abgeschlossen); Strategeme Bd. II (Stand: laufend) (Orientalisches Seminar, Sinologie, Universität Freiburg)

- Chinese Foreign Policy in an Era of Change (Arbeitsstelle Politik Chinas und Ostasiens, Universität Saarbrücken; Stand: laufend, 1995-97)
- Dokumente zur Geschichte der deutsch-chinesischen Beziehungen (Stand: laufend); Quellen zur Geschichte der Kindheit in China (Stand: laufend) (Ostasiatisches Seminar, Sinologie, Freie Universität Berlin)
- Globale Auswirkungen der chinesischen Weltmarktintegration und deren Rückwirkungen auf China selbst (Stand: -); Bedeutung Chinas für die internationalen Finanzmärkte (Stand: -) (Arbeitsbereich Chinaforschung im Institut für Weltwirtschaft und internationales Management, Universität Bremen)
- Europäisches Projekt zur Modernisierung in China: Kultureller und wirtschaftlicher Wandel in der Gegenwart (Kooperation mit der Sektion Sprache und Literatur Chinas, Fakultät für Ostasienwissenschaften, Ruhr Universität Bochum; Stand: laufend); Greater China: A New Growth Pole in the World Economy (Stand: laufend) (Ostasienwirtschaft / China, Universität Duisburg)
- Wettbewerbstheorie und -praxis in der VR China in der Zeit der Reform (Diss.) (Ostasien-Institut, Universität Düsseldorf, Stand: laufend, 1992-95)
- Daoistisches Ritual der Yao (Süd-China, Südostasien) (Sinologisches Seminar, Universität Heidelberg, Stand: laufend)
- Individualisierung und soziale Verflechtung in China. Interviewprojekt. (Seminar für Orientalistik, Universität Kiel, Stand: laufend, 1994-95)
- Das Genossenschaftswesen in China von 1920 bis in die Gegenwart (Sinologie, Universität Marburg, Stand: laufend, 1992-95)
- Ländliche Urbanisierung in der VR China (Kooperation mit Univ. Bremen, Studiengang Geographie, s.o.; Stand: laufend, 1993-95); Frauen in der Politik in Ostasien (Stand: geplant); Privatisierungsprozesse in China und Vietnam und ihre soziopolitischen Konsequenzen (Stand: geplant) (Schwerpunkt Ostasien, Politikwissenschaft, Universität Trier)
- Methoden der Feldforschung in den Ostasienwissenschaften. Sozialwissenschaftliche Grundlagen und regionalwissenschaftliche Besonderheiten (Institut für Sinologie, Universität Wien, Stand: geplant, 1995-96)
- Staatshandeln im Prozeß exportorientierter Industrialisierung. Vergleich Taiwan - VR China (Diss.) (Vergleichende Politikwissenschaft, Universität Potsdam, Stand: laufend)
- Privatisierungsstrategien in China und ihre Auswirkungen für ausländische Investoren (Stand: laufend); Probleme der geldpolitischen Steuerung in China (Stand: laufend); Transformationsprozesse und wirtschaftlicher Wandel in China (Stand: laufend); Das chinesische Mischsystem (Stand: laufend); Chinesische Modernisierung und kultureller Eigensinn (Stand: laufend, 1991-93 Ostasiatisches Seminar, Freie Universität Berlin); Die Vierte-Mai-Bewegung der kulturellen Erneuerung in China: Perspektiven der Rezeption und Forschungsgeschichte (Diss., Stand: laufend); Legitimierung regionaler Herrschaft in der Frühzeit der Republik China: Die Provinz Yunnan 1911-27 (Diss.,

- Stand: laufend); Organisationskultur der Streitkräfte. China, Japan, Thailand (Diss., Stand: laufend); Politikfeldanalyse: Immobilien- und Wohnungspolitik in der VR China (Diss., Stand: laufend); Geschichte der taiwanesischen Literatur mit Schwerpunkt auf den Jahren 1920-95; (Stand: laufend); Europäisches Projekt zur Modernisierung in China: Kultureller und wirtschaftlicher Wandel in der Gegenwart (Kooperation mit Ostasienwirtschaft/China, Universität Duisburg, s.o., Stand: laufend) (Fakultät für Ostasienwissenschaften, Ruhr Universität Bochum)
- Chinesische Staatsbetriebe zwischen Plan und Markt. Von der Danwei zum Wirtschaftsunternehmen (Stand: laufend) (Seminar für Soziologie, Politikwissenschaft und Didaktik der Geschichte, Universität Göttingen)
- "Book of Changes" and Its Application in Management (Stand: laufend); Deutsche in China. Zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Deutschen in Shanghai (Teilprojekt, Stand: laufend); Theory and Practice of Utilizing Foreign Capital to Build Chinese Railways (Stand: laufend); Zentralisierung und Dezentralisierung im chinesischen Modernisierungsprozeß (Stand: laufend); Überlegungen über den chinesischen Sonderweg zur Prosperität in der Entwicklungsperspektive (Diss., Stand: laufend) (Arbeitsgruppe Chinaforschung, Institut für Soziologie, RWTH Aachen)

Für 10 der hier genannten 48 Forschungsprojekte zeichnen Wissenschaftlerinnen verantwortlich.

Auswertung

Der Fragebogen ermöglichte die Wahl folgender fachlicher Zuordnungen der genannten wissenschaftlichen Aktivitäten (d.h. hauptsächlich Forschungsprojekte, aber auch Gutachten, wissenschaftlicher Austausch, Konferenzen, Magister-/Diplomarbeiten, Dissertationen, Habilitationen):

Soziologie, Politische Wissenschaft, Betriebswirtschaftslehre, Volkswirtschaftslehre, Sinologie, Psychologie, Philosophie, Sonstiges.

In den 32 ausgefüllten Fragebögen (von denen 16 sinologischen und ostasienwissenschaftlichen, 16 nichtsinologischen Institutionen zuzurechnen sind) wurden insgesamt 90 disziplinspezifische Nennungen abgegeben. (Mehrfachnennungen waren möglich.) Diese Nennungen verteilten sich wie folgt:

Soziologie:	19	Philosophie:	4
Politische Wissenschaft:	13	Volkswirtschaftslehre:	9
Psychologie:	4	Betriebswirtschaftslehre:	3
Sinologie:	19	Sonstiges:	19

Unter "Sonstiges" wurden genannt: Geschichte (5), Zeitgeschichte (1), Sozialgeschichte (1), Arbeitsmarktforschung (1), Kommunikationswissenschaft (1), Rechtswissenschaft (1), Literaturwissenschaft (4), Anthropologie (2), Ostasienwissenschaften (1), Wirtschafts- und Sozialgeographie (1), Japanologie (1).

Der vergleichsweise hohe Anteil von Soziologie und Sinologie unter den Nennungen wird dadurch relativiert, daß von zwei sinologischen Instituten einmal 4, einmal 5 Fragebögen ausgefüllt wurden und in diesen beide Fachrichtungen besonders häufig genannt wurden.

Zur Frage der angewandten Untersuchungsmethoden wurden in den 32 beantworteten Fragebögen 54 Nennungen angegeben. Diese verteilten sich wie folgt: Dokumenten- bzw. Literaturanalyse: 26, quantitative Methoden empirischer Sozialforschung: 8, qualitative Methoden: 20 Nennungen.

In 8 der 32 Fragebogen wurden Kooperationsbeziehungen mit anderen deutschen Institutionen angegeben; dabei handelte es sich in 4 Fällen um Kooperationen zwischen Universitäten, in 2 Fällen um Kooperationen zwischen nicht-universitären Institutionen und ebenfalls in 2 Fällen um Kooperationen zwischen universitären und nichtuniversitären Institutionen. 29 Projekte kooperierten mit einzelnen oder mehreren chinesischen Institutionen. 14 Projekte arbeiteten den Angaben zufolge ohne irgendwelche Partnerinstitutionen.

Bei den chinesischen Partnerinstitutionen handelt es sich um verschiedene Institute der Chinesischen Akademie der Sozialwissenschaften (8), der Akademie der Sozialwissenschaften auf Provinzebene (2), der Akademie der Wissenschaften (1), der Academia Sinica in Taipei (1); um Universitätsinstitute (10) sowie dem Staatsrat unterstellte Forschungseinrichtungen (2), um Ministerien (1) und internationale Austauschorganisationen (4).

Was die zur Durchführung der Projekte genannten Sprachkompetenzen betrifft, so wurden in 30 der 32 ausgefüllten Fragebogen Chinesischkenntnisse zur Durchführung der Vorhaben für erforderlich gehalten.

Eine Reihe von Institutionen stellte auch Angaben zu Magister- und Diplomarbeiten sowie zu grauer Literatur aus dem Bereich sozialwissenschaftlicher Chinaforschung zur Verfügung. Diese Informationen sollen an anderer Stelle ergänzt und zusammengefaßt werden.

Lehre und Forschung

Von den in unserer Befragung genannten 48 Forschungsprojekten sind 42 an Universitäten angelagert, 6 an nichtuniversitären Institutionen. Von den 42 universitären Projekten wiederum sind 25 an sinologischen und ostasienwissenschaftlichen Institutionen angesiedelt, 17 verteilen sich auf wirtschaftswissenschaftliche, politikwissenschaftliche, geographische und soziologische Fachrichtungen. D.h. die in unserer Umfrage genannten Forschungsprojekte verteilen sich mit etwas mehr als der Hälfte auf sinologische und mit etwas weniger als der Hälfte auf nichtsinologische Fächer.

Anders sieht es im Bereich der Lehre aus. An den deutschsprachigen Hochschulen konzentrieren sich Lehrveranstaltungen (LV) mit chinabezogenen Inhalten und sozialwissenschaftlichen Fragestellungen vor allem auf sinologische bzw. ostasienwissenschaftliche Lehr- und Forschungseinrichtungen (vgl. Ankündigungen asienkundlicher Lehrveranstaltungen in *Asien*, (April 1995) 55):

Sinologische Institute/ Seminare oder sinologische Abteilungen: 21 LV; Institute, Fachabteilungen, Seminare für Ostasienwissenschaften: 4 LV; Politikwissenschaft

(mit und ohne Schwerpunkt Ostasien): 5 LV; Entwicklungspolitik/Wirtschaftswissenschaften: 3 LV; Geographie: 2 LV; Geschichte der Medizin: 1 LV; Soziologie: 1 LV.

Auffallend ist, daß sich nur wenige sinologische Institute auf die Sprachvermittlung allein (incl. sozialwissenschaftlicher Textlektüren) beschränken, sondern meistens auch sozial-, wirtschafts- und politikwissenschaftliche sowie zeitgeschichtliche Lehrinhalte vertreten sind. Daneben bieten einige Institutionen besondere (Aufbau-)Studiengänge an, in denen speziell Sprachkenntnisse mit wirtschaftswissenschaftlichen Inhalten verbunden werden.

Außeruniversitäre Forschung

Über die Fragebogen-Ergebnisse hinaus haben wir Tätigkeitsberichte und Selbstdarstellungen einschlägiger Institutionen im Hinblick auf sozialwissenschaftliche China-Forschung ausgewertet. Hier ist in erster Linie das *Institut für Asienkunde*, Hamburg, zu nennen, dessen Aufgabe in der Erforschung der gegenwärtigen politischen, wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung in den Ländern Asiens besteht, wobei die VR China im Mittelpunkt der Bearbeitung steht. Es folgt eine Auflistung der laut Tätigkeitsbericht für 1994 in Arbeit befindlichen und geplanten Projekte:

- Die Wiederaufnahme der Handelsbeziehungen zu China nach 1945
- Die chinesischen Deutschlandstudenten bis 1945. Leben und Werk im Lichte ihrer Deutschland Erfahrungen und ihr Beitrag zur Auseinandersetzung Chinas mit dem Westen
- Provinzportraits der VR China. Geographie, Wirtschaft, Gesellschaft, 2., überarb. Aufl.
- Einführung in die chinesische Politik
- Die Ära Deng Xiaoping
- Politische Perspektiven der KP Chinas
- Die Bedeutung persönlicher Beziehungen im politischen System der VR China
- Modernisierungsprozesse in Ostasien: Die Bedeutung des Kulturellen für das Wirtschaften
- Politischer und wirtschaftlicher Wandel in Südchina, Hongkong und Macao
- Politischer und sozialer Wandel in Taiwan
- Hongkong im Übergang
- Singapur: Politik und Wirtschaft
- Singapurs Bedeutung für die wirtschaftliche Integration der ASEAN-Staaten
- Die Entwicklung intraelitärer Gruppen, Koalitionen und Konflikte in der VR China
- Institutionelle Rahmenbedingungen ländlicher Infrastrukturinvestitionen in China
- Regionalpolitik in China
- Die Wirtschaftsentwicklung der Provinz Liaoning
- Die Kulturpolitik der VR China
- Die politische und gesellschaftliche Bedeutung des Konfuzianismus im China des 20. Jahrhunderts

- Das Erziehungswesen der VR China
- Das Öffentliche Recht der VR China
- Das politische System der VR China
- Tibet - eine Landeskunde
- Die Rückkehr der Tradition und das politische System der VR China
- Weiterführende Informationen sind den Tätigkeitsberichten des Institutes zu entnehmen.

Im Rahmen des Schwerpunktes Technik-Arbeit-Umwelt unterhält das *Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung (WZB)* Beziehungen zur chinesischen Akademie für Sozialwissenschaften in Beijing.

- Im international vergleichenden Projekt der Abteilung "Organisation und Technikgenese" werden Fragen organisationen-spezifischer Lernbereitschaft und Lernfähigkeit als zentrale Innovationsfaktoren großer Wirtschaftsunternehmen bearbeitet. Dabei stehen die Fragen, ob und inwieweit sie sich den Herausforderungen raschen Wandels von gesellschaftlichen Bedingungen im Unternehmensumfeld stellen und welche Rolle der jeweilige kulturelle Kontext dabei spielt, im Mittelpunkt.
- Ein weiteres Projekt befaßt sich mit "Umwelt und Entwicklung in China: Zwischen Tradition und Moderne"; in Planung befindet sich ein Projekt zur Land- und Flächennutzungsplanung (ökonomische, ökologische, soziale und kulturelle Analyse) in Zusammenarbeit mit der Akademie der Wissenschaften, Beijing.

Am *ifo Institut für Wirtschaftsforschung*, München, wurde 1993/94 ein Projekt zu "Großchina: Perspektiven der enger werdenden Verflechtung zwischen der VR China mit Hongkong, Macao und Taiwan" durchgeführt.

Vergleich mit Hochschulumfrage der DGA

Zeitgleich mit unserer Befragung zu sozialwissenschaftlicher Chinaforschung führte die Deutsche Gesellschaft für Asienkunde eine Umfrage an Hochschulen in Deutschland, Österreich und der Schweiz über asienkundliche Abschlußarbeiten, Projekte und Tagungen in den Jahren 1994/95 durch (vgl. *ASIEN*, [April 1995] 55), auf deren Ergebnisse wir im Hinblick auf den Anteil sozialwissenschaftlicher China-Forschung kurz eingehen wollen.

Von den dort genannten Projekten hatten 73 China-Themen zum Gegenstand, davon 25 mit sozialwissenschaftlichen Schwerpunkten. Überschneidungen mit den in unserer Umfrage aufgeführten 48 Forschungsprojekten gibt es in 10 Fällen. Unter dem Aspekt der Verteilung auf sinologische und nichtsinologische Fachrichtungen ist festzustellen, daß die überwiegende Mehrzahl der in der Hochschulumfrage der DGA genannten 25 Forschungsprojekte, die dem Bereich sozialwissenschaftlicher China-Forschung zuzuordnen sind, in nichtsinologischen Fächern angesiedelt ist.

Bei der Aufstellung asienkundlicher Abschlußarbeiten 1994/95 werden 267 Arbeiten mit China-Themen aufgeführt, von denen insgesamt 116 sozialwissenschaftliche Themenstellungen haben. (Davon befassen sich 58 mit wirtschaftswis-

senschaftlichen Fragestellungen.) Dies würde einem Anteil von 43,5% an der Gesamtzahl der chinabezogenen Abschlußarbeiten entsprechen.

Betrachtet man allein die sinologischen Institute, so wurden 190 chinabezogene Abschlußarbeiten gemeldet, von denen 68 sozialwissenschaftliche Themen zum Gegenstand hatten. Dies entspricht einem Anteil von 35,8%. Sie verteilen sich etwa zu gleichen Teilen auf wirtschaftswissenschaftliche, politikwissenschaftliche und sonstige sozialwissenschaftliche Fragestellungen.

Forschungsförderung

Verschiedene Fördereinrichtungen und Stiftungen in der Bundesrepublik Deutschland fördern direkt Projekte der sozialwissenschaftlichen China-Forschung.

Die *Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)* unterhält seit längerem direkte Beziehungen zu den folgenden chinesischen Institutionen:

- Chinesische Akademie für Sozialwissenschaften
- Staatliche Kommission für Bildungswesen
- Akademie für Sozialwissenschaften der Provinz Sichuan
- National Natural Science Foundation of China
- Shanghai Academy of Social Sciences
- sowie zum National Science Council (Taiwan).

Die DFG hat ihre Kontakte zu den o.g. Einrichtungen in den letzten Jahren stetig ausgebaut und intensiviert, wobei der Nachdruck auf der gemeinsamen Förderung von Projekten unter Einbeziehung jüngerer Wissenschaftler und der Durchführung gemeinsamer wissenschaftlicher Veranstaltungen liegt. In den 90er Jahren wurden u.a. die folgenden Projekte gefördert:

- Im Tod wie im Leben? Gräber der Oberschicht im alten China zwischen 900 und 1300 (Würzburg)
- Eine konfuzianische Alternative? Die Lehren und die Geschichte der Taigu-Schule (Schönberg)
- Literarischer Modernismus in Shanghai, Salons, Cafes, Galerien; lokalspezifische Großstadtkunst und ihr Verhältnis zur Avantgardebewegung in Japan und Europa (Offenbach)
- Chinesische Einstellungen zum Lernen im Spiegel der Aufforderung zum Lernen (vor der Zeit des Neokonfuzianismus) (Hamburg)
- Öffentlicher Diskurs und Veränderungen in den Machtverhältnissen im Mittelalter (München)
- Die philosophischen Ideen Tan Sitongs (Berlin)
- Gesellschaftliche und politische Bedingungen von Systemkrise und Systemwandel in der VR China und der Republik China auf Taiwan: Vergleichende Untersuchungen (Saarbrücken)
- Individuelle Lebensläufe und sozioökonomischer Wandel im ländlichen China. Frau und Familie in der Autonomen Region Ningxia (Bremen)

- Genese der chinesischen Soziologie (Berlin)
- Demokratie und Demokratisierung in konfuzianischen Gesellschaftssystemen - Singapur und Taiwan (Hamburg)

Daneben wird eine rege Austauschstätigkeit gefördert. So konnten allein 1992 zweihundertzwanzig Einzelreisen von deutschen Wissenschaftlern zu internationalen Kongressen, zu Vorträgen oder zu eigenen Forschungsarbeiten in China gefördert werden.

Die *Volkswagen-Stiftung* hat die Förderung chinabezogener Forschung bereits 1979/80 aufgenommen und seit 1986 ein eigenes Schwerpunktprogramm, das 1989 modifiziert worden ist. Ziel dieses Schwerpunktes war es, in den Geistes-, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften Forschungen in Zusammenarbeit mit chinesischen Partnern anzuregen und zu unterstützen.

Gegenwärtig will sich die Stiftung auf Vorhaben konzentrieren, die von besonderer Bedeutung für die konkrete Vertiefung der deutsch-chinesischen Wissenschaftsbeziehungen sind und längerfristige Folgewirkungen für die Entwicklung Chinas und der gegenseitigen wissenschaftlichen Beziehungen versprechen.

Von den 1992 und 1993 bewilligten China-Projekten sind für den Bereich sozialwissenschaftlicher Chinaforschung die folgenden Vorhaben zu nennen:

- Die Rezeption der westlichen Philosophie in den 80er Jahren in der VR China und ihre Bedeutung für den Wandel des politischen Systems (FU Berlin/FB Politische Wissenschaft)
- Schuleigene Betriebe in der VR China (FU Berlin/ Institut für Arbeits- und Berufspädagogik)
- Weiterführung und Abschluß des Europäischen Projektes zu Chinas Modernisierung: Kultureller und wirtschaftlicher Wandel (Uni Bochum, Ostasienwissenschaften)
- China: Reformpolitik, Raumstrukturen und Handlungsstrategien ländlicher Haushalte (Uni Bochum, Geographisches Institut)
- Voraussetzungen und Konsequenzen eines schrittweisen Übergangs zu marktwirtschaftlichen Steuerungsmechanismen im Agrarsektor in der VR China (Uni Bonn, Institut für Agrarpolitik)
- Kulturunterschiede - Xinjiang (Inst. f. Asienkunde, Hamburg)
- Social Security in the People's Republic of China (Institut für Asienkunde, Hamburg)
- Die Funktion des historischen Stadtkerns von Qingdao für die Gesamtentwicklung dieser Küstenstadt als Wachstumspol (Uni Hannover, Geographisches Institut)
- Migration in China unter besonderer Berücksichtigung der Zuwanderung in Mittel- und Großstädte (Uni Köln, Ostasiatisches Seminar)
- Das Genossenschaftswesen in China von 1920 bis in die Gegenwart (Uni Marburg, FG Sinologie)
- Ländliche Urbanisierung in der VR China (Uni Bremen, FB Geographie)
- Wirtschaftsreform und Regionalentwicklung in der autonomen Region Xinjiang (Uni Gießen, Geographisches Institut)

- Schulbuchanalyse VR China - Sozialisationsziele im Wandel der Sprachlehrbücher von 1963 bis zu Beginn der 90er Jahre (Uni Hamburg, Inst. f. Vergleichende Pädagogik)

Darüber hinaus gab es Förderungen für Symposien und andere Vorhaben wie z.B. die deutsch-chinesische Zusammenarbeit in der Juristenausbildung (Ostchina-Hochschule für Politik und Recht, Shanghai).

Die *Fritz-Thyssen-Stiftung (FTS)* fördert ein Projekt der Universität Saarbrücken über "Kontinuität und Wandel in den Beziehungen zwischen der Volksrepublik China und Staaten des sozialistischen Lagers vom Ende des Korea-Krieges bis zum Beginn der Kulturrevolution". Darüber hinaus weist der letzte Jahresbericht (92/93) keine weiteren sozialwissenschaftlichen China-Projekte aus.

Politische Stiftungen

Bezogen auf sozialwissenschaftliche China-Forschung betreiben die Stiftungen politischer Parteien keine Forschungsförderung im engeren Sinne. Aus den bei uns eingegangenen Materialien (über andere Stiftungen treffen wir hier keine Aussagen) gehen folgende Aktivitäten hervor:

Die *Friedrich-Ebert-Stiftung (FES)* unterhielt bisher eigene Büros in Chengdu, Beijing und Shanghai. Die FES, insbesondere das Chengduer Büro, haben eine Reihe von Schriften herausgegeben, die sich mit der sozialen Marktwirtschaft, dem Management der wirtschaftlichen Entwicklung und Planungsfragen auf regionaler Ebene beschäftigen. Mittlerweile wurde das Büro in Chengdu geschlossen.

Die *Friedrich-Naumann-Stiftung* verfügt über ein breit angelegtes Spektrum von Partnerorganisationen in China, zu denen neben einschlägigen Fachministerien und Universitätsinstituten seit 1993 auch einige Nichtregierungsorganisationen gehören, wie z.B. das Institut für Marktwirtschaft und das Zentrum für Chinesische Wirtschaftsforschung. Im Mittelpunkt der Arbeit der Stiftung stehen Bestrebungen, die auf die Errichtung einer marktwirtschaftlich orientierten, liberalen Wirtschaftsordnung gerichtet sind. Dies geschieht in drei Programmbereichen:

- Aus- und Fortbildung in marktwirtschaftlichem Grundwissen;
- Sektor- und wirtschaftspolitische Analyse und Beratung in ausgewählten Fällen;
- Dialog- und Austauschprogramm über wirtschafts- und gesellschaftspolitisch relevante Transformationsaspekte

Um die Aufgaben der Stiftung umzusetzen, wurden in verschiedenen Städten und Regionen Chinas Seminarserien zur Steuer- und Finanzpolitik, Kurse zur Weiterbildung in marktwirtschaftlichem Grundwissen und Simulationen von Politikenszenarien durchgeführt.

Seit 1983 ist die *Hans-Seidel-Stiftung (HSS)* im Rahmen ihres Abkommens mit der Staatlichen Erziehungskommission in der technischen Zusammenarbeit

mit der VR China tätig. Die Schwerpunkte der Zusammenarbeit liegen in den Bereichen der dualen Berufsausbildung, der Lehrerfortbildung sowie des Managementtrainings für Fach- und Führungskräfte aus Wirtschaft und Verwaltung. Zu diesem Zweck sind in verschiedenen Teilen Chinas Aus- und Fortbildungsstätten eingerichtet worden. Darüber hinaus vergibt die HSS an chinesische Wissenschaftler Stipendien zur Weiterqualifikation an deutschen Universitäten (1993 - 238 Stipendien).

Einrichtungen der Zusammenarbeit und Entwicklung

Die Zusammenarbeit des *Bundesministeriums für Wirtschaftliche Zusammenarbeit (BMZ)* mit chinesischen Einrichtungen ist recht vielfältig, die Projekte sind z.T. deckungsgleich mit denen der *Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ)* (als ausführendem Organ des BMZ). Inhaltlich stehen im Vordergrund:

- Förderung wirtschaftlicher Reformen und Stärkung der Privatwirtschaft;
- Kredite zur Förderung der Privatwirtschaft, die in Einzelprojekten auch durch Beratung privatwirtschaftlich und marktwirtschaftlich orientierten Handelns von Institutionen und Führungskräften erfolgt.
- Zusammenarbeit mit dem chinesischen Arbeitsministerium: Entscheidungsträger sollen in die Lage versetzt werden, das chinesische Arbeits- und Sozialrecht selbständig zu entwickeln und entsprechend anzupassen.
- Weitere Schwerpunkte umfassen stichwortartig Umwelt (u.a. Aufforstungsprojekte), materielle Infrastruktur (z.B. U-Bahnbau) und soziale Infrastruktur.

Im Mittelpunkt der GTZ-Projekte stehen die Förderung von Ausbildungs- und Fortbildungsprogrammen (Ausbildungszentrum für Management, Landmanagement Informationssysteme), der technische Umweltschutz sowie Projekte zur Armutsbekämpfung (Ernährungssicherungsprogramm Shandong). Im Rahmen der technischen Zusammenarbeit werden von der GTZ keine Forschungsvorhaben durchgeführt.

Zusammenfassung

Die Ergebnisse der Umfrage vermitteln den Eindruck, daß Forschungsvorhaben im Bereich sozialwissenschaftlicher China-Forschung an den Universitäten in etwa zu gleichen Teilen an sinologischen und nichtsinologischen Einrichtungen angesiedelt sind, mit einem geringfügigen Übergewicht bei den sinologischen und ostasienwissenschaftlichen Fachrichtungen. Die Hochschulumfrage der DGA zeigt eine stärkere Verankerung in nichtsinologischen Fachrichtungen. Auch die geförderten Forschungsvorhaben in dem fraglichen Bereich sind häufiger in nichtsinologischen als in sinologischen Institutionen vorzufinden. Unter dem Aspekt der Forschung im engeren Sinne ist also ein gewisses Übergewicht sozialwissenschaftlicher China-Forschung in den nichtsinologischen Fachrichtungen, d.h. in den sog. Methodenfächern festzustellen.

Ein ganz anderes Bild ergibt sich für die Lehre und die Abschlußarbeiten im Bereich sozialwissenschaftlicher China-Forschung: Lehrveranstaltungen mit

chinabezogenen Inhalten und sozialwissenschaftlichen Fragestellungen werden überwiegend an sinologischen und ostasienwissenschaftlichen Universitätseinrichtungen abgehalten. Die uns vorliegenden Nennungen von Abschlußarbeiten wie auch die in der Hochschulumfrage der DGA aufgeführten Themen zeigen einen bemerkenswert hohen Anteil sozialwissenschaftlicher Problemstellungen.

Die Notwendigkeit chinesischer Sprachkompetenz zur Durchführung sozialwissenschaftlicher China-Forschung wird fast ausnahmslos (in 46 von 48 genannten Forschungsprojekten) anerkannt. D.h., daß auch in Forschungsvorhaben, die an nichtsinologischen Institutionen angesiedelt sind, die Bedeutung chinesischer Sprachbeherrschung für eine erfolgreiche Durchführung der Projekte im allgemeinen klar gesehen wird.

Was die angewandten Methoden betrifft, so erstaunt der hohe Anteil qualitativer Methoden. Von 54 Nennungen entfielen 26 auf Dokumenten- und Literaturanalyse, 8 auf quantitative Methoden empirischer Sozialforschung und 20 auf qualitative Methoden. Dies mag zum einen Ausdruck der nach wie vor schwierigen Situation quantitativer Erhebungen in der VR China sein. Hier stehen wir nach wie vor vor dem Dilemma, daß Sekundäranalysen vom (vielfach mit Vorsicht zu genießenden) Aussagegehalt chinesischer Primärdaten abhängig sind, eigene Erhebungen jedoch mit etlichen Problemen und/oder einem erheblichen finanziellen Aufwand verbunden sind. Die hohe Nennung qualitativer Methoden verweist jedoch u.E. auch auf eine methodische Ausdifferenzierung, die mit der Zunahme sozialwissenschaftlicher Fragestellungen in der China-Forschung einhergeht.

Die allgemeine Anerkennung der Notwendigkeit chinesischer Sprachkompetenz zur Durchführung sozialwissenschaftlicher Chinaforschung, die vielfältigen Kooperationen mit chinesischen Partnerinstitutionen, der bemerkenswerte Anteil sozialwissenschaftlicher Themenstellungen in sinologischen und ostasienwissenschaftlichen Lehrveranstaltungen, die zahlreichen Vorhaben sozialwissenschaftlicher China-Forschung an nichtsinologischen Institutionen, dies alles verweist auf Integrationstendenzen in diesem Bereich, auch wenn disziplinäres Beharrungsvermögen innerhalb und außerhalb der Universitäten diesen Prozeß gelegentlich vielleicht langsamer als nötig vorankommen läßt.

Kontaktanschrift: Dr. Manfred Romich, Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen, Institut für Soziologie, Arbeitsgruppe China-Forschung, Rochusstr. 2-14, 52062 Aachen, Tel: 0241-806097, Fax: 0241-8888160; E-mail: Internet: Romich § RWTH Aachen.DE, Compuserve: 100271, 3215.

SUMMARIES

Dieter Heinzig: Verriet Stalin im Jahre 1945 die kommunistische Revolution in China?

ASIEN, (Juli 1995) 56, S. 5-17

When the Soviet Army marched into China on August 9, 1945, the leadership of the Chinese Communist Party (CCP) considered this to be the signal for the beginning final battle against the Kuomintang (KMT) in which the USSR would lend support to their side. All the more bitter was their disappointment when Stalin in his Friendship and Alliance Treaty of August 14 with China recognized the KMT administration as the legal government for the whole of China and then warned the CCP against starting final revolution. Stalin sacrificed the Chinese comrades' revolutionary endeavours for the interests of the Soviet Union. These interests were: Washington's and London's agreement to the Soviet Union maintaining or regaining traditional Russian privileges in Outer Mongolia and in Manchuria as well as an appeasement of the USA in East Asia. And the Chinese partner of the Western powers were the KMT, and not the CCP. There can be no doubt that the Soviet behaviour in August 1945 was seen by the Chinese comrades as a betrayal of the Communist revolution in China.

Ding Ding: Das Menschenrechtsverständnis der chinesischen Exilopposition

ASIEN, (Juli 1995) 56, S. 18-28

The Chinese exile groups which have been formed abroad since the early 1980s aim to bring the communist dictatorship to an end and to establish a democratic regime in China. It is one of their common principles to protect human rights and individual freedom. But exile oppositionists are from different orientations and don't have the same understanding of human rights and democracy. The majority of exile activists argue that political and civil rights are fundamental and necessary institutions for human dignity. They advocate western constitutional democracy as a model for China. Radical oppositionists emphasize the right of overthrowing the communist regime and hope to democratize China overnight. Moderate oppositionists who are afraid of chaos or anarchy tend to give priority to collective rights of economic development over the rights of the individual and view "soft" authoritarianism as a necessary stage in the transition from authoritarianism to democracy. Many of the exile democrats seem to take human rights as a way of mobilizing support for their struggle against home-regime and subordinate them easily to national or state interests, especially in the question of national minority. They are ready to recognize the question of national minority as a question of human rights but deny the minorities' claim of self-determination. It can be doubted that the exile oppositionists will live up to their beliefs of human rights in this question after their return to China.

Henrich Dahm: Vietnam's foreign policy and its implications for 'Doi Moi'

ASIEN, (Juli 1995) 56, S. 29-54

In this article an attempt is made to analyse Vietnam's response to the changed international environment, and the main features of the new domestic and foreign policy are described. The main part of this is devoted to the problems and chances of Vietnam's bilateral relations with the U.S., China, ASEAN, Japan, the former CMEA, and the European countries as well as the region itself. The author draws the conclusion that Vietnam's new 'open door' foreign policy will be successful only if it is supported by a sound economic reform. In return, the foreign policy will have to support the economic development by strengthening international co-operation, improving Vietnam's international status and supplying missing capital, technology and know-how. Only if domes-

tic and foreign policies are coordinated in a proper manner and so support one another, the Vietnamese government will be able to create a stable and productive international and domestic environment, the basis for becoming a new 'tiger'.

Gunter Schubert: Taiwan vor den Präsidentschaftswahlen

ASIEN, (Juli 1995) 56, S. 55-67

In July 1994 the third amendment to the constitution of the Republic of China on Taiwan was ratified by the National Assembly. Its most important article decrees direct presidential elections with the beginning of 1996. This important decision will aggravate the conflict between the supporters and the opponents of Taiwan independence and Taipei's relationship with mainland China. It also intensifies the inner-KMT struggle between the pro Lee Teng-hui forces and his conservative challengers. Apart from that, the political system of Taiwan after the third amendment is far from being consistent. Since there is no clear cut preference for a presidential or parliamentary system but an anachronistic dual structure with overlapping competences between the top constitutional bodies, a future political crisis seems very probable. The article explains in some detail the third step of constitutional reform in Taiwan, delineates the constitutional consequences of direct presidential elections and gives a short overview of the presidential candidates of the ruling KMT and the DPP opposition party.

Bernhard Führer: Das T-Day-Szenario - Untergangsstimmung auf Taiwan

ASIEN, (Juli 1995) 56, S. 68-72

In his recently published prophecy *T-Day. The Warning Taiwan Strait War* which breaks the old government-ordained taboos of political analysis, Zheng Lanping predicts a military invasion of the mainland PLA in Taiwan for this year (1995), i.e. the T-Day. His - at least in the eyes of his readers in Taiwan - rhetorically well done and therefore highly efficient treatise on the present conditions of the ROC, from which the author develops his postulated connections of the past, the present and the future, released a flood of numerous publications pro and contra his arguments and views of the near future. Through its wide reception, it caused irreversible imprints in the common consciousness and reevaluations of various phenomena in the daily life of Taiwan, such as the feasibility of Taiwan's military self-defence or the status and function of (illegal) workers immigration from the PRC.

Sonja Banze

Universität Hamburg, Sinologie,
BWL, Geschichte

Dr. Barbara Barnouin

Visan, Frankreich

Prof. Dr. Lutz Bieg

Moderne Literatur und Philosophie
Chinas, Universität zu Köln

Judith Bogner

Hochschule Bremen, Wirtschafts-
sinologie

Dagmar Borchard, M.A.

Juristin, Doktorandin, FU Berlin

Henrich Dahm

Dipl. Betriebswirt (BA), Universität
Passau

Ding Ding

Dipl. Politologe, Berlin

Prof. Dr. Jürgen Domes

Direktor der Arbeitsstelle Politik
Chinas und Ostasiens, Universität
des Saarlandes, Saarbrücken

Prof. Dr. Wolfgang Franke

Sinologe, Selangor (Malaysia)

Dr. Bernhard Führer

Sinologe, Ruhr-Universität Bochum
(Fak. für Ostasienswissenschaften)

Dr. Bettina Gransow

Hochschuldozentin, Fak. für Ost-
asienswissenschaften, Univ. Bochum

Prof. Dr. Thomas Heberer

Politikwissenschaft, Schwerpunkt
Ostasien, Universität Trier

Dr. Susanne von der Heide

Ethnologin, Museumsdienst Köln

Dr. Dieter Heinzig

Stellv. Direktor und Leiter der
Asienabteilung des Bundesinstituts
für ostwissenschaftliche und inter-
nationale Studien, Köln

Imke Hendrich

Sinologin, Universität Hamburg

Prof. Dr. Carsten Herrmann-Pillath

Ostasienswirtschaft/China, Univer-
sität GH Duisburg

Uwe Kotzel

Sinologe, Universität Hamburg

Gerhard Krebs

Deutsches Institut für Japanstudien,
Tokyo

Wolfram Manzenreiter

Univ.Ass., Inst. für Japanologie,
Universität Wien

Dr. Thomas Menkhoff

Dipl.-Soz., z.Zt. Teaching Fellow an
der National University
of Singapore

Christoph Müller-Hofstede, M.A.

Sinologe, Ost-West-Kolleg, Bundes-
zentrale für politische Bildung, Köln

Christa Nicolai

Lehrerin, Senatsamt für Bezirksan-
gelegenheiten, Hamburg

Dr. Bettina Robotka

Südasiens-Institut, Humboldt-
Universität zu Berlin

Dr. Manfred F. Romich

Arbeitsgruppe China-Forschung,
RWTH Aachen

Prof. Dr. Roderich Ptak

Institut für Ostasienkunde, Sinolo-
gie, Universität München

Frank Sagray

Hochschule Bremen, Wirtschaftssi-
nologie

Prof. Dr. Roland Schneider

Universität Hamburg, Japanisches
Seminar

Dr. Gunter Schubert

Wiss. Referent, Forschungsstätte
der ev. Studiengemeinschaft
(FEST), Heidelberg

Walter Schulze

Wiss.Mitarbeiter, Inst. für Moderne
China-Studien, Universität zu Köln

Katja Stoll

Universität Heidelberg, Japanologi-
sches Seminar

Prof. Dr. Ingrid Wessel

Indonesistin, Südostasien-Institut,
Humboldt-Universität zu Berlin

Martina Zellmer, M.A.

Inst. für Politik- und Verwal-
tungswissenschaften, Univ. Rostock

Dr. Zhu Jinyang

Chinesisches Seminar, Universität
Hamburg

Dr. Wolfgang-Peter Zingel

Internationale Wirtschafts- und
Entwicklungspolitik, Südasiens-Insti-
tut der Univ. Heidelberg

Unsere Bibliographien geben Ihnen den Überblick

Wirtschaftliche Entwicklung und Politik in den asiatisch-pazifischen Ländern

Institutionen und Literatur

Hamburg 1994

345 Seiten, DM 65,00

Wirtschaftliches Engagement im asiatisch-pazifi-
schen Raum benötigt Informationen zur politi-
schen, gesellschaftlichen und wirtschaftlichen
Entwicklung. Die Veröffentlichung bietet:

- wichtige Kontaktadressen für die Informa-
tionsbeschaffung und Geschäftsanbahnung,
- über 1600 Literaturtitel aus den Jahren 1989 bis
1994,
- Veröffentlichungslisten der Bundesstelle für
Außenhandelsinformation, der Industrie- und
Handelskammern, des Instituts für Asienkunde
und des ifo Instituts für Wirtschaftsforschung.

Ulrich Menzel

Shanghai

Systematische Bibliographie

Mit einer Einführung und einem Anhang

zu Yokohama

Hamburg 1995

140 Seiten, DM 24,00

Die Bibliographie verzeichnet die komplette mo-
nographische Literatur über Shanghai sowie den
größten Teil der akademischen Aufsätze in Zeit-
schriften und Sammelbänden. Literaturrecherchen
wurden u.a. angestellt in der Library of Congress
in Washington, der Stadtbücherei von Shanghai,
der Bibliothek der Tokyo-Universität und den
Staatsbibliotheken von Berlin und München.

Die Titel sind nach dem Typus der Literatur ge-
ordnet: Literatur mit Quellencharakter, Sekundär-
literatur, Bibliographien, Reiseführer, Bildbände,
Stadtpläne und fiktive Literatur.

Nicole Brechmann

Ethnische und religiöse Konflikte in Südasiens

Hamburg 1995

ca. 130 Seiten, ca. DM 23,00

Die Auswahlbibliographie umfaßt 500 Literatur-
titel aus den Jahren 1990 bis 1995, die sich mit
Ursachen und Hintergründen, dem Verlauf und
den Bemühungen um die Beilegung der ethnischen
und religiösen Konflikte in Südasiens befassen.

Die Titel sind nach Ländern geordnet. Einzelne
Abschnitte befassen sich darüber hinaus mit den
Ursachen und Folgen des religiösen Fundamenta-
lismus sowie mit der Menschenrechtsproblematik.
Besonders umfangreiche Literaturnachweise befas-
sen sich mit dem Kashmirkonflikt, der Hindus-
Moslem-Kontroverse in Indien sowie dem Singha-
lesen-Tamilen-Konflikt auf Sri Lanka.

Simona Wächter, Greta Rambatz

Japans internationale Beziehungen und seine Rolle

in der Neuen Weltordnung

Politik - Sicherheit - Wirtschaft

Eine Auswahlbibliographie

Hamburg 1993

208 Seiten, DM 27,00

Japan ist zur Wirtschaftssupermacht aufgestiegen
und muß auch seine politische und sicherheitspo-
litische Rolle in der Welt neu definieren. Die
Auswahlbibliographie mit rd. 1000 Titeln führt
hauptsächlich Literatur an, die sich auf die neue
Situation Japans seit dem Ende der 80er Jahre
bezieht. Ausgehend von der Suche Japans nach
seiner Rolle in der Neuen Weltordnung wird die
Außen-, Sicherheits- und Wirtschaftspolitik des
Landes in bezug auf die USA und die asiatischen
Staaten sowie gegenüber den asiatisch-pazifischen
Wirtschaftszusammenschlüssen ASEAN, APEC
und EAEC dargestellt.

Bestellungen
richten Sie bitte an:

Übersee-Dokumentation

Referat Asien und Südpazifik

Neuer Jungfernstieg 21

D-20354 Hamburg

(040) 3562-589/585

Fax (040) 3562-512

Joachim Glatter

Rechtsgrundlagen für Handel und wirtschaftliche Koopera- tion in der Volksrepublik China

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 173
Hamburg 1989, 328 S., DM 35,-

Die Volksrepublik China hat seit dem Beginn der Politik der Vier Modernisierungen und der Zulassung ausländischer Investitionen in China ein umfangreiches rechtliches Instrumentarium für Handels- und Investitionstätigkeiten in China geschaffen. In dieser Arbeit werden die wichtigsten Gesetze und Bestimmungen in diesem Bereich dargestellt. Diese betreffen sowohl das Gesellschafts- und Steuerrecht als auch das Recht der Internationalen Wirtschaftsverträge, der Wirtschaftsbeziehungen und Offenen Küstenstädte, des Gewerblichen Rechtsschutzes und des Investitionsschutzes. Ein Blick auf die Entwicklung der chinesischen Außenhandelsbeziehungen und auf die verschiedenen Formen der Kooperation vervollständigen die Darstellung. Die Gesetzgebung zum Equity Joint Venture wird mitbetrachtet, soweit dies dem Verständnis dient.

Unternehmens- und Gesellschaftsrecht der VR China

Ausgewählt, übersetzt und kommentiert
von
Frank Münzel

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 176
Hamburg 1989, 349 S., DM 34,-

Die Wirtschaftsreform in der Volksrepublik China strebt eine Marktwirtschaft an, also Wettbewerb, also auch Wettbewerber: Unternehmen, die nicht mehr "behördeneigen", Anhängsel der Staatsorgane sind, sondern unabhängig, in eigener Verantwortung handeln. Privatinitiative ist Raum zu geben. Eigentumsrechte, nicht mehr verwaltungsrechtliche Über- und Unterordnungsbeziehungen sollen der Unternehmensorganisation zugrundeliegen. Das Unternehmensrecht ist darum völlig umzugestalten. Doch soll verfassungsgemäß der "volkseigene" Sektor "führende Kraft" in der Wirtschaft bleiben. Wer aber soll Unternehmen für das Volk "betreiben"? Manche Wirtschaftsbehörden verwandeln sich, um ihre Macht zu bewahren, in ganze Branchen beherrschende Großunternehmen. Neue Konzerne bedrohen den gerade erstarkenden Wettbewerb. So ist die Umgestaltung des Unternehmensrechts in das Zentrum der Wirtschaftsreform gerückt und hat auf dem Weg zu einem modernen Gesellschaftsrecht zu kaum zu überblickenden vielfältigen Organisationsformen und -normen geführt. Diese Sammlung stellt daraus die landesweit geltenden Grundvorschriften, ferner eine Auswahl lokaler Bestimmungen zu national unregulierten neuen Formen wie der AG in kommentierter deutscher Übersetzung vor. Sie will damit dem Praktiker, der sich über Rechtsformen chinesischer Partner oder für Neugründungen in China informieren will, ebenso dienen wie dem Wissenschaftler, der etwa das chinesische mit dem neuen ungarischen oder polnischen Gesellschaftsrecht vergleichen will.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03; Fax: (040) 410 79 45

Andreas Lauffs

Das Arbeitsrecht der Volksrepublik China Entwicklung und Schwerpunkte

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 188,
Hamburg 1990, 269 S., DM 32,-

Die 1978 eingeleitete Politik der "Öffnung nach außen und Belebung nach innen" hat zu Veränderungen des Beschäftigungssystems geführt. Es sind vier "Klassen" von Arbeitnehmern entstanden, für die jeweils unterschiedliche arbeitsrechtliche Bestimmungen gelten. Das Arbeitsrecht für chinesische Arbeitnehmer in Unternehmen mit ausländischer Kapitalbeteiligung hat sich seit 1979 in der Form zahlreicher nationaler und lokaler Rechtsvorschriften entwickelt. Arbeiter in chinesischen Industrieunternehmen werden seit 1986 nur mit zeitlich befristeten Arbeitsverträgen eingestellt. Ein Arbeitsrecht für private Unternehmen ist seit 1988 im Entstehen begriffen. Die überwiegende Mehrheit der chinesischen Arbeiter und Angestellten genießt jedoch weiterhin einen beamtenähnlichen Status. Die Unzufriedenheit der Vertragsarbeiter und wirtschaftliche Zwänge haben jedoch auch in diesem Bereich zu ersten zaghaften Reformen geführt.

Die vorliegende Arbeit untersucht die Entwicklung des chinesischen Arbeitsrechts in seinen Ursprüngen in der Kaiserzeit bis zum Jahre 1989. Neben der Darstellung des Individualarbeitsrechts - dem Schwerpunkt dieser Studie - werden verschiedene Aspekte des kollektiven Arbeitsrechts behandelt. Soweit für das Verständnis notwendig, werden die gesellschaftlichen, politischen und rechtlichen Rahmenbedingungen des Arbeitsrechts erörtert.

Jürgen Schröder

Unternehmensbesteuerung in der Volksrepublik China

Ziele, Maßnahmen und Probleme unter besonderer Berücksichtigung ausländischer Unternehmen

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 191
Hamburg 1990, 123 S., DM 24,-

Durch die vorliegende Analyse der chinesischen Unternehmensbesteuerung wird einerseits die Notwendigkeit für ausländische Unternehmen unterstrichen, daß eine eingehende Information über die unterschiedlichen Steuerbestimmungen in der VR China schon vor Aufnahme der Geschäftstätigkeit dringend notwendig ist, da die Berücksichtigung der hier dargestellten steuerlichen Konsequenzen für den finanziellen Erfolg des China-Engagements eine entscheidende Rolle spielt. Andererseits wird der zukünftige Handlungsbedarf für die chinesische Steuerpolitik ausführlich hergeleitet. Neben der Weiterentwicklung der institutionellen Rahmenbedingungen sind die Festschreibung der steuerlichen Absichtserklärungen des Staates durch bindende Steuergesetze und die in dieser Arbeit abgeleiteten Verbesserungen einzelner steuerrechtlicher Maßnahmen noch dringend notwendig. Erst hierdurch würden die Ziele einer rationalen chinesischen Steuerpolitik verwirklicht, und den Unternehmen würde die erforderliche Entscheidungsautonomie im Bereich des Finanzmanagements ermöglicht.

Gunthart Gerke

Die Schlichtung im chinesischen Recht

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 211
Hamburg 1992, 194 S., DM 28,-

Diese Arbeit untersucht einen Schlüsselbegriff im chinesischen Rechtsverständnis. Traditionell ist in China - wie auch in anderen ostasiatischen Ländern - nicht das Urteilsverfahren, sondern die gerichtliche und außergerichtliche Schlichtung das bevorzugte Mittel zur Streitbeilegung. Allen Reformversuchen zum Trotz hat sich bis heute die Schlichtung in der VR China gegenüber dem Urteilsverfahren westlicher Prägung behauptet. Im Zuge der wirtschaftlichen Umgestaltung und der Modernisierung des Rechtssystems ist in den letzten Jahren sogar, wie die Schlichtung bei Wirtschaftsverträgen durch Anwälte- oder Verwaltungsorgane zeigt, eine Renaissance der Schlichtung im chinesischen Recht zu verzeichnen.

Im Außenhandel ist die chinesische Schlichtung aus Schiedsverfahren und durch die von China lancierten UN-Conciliation-Rules bekannt. Der eigentliche Archetypus der chinesischen Schlichtung, die Volksschlichtung, ist Ausländern dagegen bisher kaum zugänglich. Diese Studie beschreibt die Rolle der Schlichtung im Recht der VR China anhand der geltenden Gesetze und Bestimmungen. Dabei werden erstmalig die verschiedenen Entwicklungsstufen der chinesischen Schlichtung von ihren Anfängen bis zum modernen Recht zusammenhängend dargestellt und in ihrem Einfluß auf die heute praktizierte Schlichtung interpretiert. Am Beispiel der Volksschlichtung beschreibt der Autor detailliert Regeln und Ablauf der chinesischen Schlichtung sowie Aufbau und Arbeitsweise der Volksschlichtungskomitees und illustriert das Verfahren an einem authentischen Fall aus der Praxis eines Fabriksschlichtungskomitees. Die Interviews und die wichtigen Schlichtungsgesetze, die im Anhang übersetzt sind, werden nachfolgenden Forschungen dienlich sein. In einer Zeit, in der die Vor- und Nachteile alternativer Konfliktlösungsformen auch im Westen verstärkt diskutiert werden, ist diese Darstellung der chinesischen Schlichtung ein interessanter Diskussionsbeitrag.

Katrin Seitz

Grundprinzipien der Rechtsanwendung im Außenwirtschaftsvertragsrecht der Volksrepublik China

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 232
Hamburg 1994, 134 S., DM 28,-

Gegenstand der Arbeit ist das Außenwirtschaftsvertragsgesetz (AWVG) vom 21.3.1985, das bis heute Grundlage der außenwirtschaftlichen Beziehungen der VR China ist. Zunächst wird in einem breiteren Rahmen die Stellung des Internationalen Privatrechts innerhalb der Rechtsordnung der VR China dargelegt und die Einordnung des AWVG hierin herausgearbeitet. Sodann wird nach den Auswirkungen historischer Erfahrungen und ideologischer Konzepte auf die Gestaltung des AWVG gefragt. Vor diesem Hintergrund wird das Verhältnis zwischen Gesetzestext und seiner Interpretation untersucht. Dabei kommt die Autorin zu dem Schluß, daß der Wortlaut des AWVG westlich-kapitalistisch ausgerichtet ist, seine Interpretation jedoch chinesisch geprägt ist. Demzufolge sollten sich ausländische Wirtschaftspartner der VR China nicht allein an den Gesetzestext klammern, sondern sich darüber hinaus um ein Verständnis der zugrundeliegenden Konzepte bemühen. Das Anliegen dieser Arbeit ist es, hierzu einen Beitrag zu leisten.

Zu beziehen durch:

Stefanie Tetz

Abschluß und Wirksamkeit von Verträgen in der Volksrepublik China

Zugleich ein Beitrag zur Entwicklung
des chinesischen Vertragsrechts nach 1978

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 235
Hamburg 1994, 333 S., DM 38,-

Kenntnis des chinesischen Vertragsrechts ist Grundlage jeder Geschäftstätigkeit mit der VR China und dem Zukunftsmarkt der Asien-Pazifik-Region. Das chinesische Recht unterscheidet zwischen Verträgen, die chinesische Unternehmen mit ausländischen Unternehmen abschließen, und solchen, die von chinesischen Unternehmen untereinander abgeschlossen werden. Beide Formen von Verträgen sind für ausländische Unternehmen mit Geschäftsaktivitäten in der VR China von Bedeutung, da die dort gegründeten Tochtergesellschaften ausländischer Unternehmen juristische Personen chinesischen Rechts sind.

Die vorliegende Arbeit analysiert die rechtlichen Grundlagen sowie Voraussetzungen von Abschluß und Wirksamkeit dieser unterschiedlichen Vertragstypen und berücksichtigt anwendbare internationale Übereinkommen zum Vertragsrecht. Dabei sind historische Wurzeln des chinesischen Vertragsrechts im deutsch-rechtlichen Raum zu finden, so daß Parallelen wie auch Unterschiede gleichermaßen beleuchtet werden. Das Verständnis dieser Rechtsgrundlagen des chinesischen Vertragsrechts ist notwendig zur Absicherung der Interessen deutscher Unternehmen bei Verhandlungen und Vertragsvorbereitungen.

Matthias Steinmann
Martin Thümmel
Zhang Xuan

Kapitalgesellschaften in China

Das neue Gesellschaftsgesetz: Einführung und Übersetzung

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr. 242
Hamburg 1995, 174 S., DM 28,-

Diese Arbeit ist entstanden am Deutsch-Chinesischen Institut für Wirtschaftsrecht der Universitäten Göttingen und Nanjing, Nanjing. Das "Gesellschaftsgesetz der VR China", verabschiedet im Dezember 1993 und in Kraft seit dem 1.7.1994, ist der erste Versuch einer umfassenden Kodifikation des Kapitalgesellschaftsrechts in der VR China. Es handelt sich um das Endprodukt eines fünfzehnjährigen Ausarbeitungsprozesses. Das Gesetz ist nicht nur von Interesse für die wissenschaftliche Erforschung von Wirtschaft und Recht der VR China, sondern auch von praktischer Bedeutung für den ausländischen Investor, da das Gesetz in Ansätzen versucht, rein chinesische Gesellschaften und Gesellschaften mit Außenkapital auf eine einheitliche gesetzliche Grundlage zu stellen. Dieses Buch enthält eine vollständige deutsche Übersetzung des Gesetzes (Steinmann/Thümmel/Zhang) und eine breit angelegte Einführung (Thümmel), die sich im wesentlichen am Aufbau des Gesetzes orientiert, aber auch auf chinesische Besonderheiten - z.B. die Rolle der Partei - hinweist, die sich aus dem Text des Gesetzes nicht ohne weiteres erschließen. Ihr folgt eine Liste wichtiger einschlägiger Rechtsgrundlagen zum Gesellschaftsrecht mit Fundstellenangaben.

Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03; Fax: (040) 410 79 45

Andreas Huber

Die wirtschaftlichen und politischen Beziehungen der VR China zu den ASEAN-Staaten am Beispiel Singapurs

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.251
Hamburg 1995, 175 S., DM 28.-

Beeindruckende Wirtschaftserfolge und ein eigenständigeres, selbstbewußteres Auftreten rücken den Zusammenschluß südostasiatischer Staaten ASEAN zunehmend in den Blickwinkel der Weltöffentlichkeit. Damit einhergehend vergrößert sich die wirtschaftliche und politische Bedeutung, die die Region für die Entwicklung Chinas besitzt.

Der Stadtstaat Singapur, der sich dem Westen gerne als zuverlässiger Partner für die Expansion in Asien und als "Tor nach China" präsentiert, nimmt dabei eine Sonderstellung ein. Wirtschaftlich hoch entwickelt und mit einer mehrheitlich chinesischen Bevölkerung unterhält die Inselrepublik ein innerhalb der ASEAN einzigartiges Verhältnis zur Volksrepublik, das vor allem von den beiden islamischen Staaten Indonesien und Malaysia seit Jahrzehnten kritisch betrachtet wird. Um Spannungen zu vermeiden, hat Singapur die Bedeutung dieser Beziehungen konsequent heruntergespielt und sich erst in jüngster Zeit offener zu seiner Sonderrolle bekannt.

Die vorliegende Studie vermittelt einen Überblick über die Entwicklung und die Determinanten der sino-singapurischen Beziehungen, stellt diese in den Zusammenhang des Verhältnisses zwischen der VR China und dem südostasiatischen Staatenbund und untersucht die Auswirkungen, die sich daraus auf die Rolle des Stadtstaates in der Region und auf die Politik der ASEAN gegenüber China ergeben.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45

Hans-H. Bass / Margot Schüller (Hrsg.)

Weltwirtschaftsmacht CHINA

Mitteilungen des Instituts für Asienkunde Hamburg, Nr.252
Hamburg 1995, 230 S., DM 34.-

Mit dem erfolgreichen Eintritt in den Weltmarkt folgt China dem Vorbild seiner asiatischen Nachbarländer. Das durch die außenwirtschaftliche Integration entstehende "Chinese miracle", obwohl hauptsächlich auf die Küstenprovinzen beschränkt, weckte ein beachtenswertes Potential. Als elftgrößte Exportnation hat China inzwischen die asiatischen NIEs überrundet und ist zu einem attraktiven Absatzmarkt für westliche Konsum- und Investitionsgüterhersteller geworden. Vor allem die Südprominzen Chinas sind zum wichtigsten Zielgebiet für ausländische Direktinvestitionen in Asien geworden. Die festlandchinesische Wirtschaft wächst dadurch mit der von Hongkong, Taiwan und den auslandschinesischen Gemeinschaften in Südostasien zusammen - mit erheblichen Rückwirkungen auch auf die anderen weltwirtschaftlichen Akteure.

Im vorliegenden Sammelband werden nach einem einführenden Kapitel zur weltwirtschaftlichen Bedeutung Chinas durch die Herausgeber verschiedene Aspekte der außenwirtschaftlichen Integration behandelt. Während Zhong Hong und Frank Müller die innerchinesische Diskussion über Inhalt und Tempo der außenwirtschaftlichen Reformen analysieren, setzen sich Dieter Bender und Beate Christina Hocker mit dem chinesischen Außenwirtschaftssystem und seinen vielfach widersprüchlichen Reformelementen auseinander. Hans-Heinrich Bass und Markus Wauschkuhn kommen durch empirische Analysen zu Chinas Außenhandel ebenso wie die vorgenannten Autoren zu dem Schluß, daß der Integrationsprozeß Chinas in die Weltwirtschaft noch nicht vollständig abgeschlossen ist. Wie Sabine Johannsen in der Untersuchung der kommerziellen Kapitalimporte Chinas zeigt, hat der Zustrom ausländischen Kapitals beträchtlich zur Aufstockung der Devisenreserven beigetragen, bleibt jedoch letztlich von der innenpolitischen Stabilität abhängig. Die Rolle der Mitgliedschaft in der Weltbank und im Internationalen Währungsfonds sowie die möglichen Auswirkungen einer Aufnahme in das GATT für den wirtschaftlichen Modernisierungsprozeß in China untersucht Margot Schüller. Die Autorin setzt sich mit Chinas Wirtschaftsbeziehungen mit den Triadeländern auseinander und zeigt die Herausforderungen des außenwirtschaftlichen Erfolgs für die USA, Japan und die Europäische Union auf. Hans-Heinrich Bass unterstreicht die besondere Rolle Deutschlands als dem wichtigsten europäischen Wirtschaftspartner Chinas. Den Abschluß des Sammelbandes bildet ein weiterer Beitrag von Hans-Heinrich Bass, in dem Chinas wirtschaftliche Beziehungen zu den Entwicklungsländern betrachtet werden.

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45

JAPAN

Wirtschaft Politik Gesellschaft

Wir bieten:
Daten
Analysen
Perspektiven

Institut
für
Asien-
kunde
Hamburg



Japan - zweitgrößte Industrienation der Welt
Japan - größter Konkurrent für Deutschland, EG, USA

den Konkurrenten besser kennenlernen
seine Strategien erkennen
eigene Konzepte entwickeln

JAPAN
Wirtschaft Politik Gesellschaft

bietet hierfür
systematisch und kontinuierlich

- verdichtete Information
statt Unterhaltung
- Informationen aus japanischen
Originalquellen

In Form von

- Daten
- Analysen
- Perspektiven

zu den Bereichen

- Binnenwirtschaft
- Außenwirtschaft
- Wissenschaft und
Technologie
- Innenpolitik
- Außenpolitik
- Gesellschaft

Zu beziehen bei:

JAPAN
Wirtschaft Politik Gesellschaft

Erscheint alle zwei Monate

Abonnement, 6 Hefte im Jahr,
plus Index DM 120,-
Einzelheft DM 20,-
Studenten-
abonnement DM 80,-
jeweils zuzüglich
Versandkostenanteil

Institut für Asienkunde
D-20148 Hamburg
Rothenbaumchaussee 32
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45

Wir senden Ihnen gerne ein Probeheft.

Wissenschaftliche/r Mitarbeiter/in
(BAT IIa/Ib)

für Politik und Wirtschaft
J a p a n s

baldmöglichst gesucht.

Voraussetzungen:

Abgeschlossenes Hochschulstudium und möglichst Promotion,
sehr gute Kenntnisse des Japanischen und des Englischen, EDV-
Erfahrung, einschlägige wissenschaftliche Veröffentlichungen.

Aufgabenbereiche:

Erfassung und Auswertung von Daten zu Politik und Wirtschaft
Japans, ständige Mitarbeit an der Zweimonatszeitschrift *JAPAN.*
Wirtschaft - Politik - Gesellschaft sowie Durchführung mittel- und
langfristiger Forschungsarbeiten.

Bewerbungsschluß:

15. August 1995.

Bewerbungsunterlagen bitte an:

Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45

EINLADUNG
zum China-Seminar während der China-Wochen
im September 1995 in Hamburg

Veranstalter: Handelskammer Hamburg
Ostasiatischer Verein e.V., Hamburg
Institut für Asienkunde Hamburg
Hamburger Sparkasse

Ort: Handelskammer Hamburg, Adolphsplatz 1, Plenarsaal

Generalthema: Politik und Wirtschaft im China der 90er Jahre

Mittwoch, 20. September 1995

Themenbereich I: Politik

- 14.30 h** Begrüßung durch einen Vertreter der Handelskammer Hamburg
Vortrag: Chinas Position in der asiatisch-pazifischen Region
(u.a. Chinas Verhältnis zu seinen Nachbarn, Gebietsansprüche im Südchinesischen Meer, Vormachtstellung in Asien?)
Referent: Dr. Rüdiger Machetzki, Institut für Asienkunde Hamburg
- 15.30 - 16.00 h** Kaffeepause
- 16.00 h** Vortrag: Das politische System der VR China
(u.a. Kommunistische Partei, Nachfolge Deng Xiaoping, Leistungsfähigkeit der Verwaltung, Korruption, Unruhepotential)
Referent: Dr. Sebastian Heilmann, Institut für Asienkunde Hamburg
- 17.00 h** Vortrag: Recht und Rechtsverständnis in China
Referent: Dr. Oskar Weggel, Institut für Asienkunde Hamburg

Donnerstag, 21. September 1995

Themenbereich II: Wirtschaft

- 14.30 h** Begrüßung durch einen Vertreter der Handelskammer Hamburg
Vortrag: Die chinesische Wirtschaft: Herausforderung durch neue Reformen
(u.a. außenwirtschaftliche Öffnung und binnenwirtschaftliche Reform, regionales Wirtschaftsgefüge)
Referentin: Dr. Margot Schüller, Institut für Asienkunde Hamburg
- 15.30 - 16.00 h** Kaffeepause
- 16.00 h** Vortrag: Der großchinesische Wirtschaftsraum
(u.a. Perspektiven der Integration Südchinas, Taiwans und Hongkongs)
Referent: Dr. Sebastian Heilmann, Institut für Asienkunde Hamburg
- 17.00 h** Vortrag: Wirtschaftsethische Besonderheiten und Verhaltensweisen im chinesischen Geschäftsleben
Referent: Dr. Rüdiger Machetzki, Institut für Asienkunde Hamburg
- 18.00 h** - Imbiß (Sponsor: Hamburger Sparkasse)

Ein Tagungsbeitrag wird nicht erhoben.

Zusagen bitte an das Institut für Asienkunde, Rothenbaumchaussee 32, 20148 Hamburg
Tel.: 040-443001, Fax: 040-4107945

Ostasiatischer Verein e.V.
Frankfurter Allgemeine Informationsdienste GmbH
Institut für Asienkunde

Wirtschaftshandbuch ASIEN - PAZIFIK 1995

Hamburg 1995, ISBN 3-929950-02-2, 592 S., DM 98,-

Das *Wirtschaftshandbuch ASIEN PAZIFIK* ist das Standardnachschlagewerk für Wirtschaftsdaten über die asiatisch-pazifische Region. Alle Länder zwischen Indien, den Himalaya-Staaten und Sri Lanka im Westen und China, Japan und den südpazifischen Inseln im Osten werden einzeln systematisch nach einer im wesentlichen gleichen Gliederung abgehandelt.

Den *Länderartikeln* vorangestellt sind allgemeine Daten und die wichtigsten Wirtschaftsdaten zur schnellen Information, ein statistisches Profil und eine Kurzbewertung der wirtschaftlichen und politischen Lage sowie eine Prognose. Es folgen ein Überblick über die neuesten politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen sowie Abschnitte über Wirtschaftsplanung, Landwirtschaft, Industrie, Verkehr, Bergbau und Energie und Außenwirtschaft. Die Länderartikel schließen mit einem Beitrag zu den wirtschaftlichen Beziehungen zur Bundesrepublik Deutschland ab.

Ergänzt wird dieser "Länderteil" durch *Gesamtüberblicke* zu den politisch-wirtschaftlichen Entwicklungen und zum Ostasienhandel der Bundesrepublik einerseits und durch einen einleitenden Essay "Zum wirtschaftlichen Engagement in Ostasien - Zeit des Umdenkens?"

Zu beziehen durch:

Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-20148 Hamburg
Tel.: (040) 44 30 01-03
Fax: (040) 410 79 45

SIEMENS

Aktiv in Fernost.

Unsere Aktivitäten in Asien liefern viele positive Schlagzeilen. Weil in dieser Region unsere Stärken sehr gefragt

sind: Intelligente und zukunftsorientierte Lösungen in den Bereichen Energie, Verkehr, Kommunikation und auch dem Gesundheitswesen. Unser Know-how für den Aufbau von Infrastrukturen bring-

ten wir ein als regionaler Partner und lokaler Arbeitgeber in Forschung und Entwicklung, Produktion und Vertrieb.

Siemens. Stark in Asien.



Siemens erhält
Milliarden-Auftrag
aus Taiwan

Siemens funkt
nach Indonesien

Bangkok will
24-km elek

Siemens baut
Fabrik in Vietnam
Die Siemens AG,
aber ein neue-
nehmer

Siemens gains
stake in Thai
rail contract

Malaysia power ord
power generation group
to build a 400MV
Lumpi

Erwartungen
in Ostasien

Siemens baut für
Singapur U-Bahnzüge
MÜNCHEN. Der Siemens-Bereich
der Mass